O.P.BENYUKH, V.F.BENYUKH, N.K.VERKINA

New Russian Lexicon

Russian-English
Dictionary with Explanations

About 3000 entries

Oleg P.Benyukh editor in chief

4th Stereotype Edition

Moscow • Russky Yazyk Publishers • 2002

О.П. БЕНЮХ, В.Г.БЕНЮХ, Н.К.БЕРКИНА

Новый русский лексикон

Русско-английский
словарь с пояснениями

Около 3000 слов

Под общей редакцией О. П. Бенюха

4-е издание, стереотипное

Москва • Издательство «Русский язык» • 2002

УДК 808.2-3-20
ББК 81.2 Англ-4
Б46

Рецензент
канд. филол. наук Ю. Ф. Гурьева,
профессор кафедры лексики английского языка МПГУ

Бенюх О. П., Бенюх В. П., Веркина Н. К.

Б46 Новый русский лексикон: Русско-английский словарь с пояснениями/Под ред. О. П. Бенюха. — 4-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 2002. — 208 с.

ISBN 5—200—03186—9

Словарь содержит около 3 тыс. слов и словосочетаний, вошедших в русский язык за последние 10 - 15 лет. Основными источниками формирования словаря послужили многочисленные литературные произведения, а также средства массовой информации России.

Словарь рассчитан на самый широкий круг пользователей — школьников и студентов, учителей гимназий и профессоров университетов, бизнесменов и гидов, актеров и переводчиков. Кроме того, он представит несомненный интерес для всех, кто изучает Россию и русский язык во всем англоязычном мире, ибо без этого словаря в любом современном тексте, исходящем из России и о ней, они натолкнутся на многие лингвистические «загадки» и «ребусы».

УДК 808.2-3-20
ББК 81.2 Англ-4

© Издательство «Русский язык», 1999
© Обложка. ООО «Дрофа», 1999
Репродуцирование (воспроизведение) данного словаря любым способом без договора с издательством запрещается.

ISBN 5—200 03186 9

Уясните значение слов — и вы избавитесь
от половины своих споров.
Декарт

СЛОВО К РУССКОЯЗЫЧНОМУ ЧИТАТЕЛЮ

Книга, которую вы держите в руках, не имеет в современной российской лексикографии даже отдаленного аналога. Она необходима преподавателю и школьнику, профессору и студенту, журналисту и литератору, бизнесмену и банкиру, служителю шоу-бизнеса и актеру, гиду и переводчику, мальчику, оканчивающему лишь начальную школу, и академику. Ибо каждый с её помощью сможет ориентироваться в сегодняшнем живом русском языке — языке разговорном и языке прессы и телевидения, языке политиков, интеллектуалов и обывателей, людей среднего возраста и убеленных сединами мудрости. Добавьте к этому всех, кто изучает Россию и русский язык во всем англоязычном мире, и вы получите потенциальную аудиторию этого необычного словаря. В данном словаре делается попытка представить ту лексику, которая бытует сегодня в российских СМИ — в газетных и журнальных публикациях, радиопередачах и телевизионных программах. Одни слова и выражения впервые пришли в русский язык за последние десять — двенадцать лет; другие бытовали и раньше, но в течение десятилетий словно пребывали в летаргическом сне или имели весьма ограниченное хождение; третьи «жили» до 1917 года и теперь словно бы «воскресли», правда, в несколько измененном значении.

К первым относятся главным образом заимствования из сферы техники, бизнеса и в какой-то степени политики. Основной поставщик этого лексического экспорта — английский (точнее, американский английский) язык. Примеры: **аваль, бартер, бестселлер, киллер, спонсор, ливойс, лизинг, инкассо, индоссат, инжиниринг, компьютеризация, ламинатор, китикэт, клип, имиджмейкер, импичмент, инаугурация, спикер, спикерс, памперсы.**

Ко вторым относятся словарные «интеренты» из лагерной зоны и воровской фени. Они не ограничены какой-то одной сферой применения и одинаково свободно используются и кремлевскими лидерами, и рыночными кидалами. Примеры: **беспредел (и беспредельщик) и разборка, башли и бабки, пришить и замочить, в законе и вертухай, висяк и терпила, в кайф и включить счётчик, шпарить и втюхивать, тёра и глюк, домушник и лифтёр, наехать и сдать, пасти и прихватизация, накрутка и марафет.**

К третьим следует причислить понятия, обозначающие «восставшие ото сна» или возникающие вновь и находящиеся в процессе становления институты, явления, структуры. Примеры: **Дума, земство, суд присяжных, банкротство, белая революция, бомонд, казино, державник.**

Наконец, особую группу составляют слова и выражения, создаваемые или перенимаемые молодежной средой и её же, молодежную среду, обслуживающие. Примеры: **ботать по фене, глюки хавать, откосить от армии по шизе, залететь, балдеть, поймать кайф, колеса, травка, Константин Константинович, байкер, рокер, скин, бесконтовый, бисексуал, бойфренд, ботаник, в лом.**

Для русскоязычного (кстати, слово — из нового русского лексикона) читателя этот словарь полезен и тем, что практически во всех необходимых случаях приводятся пояснения известных, но зачастую непонятных для подавляющего большинства читающих граждан России включенных в него лексических единиц.

Разумеется, словарь отражает определённый субъективизм авторов в подборе лексического материала, и они, отнюдь не претендуя на всеохватность, пытаются дать лишь своё собственное видение и понимание процессов, происходящих в языке. При составлении словника авторы руководствовались принципом подбора словарных единиц как «высокого», так и «низкого» стиля. Поэтому политическая лексика может соседствовать с воровскими жаргонизмами, а сухие компьютерные термины с цветистыми «изобретениями» фанатов шоубизнеса.

Впрочем, язык — безбрежное море, и словарный материал подвергался тщательному отбору, главными критериями которого были частота употребления и достаточно продолжительная живучесть. Однако внимательный читатель обнаружит и такие слова, термины, выражения, которые включены в данную книгу с целью отражения процесса формирования языка на том или ином историческом отрезке времени.

Необходимо в заключение заметить следующее: ряд слов и выражений, бытующих в языке издавна, также включен в данное издание с единственной, но, на наш взгляд, немаловажной целью — передать лексический «аромат» эпохи.

Построение словарной статьи предельно просто: жирным шрифтом выделяется гнездовое слово (выражение). В квадратных скобках приводится латинскими буквами транслитерация. Все грамматические пометы даны курсивом. В круглые скобки заключается пояснительный текст. Знаком * помечены неправильные глаголы и существительные, а буквой j в транслитерации обозначается мягкий знак. За знаком & следуют фразеологические образования.

* * *

Авторы выражают благодарность А.О.Бенюху за активную помощь в работе над словарём.

Все замечания и пожелания, касающиеся словаря, просьба направлять в издательство «Русский язык» по адресу: 113303 Москва, Малая Юшуньская ул., д. 1.

Январь 1999 года
Москва, Россия

О. П. Бенюх

AN INTRODUCTION WHICH IS NEEDED

Life in Russia is tough, hectic and unpredictable. The change in the economic formation from socialism to capitalism is going on in an atmosphere of a linguistic earthquake. We are witnessing an unusual invasion of words and terms firstly from abroad (predominantly from USA) and secondly from the prison and thieves' cant. Foreign coinage words cover the spheres of business, trade, technology and to some extent film industry and performing arts. The intruders of the second category are emotional, colorful and rude and are meant to describe, as a rule, the dark side of everyday life. These newcomers are often cute, inventive and easily catch one's ear and memory.

At the same time whole layers of words, expressions and notions disappear, become obsolete.

And finally, certain words which were a part and parcel of the language for centuries and vanished in the turmoil of the post-revolutionary years (1917 — 1991), are returning back, sometimes with a somewhat twisted connotation. This category includes mainly political and church terminology.

The creation of this dictionary is a modest endeavor to assist conscientious students of Russia to understand the language of her contemporary mass media and literature.

The dictionary includes words, combinations of words and set expressions given in the alphabetic order.

Selecting the lexical material we carefully sifted thousands of items. The user of the dictionary will find quite a few words, which at his fist glance would look too usual, too common, too insipid to be included in the body of the New Russian Lexicon. But on the second thought he will easily discover that the doubtful items rightly belong here. Firstly, they entered the language within the last decade; secondly, if they were there for a longer time, their connotation changed slightly, considerably or totally. Such items mainly cover various fields of business (trade, banking, etc.).

Each dictionary item consists of: the headword; its transliteration in Roman letters; grammar characteristics; description of sphere of usage; explanation in Russian — where necessary; English translation; phraseology.

The selection of entries can be argued about. The governing principle was to include new (or relatively new) words and expressions and also such terms and notions which were either "sleeping" or extremely rarely used. This refers mainly to business, political and law items.

A list of the abbreviations used is attached. The sign * shows irregular nouns and verbs, and letter [j] in transliteration stand for the Russian [ь]. The sign & is followed by phraseological formations.

This dictionary was built literally from scratch and any remarks to improve it will be welcome.

* * *

Many thanks to A. O. Benyukh for his generous contribution to this work.

All comments and suggestions concerning this book should be addressed to:

113303 Москва, Малая Юшуньская ул., д. 1, издательство «Русский язык».

January 1999,
Moscow, Russia *Oleg P. Benyukh*

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ
LIST OF ABBREVIATIONS

Русские

ав. — авиация — aeronautics
авт. — автомобильное дело — motor transport
анат. — анатомия — anatomy
археол. — археологический — archaeology
безл. — безличная форма — impersonal form
биол. — биология — biology
биржс. — биржевое выражение — (on the) stock exchange
бот. — ботаника — botany
бран. — бранное слово, выражение — abusive
букв. — буквально — literally
бухг. — бухгалтерия — bookkeeping
в знач. сущ. — в значении существительного — as noun
вн. — винительный (падеж) — accusative (case)
воен. — военное дело, военный термин — military
воскл. — восклицание — exclamation
в разн. знач. — в разных значениях — in various meanings
вульг. — вульгарно — low, vulgar
г. — 1) год; 2) город — 1) year; 2) town
гг. — годы — years
геогр. — география — geography
геол. — геология — geology
груб. — грубое слово, выражение — vulgar
дип. — дипломатический термин — diplomacy
дт. — дательный (падеж) — dative (case)
ед. — единственное (число) — singular
ж. — женский (род) — feminine
жарг. — жаргонизм — jargon
ж.-д. — железнодорожное дело — railway
ирон. — в ироничном смысле — ironically
иск. — искусство — art

ист. — относящийся к истории; исторический термин — historical
и т.д. — и так далее — etc., et cetera
и т.п. — и тому подобное — and so on
канц. — канцелярское выражение — office term
карт. — термин карточной игры — card-playing
кино — кинематограф — cinema
комп. — компьютерный термин — computer term
косм. — космонавтика — cosmonautics
космет. — косметика — cosmetology
кул. — кулинария — cooking
ласк. — ласкательно — affectionate form
лит. — литература — literature
м. — мужской род — masculine
мат. — математика — mathematics
мед. — медицина — medicine
мн. — множественное (число) — plural
мор. — морское дело, морской термин — maritime
муз. — музыка — music
научн. — научный термин — scientific term
неодобр. — неодобрительно — disapproving
нескл. — несклоняемое слово — indeclinable
несов. — несовершенный вид глагола — imperfective aspect
охот. — охотничий термин — hunting
перен. — в переносном значении — in figurative sense
погов. — поговорка — saying
полигр. — полиграфия — printing
полит. — политический термин — political
пр. — предложный (падеж) — prepositional case
пренебр. — пренебрежительно — contemptuous
прил. — прилагательное — adjective
прям. — в прямом значении — in direct sense
радио — радиотехника — radio
разг. — разговорное слово, выражение — colloquial
рд — родительный (падеж) — genitive (case)
рел. — религия — religion
с. — средний (род) — neuter
см. — смотри — see
собир. — собирательное (существительное), собирательно — collective noun, collectively
сов. — совершенный вид глагола — perfective aspect
сокр. — сокращение, сокращенно — abbreviation, abbreviated
соц. — социальный термин — social term
спорт. — физкультура и спорт — physical culture and sport
стр. — строительное дело — building
сущ. — имя существительное — noun
с.-х. — сельское хозяйство — agriculture
тв. — творительный (падеж) — instrumental (case)
театр. — театроведение, театр — theatre
тлв. — телевидение — television

тех. — техника — technical
тж. — также — also
тк. — только — only
торг. — торговля — trade
уменьш. — уменьшительная форма — diminutive form
уст. — устаревшее слово, выражение — obsolete
фарм. — фармацевтический термин — pharmaceutical
физ. — физика — physics
филос. — философия — philosophy
фин. — финансовый термин — finance
фото — фотография — photography
хим. — химия — chemistry
шахм. — шахматы — chess
шутл. — шутливое слово, выражение — jocular
эвф. — эвфемизм — euphemism
эк. — экономика — economics
юр. — юридический термин — legal

Английские

attr. — attributive — атрибутивное употребление
etc. — et cetera — и так далее
pl. — plural — множественное число
sg. — singular — единственное число
smb. — somebody — кто-либо
smth. — something — что-либо

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ъ ъ
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ь ь
Е е, Ё ё	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

CYRILLIC ALPHABET
Transliterations

Cyrillic	Latin	Cyrillic	Latin
А а	a	П п	p
Б б	b	Р р	r
В в	v	С с	s
Г г	g	Т т	t
Д д	d	У у	u
Е е	e	Ф ф	f
Ё ё	yo	Х х	h, kh
Ж ж	zh	Ц ц	ts
З з	z	Ч ч	ch
И и	i, y	Ш ш	sh
Й й	y, i	Щ щ	shch
К к	k	Ъ ъ	hard sign
Л л	l	Ы ы	y
М м	m	Ь ь	j (soft sign)
Н н	n	Э э	e
О о	o	Ю ю	yu
		Я я	ya

A

абандо́н *м. юр.* [abandon] (*отказ от права притязания*) abandonment

абза́ц *м.* [abzats] 1. (*отступ в начале строки*) indention, new paragraph; 2. (*часть текста*) paragraph; 3. *перен. разг.* (*крах, фатальный сбой*) crash; по́лный ~ utter crash; 4. *воскл. разг.* (*выражение крайней степени восторга или разочарования*) an extreme degree of delight, horror or disappointment; jeepers (-creepers)! Hot damn! Hot dog! Hoo-boy! Wow!

абоне́нт *м.* [abonent] (*лицо, имеющее право пользоваться в течение определенного срока книгами, телефоном, местом в театре, почтовым ящиком и т. д.*) subscriber; ~ сéти *комп.* user node

абсурди́зм *м. иск.* [absurdizm] (*направление драматургии, представляющее мир как нелепость, абсурд*) absurdism

абсурди́ст *м. иск.* [absurdist] (*представитель абсурдизма в драматургии*) absurdist

аваль *м. юр.* [aval] (*вексельное поручительство*) collateral acceptance, surety on a bill, aval

авангáрд *м.* [avangard] 1. (*передовая, лидирующая часть*) advanced guard, vanguard; 2. *иск. см.* авангардизм

авангарди́зм *м. иск.* [avangardizm] (*художественное течение XX века, характеризующееся стремлением к коренному разрыву художественной практики с реализмом, поиском новых, необычных средств выражения*) avant-gardism

авангарди́ст *м. иск.* [avangardist] (*последователь авангардизма*) avant-gardism follower

авангáрдный [avangardnyi] 1. (*передовой*) vanguard *attr.*; 2. (*относящийся к авангардизму*) avant-gardism *attr.*

áвгустовский путч *м. ист.* [avgustovskyi putch] putch in August of 1991

авиа́рий *м. биол.* [aviariy] (*вольер для птиц в зоопарке*) aviary

~авиашóу *с. нескл. ав.* [aviashou] (*праздничное представление с участием самолётов*) air show

авúзо *с. бухг.* [avizo] (*официальное уведомление об исполнении расчётной операции*) advice, aviso, letter of advice; фальши́вое ~ lay-paper

авизóвщик *м. жарг.* [avizovshchik] (*мошенник, специализирующийся на подделке авизо*) paper-hanger

автомагнитóла *ж. радио* [avtomagnitola] motor-car player, combined with radioset

автоно́м|ия *ж.* [avtonomia] autonomy; **~ный** [avtonomnyi] autonomous; ~ная республика *полит.* autonomous republic; ~ные капиталовложения *фин.* autonomous investments; **~ный** тари́ф autonomous tariff

автоответчúк *м. тех.* [avtootvetchik] (*устройство, позволяющее абоненту автоматически записывать информацию, передаваемую по телефону*) answering machine

а́втор зако́нопроéкта *м. полит.* [avtor zakonoproekta] draftsman*

авторитари́зм *м. полит.* [avtoritarism] (*система правления, основанная на неограниченной личной власти, опирающаяся на диктаторский режим*) authoritarianism

авторитари́ст *м. полит.* [avtoritarist] (*сторонник авторитаризма*) authoritarian

авторитáр|ный *полит.* [avtoritarnyi] authoritarian; ~ режи́м authoritarian regime; ~ная поли́тика authoritarian policy

авторитéт *м.* [avtoritet] 1. authority; (*тж. влияние*) prestige; 2. *разг.* (*человек, пользующийся влиянием в криминальных кругах*) person influential with criminal circles; highgrader, gyp-artist

а́вторск|ий [avtorskyi] 1. *прил.* author *attr.*; ~ое пра́во *юр.* copyright; наруше́ние ~ого пра́ва infringement of copyright, piracy; ~ гонора́р author's emoluments *pl.*, royalties *pl.*; (*с тиража*) royalties *pl.*; ~ая пе́сня song, performed by its author; ~ая шко́ла (*школа, в которой обучение проводится по оригинальной программе с применением разработанных учителями методик*) authorial school; *&* А́вторское телеви́дение Authorial Television (name of one of the Russian TV channels); 2. *в знач. сущ., мн. разг.* royalties, author's fees

авуа́ры *мн. фин.* [avuary] (*денежные активы, чеки, векселя, банковские средства*) (financial) assets, holdings

аге́нт *м.* [agent] agent, representative; ~ по снабже́нию supply agent; ~ влия́ния *полит.* agent of influence (name, given to some democratic leaders by the left opposition)

а́гни-йóга *ж.* [agniyoga] (*одна из разновидностей религиозно-философского учения йоги в индуизме*) Agni-yoga

агра́рий *м.* [agrariy] 1. *с.-х.* (*тот, кто занимается сельским хозяйством; землевладелец*) agrobusinessman*, landowner; 2. *полит.* (*представитель Аграрной партии*) member of the Agrarian Party

агра́рник *м.* [agrarnik] *см.* агра́рий

агра́рно-коммунисти́ческ|ий *полит.* [agrarnokommunisticheskiy] (*соединяющий в себе интересы аграрной и коммунистической партий*) agrarian-communist; ~ое ло́ббби agrarian-communist lobby

агрессúвн|ый [agresivnyi] **aggressive**; ~ная рекла́ма aggressive advertising, junk mail; ~но-послу́шное большинство́ *полит., ист.* majority of the deputies of the Congress of the USSR Supreme Soviet obedient to the authorities and aggressive towards the democrats; ~ная ма́рка *юр.* sighting brand

агробáнк *м. фин.* [agrobank] (*банк, занимающийся операциями с земельной собственностью, земельный банк*) agrobank

агропро́м *сокр. м.* (агропромы́шленный ко́мплекс) [agroprom] (*совокупность отраслей народного хозяйства, занятых производством сельскохозяйственной продукции, её хранением, переработкой и доведением до потребителя*) agro-industrial complex

агропромы́шленный [agropromyshlenniy] (*связанный с производством сельскохозяйственной продукции, её хранением, переработкой и доведением до потребителя*) agro-industrial

агрофúрма *ж.* [agrofirma] (*предприятие или объединение предприятий, производящее и реализующее сельскохозяйственную продукцию*) agrofirm

адвенту́ра *ж. комп. разг.* [adventura] (*приключенческая компьютерная игра*) adventure computer game

адвока́т *м.* [advokat] lawyer, attorney, barrister, advocate, solicitor; *перен.* advocate; ~ дья́вола (*человек, защищающий неправое дело, завзятый спорщик; член группы по разработке нового товара, не являющийся специалистом, но умеющий критически относиться к чужим идеям*) devil's advocate; ~ ма́фии mafia advocate

адида́сы *мн. разг.* [adidasy] (*спортивные туфли фирмы Adidas*) Adidas footwear

администра́ц|ия *ж.* [administratsiya] management, administration; ~ президе́нта Kremlin staff; руководи́тель ~ии президе́нта Chief of Kremlin staff

администрати́вн|ый [administrativnyi] administrative; ~ аппара́т administrative staff;

~ное пра́во administrative law; & в ~ном поря́дке by administrative means

адренали́нщик *м. разг. шутл.* [adrenalinshchik] (*жизнелюб*) person who admires life as it is, lifeful

адреса́ция *ж. комп.* [adresatsiya] (*установление соответствия между множеством объектов и множеством их адресов в памяти компьютера*) addressing

адреса́т *м.* [adresat] addressee; ~ оферты *юр.* offeree

а́дресн|ый [adresnyi] 1.: ~ая кни́га directory; 2. (*обращенный к определённой группе людей, предназначенный ей*) direct; **~ая** социа́льная по́мощь social aid for concrete purpose; 3. *комп.* address *attr.*

айбиэ́мовский *комп.* [aibiamovskiy] (*произведённый Айби-Эм, крупнейшей корпорацией вычислительной техники*) IBM *attr.*

акселера́т *м.*, **~ка** *ж.* [akselerat, akseleratka] (*юноша или девушка, слишком развитые для своих лет*) youngster, too much developed mentally or physically for his/her age

акупункту́р|а *ж. мед.* [akupunktura] (*метод лечения заболеваний введением в строго определённые точки тела игл, воздействующих на определённые зоны организма*) acupuncture; **~ный** [akupunkturnyi] acupuncture *attr.*

акци́з *м. фин., юр.* [aktsiz] (*налог с продаж товаров массового спроса*) excise, excise duty; *подлежа́щий обложе́нию ~ом* excisable; **~ный** [aktsiznyi] excise *attr.*; ~ный сбор excise

акционе́р *м. эк.* [aktsyoner] (*лицо или предприятие, владеющее акциями*) sharcholder, stockholder; **~ный** [aktsionernyi] (*относящийся к акциям, акционерам; основанный на акциях*) joint-stock; ~ный капита́л joint stock; ~ное о́бщество joint-stock company

акциони́р|ование *с. эк.* [aktsionirovanie] (*преобразование государственного предприятия в акционерное общество путём выпуска и продажи акций*) turning a state enterprise into a joint-stock company; **~овать** *несов. и сов. эк.* [aktsionirovatj] (*вн.*) (*проводить акционирование*) turn joint stock

а́кция *эк.* [aktsia] 1. *фин.* share; привилегиро́ванная ~ preferred share; 2. (*действие*) action, demarch; ~ протеста *полит.* action of protest

а́лиас *м. комп.* [alias] (*псевдоним пользователя; альтернативное имя модуля, команды, точки входа в программу*) alias

алия́ *ж. ед. собир.* [aliya] (*бывшие граждане Советского Союза, живущие в Израиле*) citizens of Israel, former citizens of the USSR, alia

алка́ш *м.*, **~ка** *ж. разг.* [alkash, alkashka] hard drinker, bottle baby, alky

алкоголиза́ция *ж. канц.* [alkogolizatsia] (*распространение алкоголизма*) spreading of alcoholism

алкона́вт *м. разг. ирон.* [alkonavt] *см.* алка́ш

аллерге́н *м.* [allergen] 1. *мед.* allergen; 2. *перен.* (*раздражитель*) irritant

аллерги́я *ж.* [allergiya] 1. *мед.* allergy; 2. *перен.* (*отрицательное отношение, нетерпимость к чему-л., кому-л.*) intolerance of/to *smb., smth.*

альтернати́в|а *ж.* [alternativa] (*противоположение двух или нескольких вариантов, каждый из которых исключает другой вариант; вариант, противоположный, противопоставленный другому варианту*) alternative; **~ный** [alternativnyi] (*основанный на противопоставлении двух или нескольких взаимоисключающих вариантов; не совпадающий с официальным, общепринятым, отвергающий его; другой, не похожий на прежний*) alternative; ~ная вое́нная слу́жба alternative military service; **~щик** *м. разг.* [alternativshchik] one who joins alternative military service

амби́л *м. жарг., разг.* [ambal] (*мужчина крупного телосложения, физически сильный*) stiff

ана́льный секс *м.* [analjnyi seks] the Greek way/fashion

аныша́ *ж.* [anasha] (*наркотик из индийской конопли*) hashish

ангажи́рованность *ж. полит.* [angazhirovannostj] (*готовность действовать в интересах каких-либо политических сил*) willingness to act in the interests of some political circles

андe(р)гра́унд *м. иск.* [andergraund] (*нелегальное, отвергаемое официальной идеологией искусство; создатели и приверженцы такого искусства*) underground; **~ный** [andergraundnyi] underground *attr.*

анималотерапи́я *ж. мед.* [animaloterapiya] (*лечение различных заболеваний с помощью домашних животных*) pet therapy

анимацио́нный *иск.* [animatsionnyi] (*мультипликационный*) animation *attr.*; ~ фильм (animated) cartoon film

анима́ция *ж.* [animatsiya] 1. (*мультипликация*) animation; компью́терная ~ computer animation; 2. *комп.* (*движение объекта на экране компьютера; программа, заставляющая объект двигаться на экране компьютера*) animation

анкла́в *м. полит.* [anklav] (*территория, окружённая со всех сторон владениями другого государства или населённая людьми иной, чем жители окружающих территорий, национальности или другого вероисповедания*) enclave

анома́ль|ность [anomaljnostj] (*отклонение от нормы*) anomaly; **~ный** [anomalnyi] (*отклоняющийся от нормы*) anomalous

апоре́ксия *ж. мед.* [anoreksiya] (*болезненное отсутствие аппетита*) anorexia

антиалкого́льный [antialkogolnyi] (*направленный против массового употребления алкоголя, против пьянства*) antialcoholic

«Антибу́кер» *м.* [Antibuker] (*литературная премия, учреждённая редакцией «Независимой газеты» в 1995 г. в противовес премии «Букер»*) literary reward, instituted by Moscow's "Nezavisimaya Gazeta" in 1995 to counterbalance Booker Award

антиви́рус *м. комп.* [antivirus] (*программа, обнаруживающая наличие вируса в памяти компьютера*) antivirus; **~ный** [antivirusnyi] (*направленный против действия компьютерных вирусов*) antivirus *attr.*

антигорбачёвский *полит.* [antigorbachiovskiy] (*направленный против политики М. С. Горбачёва*) anti-Gorbachev

антигума́нный [antigumannyi] anti-humane

антидемократи́ческий *полит.* [antidemokraticheskiy] anti-democratic

антиéльцинский *полит.* [antieltsinskiy] (*направленный против политики Б. Н. Ельцина*) anti-Eltsin

антиконкуре́нт|ный *эк.* [antikonkurentnyi] aimed against competitors; ~ная пра́ктика *юр.* violation of competition rules by monopolies

антиконституцио́нный *юр.* [antikonstitutsionnyi] (*нарушающий Конституцию*) anticonstitutional

антикри́зисный *полит. эк.* [antikrizisnyi] (*направленный на предотвращение, преодоление кризиса*) anti-crises

антимонопо́льный *эк.* [antimonopoljnyi] (*противодействующий монополии предприятий, направленный против такой монополии*) antimonopolist; ~ комите́т Antimonopolist Committee

антиноменклату́рный [antinomenklaturnyi] (*направленный против засилья бюрократов*) anti-bureaucracy

антиоксида́нт *м. хим., фарм.* [antioksidant] (*антиокислитель, препарат или вещество, замедляющее процессы окисления и старения материалов и живых организмов*) antioxidant

антирада́р *м. тех.* [antiradar] (*прибор, выявляющий пункты милицейского контроля на дорогах*) antiradar

антиреклáма *эк.* [antireklama] (*привлечение внимания потребителя к продукции низкого качества с целью побудить производителя усовершенствовать её*) ad's killer

антиры́ноч|ник *м. разг.* [antirynochnik] (*противник перехода к рыночной экономике в период реформ*) market economy opponent; **~ный** [antirynochnyi] anti-market

антисúдовский *разг.* [antispidovskiy] (*направленный на борьбу против СПИДа*) anti-AIDS, combatting AIDS

антитали́бский *полит.* [antitalibskiy] (*направленный против движения талибов*) anti-Talib

антитеррористи́ческ|ий [antiterroristicheskiy] antiterrorist; **~ое** подразделéние antiterrorist force

антифри́з *м.* [antifriz] (*техническая жидкость с низкой температурой замерзания*) antifreeze

антропоге́нный [antropogennyi] (*вызванный деятельностью человека*) anthropogenic

АО *сокр. с. эк.* (акционéрное óбщество) [a'o] joint-stock company

АПК *сокр. м.* (агра́рно-промы́шленный ко́мплекс) [apeka] AIC (agro-industrial complex)

арбу́з *м.* [arbuz] 1. watermelon; 2. *разг.* (*миллиард*) billion

арка́да *ж. комп. разг.* [arkada] (*общее название видеоигр на персональных компьютерах и игровых автоматах, в которых играющий в реальном времени управляет объектом, преодолевающим препятствия, атакующим и защищающимся от объектов, управляемых программой*) arcade game

армре́стлинг *м. спорт.* [armrestling] (*вид борьбы, когда два спортсмена пытаются победить друг друга одной рукой*) armwrestling

армспóрт *м. спорт.* [armsport] *см.* армре́стлинг

армингéйт *м. полит.* [armyungeit] (*скандал, связанный с незаконной поставкой оружия Армении российскими военными в 1996 г.*) scandal arisen by the fact that in 1996 the Russian Army top brass illegally delivered arms to Armenia, Armiangate

арт-дирéктор *м.* [artdirektor] (*художественный руководитель*) art-director

арт-тусóвка *ж.* [arttusovka] (*люди искусства, объединенные неформальными отношениями, артистическая тусовка*) Bohemians, shooting match

арт-шóу *с.* [artshou] (*яркое артистическое представление*) art-show

архúв *м.* [arhiv] 1. archives *pl.*; 2. *комп.* (*данные, хранящиеся на диске в сжатом виде*) archive

архива́ция *ж. комп.* [arhivatsiya] (*создание архивов файлов*) archiving

архитéктор *м.* [arhitektor] 1. architect; 2. *перен* (*инициатор, создатель*) initiator, creator; ~ рефóрм initiator of reforms

асоциа́льный |asotsialjnyi| (*не соответствующий нормам поведения людей в общественной жизни*) antisocial

астра́льный [astraljnyi] (*связанный с проблемами мироздания, судьбы, взаимодействия Космоса и Земли*) astral

астромедици́на (астрологи́ческая медици́на) *ж.* [astromeditsyna] (*совокупность основанных на данных астрологии методов лечения и профилактики заболеваний*) astromedicine

астропрогно́з (астрологи́ческий прогно́з) *м.* [astroprognoz] astroforcast

ата́с *воскл. жарг.* [atas] danger alarm; стоя́ть на ~е keep* watch (over) during burglary to warn other burglars about police raid; *&* *воскл.* по́лный ~! Oh fudge! Oh yeah! Pfui! For real! Up your ass! Yecz! Rats! (*expression of exterme degree of horror, delight or disappointment*)

аудиоальбо́м [audioaljbom] (*несколько музыкальных произведений, объединённых музыкантом или музыкальным коллективом в единое целое на хронологической и концептуальной основе, записанные на пластинке, аудиокассете, компакт-диске*) audio album

аудиоаппарату́ра *ж. собир.* [audioapparatura] audioequipment

аудиокассе́та *ж.* [audiokasseta] (*кассета с плёнкой для аудиозаписи*) audiocassette

аудиопира́тство *с.* [audiopiratstvo] (*производство и реализация аудиокассет без лицензии*) audiopiracy

аудиро́вание *с.* [audirovanie] 1. (*метод преподавания иностранного языка, при котором тексты родного языка или иноязычные воспринимаются или пересказываются со слуха*) audition; 2. *бухг.* (*независимая бухгалтерская экспертиза, оперативная информация о новых требованиях к бухучёту, отчетности, ревизии и контролю*) audit

аудит *м. юр.* [audit] *см.* аудиро́вание 2; **~ор** *м. юр.* [auditor] (*ревизор, осуществляющий проверку финансовой деятельности компаний, предприятий и т. д.*) auditor; **~орский** [auditorskyi] auditor *attr.*; ~орский сертифика́т certificate of accounts; ~орская слу́жба auditor service

а́умовец *м. разг.* [aumovets] (*член японской секты «Аум Синрикё»*) member of Japanese doomsday cult Aum Shinri Kyo

а́ура *ж.* [aura] (*в парапсихологии: совокупность энергетических излучений человека; перен. окружающая обстановка, психологический климат какой-либо группы людей; производимое впечатление*) aura; ~ поли́тика politician's aura

аутса́йдер *м.* [autsayder] (*посторонний, не принадлежащий к данному кругу; эк. предприятие, не входящее в монополистическое объединение*) outsider

Афга́н *м. разг.* [afgan] 1. Afghanistan; 2. the Afgan War

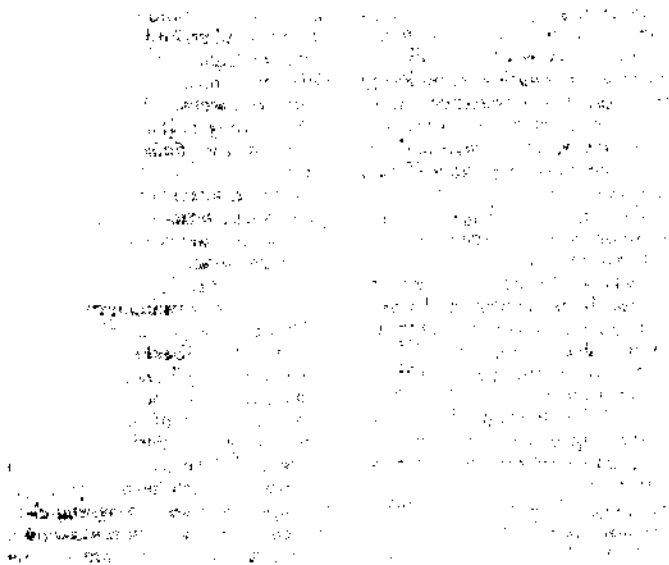
афга́н|ец *м.* [afganets] 1. Afghan; 2. Afghan War veteran; **~ский** [afghanskyi] 1. Afghan; 2. (*связанный с войной в Афганистане*) Afghan War *attr*; ~ский синдро́м Afghan War syndrome

аффидави́т *м. юр.* [affidavit] (*заявление под присягой, подтверждающее факт владения ценными бумагами и объясняющее пути их приобретения*) affidavit

ашкена́зи *нескл.* [ashkenazi] (*представитель одной из двух крупнейших субэтнических групп еврейского народа, которую составляют говорящие на идиш уроженцы Германии и Восточной Европы*) ashkenazi, member of one of the two great divisions of Jews comprising the Eastern European Yiddish-speaking Jews

АЭС *сокр. ж.* (а́томная электроста́нция) [acs] atomic power station

аятолла́ *м. рел.* [ayatolla] (*высший духовный титул учёного богослова-шиита в Иране*) ayatollah



Б

ба́бки *мн. жарг. разг.* [babki] (*деньги*) money *sg.*, scratch *sg.*, ballast *sg.*, bread *sg.*

бабоукла́дчик *м. шутл. груб.* [baboukladchik] (*смесь спиртного напитка с сильным гипотензивным препаратом, вызывающая потерю сознания*) mixture liqueur and strong hypotensive medicine causing loss of conciousness

ба́бца *ж. разг. шутл.* [babtsa] (*смазливая женщина*) hunk, chicklet

баг *м. разг.* [bug] (*миниатюрное подслушивающее устройство*) bug

ба́за *ж.* [baza] 1. (*основание, основа*) basis, foundation; 2. *комп.* base; ~ да́нных data base; о́бщая ~ да́нных shareable data base

базáр *м* [bazar] 1. (*базар*) bazar; 2. *разг.* (*шум, суматоха*) hubbub, bustle, turmoil; 3. *разг. жарг.* (*разговор, болтовня*) talk, conversation, jabber; конча́й ~! *разг.* cut the crap! quit haggling!; **~нть,** побазáрить [bazaritj] (с *тв.*) talk, speak* to/with *smb.*, haggle, jabber

ба́йкер *м.* [baiker] (*представитель неформального молодёжного движения любителей скоростной езды на мотоциклах*) biker, motorcycle rider; **~ский** [baikerskiy] biker *attr.*; **~ство** *с.* [baikerstvo] (*движение байкеров, принадлежность к этому движению*) bikerism

байк-шóу *с.* [baikshou] (*шоу с участием байкеров*) bike-show

байт *м. комп.* [bait] (*единица данных памяти, равная 8 битам; наименьшая единица, которая может иметь адрес*) byte; **~овый** [baitovyi] byte *attr.*; ~овая кома́нда byte instruction

бакла́н *м.* [baklan] 1. (*птица*) cormorant; 2. *перен. жарг.* (*хулиган*) joll bolt, toughie; 3. *жарг.* (*молодой неопытный вор*) young unexperienced thief; 4. *жарг.* (*глупый, недалёкий человек*) potatohead, nitwit; 5. *жарг.* (*человек, пользующийся влиянием в криминальной среде*) general

ба́ксы *мн. разг.* [baksy] 1. (*деньги*) money *sg.*; 2. (*доллары*) bucks

балала́ечник *м.* [balalaechnik] 1. balalayka-player; 2. *жарг.* (*член русской мафии в Восточной Европе*) member of the Russian mafia in Eastern Europe

балáнда *ж. жарг., разг.* [balanda] 1. (*очень жидкая, малокалорийная похлёбка*) skilly; 2. (*ложный слух, сплетня*) gossip, piece of scandal; & трави́ть ~у jabber

балáнс *м.* [balans] balance; **~ интере́сов** *полит.* balance of interests; **~овый** [balansovyi] balance *attr.*; ~овый отчёт *бухг.* balance sheet

балде́ть, забалде́ть *разг.* [baldetj] (от *рд.*) 1. (*получать наслаждение*) cut* a rusty, blowsmoke; 2. (*пьянеть от вина или наркотиков*) get* edged

балдёж *м. разг.* [baldiozh] 1. (*наслаждение*) high delight; 2. (*опьянение*) intoxication; **~ный** [baldiozhnyi] (*великолепный*) evil, wicked

бандформирова́ние *с.* [bandformirovanie] (*крупная и влиятельная в преступном мире группа людей, занимающихся бандитизмом; объединение нескольких таких групп*) goon squad, people

бандю́к *м. разг.* [bandiuk] rod-man*

банк *м.* [bank] 1. *фин.* bank; Центра́льный ~ Central Bank; **~-гара́нт** guarantor bank; ~-~ член консо́рциума member bank of the syndicate; 2. *комп.* bank; ~ па́мяти memory bank; ~ да́нных data bank; **~овский** [bankovskiy] bank *attr.*; ~ терминáл *комп.* teller work station

банкома́т *м.* [bankomat] (*автоматическое устройство для выдачи денежных купюр по специальному коду вкладчика банка*) bankomat

банкро́тств|о *с. эк. фин.* [bankrotstvo] bankruptcy; ~ предприя́тий bankruptcy of enterprises; процеду́ра ~а bankruptcy procedure

ба́ннер *м. комп.* [banner] (*заголовок; первое слово файла или сообщения, содержащее управляющую информацию*) banner

ба́ночный [banochnyi] (*о продуктах питания и напитках: продаваемый в металлических банках*) canned, tinned

барабáшка *м. разг. ирон.* [barabashka] (*дух, домовой, обнаруживающий своё присутствие и отношение к хозяевам дома неожиданным шумом, перемещением предметов и т. п.*) brownie, house-spirit, poltergeist, goblin

барбéкю *неска. с. кул.* [barbekiu] (*жаркое на вертеле; пикник или приём на открытом воздухе с подачей жаренного на вертеле мяса*) barbecue

бард *м.* [bard] 1. *ист.* (*певец*) bard; 2. (*певец и композитор, исполняющий собственные песни*) singer and composer performing his own songs; **~овский** [bardovskiy]: ~овская пéсня song composed and performed by amateur singer and composer

бардáк *м. разг.* [bardak] 1. (*публичный дом низкого пошиба*) crib, barrel house, bug house, cat house, bed house, scratch house; 2. *перен. неодобр.* (*беспорядок, хаос, неразбериха*) chaos, mess

бардачóк *м. разг.* [bardachok] (*отделение для хранения мелких вещей на передней панели автомобиля*) glove compartment

баркашóвец *м.* [barkashovets] (*член движения «Русское национальное единство» под предводительством А. Баркашова*) barkashovets, member of Russian National Unity movement under the leadership of A. Barkashov

барсéтка *ж.* [barsetka] (*маленькая мужская сумка*) blind pig(gy)

бáртер *м. эк. торг.* [barter] (*меновая торговля*) barter; по ~у through barter; **~ный** [barternyi] (*меновой*) barter *attr.*; ~ная сдéлка barter transaction, countertrade transaction

бартеризáция *ж. эк.* [barterizatsiya] (*внедрение, распространение бартера*) spreading barter system

бáрхатная революóция *ж. полит.* [barhatnaya revolyutsiya] (*революция без кровопролития*) bloodless revolution

барыгá *м.* [baryga] 1. *жарг.* (*торговец краденым*) one who sells stolen things, fence; 2. *разг.* (*бесчестный торговец*) dishonest trader; 3. *жарг.* (*торговец наркотиками*) drug-dealer

бáцать, сбáцать *разг.* [batsatj] 1. (*играть на каком-либо музыкальном инструменте*) play some musical instrument; 2. (*танцевать*) cut* a rug

бáшли *мн. жарг.* [bashli] (*деньги*) rhino *sg.*

башлять, забашлять *жарг.* [bashliatj] (*вн.*) (*платить деньги*) pay* money, squander greens, pony

бéгство капитáлов *с. фин. эк.* [begstvo kapitalov] (*стихийное перемещение капиталов из одной страны в другую с целью прибыльного помещения*) capital flight

бегýн *м.* [begun] 1. *прям.* runner; 2. *биржс.* (*посыльный на бирже*) stock exchange messenger-boy

безальтернатúвный [bezalternativnyi] without alternative; ~ные выборы, вы́боры на ~ной основе *полит.* one candidate elections

без балдý *разг.* [bez baldy] (*честно, без обмана*) honestly, frankly, without trickery

безвалю́тный *фин.* [bezvalyutnyi] (*осуществляемый без использования валютных средств*) hard currency free

безвúзовый *дип.* [bezvizovyi] visa free; ~ режúм visa free crossing of the borders

безгражда́нство *с. юр.* [bezgrazhdanstvo] absent nationality

без дурако́в *разг.* [bez durakov] (*откровенно, без обиняков*) no kid(ding), no shit

без мáзы *жарг.* [bez mazy] (*не интересно; безразлично*) no way, no dice, no-go; мне э́то ~ I couldn't care less; it's small potatoes to me

безнадёжные долги́ *мн. эк.* [beznadyozhnye dolgi] bad debts

безнáл *м. разг.* [beznal] (*безналичные расчёты*) clearing

безналúчка *ж. разг.* [beznalichka] (*безналичные деньги*) cash free

безналóговый *эк.* [beznalogovyi] (*не подлежащий обложению налогом, имеющий налоговые льготы*) tax free

без понтóв *жарг.* [bez pontov] *см.* без балды́

бейсбóлка *ж.* [beisbolka] (*шапка с длинным козырьком для игры в бейсбол*) baseball cap

бéйсик *м. комп.* [beisik] (*язык программирования, созданный специально для обучения, ставший в расширенной версии самым распространённым в мире*) BASIC

беловéжец *м. полит. неодобр.* [belovezhets] (*участник подписания Беловежских соглашений в декабре 1991 г.*) one of the three signatories of Belovezhskaya Pushcha Treaty in December 1991

Беловéжье *с. разг. неодобр.* [Belovezhje] (*название, данное Беловежским соглашениям левой оппозицией*) name given to the Belovezhskaya Pushcha Treaty by the left opposition

беловоротничкóвая престýпность *ж.* [belovorotnichkovaya prestupnostj] (*о преступлениях, совершаемых должностными лицами, чиновниками, использующими служебное положение*) white-collar crime

белодóмовец *м. полит.* [belodomovets] (*защитник Белого дома во время расстрела парламента РФ в октябре 1993 г.*) the White House defender

белодóмовский [belodomovskiy] (*относящийся к Белому дому*) the White House *attr.*

бéлый [belyi] white; & ~ая революóция bloodless revolution; ~ая сбóрка *тех.* (*сборка на Западе*) assembling of cars, electronic devices *etc.* in the West; ~ая тéхника domestic machinery; ~ предпринимáтель businessman* not connected with mafia; Бéлое брáтство (*религиозная секта, проповедующая второе пришествие Христа и конец света*) the White Brotherhood, a religious sect, preaching the second appearance of Jesus Christ and end of the World; & Бéлый дом the White House, residence of the Russian government in Moscow

бéня *м. жарг.* [benya] (*секретарь вора в законе*) secretary of an organized crime leader

бермýды *мн.* [bermudy] (*лёгкие брюки до колен*) Bermuda shorts

бесконтáктный [beskontaktnyi] contactless

беспонто́вый *жарг.* [bespontovyi] (*скромный*) modest, unpretentious

беспреде́л *м. разг.* [bespredel] (*отсутствие каких-либо норм, правил, законов в общественной, политической, экономической и т. д. жизни*) infinite lawlessness; правово́й ~ neglect of law

бестсе́ллер *м.* [bestseller] (*книга повышенного спроса, издаваемая огромными тиражами; фильм, пластинка, песня и т. п., признанные наиболее популярными в какой-либо период времени*) bestseller

бзик *м разг.* [bzik] (*странность, причуда*) whim, freak, oddity, flash, quirk

биг-ма́к *м. кул.* [bigmak] big mack

би́знес *м.* [biznes] business; криминальный ~ criminal business; ма́лый ~ small business; сре́дний ~ medium business; льго́тный ~ (*коммерческие организации, получившие льготы от государства*) business on favorable terms

би́знес-ву́мен *ж.* [biznesvumen] businesswoman*

би́знес-кла́сс *м.* [biznesklass] 1. *ав.* (*в самолёте*) business class; 2. (*специальный класс финансово-экономической ориентации, в программу обучения которого входят маркетинг, бухгалтерский учёт, делопроизводство и т. п.*) business-oriented course

би́знес-клу́б *м.* [biznesklub] (*клуб деловых людей, предпринимателей*) business club

би́знес-ле́ди *ж. разг.* [biznesledi] *см.* бизнесву́мен

бизнесме́н *м.* [biznesmen] businessman*; **~ский** [biznesmenskiy] businessman* *attr.*

би́знес-пла́н *м.* [biznesplan] (*план предпринимательской деятельности с указанием капитала, перспективы, видов работ и т. п.*) business plan

би́знес-шко́ла *ж.* [biznesshkola] business school

билетёр *м.* [biletyor] 1. ticket collector; (*в кино*) usherette; 2. *жарг.* (*билетный спекулянт*) ticket profiteer

биоинжене́р *м. биол., мед.* [bioinzhener] (*специалист по биоинженерии*) bioengineer

биоинжене́рия *ж. биол., мед.* [bioinzheneriya] (*отрасль биологии и медицины, занимающаяся внесением изменений в живые организмы для управления их свойствами*) bioengineering

биоинжене́рный [bioinzhenernyi] (*относящийся к биоинженерии*) bioengineering *attr.*

биолока́тор *м.* [biolokator] (*в парапсихологии: специалист по биолокации; инструмент для биолокации*) biolocator

биолокацио́нный [biolokatsyonnyi] (*относящийся к биолокации*) biolocation *attr.*

биолока́ция *ж.* [biolokatsiya] (*в парапсихологии: определение на расстоянии местоположения объектов, наличия геопатогенных зон и т. п. с помощью экстрасенсорики; лозоходство*) biolocation

биома́сса *ж. биол.* [biomassa] (*совокупность живых организмов, приходящихся на единицу поверхности суши, дна водоёма или объёма воды; остатки растений и живых организмов как источник энергии*) biomass

биопо́ле *с.* [biopole] (*в парапсихологии: энергетическая оболочка живого организма, обеспечивающая его жизненной энергией, защищающая от вредных воздействий; сверхчувствительное энергетическое поле экстрасенса, используемое в диагностике и т. п.*) biofield

биополево́й [biopolevoy] (*в парапсихологии: основанный на использовании биополя; относящийся к биополю*) biofield *attr.*

биори́тм *м. биол., мед.* [bioritm] (*циклическое колебание интенсивности и характера биологических процессов и явлений в живых организмах*) biorhythm

биосфе́р|а *ж.* [biosfera] (*оболочка Земли, состоящая из живых организмов и продуктов их жизнедеятельности; область распространения жизни, охватывающая нижнюю часть атмосферы, гидросферу и верхнюю часть литосферы*) biosphere; **~ный** [biosfernyi] biosphere *attr.*; ~ный заповéдник biosphere reserve

био́та *ж. собир. биол.* [biota] (*флора и фауна определённого района*) biota

биоэнерге́тика *ж.* [bioenergetika] 1. (*область изучения механизмов и закономерностей преобразования энергии в процессах жизнедеятельности организмов*) bioenergetics; 2. (*в парапсихологии: биоэнергия; лечение заболеваний с помощью биоэнергии*) bioenergy

биоэнергети́ческий [bioenergeticheskiy] (*относящийся к биоэнергетике; основанный на использовании биоэнергетики*) bioenergetics *attr.*, bioenergy *attr.*

биоэне́ргия *ж.* [bioenergiya] (*в парапсихологии: совокупность электрических, тепловых, электромагнитных и т. п. колебаний, вырабатываемых и воспринимаемых живым организмом, как основа его жизнедеятельности*) bioenergy

биполя́рный [bipolarnyi] (*двухполюсный*) bipolar; & ~ мир *полит.* bipolar world, world with two political centers

би́ржа *ж. фин., эк.* [birzha] 1. (*организационная форма рынка, характеризующаяся свободной торговлей товарами, ценными бумагами и т. п. и формированием рыночных цен на основе фактического спроса и предложения; учреждение та-*

кого типа) exchange; валю́тная ~ currency exchange; това́рная ~ commodity exchange; фо́ндовая ~ stock exchange; ~ труда́ labor exchange; & чёрная ~ illegal exchange; 2. (*организация, занимающаяся трудоустройством безработных, наймом специалистов, профессиональной ориентацией молодёжи*) labor, hire-on-the-spot and youth orientation exchange-office

биржев|и́к *м.* [birzhevik] (*специалист по биржевым операциям*) stockjobber, stockbroker; **~о́й** [birzhevoi] exchange *attr.*; ~о́й бюллете́нь exchange bulletin/list; ~а́я спекуля́ция gambling on the stock exchange, exchange speculation; ~а́я интерве́нция stock exchange intervention by the state, large bank or enterprise

бисексуа́л *м.* [biseksual] (*человек, испытывающий половое влечение к представителям обоих полов*) bisexual

бисексуа́л|ьность *ж.* [biseksualjnostj] (*половое влечение к лицам обоего пола*) bisexuality; **~ьный** [biseksualjnyi] (*обнаруживающий бисексуальность*) bisexual

бистро́ *нескл. с.* [bistro] (*маленькое кафе, закусочная*) bistro

би́тник *м.* [bitnik] hipster, hep cat

блат *м.* [blat] 1. *жарг.* (*всё, что так или иначе связано с преступным миром*) everything connected with the criminal world; 2. *жарг.* (*воровской жаргон*) thieves' cant, thieves' Latin; 3. *разг.* (*знакомство, связи*) protection, pull, suck, a friend at court; по ~у by backstair(s); у него́ есть ~ he has a pull (in)

блата́рь *м. жарг.* [blatarj] (*представитель преступного мира*) highgrader, con-man*, goniff, gyp, gyp-artist

блата́рка *ж. жарг.* [blatarka] (*представительница преступного мира*) gun-moll

блатно́й [blatnoi] 1. *разг. прил. жарг.* (*воровской*) thieves'; ~а́я му́зыка *жарг.* thieves' cant; 2. *в знач. сущ. м. жарг.* (*представитель преступного мира*) criminal; 3. *в знач. сущ. м. разг.* (*человек, использующий знакомства и связи, чтобы добиться своей цели в обход законных путей*) person using a pull

блатха́та *ж. жарг.* [blathata] (*притон*) pad, rookery

бле́йзер *м.* [bleizer] (*пиджак спортивного покроя, клубный пиджак*) blazer

блин *м. воскл. разг.* [blin] Blin! Boy howdy! Fuckup! Aw shucks! (*transformed from* блядь — whore)

блока́д|ник *м.*, **~ница** *ж.* [blokadnik, blokadnitsa] (*социальный статус бывшего жителя блокадного Ленинграда*) person who survived through the 900-day siege of Leningrad during World War II

блокира́тор *м. авт.* [blokirator] (*устройство, препятствующее движению автомобиля, который нарушил правила парковки*) immobilizer

бло́ков|ый *полит.* [blokovyi] (*происходящий между блоками*) bloc *attr.*; ~ая конфронта́ция confrontation between blocs; ~ая поли́тика policy of dividing the world into blocs

блок-по́ст *м. воен.* [blokpost] (*контрольно-пропускной пункт*) block-house

блэк-дже́к *м. карт.* [blekdzhek] (*игра в очко*) blackjack

бо́ди *нескл. с.* [bodi] (*нижнее бельё*) body

боди́арт *м.* [bodiart] (*различного рода украшения на человеческом теле: живопись, татуировка, скарификация, пирсинг*) bodyart

бодиби́лдер *м.* [bodibilder] (*культурист*) bodybuilder

бодиби́лдинг *м.* [bodibilding] (*культуризм*) bodybuilding

бодипе́йнтинг *м.* [bodipeinting] (*живопись на человеческом теле*) bodypainting

боду́н *м. разг.* [bodun] (*похмелье*) hangover, morning after; hair of the dog that bit; с большо́го ~а́ having a bad hangover, being roached

бойска́ут *м.* [boiskaut] (*член скаутской организации мальчиков*) boyscout; **~ский** [boiskautskiy] boyscout *attr.*

бойфре́нд *м. разг.* [boifrend] (*возлюбленный*) boyfriend

большо́й [boljshoi] 1. big, large, great; 2. important; & Больша́я семёрка *полит.* Great Seven; ~ая сти́рка *жарг.* (*широкое использование преступными организациями бывшего Советского Союза финансовых рынков Швейцарии и Восточной Европы для отмывания денег*) Great Wash; using of Switzerland and Eastern Europe financial markets by former USSR criminal communities to launder the money

бомби́ла *м. разг.* [bombila] (*водитель, занимающийся извозом без лицензии*) person, using his means of transport as unlicenced taxi; picker-upper, gypsy cab driver

бомби́ть *несов.* [bombitj] 1. (*вн.*) bomb *smth.*; 2. *жарг.* rob *smb., smth.*; 3. (*заниматься извозом без лицензии*) use one's means of transport as a taxi without licence; pick up

бомж *м. разг.* [bomzh] homeless person (*from abbreviation БОМЖ — без определённого места жительства*), hobo, boodler; **~ева́ть** *разг.* [bomzhevatj] be* homeless; **~и́ха** *ж.* [bomzhiha] *см.* бомж; bag woman*

бомжа́тник *м. разг.* [bomzhatnik] (*пристанище бомжей*) pad, slack

бомо́нд *м. ирон.* [bomond] beau-monde; моско́вский ~ Moscow beau-monde; полити́ческий ~ top political circles

борде́ль *м. разг. груб.* [bordelj] *см.* барда́к 1

борделье́ро *м. разг. ирон.* [bordeljero] (*бабник*) crusher

бортану́ть *разг. сов.* [bortanutj] (*вн.*) 1. (*ударить машиной в бок другой машине*) hit*, slam into; 2. *перен.* (*отказать кому-либо*) show* *smb.* the fence

босс *м. разг.* [boss] boss

бо́тан, ботани́к *м. разг. ирон.* [botan, botanik] (*отличник*) excellent pupil or student, crammer, throat

бо́тать *несов. жарг.* [botatj] speak*, talk; ~ по фе́не talk slang

боя́рин *м.* [boyarin] 1. *ист.* boyar; 2. *разг.* (*полковник*) colonel

браслéты *мн.* (*ед.* браслéт *м.*) [braslety] 1. bracelets, bangles; 2. *жарг.* (*наручники*) hand cuffs, bracelets, nippers

братва́ *ж. ед. собир.* [bratva] 1. (*приятели*) mates *pl.*; 2. *жарг.* (*преступное сообщество*) criminal community, mob, the boys

брато́к *м. уменьш.* [bratok] 1. *разг.* (*обращение*) old man*, my boy, man, bud; 2. *жарг.* (*член криминального сообщества*) member of criminal community

брать на понт *разг.* [bratj na pont] (*обманывать, блефовать*) deceive *smb.*, *smth.*, chisel, finagle, ride* a pony, fiddle

бре́жневский [brezhnevskiy] (*связанный с деятельностью Л. И. Брежнева*) Brezhnev *attr.*

брига́да *ж.* [brigada] 1. brigade, team; 2. *жарг.* (*банда*) group of criminals

бригади́р *м.* [brigadir] 1. team-leader; 2. *жарг.* leader of a criminal group

бритоголо́вый [britogolovyi] 1. *прил.* with shaven head; 2. *в знач. сущ. м.* (*член молодёжной группировки националистического толка*) skinhead

бри́финг *м.* [brifing] (*короткая пресс-конференция, на которой излагается позиция правительства, освещается ход переговоров и т. п.*) briefing

бродве́й *м. разг.* [brodvei] (*главная улица любого города*) main drag, main stem

броди́лка-стреля́лка *ж. комп. разг.* [brodilka strelialka] *см.* арка́да

бро́кер *м. бирж., торг.* [broker] (*посредник при заключении сделок по купле-продаже ценных бумаг, товаров и услуг по поручению и за счёт своих клиентов*) broker; **~ский** [brokerskiy] broker *attr.*

бронежиле́т *м.* [bronezhilet] (*средство индивидуальной защиты — пуленепробиваемый жилет*) bullet-proof vest

бронетранспортёр *м. воен.* [bronetransportior] armoured troop carrier

бро́ник *м. разг.* [bronik] 1. (*бронетранспортёр*) armoured troop carrier; 2. (*бронежилет*) bullet-proof vest

брынца́ловка *ж. разг.* [bryntsalovka] (*водка, производимая на заводе, принадлежащем В. Брынцалову*) brand of vodka, produced by the distillery which belongs to multimillionaire V. Bryntsalov

брэнд *м. эк.* [brend] (*торговая марка*) brand

бри́олик *м. уменьш. разг.* [briulik] (*бриллиант*) diamond

БТР *сокр. м.* (бронетранспортёр) [bete'er] *см.* бронетранспортёр

бугóр *м.* [bugor] 1. hillock, mound; & *разг.* слинять за ~ (*сбежать за границу*) run* abroad; 2. *жарг.* (*начальник*) chief, honcho

«Бу́кер» *м.* [buker] (*крупнейшая в Англии литературная премия, учрежденная агропромышленной компанией «Букер-Мак-Коннелл» и Ассоциацией издателей в 1969 г.; с 1992 г. присуждается также и в России*) British Booker prize, from 1992 awarded also to Russian prosaists and poets; **~мéйкер** *м. разг.* [bukermeiker] member of Booker prize committee; **~овский** [bukerovskiy] *разг.* Booker prize *attr.*

букмéкер *м.* [bukmeker] (*человек, собирающий и записывающий ставки публики на бегах и других соревнованиях*) bookmaker, handbook man*, bookie

булимúя *ж. мед.* [bulimiya] (*резко усиленное чувство голода*) bulimia

бýргер *м.* [burger] (*разрезанная пополам булочка с рубленым бифштексом или другой начинкой*) burger, hamburger

бутúк *м.* [butik] (*небольшой магазин модной одежды и обуви*) boutique

бýфер *м.* [bufer] 1. *ж.-д.* buffer; 2. *комп.* (*область памяти, используемая для временного хранения информации*) buffer; ~ блóков block buffer; ~ ввóда input area; ~ вы́вода output area; & ~á *мн. разг. вульг.* (*большие женские груди*) boobs, headlights

бухáло *с. разг.* [buhalo] (*выпивка*) hooch, booze

бухáрик, бухáрь *м. разг.* [buharik, buharj] (*выпивоха*) drunkard, toper

бухáть *разг. несов.* [buhatj] (*выпивать*) drink* spirits, powder up, hit*/fight* the bottle, be* on the juice, be* on the junk

бухóй *разг.* [buhoi] (*навеселе*) drunk, tipsy, oiled, owl-eyed, potted, pushed

бывшевúк *м. разг. ирон.* [byvshevik] (*бывший член КПСС*) former CPSU member

бык *м.* [byk] 1. (*животное*) bull; 2. *бирж.* (*маклер-спекулянт, играющий на повышение*) bull; 3. *жарг.* (*боевик в преступной группе*) gunman* in a criminal gang, hitman*

быстродéйствие *с. комп.* [bystrodeistvie] (*характеристика компьютера, микропроцессора, определяемая количеством элементарных операций, выполняемых в единицу времени*) internal performance

бы́стрые де́ньги *мн. эк.* [bystrye denjgi] (*крупные суммы, получаемые при быстрой окупаемости исходных затрат*) quick money, quickly received profit

бытову́ха *ж. разг.* [bytovuha] (*преступление на бытовой почве*) domestic crime

быто́вка *ж. разг.* [bytovka] premises for recreation at construction site

бычо́к *м. уменьш.* [bychok] 1. (*животное*) bull-calf*; 2. *разг.* (*окурок*) fag-end; 3. *разг.* (*небольшой грузовик производства московского автозавода «ЗИЛ»*) van produced at ZIL autoworks

бэтэ́р *м.* [bete'er] *см.* БТР, бронетранспортёр

бээмвэ́шка *ж. авт. разг.* [be'emveshka] (*автомобиль марки «БМВ»*) BMW

бюджéтник *м.* [byudzhetnik] (*работник учреждения, находящегося на бюджетном финансировании*) public sector employee

В

важни́к *м. жарг.* [vazhnyak] (*следователь по особо важным делам*) major investigator

ва́зовский [vazovskiy] (*относящийся к Волжскому автомобилестроительному заводу*) Volga Auto Works *attr.*

ва́ленок *м.* [valenok] 1. felt boot; 2. *разг. неодобр.* (*тупой, некультурный человек*) beanhead

валориза́ция *ж. эк.* [valorizatsiya] (*совокупность мер для искусственного повышения цены на товар*) valorization

валю́т|а *ж. фин.* [valyuta] currency; basically hard currency; ~ платежа́ currency of payment; ~ сде́лки currency of transaction; **~ный** [valyutnyi] currency *attr.*; ~ный коридо́р hard currency corridor; ~ные опера́ции currency transactions; ~ный курс rate of exchange; ~ное регули́рование currency exchange regulation

валю́тчик *м.*, **валю́тчица** *ж.* [valyutchik, valyutchitsa] (*лицо, занимающееся незаконными операциями с валютой*) hard currency profiteer

вампи́р *м.* [vampir] (*по суеверным представлениям — оживший мертвец, который сосёт кровь у живых людей; в парапсихологии: человек, живущий за счёт жизненной энергии других людей*) vampire

вампири́зм *м.* [vampirism] (*в парапсихологии: изъятие вампиром жизненной силы других людей*) vampirism

варёнка *ж. разг.* [varyonka] (*обработанная посредством кипячения и отбеливания джинсовая ткань*) frosted jean

вась-вась *разг.* [vasj vasj]: они́ с ним ~ they are pals

ва́учер *м. фин.* [vaucher] (*письменная гарантия платежа; приватизационный чек номинальной стоимостью в 10 тысяч рублей, дававший гражданам России право на приобретение акций и имущества предприятий государственной собственности в процессе их при-*

ватизации) voucher; **~иза́ция** *ж.* [vaucherizatsiya] (*безвозмездная выдача населению приватизационных чеков*) spreading vouchers to the whole population of the country; **~ный** [vauchernyi] voucher *attr.*; ~ная приватиза́ция first stage of privatization in Russia, when vouchers were used to obtain plants, mines, *etc.* for private ownership

ваучеродержа́тель *м. канц.* [vaucheroderzhatelj] (*тот, кто получил от государства приватизационный чек*) voucher holder

в ба́ню *разг. воскл.* [v baniu]: иди́ ~! off with you!

ве́домственность *ж.* [vedomstvennostj] (*ограниченность, замкнутость в сфере производства, управления и т. п.*) departmentalism

ведьмома́ния *ж.* [vedjmomaniya] (*вера в существование ведьм и повышенный интерес к ним*) hagmania

везу́нчик *м. разг.* [vezunchik] (*счастливчик*) lucky man*

везу́ха *ж. разг.* [vezuha] (*везение*) hit

ве́кторн|ый [vektornyi] vectorial; ~ая гра́фика *комп.* vector graphics *pl.*

ве́нчурный *фин., эк.* [venchurnyi] (*рискованный*) risky; ~ би́знес risky business

верня́к *разг.* [vernyak] for sure; a proof; mortal lock; де́ло ~ it's a sure thing

ве́рсия *ж.* [versiya] (*разновидность, вариант в толковании чего-либо; комп. вариант программного продукта, файл, являющийся модификацией другого файла*) version

вертебро́лог *м. мед.* [vertebrolog] (*врач, специалист по вертебрологии*) vertebrologist

вертеброло́гия *ж. мед.* [vertebrologiya] (*область медицины, которая изучает заболевания позвоночника и занимается их лечением*) vertebrology

вертика́ль вла́сти *ж. полит.* [vertikalj vlasti] state power hierarchy

вертуха́й *м. жарг.* [vertuhai] (*тюремный или лагерный охранник*) guard at penitentiary

верту́шка *ж. разг.* [vertushka] 1. (*дверь*) revolving door; 2. (*рыболовная снасть*) trolling-reel; 3. (*внутренний телефон прямой связи, преимущественно правительственной*) direct telephone line, mainly governmental; 4. *воен.* (*вертолёт*) helicopter, fling-wing

верхове́нство зако́на *с. юр.* [verhovenstvo zakona] (*один из основных признаков правового государства: законность как высшая власть и высшая ценность общества*) supremacy of law

ве́стерн *м. иск.* [vestern] (*фильм, роман и т. п. о жизни американского Запада*) western

ветера́н *м.* [veteran] veteran (*usually veteran of the Great Patriotic War (1941-45)*; **~ский** [veteranskiy] veteran *attr.*; ~ская организа́ция veterans' organization

веша́ть лапшу́ на́ уши *несов. разг.* [veshatj lapshu na ushi] (*дт.*) (*заговаривать кому-нибудь зубы*) get* round *smb.*, fake *smb.* out, arrange mahaha-mahoola

вещдо́к *сокр. м. юр. разг.* (вещественное доказа́тельство) [veshchdok] material evidence, exhibit

в жи́лу *разг.* [v zhilu] (*точно, в самый раз*) precisely

в зако́не *жарг.* [v zakone] (*общепризнанный*) universally recognized; вор ~ organized crime leader recognized by other leaders of the underworld

вздрючить *сов.* [vzdryuchitj] *см.* дрючить

«ви-ай-пи» *м. сокр.* [vi ai pi] (*очень важное лицо*) VIP

вида́к *м. разг.* [vidak] (*видеомагнитофон*) VCR

вига́ра *ж. фарм.* [viagra] (*лекарство от импотенции*) viagra

ви́део *с. разг. см.* видеомагнитофо́н

видеоаппарату́ра *ж. собир.* [videoapparatura] (*техника для видеозаписи, монтажа, просмотра и публичной демонстрации видеофильмов и т. п.*) video equipment

видеоба́р *м.* [videobar] (*бар, в котором демонстрируют видеофильмы*) video saloon

видеоби́знес *м.* [videobiznes] (*частная предпринимательская деятельность, связанная с созданием и прокатом видеофильмов*) video business

видеодво́йка *ж.* [videodvoika] (*комплект видеоаппаратуры: видеомагнитофон или видеоприставка и телевизор*) VCR and TV set

видеоза́л *м.* [videozal] (*помещение для демонстрации видеофильмов*) video hall

видеозапи́сывающий [videozapisyvayushchiy] video taping

ви́деозапись *ж.* [videozapisj] (*запись визуальной информации со звуковым сопровождением на магнитную плёнку или оптический диск для последующего воспроизведения на экране; плёнка или диск с записанной на них информацией и сама эта информация*) video-tape

видеоигра́ *ж.* [videoigra] (*компьютерная игра, воспроизводимая на экране телевизора с помощью игровых приставок*) video game

видеоиндустри́я *ж.* [videoindustriya] (*отрасль производства, выпускающая видеотехнику*) video industry

видеоинжене́р *м.* [videoinzhener] (*специалист в области видеотехники, видеозаписи*) video engineer

видеока́мера *ж.* [videokamera] (*аппарат для записи визуальной информации и её звукового сопровождения на видеоплёнку и последующего воспроизведения записанного*) video camera

видеокасса́та *ж.* [videokasseta] (*кассета с магнитной плёнкой для записи и воспроизведения изображения и звука*) video cassette

видеомагнитофо́н *м.* [videomagnitofon] (*аппарат для записи на магнитную ленту изображения и его звукового сопровождения с последующим воспроизведением на телеэкране*) videocassette recorder

видеома́н *м. ирон.* [videoman] (*страстный любитель видеофильмов*) videologist

видеопа́мять *ж. комп.* [videopamyatj] (*память, которая используется для вывода данных на экран*) screen memory, video RAM, video buffer

видеопира́т *м.* [videopirat] (*тот, кто занимается незаконным тиражированием, продажей или прокатом видеофильмов*) video pirat; **~ство** *с.* [videopiratstvo] video piracy

видеопле́ер *м.* [videopleer] (*видеомагнитофон, позволяющий записывать фильм только во время его просмотра по телевизору*) videoplayer

видеоплёнка *ж.* [videoplionka] (*магнитная плёнка для записи и сохранения визуальной информации и её звукового сопровождения*) video film

видеоприста́вка *ж.* [videopristavka] (*приставка к телевизору, позволяющая просматривать на его экране видеокассету*) video player

видеопрока́т *м.* [videoprokat] 1. (*коммерческая демонстрация видеофильмов*) video show; 2. (*прокат видеофильмов*) video rental; **~ный** [videoprokatnyi] videorental *attr.*

видеоры́нок *м.* [videorynok] (*сфера товарного обращения видеофильмов*) video market

видеосало́н *м.* [videosalon] *см.* видеозал

видеоте́ка *ж.* [videoteka] 1. (*пункт проката видеокассет*) videocassetttes rental; 2. (*собрание видеокассет*) collection of videocassettes

видеоте́хника *ж. собир.* [videotehnika] (*аппаратура, устройства, технические приспособления и т. д. для записи, обработки, хранения и воспроизведения визуальной информации со звуковым сопровождением*) video equipment

видеофи́льм *м.* [videofiljm] (*фильм, созданный и демонстрируемый средствами видеотехники, представляющий собой видеозапись; кассета с такой видеозаписью*) video film

видеоэколо́гия *ж. научн.* [videoekologiya] (*наука о взаимоотношениях человека и видимой окружающей среды*) videoecology

ви́дик *м. разг.* [vidik] *см.* вида́к

визажи́ст *м.* [vizazhist] (*специалист по косметике лица, художник-гримёр*) visagiste

визи́тка *ж. разг.* [vizitka] 1. *уст.* morning coat; 2. (*визитная карточка*) visiting card

визи́тница *ж. разг.* [vizitnitsa] (*футляр для визитных карточек*) case for visiting cards

визи́тная ка́рточка *ж.* [vizitnaya kartochka] *см.* визи́тка 2

виктимоло́гия *ж. юр.* [viktimologija] (*наука, изучающая поведение жертв преступлений*) victimology

виндсёрфинг *м. спорт.* [vindserfing] (*катание на специальной доске под парусом*) windsurfing

винт *м.* [vint] 1. screw; 2. *м. карт. тк. ед.* (*карточная игра*) vint (*card game*); 3. *жарг.* (*наркотический препарат первитин*) medicine pervitine, containing narcotic; 4. *комп. разг.* (*жёсткий диск*) Winchester; 5. *разг.* (*запой*) drinking fit; **вы́йти из ~á** quit drinking

винче́стер *м.* [vinchester] 1. (*винтовка*) winchester rifle; 2. *комп.* Winchester disc; **~ный** *комп.* [vinchesternyi] Winchester disc *attr.*

ВИП *м. сокр. разг.* [vip] *см.* «ви-ай-пи»

виртуа́льн|ый [virtualnyi] 1. *физ.* (*мнимый*) virtual; 2. *комп.* (*созданный компьютером, не имеющий физического воплощения*) virtual; **~ áдрес** virtual address; **~ диск** virtual disc; **~ая реа́льность** virtual reality; **~ файл** virtual file

ви́рус *м.* [virus] (*мед.*; *комп. специальная программа, способная самопроизвольно присоединяться к другим программам и при запуске последних выполнять различные нежелательные действия: портить файлы, стирать данные и т. п.*) virus

виса́к *м. юр. разг.* [visyak] (*нераскрытое дело*) unsolved case

ви́це-мэр *м.* [vitsemer] (*заместитель, помощник мэра*) vice-mayor

ви́це-мисс *ж.* [vitsemiss] (*участница конкурса красоты, занявшая второе место*) second prize winner in a beauty contest

ви́це-премье́р *м.* [vitsepremjer] deputy prime minister; **~ский** [vitsepremjerskiy] deputy prime minister *attr.*

ви́це-спи́кер *м.* [vitsespiker] deputy speaker

ВИЧ *сокр. м. мед.* (ви́рус иммунодефици́та челове́ка) [vich] HIV

ВИЧ-инфе́кция *ж. мед.* [vich infektsiya] HIV-infection

ВИЧ-инфици́рованный *мед.* [vich infitsirovannyi] (*носитель вируса иммунодефицита*) HIVcarrier

ВИЧ-профила́ктика *ж. мед.* [vich profilaktika] prevention of AIDS

в кайф *разг.* [v kaif] (*приятно*) pleasantly, agreeably; **э́то мне ~** I like it immensely

вкла́дчик *м.* [vkladchik] depositor, investor; **Сою́з обма́нутых ~ов** Society of Deceived Investors

включа́ть, включи́ть [vklyuchatj] (*вн.*) switch on *smth.*; **~ счётчик** (*дт.*) *жарг.* (*обозна-*

чить время возврата долга с начислением определённой суммы за каждый просроченный день) set* time limit for *smb.* for returning debt, charging extra for every day of delay

включи́ть *сов.* [vklyuchitj] *см.* включа́ть

вкола́чивать, вколоти́ть [vkolachivatj] (*вн.*) drive* in *smth.*, knock in *smth.*; ~ ба́ки (*дт.*) *разг. груб.* deceive *smb.*

вколоти́ть *сов.* [vkolotitj] *см.* вкола́чивать

владе́ть, овладе́ть (*тв.*) [vladetj] be* master of (*smth.*); ~ ситуа́цией/вопро́сом *разг.* be* good judge of some problem

вла́стн|ый [vlastnyi] imperious, commanding, authoritative; ~ая структу́ра authoritative structure; ~ая вертика́ль state power hierarchy; ~ые полномо́чия *тк. мн.* state powers

в лом *жарг.* [v lom] *см.* в кайф

вма́з|ка *ж.* [vmazka] 1. cementing, fixing; 2. *жарг.* (*приём алкоголя или наркотиков*) taking in drugs or drinking spirits; **~ывать,** вма́зать [vmazyvatj] 1. (*вн.*) cement in/fix in *smth.*; 2. (*дт.*) *разг.* (*наносить удар*) smash, deliver a vigorous hook; 3. *жарг.* take* in drugs, drink* spirits, knock up

вна́глую *разг.* [vnagluyu] (*нагло*) insolently

в нату́ре *жарг.* [v nature] (*действительно, по-настоящему*) actually, in/for real

внебиржево́й [vnebirzhevoi] (*существующий, осуществляемый помимо биржи*) non-stock exchange

внедоро́жник *м. авт.* [vnedorozhnik] (*автомобиль повышенной проходимости*) cross-country vehicle

внесуде́бный [vnesudebnyi] (*находящийся за пределами судопроизводства; осуществляемый без суда и следствия*) beyond the court

внеэкономи́ческий [vneékonomicheskiy] (*не связанный с экономикой*) non-economic

вну́трен|ний [vnutrennyi] inside, interior; ~няя конверти́руемость рубля́ *эк.* inner convertibility of ruble; ~няя цензу́ра subjective criteria of a writer, judging his/her works by his/her own predilections

внутрипарла́ментский *полит.* [vnutriparlamentskiy] (*существующий, происходящий внутри парламента*) inner-Parliament

води́ла *м. разг.* [vodila] (*водитель*) driver

военизи́рованный [voenizirovannyi] (*оснащённый оружием, боевой техникой и организованный по-военному*) militarized

возвраще́н|ец *м.*, **~ка** *ж.* [vozvrashchenets, vozvrashchenka] (*лицо, добровольно вернувшееся на родину из эмиграции*) defector or emigrant who comes back to his/her home country

возду́шка *ж. разг.* [vozdushka] (*сотовая радиосвязь*) cellular radio

возник|а́ть, возни́кнуть [vozniktj] 1. arise*; spring* up; 2. *разг.* (*спорить, вмешиваться во что-либо, встревать*): не ~а́й! Stop meddling! Ball out! Beef!

возни́кнуть *сов.* [vozniknutj] *см.* возника́ть

во́кмен *м. разг.* [vokmen] (*портативный плеер, который носят на поясе*) Walkman

волево́й [volevoi] 1. volitional; 2. (*решительный*) strong-willed; 3. (*определяемый личным решением руководства, авторитарный*) arbitrary

вольня́шка *м. и ж. жарг.* [voljniashka] (*вольнонаёмный работник мест лишения свободы, не имеющий воинского звания МВД*) civilian employed by prison authorities

воронО́к *м. уменьш. разг.* [voronok] (*тюремная карета*) Black Maria, booby hatch

впа́ривать, впа́рить *разг.* [vparivatj] (*вн. дт.*) (*выгодно продавать*) foist/palm *smth.* off on *smb.*

впа́рить *сов.* [vparitj] *см.* впа́ривать

впендю́ривать, впендю́рить *разг.* [vpendyurivatj] 1. *см.* впа́ривать; 2. (*дт.*) *груб.* have* sexual intercourse with a woman*

впендю́рить *сов.* [vpendyuritj] *см.* впендю́ривать

ВПК *сокр. м.* (вое́нно-промы́шленный ко́мплекс) [vepeka] MIC (military-industrial complex)

врезА́ть, вре́зать [vrezatj] 1. (*вн.*) cut* in; 2. (*дт.*) *разг.* (*наносить сильный удар*) strike* heavily; 3. (*дт.*) *разг.* (*резко критиковать, ругать*) say* *smb.* sharp words; 4. (*вн.*) *разг.* (*выпить спиртного*) drink* alkohol

вре́зать *сов. см.* врезА́ть

всё путём *разг.* [vsyo putyom] everything is O. K.

всё схва́чено *разг.* [vsyo shvacheno] everything is under control here

всю доро́гу *разг.* [vsyu dorogu] all the time

втихаря́ *разг.* [vtiharya] secretly, in secret; уйти́ ~ (от *рд.*) steal* away without *smb.'s* knowledge

втре́скаться *сов. разг.* [vtreskatjsya] (в *вн.*) (*влюбиться*) fall* in love with *smb.*

втю́риваться, втю́риться *разг.* [vtyurivatsya] (в *вн.*) fall* in love with *smb.*

втю́риться *сов.* [vtiuritjsia] *см.* втю́риваться

втю́хать *сов.* [vtiuhatj] *см.* втю́хивать

втю́хивать, втю́хать [vtiuhivatj] *см.* впа́ривать

ву́ду *с.* [vudu] (*колдовство, магия — преимущественно на Гаити*) voodoo

въезжА́ть, въе́хать [vyezzhatj] (во *что-л.*) 1. run* (into *smth.*); 2. *разг.* (*понимать*) understand* *smth.*

въе́хать *сов.* [vyehatj] *см.* въезжа́ть

выбива́ть, вы́бить [vybivatj] (*вн.*) knock out *smth.*; ~ долги́ *разг.* knock out debts

вы́бить *сов.* [vybitj] *см.* выбива́ть

выборо́сс *м. полит.* [vyboross] (*член партии «Демократический выбор России»*) member of the party "Russia's Democratic Choice"

вы́йти *сов.* [vyiti] *см.* выходи́ть

вы́нужденный [vynuzhdennyi] forced; ~ пересели́нец *канц.* person forced to migrate because of some political or ethnic problems; ~ отпуск forced leave

выпендрёж *м. разг.* [vypendryozh] (*поведение, свидетельствующее о желании выделиться, показать своё превосходство*) show off

выпе́ндриваться, вы́пендриться *разг.* [vypendrivatjsya] show* off, play up, have* a big head, signify

вы́пендриться *сов.* [vypendritsya] *см.* выпе́ндриваться

вырубать, вырубить [vyrubatj] (*вн.*) 1. (*о лесе*) cut* down *smth.*; 2. (*о части чего-либо*) cut* out *smth.*; 3. *разг.* (*отключать что-либо*): ~ свет switch off light; 4. *разг.* (*о человеке: свалить без сознания*) knock *smb.* down unconscious

высо́кая мо́да *ж.* [vysokaya moda] haute couture

выходи́ть, вы́йти [vihoditj] go* out, appear; & ~ на *кого-либо разг.* manage to contact *smb.* aiming to solve some problem

вышак *м. жарг.* [vyshak] *см.* вы́шка 2

вы́шка *ж.* [vyshka] 1. (*высокое строение*) tower; сторожева́я ~ watch-tower; 2. *жарг. разг.* (*смертная казнь*) capital punishment

вы́лфер *м. разг.* [velfer] (*государственное пособие по безработице*) welfare

вя́кать, вя́кнуть *разг. груб.* [vyakatj] (*подавать голос*) give* tongue; не вя́кай! Shut up!Drag in your rope!

вя́кнуть *сов.* [vyaknutj] *см.* вя́кать

Г

гава́на *ж.* [gavana] 1. (*гаванская сигара*) Havana (*cigar*); 2. *разг. ирон.* (*совмещённый санузел*) a bath, shower and toilet located in one room (*originated at times of Nikita Krushchev's rule*)

гаври́ла *м. шутл.* [gavrila] (*местный рабочий или служащий, занятый в российских зарубежных учреждениях*) local worker or employee of Russian foreign embassies and other institutions

Газпро́м *сокр. м.* (Га́зовая промы́шленность) [gasprom] (*название концерна*) concern Gasprom (Gas Industry)

гайшник *м. разг.* [gaishnik] (*инспектор Государственной автомобильной инспекции*) serviceman* of the State Traffic Police

гайда́р|овец *м. полит.* [gaidarovets] (*сторонник партии Е. Гайдара*) supporter of the E. Gaidar's party; **~овский** [gaidarovskyi] Gaidar *attr.*, Gaidar's

гала́-конце́рт *м. иск.* [gala kontsert] (*большой праздничный концерт*) gala-concert

гала́-представле́ние *с. иск.* [gala predstavlenie] (*особенно праздничное, торжественное, яркое зрелище*) gala-performance, gala-show

галери́ст *м.*, **~ка** *ж.* [galerist, galeristka] (*предприниматель или предпринимательница, занимающиеся экспонированием и продажей произведений искусства в галерее*) art-gallery owner

галопи́рующий [galopiruyushchiy] *перен.* (*развивающийся очень быстро, скачкообразно*) galloping

га́мбургер *м. кул.* [gamburger] (*булочка с горячей котлетой*) hamburger

гара́нт *м. юр.* [garant] (*физическое или юридическое лицо, отвечающее перед кредиторами в случае неисполнения должником своих обязательств; государство, организация, лицо, предоставляющие опреде-*

лённые гарантии и осуществляющие их) guarantor; президе́нт — ~ соблюде́ния Конститу́ции President is the guarantor of execution of the Constitution

гара́нтия *ж.* [garantiya] guarantee; ~ ри́ска инвести́ций *эк.* (*гарантия оплаты государством или банком суммы, вложенной в какое-либо мероприятие, при наступлении страхового случая*) investment's risk guarantee; ~ ри́ска э́кспорта *эк.* (*то же в отношении товаров экспорта*) exported goods' risk guarantee

га́рлем *м. разг.* [garlem] (*отдаленный, плохо обустроенный городской район по аналогии с районом Нью-Йорка Гарлемом, который традиционно считается негритянским гетто*) harlem, ghetto

гармониза́ция *ж.* [garmonizatsiya] (*приведение в состояние согласованности, взаимного соответствия различных явлений, предметов, качеств и т. п.*) harmonization

гаси́ть, погаси́ть [gasit] (*вн.*) 1. put* out; 2. pay* off; 3. (*подавить*) surpress; 4. *жарг.* (*убить кого-л.*) kill *smb.*

гастарба́йтер *м.* [gastarbaiter] (*иностранный рабочий*) laborer from a foreign country, *i. e.* Turk or Yugoslav working in Germany, or North Korean in the Far Eastern territories of Russia

гастролёр *м.*, **~ша** *ж.* [gastrolyor, gastrolyorsha] 1. guest artist/actor; 2. *жарг.* (*иногородний мошенник, жулик, вор, бандит*) bird of passage in the meaning of non-local swindler, cheater, thief or bandit

гастроли́ровать *несов. и сов.* [gastrolirovatj] 1. perform/play on tour; 2. *жарг.* (*совершать преступления за пределами территории своёго обычного проживания*) loot or swindle far from home

гастро́ль *ж.* [gastrolj] 1. tour; 2. *жарг.* (*акт бандитизма, жульничества, воровства, мошенничества или обмана, совершённый заезжими преступниками*) act of banditism or swindle committed by non-local criminals

гаши́ш *м.* [gashish] (*наркотик из индийской конопли*) hasheesh, hash

ге́евский *разг.* [geyevskiy] (*гомосексуальный*) gay *attr.*

гей *м.* [gei] (*гомосексуалист*) homosexual, gay

гей-клу́б *м.* [geiklub] (*клуб, где собираются гомосексуалисты*) gay-club

ге́ймер *м. комп.* [geimer] (*любитель компьютерных игр*) gamer

гене́рика *ж. экон.* [generika] (*подпольное производство товаров под маркой ведущих фирм мира*) generics

генети́ческая/ге́нная инжене́рия *мед., биол.* [geneticheskaya/gennaya inzheneriya] (*направление молекулярной биологии и генетики, разрабатывающее методы целенаправленного получения живых организмов с новыми, в том числе и не встречающимися в природе комбинациями наследственных свойств*) genetic engineering

геопатоге́нная зо́на *ж. науч.* [geopatogennaya zona] (*область вредного воздействия земной поверхности на состояние здоровья человека*) geopathogenic zone

геополи́т|ика *ж. полит.* [geopolitika] (*учение о влиянии географических, экономических и демографических факторов на политику государства, в частности, на его внешнюю политику*) geopolitics; **~и́ческий** [geopoliticheskiy] geopolitics *attr.*

ге́р|а *м. жарг.* [gera] (*герои́н*) big Harry, hard candy; сиде́ть на ~е run* a railroad

герл *ж. разг.* [gerla] (*девушка*) girl

геро́ин *м.* [geroin] (*наркотик на морфинной основе*) heroin, hook

гетеросексуа́л *м.* [geteroseksual] (*человек нормальной половой ориентации*) heterosexual

гетеросексуа́л|ьный [geteroseksualjnyi] (*относящийся к гетеросексуальности, связанный с ней*) heterosexual; **~ность** *ж.* [geteroseksualjnostj] (*половое влечение к лицам противоположного пола*) heterosexuality

гёрлфре́нд *ж.* [gerlfrend] (*подруга*) girl-friend

гига́йт *м. комп.* [gigabayt] (*единица измерения объёма памяти компьютера, равная 2 в 30-й степени байт*) gigabyte; **~ный** *комп.* [gigabaytnyi] (*измеряемый гигабайтами, занимающий гигабайты памяти компьютера*) gigabyte *attr.*; **~овый** *комп.* [gigabaitovyi] *см.* гига́йтный

ги́льдия *ж.* [giljdiya] (*союз, объединение по профессиональным интересам*) guild

гимна́зия *ж.* [gimnaziya] (*общеобразовательное среднее учебное заведение с углублённым преподаванием ряда предметов, обычно гуманитарного цикла*) gymnasium

гиперинфляцио́нный [giperinflyatsionnyi] (*относящийся к гиперинфляции, связанный с ней*) hyperinflation *attr.*

гиперинфля́ция *ж. эк.* [giperinflyatsiya] (*стремительно развивающаяся инфляция, угрожающая экономическим крахом*) hyperinflation

ГКО *сокр. мн. фин.* (госуда́рственные краткосро́чные облига́ции) [gekao] State Treasury Bills

ГКЧП *сокр. м. ист.* (Госуда́рственный комите́т по чрезвыча́йному положе́нию) [gekachepe] State Extraordinary Committee formed during the putch in August, 1991

гла́сность *ж. полит.* [glasnostj] (*один из основных принципов политики М. С. Горбачёва в конце 80 — начале 90-х годов*

XX века, провозглашающий открытость и доступность информации) publicity, openness

глоба́льный [globaljnyi] 1. (*относящийся ко всему земному шару*) global; 2. (*общий, всеобщий*) general, common

глота́тель *м. жарг.* [glotatelj] (*наркокурьер, перевозящий наркотики в желудке*) smuggler transporting drugs in his stomach, body-carrier

глюк *м. разг.* [glyuk] (*галлюцинация*) hallucination; ~и ха́вать (*галлюцинировать, особенно после употребления наркотиков*) see* things, suffer from hallucination; 2. *комп.* (*сбой в работе компьютера*) glitch

гли́очить *несов. и сов. разг.* [gliuchitj] 1. (*галлюцинировать*) hallucinate, see* the pipe dream; 2. *комп.* (*о компьютере: работать со сбоями*) malfunction

гляде́лки *мн. разг.* [glyadelki] (*глаза*) glimmers

ГНИ *сокр. ж.* (городска́я нало́говая инспе́кция) [ge'eni] Municiple Revenue Inspection

ГНС *сокр. ж.* (Госуда́рственная нало́говая слу́жба) [ge'enes] State Revenue Service

говнода́вы *мн. разг. вульг.* [govnodavy] (*грубые ботинки, сапоги на толстой подошве*) very coarse footwear, "shit-crushers"

говори́льня *ж. разг.* [goveriljnya] (*пустая болтовня, долгое, безрезультатное обсуждение*) jabber

голда́ *ж. жарг.* [golda] (*золото*) gold

голе́мный *ж. разг.* [golemnyi] (*ужасный*) horrible

голосова́ть, проголосова́ть [golosovatj] 1. (за *вн.*) vote for; ~ нога́ми (*уклоняться от участия в выборах*) avoid balloting; abstain from elections; 2. *разг.* (*останавливать машину*) hitch a lift

голубо́й [goluboi] 1. *прил.* blue; & ~а́я фи́шка *эк.* (*процветающая национальная или международная компания*) blue chip, prosperous domestic or international company; 2. *в знач. сущ. м. разг.* (*гомосексуалист*) fag, homosexual

голуба́тня *ж.* [golubiatnya] 1. dove-cote; 2. *жарг.* (*притон голубых*) den of gays; & Голуба́тня *жарг.* (*площадь перед Большим театром, где собираются гомосексуалисты*) Bolshoi Theatre Square

го́мик *м. разг. пренебр.* [gomik] (*гомосексуалист*) angel, boy, fruit, nancy

гомосе́к *м. разг.* [gomosek] *см.* го́мик

гомосексуали́зм *м.* [gomoseksualizm] (*противоестественное половое влечение к лицам своего пола*) homosexuality

гомосексуали́ст *м.* [gomoseksualist] (*тот, кто испытывает противоестественное половое влечение к лицам своего пола*) homosexual

гомофо́б *м.* [gomofob] (*человек, который враждебно относится к гомосексуалистам*) hater of homosexuals; **~ия** *ж.* [gomofobiya] (*враждебное отношение к гомосексуалистам*) hostile attitude towards homosexuals

гоп-сто́п *м. жарг.* [gop stop] (*грабёж, разбой, совершаемый, как правило, на улице*) quick unexpected robbery,usually in the street; **взять на ~** (*вн.*) rob in the street *smb.*

горба́т|ый [gorbatyi] 1. *прил.* humpbacked; & *разг.* лепи́ть ~ого (*врать, блефовать*) tell* a lie, throw* dust into people's eyes, bluff, dog, eat* the Bible, sting*, suck in; 2. *в знач. сущ. м. разг.* (*автомобиль марки «Запорожец»*) Zaporozhets car; 3. Горба́тый (*прозвище М. С. Горбачёва*) Gorbi (*nickname of Michael Gorbachov*)

горбима́ния *ж.* [gorbimania] (*чрезвычайная популярность на Западе личности М. С. Горбачёва*) gorbimania

горбу́шка *ж.* [gorbushka] crust (*end of loaf*); & Горбу́шка (*рынок аудио- и видеотехники близ ДК имени Горбунова в Москве*) audio and video equipment market near Gorbunov Palace of Culture in Moscow

гормо́нная ма́фия *ж. разг. собир.* [gormonnaya mafia] (*преступные группы, баснословно наживающиеся на торговле запрещёнными к употреблению гормонами для роста крупного рогатого скота, свиней и кур*) hormone mafia

горя́ч|ий [goriachiy] hot; & ~ая ли́ния (*прямая телефонная связь между руководителями государств. Впервые подобная связь была установлена в августе 1963 г. между Москвой и Вашингтоном*) hot line; ~ая то́чка *полит.* (*место, где вспыхнул вооружённый конфликт*) hot corner; ~ие де́ньги *фин.* (*банковские ресурсы, которые превышают уровень нормального воспроизводства товаров и услуг*) hot money *sg.*

госзака́з *сокр. м.* (госуда́рственный зака́з) [goszakaz] an order to produce *smth.* made by the state and paid for by the state budget

Госде́п *сокр. м.* (Госуда́рственный департа́мент США) [gosdep] Foggy Bottom

Госду́ма *сокр. ж.* (Госуда́рственная дума) [gosduma] State Duma, Lower Chamber of the Russian Parliament

Госкомиму́щество *сокр. с.* (*Госуда́рственный комите́т по управле́нию иму́ществом*) [goskomimushchestvo] State Property Department (Committee)

Госкомста́т *сокр. м.* (Госуда́рственный комите́т по стати́стике) [goskomstat] State Statistics Committee; **~овский** [goskomstatovskiy] State Statistics Committee *attr.*

госпредприя́тие *сокр. с.* (госуда́рственное предприя́тие) [gospredpriyatie] state-owned enterprise

госсе́ктор *сокр. м.* (госуда́рственный се́ктор) [gossektor] public sector

госструкту́ра *сокр. ж.* (госуда́рственная структу́ра) [gosstruktura] state body or organization

Госуда́рственная дума *ж. полит.* [gosudarstvennaya duma] (*нижняя палата парламента Российской Федерации*) State Duma, Lower Chamber of the Russian Parliament

госуда́рственный исте́блишмент *м. полит.* [gosudarstvennyi isteblishment] (*совокупность государственных, экономических, социально-политических институтов, организаций, групп, обладающих властью и возможностью влиять на общественную жизнь; лица, занимающие основные позиции в этих органах и группах*) state establishment

госуда́рыня *ж.* [gosudarynya] 1. *ист.* sovereign's wife; (*обращение*) Madam; 2. *разг.* Госуда́рыня (*Государственная премия*) State Prize

граждáнка *ж.* [grazhdanka] 1. citizen; 2. *разг.* (*работа или служба на гражданском предприятии или в учреждении в отличие от военной службы*) civil service

грант *м.* [grant] (*дотация, субсидия, стипендия*) grant; **~овый** [grantovyi] grant *attr.*

графопостро́итель *м. комп.* [grafopostroitelj] (*устройство вывода, представляющее данные, выводимые из компьютера, в виде рисунка, чертежа на бумаге*) data plotter

грёбаный *эвф. бран.* [gryobanyi] (*проклятый*) fucking

гри́вна *ж.* [grivna] 1. *ист.* (*в Древней Руси: денежная единица; шейное украшение из золота или серебра*) grivna (*in ancient Russia: currency; golden or silver necklace*); 2. (*современная валюта на Украине*) grivna (*modern Ukranian currency*)

гриль-бар *м.* [gril bar] grill-room

грины́ *мн.* [griny] (*доллары США*) greenbacks

гриппову́ха *ж. разг.* [grippovuha] (*эпидемия гриппа*) epidemy of grippe

гро́хнуть *сов. разг.* [grohnutj] (*вн.*) 1. (*уронить*) drop *smb., smth.* with a crash; 2. (*убить*) kill *smb.*, drop *smb.*, pay* off

гро́ши *мн. разг.* [groshi] (*деньги*) money, scratch *sg.*

груз 200 *м. разг.* [gruz 200] (*гроб с телом военного, отправляемый к месту захоронения*) cargo 200 (*cofffin containing dead body of a serviceman* transported to the burial place*)

грузи́ть, загрузи́ть [gruzitj] 1. (*вн.* на; в *вн.*) lload/ship *smth.* on; 2. *комп. разг.* (*вн.*) (*осуществлять загрузку*) load; **~ся** [gruzitsya] (*стоять под погрузкой; комп. разг. о компьютере: осуществлять загрузку*) be* loaded

гру́ппа ри́ска *ж.* [gruppa riska] (*социальная прослойка, представители которой предрасположены к определённым заболеваниям в силу своей профессиональной принадлежности, образу жизни или сексуальной ориентации, например проститутки, бомжи, гомосексуалисты*) social stratum, whose representatives are in danger because of their profession, mode of life or sexual orientation (prostitutes, hobos, homosexuals *etc.*)

группову́ха *ж. жарг.* [gruppovuha] 1. (*групповое изнасилование*) rape done by a group of men, gang-slay; 2. (*групповой секс*) daisy chain, shagg, swing-party

гру́шник *м. жарг.* [grushnik] (*сотрудник Главного разведывательного управления армии*) Chief Army Intelligence Service employee

гря́зные де́ньги *тк. мн. жарг.* [gryaznye denjgi] (*капитал, приобретённый криминальным путём*) dirty money

губерна́тор *м.* [gubernator] (*глава областной администрации в некоторых регионах России*) governor; **~ский** [gubernatorskiy] governor *attr.*

гужева́ться *несов. разг.* [guzhevatjsya] (*праздно и весело проводить время*) idle time away; have* a loaf; loaf away one's time

ГУЛА́Г *сокр. м.* (Гла́вное управле́ние лагере́й) [gulag] 1. *ист.* Central Administration of Prison Camps; 2. (*собир. название мест заключения, вошедшее в обиход после опубликования произведения А. И. Солженицына «Архипелаг ГУЛАГ»*) places of confinement *pl.*

гульба́рий *м. шутл.* [guljbariy] (*шумная вечеринка*) revelry

гуманиза́ция *ж.* [gumanizatsiya] (*распространение в общественной, политической, международной и т. п. жизни взглядов, идей, проникнутых гуманизмом*) humanization

гуманизи́ровать *несов. и сов.* [gumanizirovatj] (*вн.*) (*делать/сделать гуманным*) humanize *smth.*; **~ся** [gumanizirovatsya] (*делаться/сделаться гуманным*) humanize

гуманита́рка *ж. разг.* [gumanitarka] *см.* гуманита́рная по́мощь

гуманита́рная по́мощь *ж. эк.* [gumanitarnaya pomoshch] (*бесплатная помощь в виде продуктов питания, медика-*

ментов, одежды, дёгких типовых домиков, выделяемая мировым сообществом терпящему бедствие населению какой-либо страны) humanitarian assistance

гуманоид *м.* [gumanoid] (*в уфологии: человекоподобное существо, обитающее на Земле или других планетах*) humanoid

гуманоидный [gumanoidnyi] humanoid *attr.*

гуру *нескл.* [guru] (*учитель, духовный наставник; тот, кто направляет, формирует мировоззрение*) guru

гэкачепист *м. ист.* [gekachepist] (*член ГКЧП*) member of the ill-fated State Extraordinary Committee, 1991

гэкачепистский *ист.* [gekachepistskiy] (*относящийся к деятельности ГКЧП, к гэкачепистам*) State Extraordinary Committee *attr.*

Д

дабл *м. разг.* [dabl] (*туалет*) w. c., crapper

давалка *ж. разг. груб.* [davalka] (*женщина лёгкого поведения*) cuddle-bunny

давать, дать [davatj] (*вп. дт.*) give* *smb. smth*; & ~ на лапу (*дать взятку*) bribe; ~ дуба (*умереть*) kick the bucket, go* the way of all flesh; ~ тягу (*сбежать*) run away

дайджест *м. лит.* [daydzhest] (*краткое изложение, сборник*) digest

дальнобойщик *м.* [daljnoboyshchik] 1. *воен.* long-range gunner; 2. *авт. разг.* (*водитель на дальние расстояния*) long-distance truck driver

дампинг [damping] (*технология захоронения отходов производства и само их захоронение*) dumping

данные *мн. комп.* [dannye] (*информация в пригодном для компьютерной обработки виде*) data

дать *сов.* [datj] *см.* давать

дачная дипломатия *ж.* [dachnaya diplomatiya] (*неофициальные встречи и переговоры между высокопоставленными лицами различных государств в загородных резиденциях*) country-cottage/dacha diplomacy

двойка *ж.* [dvoyka] 1. (*цифра*) two; 2. (*лодка*) pair-oar boat; 3. *разг.* (*модель ВАЗ-2102 автомобиля «Жигули»*) second model of Zhiguli car

двойное налогообложение *с. эк.* [dvoynoe nalogooblozhenie] double taxation

двухкассетник *м. разг.* [dvuhkassetnik] (*двухкассетный магнитофон*) double decker

дебюрократизация *ж. канц.* [debyurokratizatsiya] (*отказ от бюрократических методов управления, уничтожение бюрократии*) combatting red tapism

девальвировать *несов. и сов. фин.* [devaljvirovatj] (*вн.*) (*снижать/снизить курс национальной валюты по отношению к иностранным валютам*) devaluate *smth*

девя́тка *ж.* [devyatka] 1. (*цифра*) nine; 2. *уст.* (*Девятое Главное управление КГБ*) KGB 9th Chief Directorate; 3. *разг.* (*модель ВАЗ-2109 автомобиля «Жигули»*) ninth model of Zhiguli car

дед *м.* [ded] 1. old man*; 2. *воен. разг.* (*солдат-срочник в последние полгода службы*) soldier in his final half year of service in the Army; barracks lawyer; 3. *мор. разг.* (*старший помощник капитана, боцман*) captain's senior assistant, boatsman*; **~овщи́на** *ж. воен. разг.* [dedovshchina] (*неуставные отношения между новичками и «дедами», издевательства старших над младшими в солдатской среде*) brutality of the older soldiers towards recruits

дедоллариза́ция эконо́мики *ж. эк.* [dedollarizatsiya] (*создание экономических условий для прекращения хождения долларов в стране*) creating economic conditions to stop circulation of dollars in the country

де́за *ж. разг.* [deza] (*дезинформация*) misinformation

деидеологиза́ция *ж. полит.* [deideologizatsiya] (*устранение из различных сфер общественной жизни влияния идеологии*): ~ о́бщества deideologization of the society

деилогизи́рованный [deilogizirovannyi] (*подвергнутый деилогизации*) ideology free

деко́дер *м.* [dekoder] (*тех. переключающее устройство в цветных телевизорах для преобразования видеосигналов из одной телесистемы в другую; комп. устройство для расшифровки цифровых кодированных данных; синхронный дешифратор*) decoder

декоммунизация *ж. полит.* [dekommunizatsiya] (*отказ от коммунистической идеологии в различных сферах общественной жизни*) getting free of communist ideology

декриминализа́ция *ж.* [dekriminalizatsiya] (*освобождение от криминальных элементов, их уничтожение*) getting free of crime

де́ло *с.* [delo] 1. affair, business; 2. *разг.* (*криминальный акт*) criminal act; пойти́ на ~ be* off to commit criminal act; **~во́й** [delovoi] 1. *прил.* businesslike; ~во́й разгово́р practical/business discussion; 2. *в знач. сущ. м. жарг.* criminal

де́мбель *м. разг.* [dembelj] 1. (*демобилизация*) demobilization; 2. (*демобилизованный военнослужащий*) demobee, ex-serviceman*

демодуля́ция *ж. комп.* [demodulyatsiya] (*действие по декодированию модулированного сигнала*) demodulation

демократизатор *м. разг. ирон.* [democratizator] (*милицейская дубинка*) truncheon

демократиза́ция *ж. полит.* [demokratizatsiya] (*переустройство государства, общества на демократических началах*) democratization

демократизи́рованный [demokratizirovannyi] (*подвергшийся демократическим преобразованиям*) democratized

демократизи́ровать *несов. и сов.* [demokratizirovatj] (*вн.*) (*осуществлять/осуществить демократизацию*) democratize *smth.*; **~ся** *несов. и сов.* [demokratizirovatjsya] (*преобразовываться/преобразоваться на демократических или более демократических основах*) democratize

демократи́ческая сеть *ж. комп.* [demokraticheskaya setj] (*сеть, в которой каждый компьютер имеет одинаковый приоритет при доступе к данным и ресурсам сети*) democratic network

демонополиза́ция *ж. эк.* [demonopolizatsiya] (*ликвидация монополии*) demonopolization

демонстрацио́н|ный [demonstratsionnyi] (*показательный, имеющий целью что-либо продемонстрировать*): ~ зал show-room; ~ная ве́рсия програ́ммы *комп.* attraction version

деморо́сс *м. разг.* [demoross] (*представитель движения «Демократическая Россия»*) member of the movement "Democratic Russia"

деморо́ссовский [demorossovskiy] (*относящийся к демороссам, демороссу*) "Democratic Russia" movement *attr.*

де́мпинг *м. эк.* [demping] (*продажа товаров на внешних рынках по искусственно заниженным ценам*) dumping;**~овый** [dempingovyi] dumping *attr.* : ~овые це́ны dumping prices

денационализа́ция *ж. эк.* [denatsionalizatsiya] denationalization

де́нежный го́лод *м. фин.* [denezhnyi golod] (*недостаток наличных денег в обороте*) shortage of cash in turnover

деноменклатуриза́ция *ж.* [denomenklaturizatsiya] (*ликвидация системы партийной номенклатуры*) liquidation of system of all-round party hierarcy

деномина́ция *ж. фин.* [denominatsiya] (*изменение нарицательной стоимости денежных знаков с целью стабилизации валюты или упрощения расчётов*) denomination

департа́мент *м.* [departament] (*отдел министерства или какого-либо иного правительственного учреждения, центрального или местного, иногда — самое высшее государственное учреждение*) department

деполитиза́ция *ж. полит.* [depolitizatsiya] 1. (*устранение влияния и представительства политических партий внутри государственных организаций и учреждений*) depoliticization

politics, free policy; 2. (*ослабление политической активности, утрата интереса к политике*) loss of interest to politics

деполитизи́рованный [depolitizirovannyi] 1. (*подвергнутый деполитизации*) depoliticized; 2. (*утративший интерес к политике*) one who lost interest in politics

деполитизи́ровать *несов. и сов.* [depolitizirovatj] 1. (*осуществлять/осуществить деполитизацию*) depoliticize; 2. (*способствовать деполитизации, быть/стать её причиной*) favor depoliticization, be* a cause of it

депорта́ция *ж.* [deportatsiya] (*принудительное выселение лица, группы лиц или целого народа за пределы государства или какого-либо региона*) deportation

депута́тская гру́ппа *ж. полит.* [deputatskaya gruppa] (*группа депутатов от различных фракций в Совете Федерации или Думе, выступающая за принятие какого-либо законопроекта*) faction

деревя́нный рубль *м. разг.* [dereviannyi rublj] (*обесцененный инфляцией рубль*) ruble thinned by inflation

держа́вник *м. разг.* [derzhavnik] (*сторонник сильного Российского государства*) supporter of the strong Russian state

держа́тель *м.* [derzhatelj] (*владелец ценных бумаг*) holder

дерьмокра́т *м. груб.* [derjmokrat] (*в речи противников демократических преобразований в России: сторонник демократии*) shitty democrat (*knickname given to democrats by opponents of democratic reforms*); **~ня** *ж. груб.* [derjmokratiya] power of shitty democrats

десоветиза́ция *ж. полит.* [desovetizatsiya] (*ликвидация или преобразование Советов как органов государственной власти*) liquidation of system of Soviet power

дестабилиза́ция *ж. полит.* [destabilizatsiya] (*нарушение стабильности, устойчивости*) destabilization

дестабилизи́ровать *несов. и сов.* [destabilizirovatj] (*вн.*) (*нарушать/нарушить то, что сложилось, устоялось*) destabilize *smth.*

дестабилизи́рующий [destabiliziruyushchiy] (*нарушающий стабильность чего-либо, ведущий к дестабилизации*) destabilizing

деструкти́вная си́ла *ж. полит.* [destructivnaya sila] (*политическая сила, оказывающая разрушительное влияние на общество*) destructive political force

деструкти́вность *ж. полит.* [destruktivnostj] (*разрушительное действие*) destructiveness

деся́тка *ж. разг.* [desyatka] 1. (*банкнота стоимостью 10 рублей*) ten rouble note; (*банкнота стоимостью 10 долларов*) saw; 2. (*модель ВАЗ-2110 автомобиля «Жигули»*) tenth model of Zhiguli car

детéктор лжи *м. тех.* [detektor lzhi] (*прибор, определяющий правдивость показаний подозреваемого*) lie detector, polygraph

дефици́т *м.* [defitsit] (*эк. фин. превышение расходов над доходами; острый недостаток товаров, услуг, вызывающий ажиотажный спрос; разг. вещь, товар, имеющийся в недостаточном количестве и пользующийся повышенным спросом; перен. ограниченность или отсутствие положительных качеств в явлении, предмете*) deficit

дефляцио́нный *фин., эк.* [deflyatsionnyi] (*связанный с резким сокращением денежной массы в обращении*) deflation *attr.*

дефля́ция *ж. фин., эк.* [deflyatsiya] (*изъятие из обращения избыточной массы денег с целью увеличения их покупательной способности*) deflation

дефо́лт *м. фин.* [defolt] (*неплатёж, невыполнение требований, установленных законом, условий контракта, долговых обязательств*) default, bankruptcy

децентрализа́ция *ж.* [detsentralizatsiya] (*отмена или ослабление централизации*) decentralization

децентрализо́ванный [detsentralizovannyi] (*подвергшийся децентрализации*) decentralized

децентрали́стский [detsentralistskiy] (*основанный на принципах децентрализации*) based on decentralization principles

дешёвка *ж. разг.* [deshyovka] 1. (*низкая цена*) gook; 2. *пренебр.* (*о чём-то безвкусном, лишённом ценности*) cheap stuff; 3. (*проститутка, продажная женщина*) prostitute, whore

джакýзи *нескл.* [dzhakuzi] (*бассейн или ванна с гидромассажем*) jacuzzi

джинс|á *ж. разг.* [dzhinsa] 1. (*хлопчатобумажная ткань, из которой шьют джинсы*) jean; 2. (*заказной коммерческий сюжет или программа в СМИ, закамуфлированные под социально значимые*) mass media material performed to private order of some influential person; **~óвка** *ж.* [dzhinsovka] *см.* джинсá 1; **~óвый** [dzinsovyi] jean *attr.*; ~óвый бум (*повальное увлечение одеждой из джинсовой ткани*) great demand for jeans wear

джи́нсы *тк. мн.* [dzhinsy] (*брюки из джинсовой ткани*) jeans

джип *м. авт.* [dzhip] (*тип легкового автомобиля повышенной проходимости*) jeep

джóббер *м.* [dzhobber] 1. *бирж.* (*биржевой маклер-оптовик*); 2. *торг.* (*оптовая фирма*) jobber

джóггинг *м. спорт.* [jogging] (*оздоровительный бег трусцой*) jogging

джо́йнт ве́нчур *м. эк.* [joint venchur] (*совместное с иностранным партнёром предприятие, СП*) joint venture

джо́йстик *м. комп.* [joystik] (*устройство для ручного управления движением курсора на экране дисплея при вводе данных*) joystick

диане́тика *ж.* [dianetika] (*методики духовного исцеления, разработанная американским писателем-фантастом Р. Хаббардом*) dianetics

диани́т *м. геол.* [dianit] (*минерал голубого цвета, обнаруженный в Якутии, названный в память английской принцессы Дианы*) dianit

диа́спора *ж.* [diaspora] (*часть народа, этнической группы, живущая вне государственных, национальных границ на положении национально-культурного меньшинства в силу исторических, культурных, религиозных причин*) Diaspora

диверсифика́ция *ж.* [diversifikatsiya] (*эк. одновременное развитие многих не связанных друг с другом видов производства, расширение ассортимента производимых изделий и числа сфер деятельности предприятий на рынке новой продукции, не связанной с основным производством; фин. рассеивание инвестиций и случайных рисков с помощью инвестирования в различные компании, ценные бумаги и фонды*) diversification; **~ промы́шленности** (*расширение номенклатуры продукции, ассортимента товаров, а также видов предоставляемых услуг*) diversification of industry; & **~ вне́шней поли́тики** (*расширение внешнеполитических связей*) diversification of foreign policy

ди́ггер *м.* [digger] (*исследователь подземных сооружений, ходов, коммуникаций*) digger

дидже́й, ди-дже́й *м. и ж. разг.* [didzhey] (*ведущий концерт или музыкальную программу*) dj

дизайн *м.* [dizain] (*внешний вид, исполнение; собир. различные виды проектировочной деятельности, имеющей целью формирование эстетических и функциональных качеств предметной среды*) design; **~ер** *м.* [dizainer] (*модельер, декоратор, проектировщик эстетического облика промышленных изделий*) designer

дикто́фон *м.* [diktofon] (*миниатюрный магнитофон с встроенным микрофоном*) dictophone

ди́лер *м. торг. бирж.* [diler] (*лицо или фирма, выступающие биржевыми или торговыми посредниками*) dealer; **~ский** [dilerskiy] dealer *attr.*

динами́стка *ж. разг.* [dinamistka] *см.* динами́тчица

динами́тчик *м. бирж.* [dinamitchik] (*брокер, активно продающий ненадёжные ценные бумаги*) stockbroker, actively selling unreliable securities

динами́тчица *ж. жарг. разг.* [dinamitchitsa] 1. (*обманщица, лгунья*) liar, shuck; 2. (*женщина, которая принимает знаки внимания, но затем исчезает, проигнорировав ухажёра*) flirtatious girl who ruins someone's hopes for sexual relations, cock-teaser

дина́мить, продина́мить (*вн.*) *жарг. разг.* [dinamitj] (*игнорировать кого-либо, что-либо*) ignore *smb., smth.*

дина́мо *с. нескл.* [dinamo] 1. *тех.* dynamo; 2. *жарг.* (*обман*) cheating; крути́ть ~ (*обманывать*) shuck, dupe; (*о женщине: проведя вечер с мужчиной в ресторане, исчезать, не расплатившись и проигнорировав ухажёра*) tease *smb.*

директо́рия *ж.* [directoriya] 1. *ист.* (*название правительств в некоторых странах*) directory; 2. *комп.* (*каталог*) directory

дире́кторский ко́рпус *м.* [direktorskyi korpus] (*директора крупных промышленных предприятий*) managerial corps

диске́та *ж. комп.* [disketa] (*сменный магнитный диск, используемый в компьютере в качестве внешней памяти; гибкий магнитный диск*) diskette

диске́тница *ж.* [disketnitsa] (*контейнер для хранения и переноски дискет*) diskette container

диске́тный [disketnyi] diskette *attr.*

диск-жоке́й *м.* [disk zhokey] *см.* дидже́й

ди́ско *с. муз.* [disko] (*музыкальный и танцевальный стиль, особенно популярный во второй половине семидесятых и начале восьмидесятых годов*) disco

дисково́д *м. комп.* [diskovod] (*устройство, позволяющее компьютеру считывать с дисков и записывать на них данные*) floppy drive, disk drive, drive

диско́нт *м. торг., фин.* [diskont] (*скидка; учёт векселей*) discount; **~ный** discount *attr.*; **~ная ка́рта** (*документ, дающий владельцу право приобрести товары или воспользоваться услугами со скидкой*) discount card

дискоте́ка *ж.* [diskoteka] (*танцевальный вечер; помещение, где его устраивают*) discotheque

дисплей́ *м. техн.* [displey] (*устройство для отображения текстовой и графической информации*) display

диссиде́нт *м.,* **~ка** *ж. полит.* [dissident, dissidentka] (*инакомыслящий, инакомыслящая*) dissident; **~ский** [dissidentskiy] dissident *attr.*; **~ство** *с. полит.* [dissidentstvo] (*инакомыслие*) disagreement with an official ideology or policy of the State

диссиде́нтствовать *несов. и сов.* [dissidentstvovatj] (*быть диссидентом, вести себя подобно диссиденту*) dissent

дистанци́роваться *несов. и сов.* [distantsirovatsya] (от *рд.*) (*отстраняться/отстраниться от чего-либо или кого-либо*) dissociate *oneself* from *smb., smth.*

дистрибу́|тор *м. торг.* [distributor] *см.* дистрибью́тор; **~торский** [distributorskiy] *см.* дистрибью́торский; **~ция** *ж.* [distributsiya] *см.* дистрибью́ция

дистрибью́|тор *м. торг.* [distribjyutor] (*оптовый торговец, сбытовая фирма, агент по продаже*) distributor; **~торский** [distribjyutorskiy] (*торговый, сбытовой*) distributive; **~ция** *ж. торг.* [distribjyutsiya] (*размещение, сфера реализации, оптовый сбыт, торговля*) distribution

дно *с.* [dno] bottom; & лечь на ~ *разг.* (*затаиться*) hide* oneself, hole up

довести́ *сов.* [dovesti] *см.* доводи́ть

доводи́ть, довести́ [dovoditj] (*вн.*) lead * *smb., smth.* there; (*до какого-либо состояния*) drive* *smb., smth.* into; ~ до ума́ (*усовершенствовать*) bring* *smth.* to perfection; & не доводи́ меня́! leave me alone!

догна́пинг *м.* [dognepping] (*кража собак с целью получения выкупа*) dognapping

догони́ться *несов. разг.* [dogonyatjsya] (*добавлять выпивки*) drink* more alcohol to feel tipsy

дои́ть *несов.* [doitj] (*вн.*) 1. milk; 2. *перен. разг.* (*отбирать или выманивать часть дохода*) take* away a part of income

дойти́ *сов.* [doyti] *см.* доходи́ть

до ла́мпочки *разг.* [do lampochki] (*безразлично*); мне это ~ I don't give a damn about it

Ло́лби *нескл. тех.* [dolbi] (*система подавления шумов магнитной плёнки*) Dolby system

долгова́я эконо́мика *м. эк.* [dolgovaya ekonomika] (*экономика, развивающаяся за счёт кредитов*) indebted economy

долгострой́ *м. разг. неодобр.* [dolgostroy] (*затянувшееся строительство объекта, требующее больших капиталовложений, как характерное явление плановой экономики*) in planned economy: construction lasting for years

доллариза́ция *ж. эк.* [dollarizatsiya] (*внедрение американского доллара в экономику*) national economy being transfered on a dollar basis

до́лларовый [dollarovyi] dollar *attr.*

домо́шний компью́тер *м. комп.* [domashniy compyutor] home computer (HC)

домофо́н *м. тех.* [domofon] (*переговорное устройство, соединяющее парадную дверь с квартирами жилого дома*) interphone connection within a house

дому́шник *м. жарг. разг.* [domushnik] (*вор, специализирующийся на квартирных кражах*) burglar

доперестро́ечный [doperestroechnyi] (*бывший до перестройки, характерный для этого времени*) pre-perestroyka *attr.*

до́пинг *м.* [doping] 1. *спорт.* (*фармакологические и др. средства для кратковременного резкого увеличения физической силы и выносливости спортсмена*) dope; 2. *жарг.* (*наркотик*) dope; 3. *разг.* (*спиртное*) drinks *pl.*

доро́га к хра́му *ж. перен.* [doroga k hramu] (*путь к истине*) way to truth

ДОС *сокр. м. комп.* [dos] (*операционная система компьютера, загружаемая с дисков и обеспечивающая работу с ними для прикладных программ*) Disk Operating System

доста́ла *м. и ж. разг. неодобр.* [dostavala] (*надоедливый человек*) bore, pain in the neck

доставля́ть, доста́ть [dostavatj] 1. (*рд.*) reach *smb., smth.*; 2. (*вн.*) (*брать*) take* (*smb., smth.*); 3. (*вн.*) (*получать*) obtain; 4. *разг.* (*надоедать кому-либо*) bore *smb.*; она́ ~ёт его́ свои́ми нравоуче́ниями she annoys him with her lectures

доста́ть [dostatj] *сов. см.* доставля́ть

досу́г *м.* [dosug] 1. leisure; 2. *эфв. разг.* (*предоставление интимных услуг; скрытая проституция*) concealed prostitution

дотацио́нный [dotatsyonnyi] (*имеющий отношение к безвозмездной финансовой помощи*) dotation *attr.*

дотиро́вать *несов. и сов.* [dotirovatj] (*оказывать/оказать безвозмездную финансовую помощь*) give* dotation; **~ся** *несов.* [dotyrovatjsya] (*получать дотации*) receive dotation

до фе́ни *разг.* [do feni] *см.* до ла́мпочки

доходи́ть, дойти́ [dohoditj] 1. walk as far as; 2. *разг.* (*терять физические и моральные силы*) degrade physically and morally; & ~ до ру́чки (*окончательно опуститься*) go* to seed

доходя́га *м. жарг. разг.* [dohodyaga] (*больной, истощённый человек*) ill and exhausted person, famished/wasted person

ДПР *сокр. ж. полит.* (Демократи́ческая па́ртия Росси́и) [depe'er] Democratic Party of Russia

ДР *сокр. ж. полит.* (Демократи́ческая Росси́я) [de'er] Democratic Russia

драйве́р *м. комп.* [draiver] (*управляющая программа*) driver

дра́ка *ж.* [draka] 1. fight, scuffle; 2. *спорт.* (*смесь восточных единоборств, бокса и борьбы*) draka

драмату́рг *м.* [dramaturg] 1. *театр.* playwright; 2. *жарг.* (*главарь, «мозг» преступной организации*) criminal organization leader, kingpin

дряндуле́т *м. разг.* [drandulet] (*старый автомобиль*) banger

друга́н *м. разг.* [drugan] bud

дружба́н *м. разг.* [druzhban] buddy

дрын *м. разг.* [dryn] (*кол, дубина*) bludgeon

дря́чить, вздря́чить (*вн.*) *разг.* [dryuchit'] **1.** (*ругать*) curse *smb.*, scold *smb.*; 2. (*бить*) beat *smb.* 3. *груб.* (*совершать половой акт*) have sex with *smb.*, jig

ДТП *сокр. с.* (*доро́жно-тра́нспортное происше́ствие*) [dete-pe] traffic accident

дудае́вец *м. полит.* [dudaevets] supporter of the late Chechen president Dudaev regime

Ду́м|а *ж. полит.* [duma] *см.* Госуда́рственная ду́ма; **~ский** Duma *attr.*; ~ская фра́кция Duma's faction

ду́мец *м. разг.* [dumets] (*депутат Государственной думы*) State Duma deputy

ду́ра *ж.* [dura] 1. *бран.* fool; 2. *жарг.* (*пистолет, револьвер*) pistol or revolver, gun

дурди́м *м. разг.* [durdom] 1. (*сумасшедший дом*) lunatic asylum, funny-farm; 2. (*разговор не понимающих друг друга собеседников*) silly talking, waste time tales; **~овский** *разг.* [durdomovskiy] mad, crazy, loco

дурма́н *м.* [durman] 1. *бот.* stramonium; 2. *разг.* (*состояние алкогольного или наркотического опьянения*) mental state of intoxication after taking in alcohol or drugs, kick

дурь *ж. разг.* [dur'] 1. (*глупость, чушь*) foolishness, nonsense; 2. *жарг.* (*наркотик*) narcotic, drug

дух *м.* [duh] 1. *в разн. знач.* spirit; 2. (*привидение*) ghost; 3. *разг.* (*афганский партизан во время войны с СССР в 80-е гг.*) mojahed, Afghan guerilla; **4.** *разг.* (*солдат-срочник в первые полгода службы*) rookie, frosh

духо́вность *ж.* [duhovnost'] (*сфера религиозных интересов человека; внутренний мир человека в противоположность физическому*) spirituality

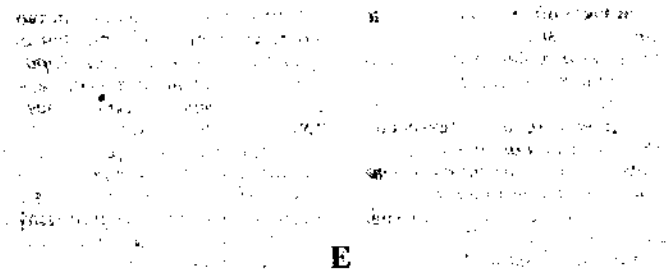
душма́н *м. разг.* [dushman] *см.* дух 3; **~ский** [dushmanskiy] Afghan guerilla *attr.*

дымопроду́кт *м. торг.* [dymoprodukt] (*разрекламированное изделие, которое производители не успевают выпустить к обещанному сроку*) widely advertised by the producer new product which is not ready for the delivery by the promised time

ды́рочный би́знес *м. жарг.* [dyrochnyi biznes] (*проституция*) prostitution

ды́халка *ж. разг.* [dyhalka] (*легкие*) lungs

дэ́совец *м. полит.* [de'esovets] (*член партии Демократический Союз*) Democratic Union member



Е

е́врик *м. уменьш. разг.* [evrik] euro

е́вро *нескл. с.* [evro] (*общеевропейская валюта*) euro

евровалю́ты *мн. фин.* [evrovalyuty] (*иностранные валюты, в которых коммерческие банки осуществляют безналичные депозитно-ссудные операции за пределами стран-эмитентов; к евровалютам относятся евродоллары, евромарки ФРГ, евростерлинги, еврошвейцарские франки и евроиены*) eurocurrency *sg.*, euromoney *sg.*

евровагóнка *ж. стр. разг.* [evrovagonka] (*стенная обшивочная доска для отделки помещений, произведенная по европейским стандартам*) Eurosiding

еврода́ллары *мн. фин.* [evrodollary] (*доллары США, размещённые в ряде европейских банков для депозитно-ссудных операций на международном рынке ссудных капиталов*) Eurodollars

еврока́рд *м. фин.* [evrokard] (*один из видов международных кредитных карточек*) Eurocard

еврокли́ринг *м. бирж.* [evrokliring] (*система капиталовложений, созданная для сокращения передвижения материальных ценностей*) Euroclearing

еврооблига́ция *ж. эк.* [evroobligatsiya] (*международная ценная бумага на предъявителя*) Eurobond

Европарла́мент *м. полит.* [evroparlament] (*консультативный орган Европейского союза*) Europarliament

евроремо́нт *м. стр.* [evroremont] major repairs of an office or dwelling appartment in keeping with the European standards

еврорынок *м. эк.* [evrorynok] (*внутриевропейский рынок*) Euromarket; – капита́лов (*финансовый рынок Европейского сообщества, на котором реализуются ценные бумаги среднесрочного и долгосрочного характера*) capital Euromarket

евростро́йтельство *с. полит.* [evrostroiteljstvo] (*создание единой и безопасной Европы*) creation of secure and united Europe

евро·че́к *м. фин.* [evrochek] (*финансовый документ, принимаемый к оплате на территории стран-участниц европейской банковской системы*) eurochek

еди́н|ый [edinyi] 1. *прил.* (*объединённый, общий*) united, common; ~ое информацио́нное простра́нство absense of restrictions on mass media; ~ое тамо́женное простра́нство absense of customs barriers; ~ое экономи́ческое простра́нство united economics of a number of countries; 2. *в знач. сущ.* (*проездной билет на все виды городского транспорта*) bus-tram-and-metro- ticket

е́льцин|ец *м.* [eljtsinetz] (*сторонник Президента России Б. Н. Ельцина*) Yeltsinist; **~и́зм** *м. неодобр.* [eljtsinizm] (*в речи оппозиции: экономическая, социальная, культурная политика, проводимая Б. Н. Ельциным*) Yeltsinism; **~ский** [eljtsinskiy] (*свойственный Б. Н. Ельцину; соответствующий принципам ельцинизма*) Yeltsin *attr.*, Yeltsinist

Ж

жена́тик *м. разг.* [zhenatik] (*женатый человек*) gooney

же́нщина *ж.* [zhenshchina] 1. woman*; 2. *вульг.* (*обращение*) miss, ma'am

же́ртва полити́ческих репре́ссий *ж. полит.* [zhertva politicheskih repressiy] victim of political repressions (*mostly during Stalin era and stagnation period*)

жи́зненный цикл това́ра *м. эк.* [zhiznennyi tsykl tovara] (*период от замысла изделия до снятия его с производства и продажи*) product life cycle

Жи́рик *разг. пренебр.* [zhirik] (*прозвище, данное В. Жириновскому некоторыми газетами*) slighting knickname given to the leader of the Liberal-Democratic Party of Russia V. Zhyrinovskiy by some newspapers

желе́зо *с. тк. ед.* [zhelezo] 1. iron; *собир.* hardware; 2. *комп.* (*аппаратные средства, т. е. компьютер со всем его содержимым, монитор, клавиатура, мышь, защитный экран и т. д.*) hardware, iron

жёлт|ый [zhyoltyi] yellow; & ~ая ма́фия (*одна из международных преступных групп, торгующих наркотиками*) yellow mafia; ~ая пре́сса yellow press; ~ая сбо́рка *разг.* (*сборка электронной техники известных западных фирм на заводах в Юго-Восточной Азии*) assembling of electronic machines of famous Western firms at the plants in South-Eastern Asia

жёсткий диск *м. комп.* [zhyostkiy disk] (*запоминающее устройство с носителем в виде магнитного диска на металлической основе*) hard disk, Winchester disk

живы́е де́ньги *мн. разг.* [zhivye denjgi] (*наличные*) cash *sg.*

жигулёнок *м. разг.* [zhigulyonok] (*уменьш. от Жигули*) name of the car, produced by AVTOVAZ car works

жигу́ль *м. разг.* [zhigulj] *см.* жигулёнок

жидкокристалли́ческий дисплей *м. комп.* [zhidkokristallicheskiy displey] (*разновидность дисплея, который производится с использованием материалов, меняющих отражательную способность в зависимости от приложенного электрического напряжения*) LCD, liquid crystal display

жидомасо́н *м.* [zhidomason] (*в представлении ультраправых: представитель организаций сионистского толка, которые стремятся к экономическому господству в мире путём финансового диктата*) Judeo-mason; **~ский** [zhidomasonskiy] Judeo-mason

жира́нт *м. юр. фин.* [zhirant] (*лицо, переуступающее своё право другому лицу с соответствующей передаточной надписью*) endorser, transferer

жира́т *м. юр., фин.* [zhirat] (*лицо, в пользу которого сделана передаточная надпись на ценной бумаге*) endorsee

жириновец *м. разг.* [zhirinovets] (*член Либерально-демократической партии, возглавляемой В. Жириновским, или сторонник Жириновского*) member of the Liberal-Democratic Party, led by V. Zhyrinovskiy, or his active supporter

жиро|расчёт *м. фин.* [zhiroraschyot] (*разновидность безналичных расчётов, а также вся система безналичных расчетов*) giro; **~чек** *м. фин.* [zhirochek] (*используется для безналичных расчётов в пределах одного банка*) giro-cheque

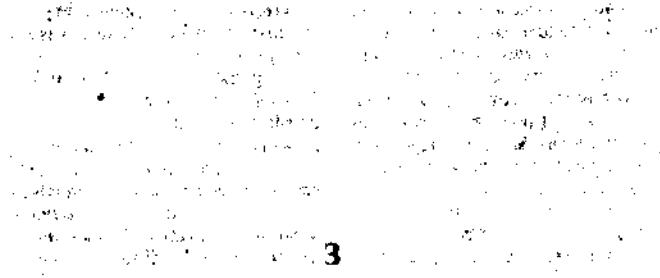
жлоб *разг.* [zhlob] 1. (*скряга*) skinflint; 2. (*пошлый, некультурный человек*) vulgar person, four letter man*, goon, mutt, ass; **~ский** *разг.* [zhlobskiy] 1. skinflint *attr.*; 2. vulgar; **~ство** *с. разг.* [zhlobstvo] 1. avarice; 2. vulgarity

жму́рик *м. разг.* [zhmurik] (*покойник*) dead man*, corpse

жра́чка *ж. разг. груб* [zhrachka] (*еда*) peckings *pl.*, scoffings *pl.*

журна́л *м.* [zhurnal] 1. (*периодическое издание*) periodical, magazine; 2. (*книга для записей*) journal, register; 3. *комп.* (*файл или часть базы данных, куда заносится вся информация об изменениях в тексте*) journal; **~иза́ция** *ж. комп.* [zhurnalizatsiya] (*запись информации об операциях в журнал*) journalizing

жучо́к *ж.* [zhuchok] 1. small beetle; 2. *разг.* (*самодельная электрическая пробка*) home-made electrical fuse; 3. *разг.* (*миниатюрное подслушивающее устройство*) bug



З

забалде́вший [zabaldevshiy] *разг.* 1. (*плохо воспринимающий и сознающий окружающее*) stupefied; 2. (*пьяный, опьянённый наркотиками*) high

забалде́ть *разг сов.* [zabaldetj] *см.* балде́ть

забашля́ть *сов.* [zabashliatj] *см.* башля́ть

забега́ловка *ж. разг.* [zabegalovka] *см.* тошни́ловка

забо́тник *м.* [zabotnik] (*конкретный благотворитель*) philanthropist

забугорный *разг.* [zabugornyi] (*иностранный, заграничный*) foreign; **~ая пре́сса** foreign press

за бугро́м *разг.* [za bugrom] (*за рубежом*) abroad, over the hill

забуре́ть *сов. разг.* [zaburetj] (*загордиться*) become* stuck up, be* sniffy; (*приобрести солидный вид*) become* solid, respectable by looks

зава́ливать, завали́ть [zavalivatj] 1. (*вн. тв.*) (*загромождать*) pile up with *smth.*; (*заполнять*) fill up with *smth.*; 2. (*вн. тв.*) (*перегружать, обременять*) overload with *smth.*; 3. (*вн.*) (*опрокидывать*) tumble *smb., smth.*; 4. *жарг.* (*вн.; убивать*) kill *smb.*; 5. *разг.* (*вн.*) (*не справиться с чем-либо*) ruin things; **~ся, завали́ться** [zavalivatjsya] 1. (*падать*) fall*; 2. (*опрокидываться*) tumble down; (*затеряться*) be* mislaid; 3. *разг.* (*укладываться*) lie* down; 4. (*тв.*) *разг.* (*иметь в избытке*) be* packed with; 5. *жарг.* (*заходить*) call on, drop in/at; **~ся в го́сти** (*к дт.*) visit *smb.*; 6. *разг.* (*быть задержанным правоохранительными органами*) be* taken/caught (*about criminals*)

завали́ть *сов.* [zavalitj] *см.* зава́ливать; **~ся** *сов.* [zavalitjsya] *см.* зава́ливаться

завести́ *сов.* [zavesti] *см.* заводи́ть

зависа́ние *с.* [zavisanie] 1. being up in the air; 2. *фин.* (*задержка платежей в банке с целью увеличения процентов*) accounts blocked by a bank to earn interest; 3. *комп.* (*состоя-*

ние вычислительной системы, при котором она перестаёт выдавать результаты и реагировать на запросы) lockup

зависа́ть, зави́снуть [zavisatj] *комп.* (*о компьютере: перестать выдавать результаты и реагировать на запросы извне*) lock up

зави́снуть [zavisnutj] *см.* зависа́ть

заводи́ть, завести́ [zavoditj] (*вн.*) (*возбуждать, предлагая заняться сексом*) geurge *smb.*

завяза́ть *сов.* [zavyazatj] *см.* завя́зывать

завя́зк|а *ж.* [zavyazka] 1. string, lace; 2. (*о пьесе, романе*) plot; 3. *разг.*: быть в ~е stop drinking hard or committing crimes; be* on the notch

завя́зывать, завяза́ть [zavyazyvatj] 1. (*вн.*) tie up *smth.*; 2. *разг.* (*с тв.*) finish (with *smth.*), be* through (with *smth.*), monkey off

заги́шник *м. разг.* [zagushnik] 1. (*маленький карман на брюках, карман жилета*) small pants pocket or vest pocket; 2. (*тайный запас*) something secretly laid in store (*usually money*), cushion

заграпое́здка *ж.* [zagranpoezdka] (*поездка за границу*) foreign trip

загреме́ть *сов.* [zagremetj] 1. begin* to thunder; 2. jingle; resound, ring* out; 3. *разг.* (*шумно упасть*) crash down; 4. *разг.* (*очутиться*): ~ в мили́цию be* arrested; ~ в а́рмию be* called up for the colors

загрузи́ть *сов.* [zagruzitj] *см.* грузи́ть; **~ся** *сов.* [zagruzitjsya] *см.* грузи́ться

загру́зка *ж.* [zagruzka] 1. (*действие*) loading; 2. *тех.* employment, charging; 3. *комп.* (*процесс приведения программы/компьютера в рабочее состояние после ее/его включения, осуществляемый специальной программой или подпрограммой*) loading

загру́зчик *м. комп.* [zagruzchik] (*программа, осуществляющая загрузку другой программы*) loader

задо́лженность *ж.* [zadolzhennostj] (*наличие долгов, невыполненных обязательств*) debts *pl.*, arrears *pl.*, liabilities *pl.*; ~ по бюджету non-payment to the state budget by various industrial and commercial structures; ~ по зарплате и пенсиям non-payment of salary and pensions to public sector employees and pensioners

зандеологизи́рованность *ж.* [zaideologizirovannostj] (*чрезмерное влияние идеологии*) ideologymania

зандеологизи́рованный [zaideologizirovannyi] (*подверженный чрезмерному влиянию идеологии, проникнутый идеологией*) with ideological blinkers

зандеологизи́ровать *сов.* [zaideologizirovatj] (*вн.*) (*подчинить идеологии*) put* on ideological blinkers

за́йчик *м.* [zaichik] 1. *уменьш.* little hare; 2. *разг.* (*световой*) reflection of a sunbeam; 3. *разг.* (*белорусская денежная единица в 1 рубль*) Byelorussian currency

закадри́ть *сов.* [zakadritj] *см.* кадри́ть

заказа́ть *сов.* [zakazatj] *см.* зака́зывать

заказн|о́й [zakaznoy] made to order; ~ая статья article written and published in order to influence public opinion in *smb.*'s interests; ~ое уби́йство contract killing

зака́зывать, заказа́ть [zakazyvatj] (*вн.*) order *smth.* & *жарг.* ~ *кого-либо* order to kill *smb*

закема́рить *сов. разг.* [zakemaritj] *см.* кема́рить

закидо́н *м. разг.* [zakidon] *см.* бзик

заки́дываться, заки́нуться *жарг.* [zakidyvatjsya] (*принимать наркотики*) have a monkey on the back

заки́нуться [zakinutjsya] *см.* заки́дываться

закла́дывать, заложи́ть [zakladyvatj] 1. (*вн.*) (*класть, засовывать*) put* *smth.*; 2. (*вн.*) (*о фундаменте*) lay* (*smth.*); 3. (*вн. тв.*) (*загромождать*) pile up with; 4. (*вн.*) (*терять*) mislay*; 5. (*вн.*) (*под заём, кредит*) pawn, mortgage; 6. *разг.* (*вн.*) (*предавать*) betray *smb.*, *smth.*; inform authorities against *smb.*, *smth.*; 7. *разг.* (*выпивать*): ~ за воротни́к drink heavily

закоди́рованный [zakodirovannyi] (*подвергшийся кодированию*) coded, also by hypnosis

закоди́ровать *сов.* [zakodirovatj] *см.* коди́ровать; **~ся** *сов.* [zakodirovatjsya] *см.* коди́роваться

заколеба́ть *сов. разг.* [zakolebatj] (*вн.*) (*надоесть кому-либо, вывести кого-либо из себя*) discompose *smb.*, ruffle *smb.*

законопослу́шный [zakonoposlushnyi] lawful; ~ граждани́н law-abiding citizen

законотво́рец *м. ирон.* [zakonotvorets] (*тот, кто разрабатывает и принимает законы*) lawgiver, lawmaker

законотво́рческий [zakonotvorcheskiy] (*связанный с созданием, разработкой законов государства*) lawmaking

законотво́рчество *с.* [zakonotvorchestvo] (*разработка законов государства*) lawmaking

закоси́ть *сов. жарг.* [zakositj] (*взять что-л. исподтишка, украсть*) pull a fast one

залаба́ть *сов.* [zalabatj] *см.* лаба́ть

залета́ть, залете́ть [zaletatj] 1. (*в вн.*) fly* in/into; 2. *ав.* (*подниматься очень высоко*); fly up; 3. *ав.* (*привететь куда-либо*) land (*somewhere*); 4. *разг.* (*забеременеть*) become* pregnant, sprain one's ankle

залете́ть *сов.* [zaletetj] *см.* залета́ть

залётн|ый [zalyotnyi] 1. *прил.* stray; casual; ~ая птица bird of passage; 2. *в знач. сущ. м. жарг.* a thief, who came from another place to commit a crime

залóгов|ый *эк. фин.* [zalogovyi] mortgage *attr.*, hypothecation *attr.*; ~ое письмó (*документ, дающий право продажи залога в случае непогашения ссуды*) letter of deposit, letter of trust; ~ая стóимость hypothecation value

заложи́ть *сов.* [zalozhitj] *см.* закла́дывать

замести́ *сов.* [zamesti] *см.* замета́ть

замета́ть, замести́ [zametatj] (*вн.*) 1. sweep; cover; ~ следы́ cover up one's traces; 2. *жарг.* (*арестовывать*) arrest *smb.*; round up, roust; ◊ *разг.* замётано! It's been decided! Deal!

заморóчка *ж. разг.* [zamorochka] (*трудность, проблема, забота*) difficulty, hang-up

замочи́ть *сов.* [zamochitj] *см.* мочи́ть

зана́чивать, зана́чить *разг.* [zanachivatj] (*вн.*) (*прятать, откладывать на чёрный день втайне от других*) secretly lay* up/store up *smth.* for a rainy day

зана́чить *сов.* [zanachitj] *см.* зана́чивать

зана́чка *ж. разг.* [zanachka] *см.* загашник 2

заны́кать *сов.* [zanykatj] 1. *см.* закла́дывать 4; 2. *см.* зана́чивать

западáть, запа́сть [zapadatj] 1. *прям.* sink* down; *перен.* (*запечатлеваться*) sink* deeply; 2. *разг.* (на *вн*) (*испытывать особое наслаждение от чего-либо; любить кого-, что-либо очень сильно*) like *smb.*, *smth.* immensely; он на неё запа́л he fell in love with her

западлó *жарг.* [zapadlo]: мне э́то ~ (*мне это не пристало*) It doesn't befit me! For the birds!

запа́сть *сов.* [zapastj] *см.* западáть

запу́дрить *сов.* [zapudritj] *см.* пу́дрить

зарубéжье *с.* [zarubezhje] foreign countries *pl.*; бли́жнее ~ (*страны СНГ*) CIS; да́льнее ~ any foreign country which had not been a part of the Soviet Union

засвети́ться *сов.* [zasvetitsya] *см.* свети́ться

застóй *м.* [zastoi] 1. stagnation, depression; 2. *мед.*: ~ крóви haemostasia; 3. *ист.* (*в Советском Союзе*) stagnation (*period from the early seventies to the early eighties*); ~ный [zastoynyi] 1. stagnant: ~ный перúод period of stagnation; 2. *мед.* haemostasia *attr.*

зата́риваться, зата́риться *разг.* [zatarivatjsya] (*вн.*) (*закупать*) buy*

зата́риться *сов.* [zataritysya] *см.* зата́риваться

затрахáнный *разг. груб.* [zatrahannyi] beat

затрахá|ть *сов. разг. груб.* [zatrahatj] (*вн.*) 1. *см.* трахать; 2. (*вн. тв.*) *перен.* (*замучить*): она́ меня́ ~ла свои́ми нравоучéниями she tortured me to death with her lectures

захлопáть [zahlopatj] *см.* захлóпывать

захлóпывать, захлóпать [zahlopyvatj] (*вн.*) (*хлопками не дать говорить кому-либо с трибуны, заставить выступающего замолчать*) applause in protest so as to shut up the speaker

захлóпывание *с.* [zahlopyvanie] (*попытка хлопками заставить выступающего замолчать*) applause in protest so as to shut up the speaker

заховáть *сов. разг.* [zahovatj] *см.* ховáть

зацентрализóванный [zatsentralizovannyi] (*всецело подчинённый центру*) directly administered by the center

зацикленность *ж. разг.* [zatsiklennostj] (*чрезмерная сосредоточенность на чём-либо одном*) obsession with *smth.*, *smb.*

заци́кленный *разг.* [zatsiklennyi] (*сосредоточенный на чём-либо одном в ущерб всему остальному*) obsessive, obsessed with *smb.*, *smth.*

заци́кливаться, заци́клиться *разг.* [zatsiklivatjsya] (на *пр.*) (*уделять чрезмерное внимание чему-либо одному*) be* obsessed with *smb.*, *smth.*, fall* for *smb.*, *smth.*

заци́клиться *разг.* [zatsiklitjsya] *см.* заци́кливаться

зачи́стить [zachistitj] *сов.* *см.* зачищáть

зачи́стка *ж.* [zachistka] 1. *тех.* dressing, cleaning, clearing; 2. *воен.* (*очистка территории от противника*) clearing of the territory from the enemy troops, in particular clearing of villages and towns from insurgents in Chechnia

зачищáть, зачи́стить [zachishchatj] (*вн.*) 1. *тех.* clean out *smth.*; 2. *воен.* clear some territory off the enemy troops or insurgents

зашиби́сь! *жарг. воскл.* [zashibisj] (*потрясающе!*) righteous! hotsie-totsie!

зашивáться, заши́ться *разг.* [zashivatjsya] 1. (с *тв.*) (*не справляться с чем-либо, не успевать сделать что-либо*) be* unable to cope with *smth.*; 2. (*лечиться от алкоголизма методом вшивания под кожу ампул со специальными лекарствами*) receive treatment for alcoholism by means of sewn-in ampoules with special medicines

заши́ться *сов.* [zashitjsya] *см.* зашивáться

зашлакóванность *ж.* [zashlakovannostj] (*об организме: загрязнённость шлаками*) slagging of organism

зашлакóванный [zashlakovannyi] (*загрязнённый шлаками*) slaggy

зашлаковáть *сов.* [zashlakovatj] *см.* зашлакóвывать; ~ся *сов.* [zashlakovatjsya] *см.* зашлакóвываться

зашлакóвывание *с.* [zashlakovyvanie] (*загрязнение организма шлаками*) process of slagging

зашлако́вывать, *зашлакова́ть* [zashlakovyvatj] (*вн.*) (*загрязнять шлаками*) slag; **~ся** [zashlakovyvatjsya] (*загрязняться шлаками*) turn slagged

зашухери́ться *тк. сов. жарг.* [zashuheritjsya] 1. (*быть замеченным*) get* noticed; 2. (*попасться*) be* taken/caught (*usually about criminals*)

защи́та *ж.* [zashchita] 1. defence, protection; ~ а́кций от подде́лки share protection; ~ инвести́ций security of investments; ~ пра́ва со́бственности property rights protection; 2. *комп.* (*системы, используемая для предотвращения несанкционированного копирования диска или ленты*) protection; *комп.* (*меры, предотвращающие повреждение аппаратных средств, программного обеспечения или данных*) security

зая́ва *ж. жарг.* [zayava] (*донос*) denunciation

звёзди|ый [zvyozdnyi] (*в разн. знач.*) star *attr.*; **~ая па́ра** couple of stars; ~ ста́тус star status; получи́ть ~ ста́тус become* a star

зелёный [zelyonyi] 1. *прил.* (*в разн. знач.*) green; 2. *в знач. сущ. тк. мн.* (*члены экологических организаций*) members of ecological organizations; 3. *в знач. сущ. м. разг.* (*доллар*) greenback

зе́лень *ж. тк. ед. разг.* [zelenj] 1. greenary, 2. *собир.* (*овощи*) greens *pl.*; 3. (*зелёная краска*) green (color); 4. *разг. собир.* (*доллары*) bucks *pl.*

зе́мск|ий [zemskiy] *ист.* (*относящийся к системе местного самоуправления*) Zemstvo *attr.*; & **~ое движе́ние** Movement for Zemstvo Restoration, started during Perestroyka

зе́мство *с. ист.* [zemstvo] (*местное самоуправление в дореволюционной России*) Zemstvo (*elective district counsil in pre-revolutionary Russia*)

зна́ков|ый [znakovyi] 1. mark *attr.*; 2. *разг.* (*символический*) symbolic; **~ая фигура** symbolic figure; **~ое явле́ние** symbolic phenomenon

золот|о́й [zolotoi] gold, golden; & **~а́я ка́рточка** *фин.* (*её владелец имеет право на неограниченный кредит и страховку*) gold card; Золото́й полуме́сяц (*район Восточной Турции, Ирана и афгано-пакистанской границы, где производится 50% сбываемого на Западе героина*) Golden Crescent; Золото́й треуго́льник (*район Лаоса, Таиланда и Мьянмы, где в огромных количествах производятся опиум и героин*) Golden Triangle; **~ые воротнички́** (*персонал, обладающий высокой компьютерной грамотностью*) highly qualified programmers

зо́мби *м.* [zombi] (*оживший мертвец в фольклоре Вест-Индии; перен. человек, подвергшийся специальной обработке с целью установления контроля над его поведением*) zombi(e)

зомби́рова|ние *с.* [zombirovanie] (*специальная обработка психики человека с целью установления контроля над его поведением*) turning *smb.* into zombi(e); **~ть** *несов. и сов.* [zombirovatj] (*вн.*) (*устанавливать/установить контроль над поведением человека с помощью специальной обработки*) turn *smb.* into a zombi(e)

зо́н|а *ж.* [zona] 1. (*в разн. знач.*) zone; ~ преференциа́льных тари́фов *эк.* preferential tariff zone; ~ свобо́дного предпринима́тельства *эк.* free enterprise zone; ~ свобо́дной торго́вли *эк.* free trade zone; ~ совме́стного предпринима́тельства *эк.* joint enterprise zone; 2. *жарг. разг.* (*исправительно-трудовая колония*) prison camp; на ~е in prison camp

зо́новский *жарг.* [zonovskiy] (*имеющий отношение к зоне*) prison camp *attr.*

зэк *м. разг.* [zek] (*заключенный*) prisoner, convict; **~овский** *разг.* [zekovskyi] convict/prisoner *attr.*

зэ́чка *ж.* [zechka] woman* prisoner

И

иглорефлексотерапе́вт *м. мед.* [igloreflеksoterapeft] (*специалист по иглотерапии*) reflexacupuncturist

иглорефлексотерапи́я *ж. мед.* [igloreflеksoterapiya] *см.* иглотерапи́я

иглотерапе́вт *м. мед.* [igloterapeft] (*специалист по иглотерапии*) acupuncturist

иглотерапи́я *м. мед.* [igloterapiya] (*лечение иглоукалыванием*) acupuncture

иглоука́лывание *с. мед.* [igloukalyvanie] *см.* акупунктýра

игра́ *ж.* [igra] play, game; биржева́я – stockjobbing, speculation; биржева́я – на повыше́ние speculation for a rise, bull speculation; биржева́я – на пониже́ние speculation for a fall, bear speculation; компью́терная – computer game

идеологизи́рованный [ideologizirovannyi] *см.* заидеологизи́рованный

ико́н|а *ж.* [ikona] icon; **–ный** [ikonnyi] icon *attr.*; –ная ма́фия (*группировка в русской мафии, промышляющая незаконной перепродажей на Запад русской церковной живописи*) Russian mafia group, smuggling icons into the West; icon mafia; **–щик** *м. разг.* [ikonshchik] (*член иконной мафии*) member of icon mafia

и́мидж *м.* [imidzh] (*образ; представление об организации, фирме, политике, кинозвезде, создаваемое с помощью специалистов и средств массовой информации*) image; **–ме́йкер** *м.* [imidzhmeiker] (*специалист по созданию имиджа*) imagemaker; **–ме́йкерский** [imidzhmeikerskiy] imagemaker *attr.*; **–ный** [imidzhnyi] image *attr.*; **–ная ли́ния** *торг.* (*основные принципы рекламной концепции предприятия*) image line

иммунодефици́т *м. мед.* [immunodefitsit] 1. (*врождённый или приобретённый дефект иммунной системы, выражающийся в неспособности противостоять заболеваниям*) immunodeficiency; 2. *разг. см.* ВИЧ

импи́чмент *м. полит., юр.* [impichment] (*процедура привлечения к ответственности высших должностных лиц, в том числе снятие с поста президента*) impeachment

иму́щество *с.* [imushchestvo] property, belongings *pl.*; **дви́жимое** – movable property; **недви́жимое** – immovable property; – несостоя́тельного должника́ assets *pl.*

инаугурацио́нный [inauguratsionnyi] (*связанный с инаугурацией*) inauguration *attr.*

инаугура́ция *ж. полит.* [inauguratsiya] (*торжественное введение в должность высших представителей власти, в особенности президента страны*) inauguration

инвестицио́нн|ый *эк.* [investitsionnyi] investment *attr.*; –ое вторже́ние (*наступление крупнейших компаний на рынок соперников*) investment intrusion, – бум investment boom, –ая компа́ния investment company; –ая поли́тика investment policy, – траст (*траст, который выпускает акции только в момент своёго создания, имеет строго фиксированное число акций на руках*) investment trust

инве́стор *м. эк.* [investor] investor

инво́йс *м. фин.* [invois] (*счёт-фактура, накладная*) invoice

инде́йцы *мн.* [indeytsy] 1. (American) Indians; 2. *разг.* (*чеченские боевики, не подчиняющиеся руководству Чеченской республики*) insurgents in Chechnya, not obeying Chechen leadership

и́ндекс *м. эк.* [indeks] (*цифровой показатель, выражающий соотношение величин экономического явления*) index; – ку́рсов а́кций *бирж.* index of stocks; – ку́рсов це́нных бума́г *бирж.* index of securities; – Дóу-Джóнса (*средний показатель курсов акций крупнейших американских компаний*) Dow-Jones index; – Нью-Йо́ркской фо́ндовой би́ржи NYSE common stock index; – потреби́тельских цен consumer price index; – ро́зничных цен retail price index; – сто́имости жи́зни cost of living index; **–а́ция** *ж. эк.* [indeksatsiya] (*повышение или понижение стоимости труда, банковских вкладов и т. п. в зависимости от динамики соответствующего индекса*) indexation; **–и́ровать, проиндекси́ровать** [indeksirovatj] (*вн.*) (*проводить индексацию*) index

индивидуа́льное ча́стное предприя́тие *с. эк.* [individualjnoe chastnoe predpriyatie] individual private enterprise

индивидуа́л *м. разг.* [individual] (*тот, кто занимается индивидуально-трудовой деятельностью*) person doing business alone

индивидуа́льно-трудова́я де́ятельность *ж. канц.* [individualjno trudovaya deyateljnostj] (*выполнение работ для населе-*

ная на основании специального разрешения, допускающего использование только семейного или личного труда) family or one person business

индивидуа́льщик *м. разг.* [individualjshchik] *см.* индивидуа́л

индоссе́нт *м. юр., фин.* [indossant] (*лицо, сделавшее передаточную надпись на ценной бумаге*) endorser, transferer

индоссе́р *м. юр., фин.* [indossator] (*лицо, в пользу которого сделана передаточная надпись на ценной бумаге*) endorsee, transferee

индоссе́мент *м. юр., фин.* [indossament] (*передаточная надпись на ценных бумагах*) backing, endorsement

индуци́ровать *несов. и сов.* [indutsirovat'] (*вн.*) (*вызывать, побуждать, стимулировать*) induce *smth.*, – процесс induce in process

инжини́ринг *м.* [inzhiniring] (*технология, техника, проектирование*) engineering

инка́ссо *с. фин.* [inkasso] (*банковская операция, при которой банк получает деньги клиента по его поручению на основании денежных, товарных и расчётных документов*) collection, collection of payments; **–ный** [inkassovyj] (*связанный с операцией по получению денег*) collection *attr.*; **–ное** поручение collection order

инкорпори́ровать *несов. и сов.* [inkorporirovat'] (*вн.*) (*включать*) incorporate *smth.*; **–ся** (*в вн.*) [inkorporirovat'sja] incorporate in/into *smth.*

инопланётный [inoplanetnyj] alien, from another planet

инопланетя́нин *м.* [inoplanetjanin] (*разумное существо из космоса*) alien; reasonable being from another planet; E. T.

инофи́рма *сокр. жс.* [inofirma] foreign firm

инсталли́рованный *комп.* [installirovannyj] (*включенный*) installed; **–ая** задача installed task

инсталля́ция *жс. иск.* [installjatsija] (*художественная композиция из нескольких предметов, свободно размещённых в пространстве*) art composition consisting of a few articles

интегра́ция *жс. полит.* [integratsija] (*объединение*) integration

интегри́ровать *несов. и сов. полит.* [integrirovat'] (*вн.*) integrate *smb., smth.* into *smth.*; – Россию в мировую экономическую систему integrate Russia into the world economic system; **–ся** *несов. и сов.* [integrirovat'sja] (*в вн.*) join (in)

интеграцио́нный *эк. полит.* [integratsionnyj] (*объединительный*) integration *attr.*

интеллектуа́льный [intellektual'nyj] intellectual; **–ая** со́бственность *юр.* intellectual property; **–ые** инвести́ции *эк.* (*вложение средств в приобретение изделий, ноу-хау, переподготовку кадров*) buying licenses or know-how, invest in further training of personnel

интеракти́вный *радио, тлв., комп.* [interaktivnyj] (*взаимодействующий, диалоговый*) interactive

интерде́вочка *жс. разг.* [interdevochka] (*элитная проститутка*) prostitute working for hard currency

Интерне́т *м. комп.* [Internet] (*мировая компьютерная сеть, с помощью которой можно обмениваться программами вести деловые переговоры получать информацию, играть*) world wide computer network Internet; **–овский** *комп.* [internetovskij] Internet *attr.*

Интерпо́л *м.* [Interpol] (*международная организация уголовной полиции*) Interpol

интерфе́йс *м. комп.* [interfejs] (*набор аппаратных средств и программного обеспечения, который позволяет осуществить взаимодействие устройств и программ вычислительной системы*) interface

интери́р *м.* [interier] (*внутренний вид помещения*) interior

интим *м. разг. эвф.* [intim] (*сексуальные отношения*) sexual relations; **–сервис** *м.* [intimservis] (*совокупность услуг по удовлетворению сексуальных потребностей клиентов: предоставление проституток организация эстрадно-эротических шоу*) sex industry; **–услу́ги** *мн. разг.* [intimuslugi] (*услуги проституток*) call-girls services

инфильтра́ция *жс.* [infiltratsija] 1. seepage; 2. *воен.* (*проникновение в тыл противника*) infiltration; 3. *эк.* (*внедрение своих людей в состав персонала банка/фирмы конкурентами или преступными группировками*) infiltration, instilling stool pigeons into bank/firm personnel by competitor banks or criminal groups

инфляцио́нный *жс.* [inflyatsionnyj] inflation *attr.*; **–ное** ожида́ние (*ожидание роста цен, заставляющее потребителей лихорадочно избавляться от имеющихся у них денег, скупая товары*) expectation of inflation

инфля́ция *жс. эк.* [inflyatsija] inflation; **импортируемая** – (*чрезмерный приток в страну иностранной валюты*) imported inflation

информатиза́ция *жс. научн.* [informatizatsija] (*расширение сферы использования компьютеров и компьютерных технологий обработки информации*) informatization

информа́тика *жс научн.* [informatika] (*наука об общих свойствах информации и способах ее обработки*) informatics

информацио́нный [informatsionnyj] information *attr.*; – бйзнес (*сбор, анализ и предоставление клиентам информации о деятельности коммерческих организаций*) information business; **–ая** война́ *полит.* media war; **–ый** го́лод *полит.* hunger for information; **–ое** по́ле/простра́нство mass media sphere

инфраструкту́ра *ж. эк.* [infrastruktura] (*совокупность отраслей экономики, обеспечивающих производство и обеспечивающих условия жизнедеятельности общества*) infrastructure

ипоте́ка *ж. эк.* [ipoteka] (*залог недвижимого имущества с целью получения денежной ссуды*) mortgage, hypothecation

ипоте́чный *эк.* [ipotechnyi] hypothecary, mortgage *attr.*; - банк mortgage bank; - кредит hypothecary credit

иридодиагно́стика *ж. мед.* [iridodiagnostika] (*метод распознавания болезней по радужной оболочке глаз*) iridodiagnostics

иридо́лог *м мед* [iridolog] (*специалист по иридодиагностике*) iridologist

исла́мский [islamskiy] Islamic; - фа́ктор *полит.* Islamic factor; - фундаментали́зм Islamic fundamentalism

исламиза́ция *ж.* [islamizatsiya] (*распространение ислама, усиление его влияния; введение законов шариата как главных законов государства*) Islamization

исла́мист *м* [islamist] (*сторонник исламизации*) proponent of Islamization

Ичке́рия *ж. полит.* [ichkeriya] (*самоназвание Чечни*) Ichkeriya (*name given to Chechnya by adherents of the idea of its independence*)

ИЧП *сокр. эк. с.* [ichepe] *см.* индивидуа́льное ча́стное предприя́тие

Й

йог *м.* [yog] (*последователь йоги*) yogi

йо́га *ж.* [yoga] (*составной элемент религиозных и философских систем Индии — учение и метод самопознания, позволяющий человеку управлять своей психикой и физиологией, система физических упражнений, вырабатанная последователями этого учения*) yoga

йогу́рт *м.* [yogurt] (*густой напиток из заквашенного с помощью специальных ферментов молока, обычно с ароматическими и фруктовыми добавками*) yoghurt

К

ка́бель *м.* [kabelj] cabel; **-ный** cable *attr.*; **-ное телеви́дение** (*платный телевизионный канал*) cable television

кабми́н *сокр. м.* (**кабине́т мини́стров**) [kabmin] Cabinet

каверно́т *м. юр.* [kavernot] (*временное страховое свидетельство, выдаваемое страховым брокером страхователю*) cover note

кадри́ть, закадри́ть *разг.* [kadritj] (*вн.*) (*увиваться вокруг кого-либо с романтическими намерениями*) pay* one's address (on); cruise; **-ся** *тк. несов. разг.* [kadritjsya] fall* in love with *smb.*

казаки́ *мн.* (*ед.* **каза́к** *м.*) [kazaki] 1. Cossacks; 2. *разг.* (*высокие сапоги байкеров*) bikers' high leather boots

казино́ *нескл. с.* [kazino] (*увеселительное заведение с рестораном и азартными играми*) casino

кайф *м. разг.* [kaif] 1. (*удовольствие*) pleasure; 2. (*алкогольное или наркотическое опьянение*) alkohol or narcotic intoxication; **пойма́ть** – enter the state of euphoria; э́то мне не в – I do not like it; **-ова́ть** *несов.* [kaifovatj] (*получать удовольствие*) get* pleasure, get* behind, get* off

как подо́рванный *разг.* [kak podorvannyi] (*как сумасшедший*) like a madman*; **бежа́ть** – run* like a madman*

кала́ш, кала́шников *м. разг.* [kalash, kalashnikov] (*автомат Калашникова*) Kalashnikov tommy-gun, AK

калга́н *м. разг.* [kalgan] *см.* колга́н

кали́м *м.* [kalym] 1. (*выкуп за невесту*) bride-money; 2. *разг.* (*левый доход*) extra-money earned on the side; **-ить** *разг.* [kalymitj] earn extra-money on the side; **-щик** *м. разг.* [kalymshchik] person making money on the side

каля́кать, покаля́кать *разг.* [kalyakatj] (*болтать*) tittle-tattle

ка́мешек *м. уменьш.* [kameshek] pebble; & *разг. мн.* **Ка́мешки** (*ансамбль «Роллинг стоунз»*) Rolling Stones group

как|а́ть *несов. разг. груб.* [kanatj] (*уходить*) go* away; нам на́до **-а́ть** отсю́да we have to go away from here; **-а́й** отсю́да! (*пошёл вон!*) get* out of here!

канифо́лить мозги́ *разг. шутл.* [kanifolitj mozgi] (*дт.*) *см.* ве́шать лапшу́ на́ уши

ка́нтри *ж. иск.* [kantri] country; стиль ~ (*в музыке, архитектуре, моде и т. п.*) country style; му́зыка ~ country music

канне́ллинг *м. юр.* [kantselling] (*обусловленный предельный срок прибытия зафрахтованного судна в порт погрузки, по истечении которого фрахтователь имеет право расторгнуть договор о фрахтовании*) cancelling date

ка́пальщик *м. разг.* [kapaljshchik] (*информатор, доносчик*) informer, denouncer, tipster

ка́пать, ка́пнуть, нака́пать [kapatj] 1. drip, drop, pour out drop by drop; 2. *разг.* (на *вн.*) (*доносить, клеветать на кого-либо*) slander, run* down *smb.*, *smth.*, grass; & – **на мозги́** (*заниматься нравоучениями*) read* *smb.* a lecture; tell* a moral tale, bluff *smb.*

ка́пнуть *сов.* [kapnutj] *см.* ка́пать

капу́ста *ж.* [kapusta] 1. cabbage; 2. *разг.* (*деньги*) money, green stuff, cabbage

кара́тельная психиатри́я *ж. полит.* [karateljnaya psihiatriya] (*насильственное помещение в сумасшедший дом под предлогом заболевания людей, не согласных с официальной политикой государства*) punitive psychiatry

караóке *нескл. с.* [karaoke] (*видеомагнитофон со специальной программой для пения под музыку и само такое пение*) karaoke

карати́ст *м.*, **-ка** *ж. спорт.* [karatist, karatistka] (*спортсмен/спортсменка, занимающиеся каратэ*) karateka

каратэ́ *нескл. с.* [karate] (*японская система самозащиты без оружия, основанная на специальных приёмах борьбы и ударов руками, ногами по самым уязвимым точкам тела противника*) karate

ка́рма *ж. рел.* [karma] (*в буддизме и индуизме: совокупность совершённых человеком поступков и их последствий, определяющая характер его последующих перевоплощений, влияющая на его настоящее и последующие существования*) karma

карми́ческ|ий [karmicheskiy] carma *attr.*; **-ая медици́на** (*методика лечения, основанная на принципе кармы*) medicine based on karma theory

карте́ль *м. эк.* [kartelj] (*форма монополистических объединений, при которой фирмы, обычно принадлежащие одной отрасли, сохраняют самостоятельность, но ведут общую политику на рынке*) cartel

ка́ртридж *м. комп.* [kartridzh] (*патрон с краской для принтера в компьютерной системе*) cartridge

карье́рный [karjernyj] career *attr.*; - дипло́мат (*специалист, получивший образование в области международных отношений и работающий в МИД*) career diplomat

кассе́тник *м. разг.* [kassetnik] (*кассетный магнитофон*) cassette tape-recorder

кассе́тный [kassetnyj] cassette *attr.*

ка́стинг *м.* [kasting] (*отбор актеров для фильма или спектакля, а также отбор участниц конкурса красоты*) casting

ка́стомер *м. торг.* [kastomer] (*заказчик, клиент, покупатель*) customer

ката́ла *м. жарг.* [katala] (*профессиональный игрок в карты*) professional cardplayer

катафо́т *м. авт.* [katafot] (*светоотражательная панель на транспортном средстве*) car light reflector plate

ка́тить бо́чку *разг.* [katitj bochku] (*не вн.*) (*выступать против кого-либо, чего-либо*) come* nut against *smb. smth.*

катра́н *и жарг.* [katran] (*квартира, где собираются картежники для игры*) apartment, where gamblers gather to play cards, gambling den

кач *м. разг.* [kach] (*бодибилдинг*) bodybuilding

кача́лка *ж. разг.* [kachalka] 1. (*тренажёр для занятий бодибилдингом*) body-builder; 2. (*небольшой спортзал с такими тренажёрами*) local gym

кача́ть, накача́ть [kachatj] (*вч.*). 1. (*наполнять с помощью насоса*) pump *smth.*; 2. *разг.* (*мускулы*) go* in for bodybuilding; *&* ~ права́ *разг.* (*отстаивать свою точку зрения в назойливой форме*) persist in upholding *one's* opinion; ~ся, качну́ться [kachatjsya] 1. rock, swing*; 2. (*пошататься*) reel; 3. *разг.* (*заниматься бодибилдингом*) go* in for bodybuilding

качну́ться *сов.* [kachnutjsya] *см.* кача́ться

кача́к *м. разг.* [kachok] (*натренированный мускулистый человек*) bodybuilder, beefcake

квасить [kvasitj] 1. (*вн.*) make* sour *smth.*; 2. *разг.* (*пьянствовать*) sop up, zonk out; он ква́сит тре́тий день подря́д he is sluicing the worries for the third day running

квест *м. комп* [kvest] (*игра в жанре приключений*) quest

квота *ж. эк.* [kvota] (*строго установленная допустимая норма, часть, доля чего-либо*) quota

квоти́рование *с. эк.* [kvotirovanie] (*установление квоты*) fixing a quota for *smth*

квоти́ровать *несов. и сов. эк.* [kvotirovatj] (*вн.*) (*устанавливать/установить квоту на что-либо*) fix a quota for *smth.*

кейс *м. разг.* [keis] (*небольшой чемодан для бумаг, документов*) attache-case

кемари́ть, закемари́ть *разг.* [kemaritj] (*дремать, спать*) doze, sleep, cut* some Z's

керосинка *ж.* [kerosinka] *уст.* oil-stove; *&. разг. шутл.* Керосинка (*Институт нефтегазовой промышленности им. Губкина в Москве*) Institute of Oil and Gas Industry in Moscow

кида́ла *м. жарг.* [kidala] *см.* кидо́к

кида́ть, кинуть [kidatj] (*вн.*) 1. throw*; 2. *жарг., разг.* (*обмануть*) cheat *smb.*, sell* out

кидне́пинг *м. разг.* [kidnepping] (*похищение людей, преимущественно детей, с целью получения выкупа*) kidnapping

кидна́к *м. жарг.* [kidnyak] (*обман*) deception, trickery

кидо́к *м. жарг.* [kidok] (*мошенник, подыскивающий клиенту при продаже товара или обмене валюты подделку или неправильную бумагу вместо денег*) Murphy with Michigan roll

кикбоксинг *м. спорт.* [kikboksing] (*разновидность бокса, включающая в себя элементы восточных единоборств*) kickboxing

кикбоксёр *м.* [kikboksyor] (*спортсмен, занимающийся кикбоксингом*) kickboxer

ки́ллер *м.* [killer] (*наемный убийца*) killer, hitman*; ~ский [killerskiy] killer *attr.*; ~ский кооперати́в *разг.* [группа наемных убийц, которая выполняет заказные убийства] killers' gang

кило́байт *м. комп.* [kilobait] (*единица измерения объёма информации в памяти компьютера равная 16 в 24-й степени байтам*) kilobyte

килобит *м. комп.* [kilobit] (*единица измерения объёма информации в памяти компьютера, равная 10 в 24-и степени битам*)

киндерсюрпри́з *м.* [kindersurpriz] (*шоколадное яйцо с небольшой игрушкой внутри*) kindersurprise; *&* ирон. Киндерсюрпри́з (*прозвище самого молодого премьер-министра России С. Кириенко*) knickname of the youngest Prime-Minister of Russia S. Kirienko

киноман *м.* [kinoman] (*любитель кино*) cinema fan

киноиндустри́я *ж.* [kinoindustriya] the movies

киношту́чник *м.* [kinoshtuchnik] (*сфера коммерческой деятельности в области кинематографии; ассортимент кино- и видеофильмов, предлагаемых для купли-продажи, проката и т. д.; место демонстрации таких фильмов в целях отбора для проката, купли-продажи и т. д.*) movie market

кино́ш|ник *м. разг.* [kinoshnik] (*кинематографист*) movie-maker, **~ный** [kinoshnyi] the movies *attr.*

ки́нуть *сов.* [kinutj] *см.* кида́ть

кирно́й *разг.* [kirnoi] (*пьяный*) drunk, tipsy, jingled

кирну́ть *разг. сов.* [kirnutj] *см.* киря́ть

кирпи́ч *м.* [kirpich] 1. brick; 2. *авт. разг.* (*знак «Проезд запрещён»*) sign "No thoroughfare!"

кирю́ха *м. разг.* [kiryuha] 1. (*приятель, друг*) chum, friend; 2. (*собутыльник*) companion in drinking

киря́ть, кирну́ть *разг.* [kiryatj] (*выпивать*) drink* spirits

ки́сло *разг.* [kislo] (*плохо*) bad; не ~! (*хорошо!*) not bad at all; он получа́ет 5 миллио́нов, поди́ не ~ I he earns 5 million, ain't it swell!

кислот|а́ *ж.* [kislota] 1. sourness, acidity; *хим.* acid; 2. *жарг.* (синтетический галлюциноген *ЛСД*) acid, LCD-25; **~ный** [kislotnyi] 1. acid *attr.*; ~ный дождь acid min; 2. *жарг.* LCD *attr.*, acid *attr.*; ~ный стиль acid style

кита́йский телеви́зор *м. ирон.* [kitaiskiy televizor] (*досмотр на таможне вручную*) customs examination by hand

китика́т *м.* [kitiket] 1. (*еда для кошек*) kit-e-kat; 2. *разг. ирон.* (*гуманитарная помощь в виде продуктов питания для малоимущих граждан*) humanitarian junk food

китч *м. иск.* [kitch] (*произведения массового искусства, отличающиеся обычно яркой формой и примитивным содержанием*) kitsch; литерату́рный ~ pulp; **~евый** [kitchevyi] (*мало художественный, рассчитанный на невзыскательный вкус*) kitsch *attr.*

кич *м. иск.* [kich] *см.* китч; **~евый** [kichevyi] *см.* ки́тчевый

кишка́ *ж.* [kishka] 1. gut; 2. *вульг.* (*длинная худая девушка*) tall and lean girl; & у него́ ~ тонка́ купи́ть тур на Красное мо́ре he'll better hang himself rather than buy the Red Sea tour

клан *м.* [klan] (*замкнутая, тесно сплочённая группа людей, часто одной национальности, профессиональной, политической и т. п. ориентации, отстаивающая свои интересы*) clan; мафио́зный ~ mafia clan; семе́йный ~ family clan; **~овость** *ж.* [klanovostj] (*разделённость общества, общественной организации и т. п. на кланы*) clan system, clanship; **~овый** [klanovyi] clan *attr.*; ~овые свя́зи clan relations

клёв|ый *разг.* [klyovyi] (*отличный*) ace *attr.*, excellent; ~ая герла́ classy girl; ~о! *воскл.* zeet!

клику́ха *ж. жарг.* [klikuha] (*воровское прозвище*) thieves' nickname, moniker

клинтоно́мика *ж. эк.* [klintonomika] (*экономическая программа президента Клинтона*) President Klinton economic program

клип *м. тлв.* [klip] (*небольшой рекламный видео- или киносюжет*) clip; **~ме́йкер** *м. тлв.* [klipmeiker] (*создатель клипов*) clipmaker

кли́ринг *м. торг. фин.* [kliring] (*система безналичных расчётов за товары, ценные бумаги и услуги, основанная на зачёте взаимных требований*) clearing; **~овый** [kliringovyi] clearing; ~овые ба́нки clearing banks; ~овое соглаше́ние clearing agreement

клиши́рованный [klishirovannyi] (*представляющий собой клише, изобилующий клише*) full of cliches

клон *м. биол.* [klon] (*потомство, полученное путём вегетативного или клеточного размножения; биологическая копия*) clone; **~и́рование** *с. биол.* [klonirovanie] (*вегетативное или клеточное размножение; один из методов генной инженерии; создание биологических копий*) cloning

клони́ровать *несов. и сов.* [klonirovatj] (*вн.*) (*искусственно воспроизводить/воспроизвести потомство, которое является биологической копией своих родителей*) clone

клофели́нщик *м. разг.* [klofelinshchik] (*мошенник, подсыпающий в питьё жертвы клофелин или другое лекарство, вызывающее потерю сознания*) Mickey Flynn

клубни́чка *ж. уменьш.* [klubnichka] 1. strawberry; 2. *разг.* (*эротика*) erotic entertainment

кля́кса *ж.* [klyaksa] blot; & *разг. ирон.* Кля́кса (*прозвище М. С. Горбачёва*) Mikhail Gorbachev's nickname

кно́почный [knopochnyi] (*снабжённый кнопками с цифровыми обозначениями*) button

коди́рование *с. мед.* [kodirovanie] (*психотерапевтический метод лечения человека от вредных пристрастий, основанный на гипнозе*) coding by hypnosis

коди́ровать, заходи́ровать *мед.* [kodirovatj] (*вн.*) (*применять метод кодирования*) code by hypnosis; ~ от алкоголи́зма code by hypnosis against alcoholism; **~ся, заходи́роваться** [kodirovatjsya] (*подвергаться кодированию*) be* coded by hypnosis

ко́дла *ж.* [kodla] 1. *жарг.* (*шайка*) gang, mob; the people; 2. *разг. груб.* (*группа людей, сборище*) assemblage, medley, mob

ко́за но́стра *ж.* [koza nostra] (*сицилийская мафия*) Sicily mafia organization

козёл *м.* [kozyol] 1. billy goat; 2. *бран.* (*тупой, неотесанный человек*) boor, mother fucker, fossil

койко-де́нь *м. разг.* [koikodenj] (*плата за койку в общей комнате, сдаваемой нескольким клиентам одновременно*) money paid in low grade hotels or private houses for a place to sleep in a room shared by several people

ко́ка-ко́ла *ж.* [koka kola] (*безалкогольный газированный напиток с добавлением экстракта из листьев какао и орехов кола*) coca-cola

ко́ка-ко́льный [koka koljnyi] coca-cola *attr.*

колта́н *м. разг.* [kolgan] (*голова*) head, pate, think-box

колго́тки *ж. мн.* [kolgotki] pantyhose

колёса *мн.* [kolyosa] 1. wheels; 2. *жарг.* (*обувь*) footwear; 3. *жарг.* (*наркотики*) drug pills

ко́лледж *м.* [kolledzh] (*специальное отделение при университете, обычно с практическим уклоном; название некоторых средних специальных учебных заведений*) college

коло́ться *несов.* [kolotjsya] 1. (*в разн. знач.*) split; be* apt to break at edges; 2. prick; 3. (*колоть себе наркотики, быть наркоманом*) be* on the needle, be* on a rip; 4. *разг.* (*признаваться*) confess

колыха́ть *несов.* [kolyhatj] (*вн.*) 1. sway; 2. *разг.* (*беспокоить*) disturb (*smb.*); это меня́ не колы́шет it does not disturb me

кома́нда *ж.* [komanda] 1. command, order; 2. *воен., полит.* party, team; – реформа́торов team of reformers; е́льцинская – group of people in the State Duma, Government and Administration fully supporting President Yeltsin; 3. *жарг.* (*банда*) criminal group

кома́ндн|ый [komandnyi] 1. team *attr.*; 2. command *attr.*; –о-администрати́вная систе́ма *полит.* (*антидемократическая, иерархически организованная структура управления; структура бюрократического централизма*) command-administrative system in power; –ые высо́ты в эконо́мике *эк.* controlling positions in economy

комбидре́сс *м.* [kombidress] (*бюстгальтер и трусики, объединённые в одно целое*) combs; pantic-corselette

комиссионе́р *м. эк.* [komissioner] (*посредник, получающий определённый процент при торговых сделках на условиях поручателя и за его счёт*) commission agent; go-between in trading deals

комко́вый *уст.* [komkovyi] (*подержанный, из комиссионного магазина, имеющий отношение к комиссионному магазину*) pawn-shop *attr.*, bought in pawn-shop

коммерциализа́ция *ж. эк.* [kommertsializatsiya] (*перевод на коммерческую основу*) commercialization; – иску́сства commercialization of art

коммерциализи́ровать *несов. и сов.* [kommertsializirovatj] (*вн.*) (*вводить/ввести рыночные отношения, переводить/перевести на коммерческую основу*) commercialize *smth.*; –ся *несов. и сов.* [kommertsializirovatjsya] (*становиться/стать предметом коммерциализации*) become*/turn commercialized

комме́рческ|ий [kommercheskiy] commercial; – дире́ктор commercial manager; –ая разбо́рка *разг.* (*спор из-за зон влияния на рынке*) argument over the market with the use of force; –ая та́йна commercial secret

коммуника́бельн|ость *ж. разг.* [kommunikabeljnostj] (*общительность*) ability to be sociable; –ый [kommunikabeljnyi] (*общительный*) sociable

комму́но-патрио́т *м. полит.* [kommuno patriot] (*ортодоксальный коммунист*) communist with hurrah-patriotic stock

комо́к *м.* [komok] 1. lump; 2. *уст. разг.* (*комиссионный магазин, ларе́к*) pawn-shop or stall

компа́кт *м. разг.* [kompakt] *см.* компа́кт-диск

компа́кт-диск *м.* [kompakt disk] (*диск небольшого размера, использующийся для записи визуальной и звуковой информации при помощи лазерного луча, который выжигает на поверхности металла небольшие углубления*) compact disk

компа́кт-диск-прои́грыватель *м.* [kompakt disk proigryvatelj] (*проигрыватель для компакт-дисков*) compact disk player

компа́кт-кассе́та *ж.* [kompakt kasseta] (*кассета небольшого размера с двумя катушками магнитной ленты*) compact cassette

компане́йский *разг.* [kompaneiskiy] (*очень общительный, любящий компанию*) extremely sociable; – па́рень good mixer

компарти́йн|ый *полит.* [kompartiynyi] communist party *attr.*; –ая зайта (*группа высокопоставленных функционеров в СССР, обладавших неограниченной властью и материальными благами*) communist party elite

компрома́т *сокр. м.* (компромети́рующий материа́л) [kompromat] compromizing stuff, dirty linen; война́ – на mutual salvoes of compromising stuff, media war

компью́тер *м.* [kompjyuter] (*устройство для автоматической обработки информации посредством выполнения заданной, чётко определённой последовательности операций*) computer

компьютериза́ция *ж.* [kompjyuterizatsiya] (*широкое внедрение компьютеров во все сферы жизни общества*) computerization

компьютеризи́ровать *несов. и сов.* [kompjyuterizirovatj] (*вн.*) (*проводить/провести компьютеризацию*) computerize *smth*

компью́терн|ый [kompjyuternyi] computer *attr.*; –ая гра́мотность computer literacy

компью́терщик *м. разг.* [kompjyutershchik] (*специалист по компьютерам; тот, кто работает с компьютерами*) computer specialist, programmer

конвенцио́нный факто́ринг *м. эк.* [konventsionnyi faktoring] (*универсальная система обслуживания клиентов, включаю-*

щая бухгалтерское, информационное, рекламное, сбытовое и т. д. обслуживание) conventional factoring

конверсио́нный [konversionnyi] (*переведённый на производство гражданской продукции; произведённый на оборонном предприятии, переведённом на производство гражданской продукции*) conversion *attr.*

конверси́ровать *несов. и сов.* [konversirovatj] (*вн.*) (*проводить/провести конверсию*) converse *smth.*

конве́рсия *ж.* [konversiya] (*перевод предприятий оборонной промышленности на производство гражданской продукции; обмен денежных средств и ценных бумаг*) conversion

конверти́ция *ж. фин.* [konvertatsiya] (*обмен денежных средств и ценных бумаг*) conversion

конверти́ровать *несов. и сов.* [konvertirovatj] (*вн.*) (*обменивать/обменять денежные средства и ценные бумаги*) convert *smth.*

конверти́руемый [konvertiruemyi] (*обмениваемый, превращаемый*) convertible

конверти́руемость *ж.* [konvertiruemostj] (*обратимость; способность национальной валюты свободно обмениваться на иностранную валюту в любой форме и во всех видах операций*) convertibility

кондиционе́р *м.* [konditsioner] 1. (*устройство для изменения температуры воздуха в помещении*) air-conditioner; 2. (*бальзам для ополаскивания волос*) conditioner

кондоми́ниум *м. юр.* [condominium] (*совместное владение; дом-совладение, в котором квартиры принадлежат жильцам как частная собственность; квартира в таком доме*) condominium, condo

конкуре́нтн|ый [konkurentnyi] (*связанный с конкуренцией*) competition *attr.*; & **~ая смерть** *разг.* business related murder

конкурентоспосо́б|ность *ж. эк.* [konkurentosposobnostj] (*качества, позволяющие выдержать конкуренцию на рынке*) competitiveness; **~ный** *эк.* [konkurentosposobnyi] (*отвечающий требованиям рынка, выдерживающий конкуренцию*) competitive

ко́нкурс-шо́у *м.* [konkurs shou] (*представление, основанное на состязании и выборе победителя*) contest show

коноса́мент *м. торг.* [konosament] (*расписка капитана или транспортного агента о приёме груза на борту судна для перевозки*) bill of lading

конса́лтинг *м. эк., юр.* [konsalting] (*консультирование производителей, продавцов и покупателей по экономическим, хозяйственным и правовым вопросам*) consulting; **~овый** *эк.* [konsaltingovyi] (*консультирующий*) consulting *attr.*; **~овая фи́рма** consulting firm

консенсуа́льный [konsensualjnyi] (*основанный на общем согласии, согласованности по какому-либо вопросу*) based on consensus

консе́нсус *м. полит.* [konsensus] (*согласие*) consensus (*term widely introduced into political lexicon by Mikhail Gorbatchev*); **~ный** [konsensusnyi] *см.* консенсуа́льный

консигни́тор *м. торг.* [konsignator] (*комиссионер, который по поручению владельца товара осуществляет его продажу со своего склада*) consignee

консигнацио́нный [konsignatsionnyi] (*связанный с консигнацией*) consignation *attr.*; **~ счёт** consignment account

консигна́ция *ж. торг.* [konsignatsiya] (*форма продажи товаров через склады посредников, когда право собственности на товар остаётся за продавцом до момента продажи*) consignation, consignment

консолидацио́нный *полит., фин.* [konsolidatsyonnyi] (*объединяющий*) consolidation *attr.*

консолида́ция *ж.* [konsolidatsiya] (*объединение, сплочение для усиления деятельности; фин. увеличение номинальной стоимости акций путём замены определённого количества акций более низкого номинала на одну с более высоким номиналом; использование прибылей, полученных от торговли спекулятивными акциями, для вложения капитала в более надёжные акции*) consolidation

консолиди́ровать *несов. и сов.* [konsolidirovatj] (*вн.*) (*укреплять/укрепить, сплачивать/сплотить для усиления деятельности*) consolidate *smb., smth.*; **~ся** *несов. и сов.* [konsolidirovatjsya] (*укрепляться/укрепиться, сплачиваться/сплотиться для усиления деятельности*) consolidate

Константи́н Константи́нович *м. жарг.* [konstantin konstantinovitch] (*кокаин*) cocaine

конституцио́нный [konstitutsionnyi] constitutional; **~ кри́зис** *полит.* (*несоответствие одного или нескольких положений действующей Конституции ситуации, сложившейся в стране*) constitutional crisis; Конституцио́нный суд Constitutional Court

конструкти́вная оппози́ция *ж. полит.* [konstructivnaya oppozitsiya] (*оппозиция, готовая вести переговоры для поисков устраивающих противоборствующие стороны решений*) ready-to-compromize opposition

консума́ция *ж.* [konsumatsiya] (*стимулирование спроса на выпивку и угощение у посетителей баров и ресторанов*) stimulating of the demand for drinks and refreshments at bars and restaurants

конта́нго *с. торг. фин.* [kontango] (*надбавка к цене наличного товара или надбавка к котировке ближних сроков при заключении сделки на более отдалённые сроки*) contango

конта́чить *несов. разг.* [kontachit'] (с *тв.*) (*быть с кем-либо в контакте*) be* in contact with *smb.*, rub shoulders with *smb*

контокоррéнт *м. фин.* [kontokorrent] (*единый счёт клиента в банке, на котором учитываются все операции банка с клиентом*) current account

контрáктник *м. разг.* [kontraktnik] 1. (*тот, кто работает по контракту*) one who works on a contract; 2. (*военнослужащий, находящийся в армии по контракту*) GI on a contract

контрафáктный [kontrafaktnyi] (*поддельный, фальшивый*) counterfeit, fake

контркультýра *ж.* [kontrkul'tura] (*совокупность направлений в искусстве, противопоставленных официально признанным*) counterculture; **~ный** [kontrkul'turnyi] (*имеющий отношение к контркультуре*) countercultural

контрперестрóечный [kontrperestroechnyi] (*направленный против перестройки*) anti-perestroyka *attr.*, counter-perestroyka *attr.*

конфигурáция *ж.* [konfiguratsiya] (*внешнее очертание, а также взаимное расположение предметов или их частей; комп. организация функциональных частей компьютерной системы*) configuration

конфискациóнный [konfiskatsionnyi] confiscation *attr.*, confiscative; **~ая денежная реформа** *эк.* (*денежная реформа, в результате которой население теряет часть накопленных средств*) confiscative monetary reform

конфронтацúонный [konfrontatsionnyi] (*направленный на конфронтацию, связанный с ней*) confrontation *attr.*

конфронтáция *ж.* [konfrontatsiya] (*непримиримое противостояние, соперничество, обычно на почве политических разногласий*) confrontation

конфронтúровать *несов.* [konfrontirovat'] (с *тв.*) (*находиться в конфронтации*) confront *smb., smth.*

концептуали́зм *м. иск.* [konseptualizm] (*одно из направлений современного авангардизма*) conceptualism

концептуали́ст *м. иск.* [konseptualist] (*последователь концептуализма*) conceptualist

коп *м.* [kop] (*полицейский*) cop

копéйка *ж.* [kopeika] 1. kopeck, 2. *разг.* (*первая модель ВАЗа*) Lada car model № 1

Копенга́ген *м.* [kopengagen] 1. (*столица Дании*) Copenhagen; 2. *разг. шутл.*: он в этом дéле абсолютно не ~ he doesn't make out a damn thing of it

копúр *м. тех.* [kopir] (*копировальная машина*) copying machine/duplicator

копирáйт *м.* [kopirait] (*авторское право*) copyright

коренно́й [korennoy] native, basic; **~áя национáльность** (*исконная национальность*) indigenous nationality

кóрешм. *разг* [koresh] (*приятель, друг*) mate, pal, buddy, ace; **~áться** [koreshit'sya] (*с тв.*) (*водить дружбу*) make* friends with *smb.*

корешóк *м.* [koreshok] 1. rootlet; 2. (*черенóка*) back; 3. (*квитанционной книжки*) counterfoil; 4. *разг. см.* кóрень

корефáн *м. разг.* [korefan] *см.* кóрешм

корзúна *ж.* [korzina] basket; потребúтельская ~ *эк.* (*среднестатистический набор продуктов питания и промышленных товаров, необходимых человеку на определённый период времени — мясти. год*) consumer basket; ~ валют *фин.* (*список банков, участвующих в финансировании какого-либо крупного международного проекта*) banks participating in an international project

кори́чневый [korichnevyi] 1. brown; 2. *полит.* (*близкий к фашизму, фашистской идеологии*) pro-Nazi

кормýшка *ж.* [kormushka] 1. feeding-trough; 2. *разг.* (*синекура, место во властных структурах как источник личной выгоды*) soft job

корпорати́вный [korporativnyi] (*объединённый*) corporative; **~ые интерéсы** (*интересы определенной группы*) corporative interests

корре́кция *ж.* [korrektsiya] (*исправление*) correction; **~ биóполя** biofield correction

коррумпúрованность *ж.* [korrumpirovannost'] (*продажность*) corruptibility

коррумпúрованный [korrumpirovannyi] (*продажный, пронизанный коррупцией*) corruptible

коррумпúровать *несов. и сов.* [korrumpirovat'] (*способствовать коррупции*) corrupt

коррýпция *ж.* [korruptsiya] (*взяточничество, продажность должностных лиц*) corruption

косúть *несов. жарг. разг.* [kosyt'] (под *вн.*) (*притворяться*) pretend (to be)

косметúчка *ж. разг.* [kosmetichka] 1. (*специалистка по косметике*) specialist in beauty treatment; 2. (*маленькая сумочка для косметики*) beauty bag, make-up kit

косóй [kosoy] 1. *прил.* slant-eyed; 2. *прил. разг.* (*пьяный*) blind/dead drunk; ~ в дóску drunk as a lord; 3. *в знач. сущ. ж. разг.* **~áя** (*тысяча рублей*) a thousand roubles

коспóнсор *м. эк.* [kosponsor] (*поручитель, привлекаемый к какому-либо проекту основным гарантом*) cosponsor

косýха *ж. разг.* [kosuha] (*короткая облегающая куртка, обычно кожаная, с молни-*

ей, вшивной наискось, излюбленная одежда байкеров) leather jacket with a zipper sewn in slantwise

косяк *м.* [kosyak] 1. *(двери)* jamb; 2. *(рыбы)* school; 3. *жарг.* *(сигарета с марихуаной)* cigaret with marijuana, mezz, doobie; забить ~ smoke a joint/reefer; забить ~ blow* a mezz/miggle

котлета *ж.* [kotleta] 1. *кул.* cutlet; 2. *жарг.* *(бумажник)* wallet

котлы *мн. жарг.* [kotly] *(наручные и карманные часы)* watch *sg.*

коттедж *м.* [kottedzh] *(частный жилой дом повышенной комфортабельности, расположенный обычно в пригороде и предназначенный для городских жителей)* cottage; **~ный** [kottedzhnyi] cottage *attr.*; **~ное** строительство cottage construction

кошёлка *ж.* [koshyolka] 1. basket; 2. *разг.* *(неряшливая женщина)* slattern; 3. *жарг.* *(беременная женщина, вывозимая за рубеж с целью продажи её будущего ребёнка приёмным родителям-иностранцам)* baggage *(pregnant woman* taken abroad to sell her future child to foreign foster parents)*

КПРФ *сокр.* *ж.* *полит.* (**Коммунистическая партия Российской Федерации**) [kapeeref] Communist Party of Russian Federation

кракер *м.* *комп.* *разг.* [kraker] *см.* хакер

кракнуть *сов.* *комп.* *разг.* [kraknutj] *(вн.)* *(взломать код компьютерной программы для её незаконного использования)* hack computer protection code

кранты *мн.* *разг.* [kranty] *(конец)* end *sg.*; ему ~ that was his end

красно-коричневый [krasnokorichnevyi] 1. *прил.* reddish-brown; 2. *в знач. сущ. мн.* *(прозвище, данное демократами коммунистам с намёком на фашизацию их идеологии)* reddish-brown *(nickname of the communists, given to them by democrats with a hint to fascisation of their movement)*

красный [krasnyi] red; ~ директор *(директор крупного предприятия, назначенный на должность до распада СССР)* red director *(director of a big enterprise appointed to this post before the U. S. S. R. collapse)*; ~ пояс *(районы, в которых коммунисты пришли к власти выборным путём)* Red Zone

краш-тест *м.* *авт.* [krash test] *(испытание автомобиля на прочность)* crash test

кредит *м.* [kredit] credit; ~ доверия *полит.* credit of confidence; **~ка** *ж.* *разг.* [kreditka] 1. *(кредитный билет)* banknote; 2. *(именной денежный документ, выпущенный банком или другим учреждением-эмитентом, удостоверяющий наличие в нём счёта владельца, для безналичного расчёта за товары и услуги)* credit card; **~ный** [kreditnyi] credit *attr.*; **~ная карточка** *см.* кредитка 2; **~ная линия** *фин.* *(юридически оформленное обязательство банка или другого финансового учреждения перед заёмщиком предоставлять ему в течение определённого периода кредиты в пределах согласованного лимита)* credit line

крезануться *сов.* [krezanutjsya] *разг.* *(сойти с ума)* go* mad

крекер *м.* *кул.* [kreker] *(сорт сухого печенья)* cracker

кремленизация *ж.* *разг.* [kremlenizatsiya] *(усиление влияния федеральных властей России)* growing influence of federal authorities of Russia

кремлёвка *ж.* *разг.* [kremlyovka] *(правительственная телефонная связь)* governmental telephone communication; & *уст.* Кремлёвка *(закрытая правительственная поликлиника и больница)* special medical services for governmental VIP's

кремленолог *м.* *полит.* [kremlenolog] *(специалист по кремленологии)* kremlinologist; **~логия** *ж.* *полит.* [kremlenologiya] *(научная дисциплина на стыке политологии и исторической науки, изучающая «коридоры власти» СССР и современной России)* kremlinology

крепкий хозяйственник [krepkiy hozyaistvennik] *м.* *(руководитель промышленного или сельскохозяйственного предприятия, прибыльно ведущий дело)* experienced and reliable economic executive

кризис доверия *м.* *полит.* [krizis doveriya] *(отсутствие доверия у населения к какой-либо идее, политическому деятелю, партии)* crisis of confidence

криминал *м.* *разг.* [kriminal] *(уголовное преступление, уголовное дело)* crime, crime case; **~изация** *ж.* [criminalizatsiya] *(рост влияния уголовных элементов)* criminalization; ~изация властных структур *(проникновение во властные структуры уголовных элементов)* penetration of criminals into government bodies

криминализировать *несов.* и *сов.* [kriminalizirovatj] *(вн.)* *(подвергать/подвергнуть влиянию преступного мира)* criminalize *smth.*; **~ся** *несов.* и *сов.* [kriminalizirovatjsya] *(подвергаться/подвергнуться влиянию преступного мира)* become* criminalized

криминалитет *м.* [kriminalitet] *(уголовные преступники)* underworld

криминальн|ый [kriminaljnyi] *(уголовный, преступный)* criminal; ~ авторитет person influential with criminal circles; **~ая** революция power and crime barons working hand in glove; **~ая** структура criminal group

криминогенн|ый [kriminogennyi] *(способствующий усилению преступности, наводнённый преступными элемен-*

тами) contributing to growth of crime rate, crime-ridden; **~ая обстано́вка** (*положение с точки зрения уровня преступности*) situation from the point of view of crime level

криминоге́нность *ж.* [kriminogennostj] (*совокупность условий, способствующих усилению преступности*) crime-pregnant situation

криминте́рн *м.* [krimintern] (*объединение криминальных структур различных стран*) cooperation of criminal groups of various countries

кришна́изм *м. рел.* [krishnaizm] (*наиболее значительное и известное направление индуизма, культ бога Кришны*) Krishnaism

кришна́ит *м. рел.* [krishnait] (*последователь культа бога Кришны*) Krishna cult follower; **~ский** [krishnaitskiy] (*относящийся к кришнаизму или кришнаитам*) Krishnaism/Krishna followers *attr.*

Крова́вая Ма́ри *ж.* [krovavaya meri] (*коктейль, содержащий 1/3 водки и 2/3 томатного сока*) Bloody Mary cocktail

крокоди́л м. [krokodil] 1. crocodile; 2. *перен. разг.* (*пружинный зажим для временного соединения электропроводки*) spring clamp for joining wiring temporary

кроссо́вки *мн.* [krossovki] (*спортивные туфли*) sneakers

крот *м.* [krot] 1. mole; 2. *жарг.* (*тайный агент в органах разведки противника*) mole (*veiled agent in the enemy's secret service*)

крупня́га *м. разг.* [krupnyaga] *см.* крупня́к

крупня́к *м. разг.* [krupnyak] (*высокопоставленный чиновник*) big hat, big shot, high shot, high pillow, his nibs

крутизна́ *ж.* [krutizna] 1. (*склона, волны*) steepness; 2. *разг.* (*о человеке*) toughness; показа́ть свою́ ~ý show* one's toughness

кру́то [kruto] 1. (*обрывисто*) steeply; 2. (*внезапно*) suddenly; (*резко*) abruptly; 3. *перен. разг.* (*очень внушительно, впечатляюще*) in a very impressing way, for keeps; 4. *разг.* (*жёстко*) toughly, hard; 5. *разг. воскл.* (*выражение восхищения чем-либо неординарным, необычным*): ~! Thunderbird! Holy cow! My ass!

крутой́ [krutoy] 1. *прил.* (*о спуске и подъёме*) steep; 2. *прил.* (*внезапный*) sudden; 3. *прил. разг.* (*производящий сильное впечатление, неординарный*) impressing; 4. *прил. разг.* (*проявляющий особую жёсткость в поведении; демонстрирующий свою физическую силу или большое влияние*) rough, tough, hardball, roughneck; 5. *в знач. сущ. м.* member of some criminal group, toughie, tough cookie, tough guy, tough customer

кру́тость *ж.* [krutostj] 1. (*рва, траншеи*) slope; 2. (*жёсткость*) sternness; 3. *разг.* (*большая физическая сила или большое влияние*) toughness

крыся́т|ник *м.*, **~ница** *ж. жарг.* [krysyatnik, krysyatnitsa] (*человек, ворующий у своих*) rat, mouse*

крыся́тничать *несов. жарг.* [krysyatnichatj] (*воровать у своих*) rat

кры́тка *ж. жарг.* [krytka] (*тюрьма или исправительно-трудовое учреждение усиленного режима*) jug, jail, special corrective institution

кры́ш|а *ж.* [krysha] 1. roof; 2. *жарг.* (*защита, прикрытие*) patronage, shade, cover-up; надви́нуть ~y get* under the patronage (often of some criminal group); правова́я ~ legal cover-up; 3. *разг.* brains *pl.*; ~ поéхала there's nobody home; y негó ~ поéхала he lost all his wits; he was jazzed out of his mind; **~евóй** *жарг.* [kryshevoy] sponsor *attr.*; ~евáя организа́ция (*организация, оказывающая поддержку, попечительство*) sponsoring/supporting organization

крэк *м. жарг.* [krek] (*кристаллический кокаин для курения*) crack

КС *сокр. м.* (Конституцио́нный суд) [ka'es] Constitutional Court

ксе́рить, отксе́рить *разг.* [kseritj] (*вн.*) (*снимать ксерокопию, делать ксерокс*) make* Xerox copy

ксерокóпия *ж.* [kserokopiya] (*отпечаток, полученный на ксероксе*) Xerox copy

ксе́рокс *м.* [kseroks] 1. (*разновидность множительного аппарата*) Xerox; 2. *см.* ксерокóпия

кси́ва *ж. жарг.* [ksiva] (*паспорт*) passport, paper

куиноман *м. разг.* [kuinoman] (*поклонник британской рок-группы «Куин»*) fan of the British group Queen

ку́кла *ж.* [kukla] 1. doll; 2. *жарг.* (*подделка, муляж, например пачка бумаги, имитирующая пачку банкнот*) Michigan roll, Philadelphia bank roll

ку́кольник *м. жарг.* [kukoljnik] *см.* кидóк

кулуа́рно [kuluarno] (*неофициально, негласно*) unofficially, privately

кулуа́рный [kuluarnyi] (*неофициальный, негласный*) unofficial, informal, private

ку́льтовый [kuljtovyi] 1. cult *attr.*; 2. *разг.* (*обожаемый публикой, исключительно популярный*) adorable, extremely popular; ~ певéц extremely popular singer, cult singer

культури́зм *м.* [kuljturizm] body-building; **~ст** *м.* [kuljturist] body-builder

кума́р *м. жарг.* [kumar] (*состояние наркотического голода*) angel dust craze, sick

кума́рить *несов. жарг.* [kumaritj] (*находиться в состоянии наркотического голода*) feel* antsy for grass, sick

купи́ться *сов. разг.* [kupitjsya] (на *вн.*) (*обмануться*) be* deceived by *smth.*

ку́рва *ж. груб.* [kurva] 1. (*шлюха*) whore; 2. *жарг.* (*сожительница вора*) hustler; 3. *жарг.* (*осведомитель, доносчик*) grapevine

курсо́р *м. комп.* [kursor] (*метка на экране дисплея, указывающая место вывода очередного знака или позицию, на которой будет осуществляться следующая операция*) cursor

куртáж *м. бирж.* [kurtazh] (*вознаграждение, получаемое брокером при совершении биржевой сделки*) brokerage

кус|о́к *м.* [kusok] 1. piece; slice; lump; 2. *жарг.* (*тысяча*) one thousand; пять ~ко́в зелёных five thousand bucks

кутюрьé *нескл. м.* [kutyurje] (*модельер, дизайнер-портной*) couturier

кучкова́ться *несов. разг.* [kuchkovatjsya] (*общаться с единомышленниками, собираться вместе, встречаться*) crowd together, group-grope

Л

лаба́ть, залаба́ть *жарг.* [labatj] (*вн.* на *пр.*) (*исполнять музыкальное произведение*) play music, drive* gig; ~ на рояле play (on) the piano

лабуда́ *ж. разг.* [labuda] (*чушь, несуразица*) garbage, crap

ла́бух *м. жарг.* [labuh] (*музыкант*) musician, cat

лавé *ж. жарг.* [lave] (*деньги*) money, darby, dingbat, do-re-me

лав-сто́ри *ж. разг.* [lavstori] (*любовная история*) love-story

ладьí *тж. мн. разг.* [ladj] (*по рукам; идёт! хорошо!*) O'K! agreed; that's good!

ла́жа *ж. разг.* [lazha] 1. (*обман, неисполнение чего-либо*) lies *pl.*, hanky-panky; 2. (*ерунда, чепуха*) jiggery-pokery, dipsy-doodle, crock, claptrap, fish tale, flap-doodle; всё, что он сказáл, сплошнáя ~ all what he told us is crock of shit

ляжану́ть *сов.* [lazhanutj] *см.* лажáть; **~ся** *сов.* [lazhanutjsya] *см.* лажáться

лаж|áть, лажану́ть, облажáть *несов. жарг.* [lazhatj] 1. (*вн.*) (*унижать*) humiliate *smb.*; 2. (*обманывать*) deceive *smb.*, dish, shuck; (*не выполнять обещание*) let* *smb.* down; **~áться** *несов. разг.* [lazhatjsya] (*обманываться в чём-либо*) be* deceived in *smth.*; **~óвщик** *м. разг.* [lazhovshchik] (*обманщик*) deceiver; (*ненадёжный человек*) untrustworthy person, bug out; **~óвый** [lazhovyi] (*плохой*) bad; (*ненадёжный*) unreliable, insecure

ла́зерный [lazernyi] laser *attr.*;~ диск [lazernyi disk] *см.* компáкт-диск; ~ при́нтер *м. комп.* [lazernyi printer] (*разновидность принтера, принцип работы которого основывается на применении лазерного луча*) laser printer; ~ скáнер *м. комп.* [lazernyi skaner] (*устройство для считывания штрихового кода*) laser scanner

ла́кмус *м.* [lakmus] 1. *хим.* litmus; 2. *разг.* (*дегустатор*) taster

ламбáда *ж.* [lambada] (*парный импровизированный танец латиноамериканского происхождения*) lambada

ла́мер *м. комп.* [lamer] (*неопытный пользователь, особенно из тех, кто считает себя достаточно сведущим в компьютерах*) lamer

ламина́тор *м.* [laminator] (*прибор для закатывания документов в прочную полиэтиленовую плёнку*) laminator; **~и́ровать** *несов.* [laminirovatj] (*вн.*, *закатывать документы в полиэтиленовую плёнку*) laminate *smth*

ланч *м.* [lanch] (*обед, время деловых и дружеских встреч*) lunch

лат *м.* [lat] (*национальная денежная единица Латвии, введённая в обращение в 1991 г.*) Lat, Latvian currency

лафа́ *разг.* [lāfa] (*удача, везение*) good luck, ему́ тепе́рь ~ it's good luck for him this time

ЛДПР *сокр. ж. полит.* (Либера́льно-демократи́ческая па́ртия России) [eldepeler] Liberal-Democratic Party of Russia

лебёдка *ж.* [lebyodka] 1. female swan; 2. *техн.* winch; 3. *разг.* (*политическая партия или электорат генерала А. Лебедя*) a political party or electorate of general A. Lebed

левопатриоти́ческ|ий [levopatrioticheskiy] (*придерживающийся левых политических взглядов с националистическим уклоном*) left-patriotic; **~ая** оппози́ция *полит.* opposition with left and nationalistic inclinations

леворадика́льный [levoradikaljnyi] (*придерживающийся крайне левых политических взглядов и революционных методов преобразования общества*) left-radical

левоцентри́стский [levotsentristskyi] (*придерживающийся умеренно-левых политических взглядов и методов социальных преобразований, объединяющийся в некоторых вопросах с представителями центра*) left-centrist

лега́вый [legavyi] 1. *прил. ж. охот.* (*собака*) hunting dog; 2. *в знач. сущ. м. груб.* (*милиционер, полицейский, сыщик*) cop, goms, snatcher

лега́ш *м.* [legash] *см.* **лега́вый** 2

легионе́р *м.* [legioner] 1. legionnaire; 2. *спорт.* (*спортсмен, выступающий за иностранный клуб*) sportsman* playing for a foreign club

легитима́ция *ж. юр.* [legitimatsiya] (*подтверждение какого-либо права, полномочия, законности чего-либо; общественное признание структур выборной власти*) legitimacy

легитимиза́ция *ж. юр.* [legitimizatsiya] *см.* **легитима́ция**

легитимизи́ровать *несов. и сов. юр.* [legitimizirovatj] (*вн.*) (*узаконивать/узаконить какое-либо право, полномочие; подтверждать/подтвердить правомочность структур власти*) legitimize

легити́мность *ж. юр.* [legitimnostj] (*законность, правомочность*) legality, competence

легити́мн|ый [legitimnyi] (*законный, правомочный*) legitimate; **~ая** власть legitimate authorities *pl.*

ле́жбище *с.* [lezhbishche] 1. breeding ground; 2. *жарг.* (*место, где преступник пережидает опасность*) thieves' kitchen, den

лейбл *м. разг.* [leibl] 1. (*этикетка*) label, 2. (*звукозаписывающая фирма*) sound-recording film

лепи́ла *м. жарг.* [lepila] (*медработник*) medico, doctor, medical man*

Лефо́ртово *с.* [lefortovo] (*следственный изолятор в Москве, предназначенный в основном для бывших высокопоставленных лиц*) well-equipped prison in Moscow for former high-ranking officials

либерализа́ция *ж.* [liberalizatsiya] (*снятие ограничений*) liberalization; ~ и́мпорта *эк.* liberalization of imports; ~ эконо́мики *эк.* liberalization of economics; ~ цен *эк.* liberalization of prices

либерализова́ть *несов. и сов.* [liberalizovatj] (*вн.*) (*снимать/снять ограничения, предоставлять/предоставить свободу действий*) liberalize *smth*

либера́льно-демократи́ческий [liberaljne demokraticheskiy] (*основанный на принципах либерализма и демократических свобод*) liberal-democratic

ли́дерский [liderskiy] (*свойственный лидеру, имеющий к нему отношение*) leader *attr.*

ли́зинг *м. эк.* [lizing] 1. (*долгосрочная аренда имущества, в том числе машин, оборудования, транспортных средств и т. п., с правом их последующего выкупа*) leasing; 2. (*долговое обязательство*) promissory note; **~овый** [lizingovyi] (*осуществляемый на основе лизинга*) leasing *attr.*

ликвида́тор *м.* [likvidator] (*участник ликвидации аварии на Чернобыльской АЭС*) participant in liquidation of the Chernobyl disaster, liquidator

ликви́д|ность *ж. фин.* [likvidnostj] (*степень лёгкости реализации, продажи, превращения материальных ценностей в наличные деньги, способность банков, предприятий своевременно выполнять свои денежные обязательства*) liquidity; **~ный** *фин.* [likvidnyi] (*легко реализуемый на рынке ценных бумаг, недвижимости*) liquid, **~ные акти́вы** available assets; **~ные долги́** liquidated damages

лимо́н *м.* [limon] 1. lemon; 2. *разг.* (*один миллион рублей*) one million roubles

лимо́нка *ж.* [limonka] 1. (*груша*) sort of pear; 2. (*ручная граната*) hand granade, lemon; & «Лимо́нка» (*название газеты Российской национал-большевистской партии, воз-*

главляемой Э. Лимоновым) Limonka (*newspaper of the Russian national bolshevick party headed by Edward Limonov*)

лими́т *м.* [limit] 1. (*предельная норма чего-либо, ограничение*) limit, quota; 2. (*временная, ограниченная прописка*) restricted permission to live and work in a certain area for outsiders; **-и́** *ж. собир. разг. пренебр.* [limita] (*люди, работающие по лимиту*) people, working on such permission

лимити́ровать *несов. и сов.* [limitirovatj] (*вн.*) (*устанавливать/установить лимит, ограничивать/ограничить*) limit *smth.*, fix a quota on *smth.*

лими́тчик *м.* **-ца** *ж. разг.* [limitchik, limitchitsa] (*тот, кто работает по лимиту*) *см.* **лимита́**

лини́ть, слиня́ть [linyatj] 1. moult; 2. *разг.* (*сбегать*) run* away, cut* ass

липоса́кция *ж. космет.* [liposaktsiya] (*удаление подкожного жира хирургическим путём*) liposuction

липоскульпту́ра *ж. космет.* [liposkulptura] *см.* **липоса́кция**

лист ка́чества *м.* [list kachestva] (*оценка заказчиком работы сотрудника какой-либо фирмы — качество монтажа, культура обслуживания, уборка рабочего места и т. д.*) quality appreciation

ли́стинг *м. бирж.* [listing] (*допуск ценных бумаг на биржу*) listing

лифтёр *м.* [liftior] 1. lift boy; 2. *жарг.* (*налетчик, специализирующийся на ограблениях в лифтах*) raider committing burglaries in elevators

лице́й *м.* [litsey] (*среднее учебное заведение с углублённым изучением ряда предметов, обычно гуманитарного цикла*) Lyceum, lycee

лицензио́н|ный [litsenzionnyi] (*осуществляемый на основе лицензии; произведённый по лицензии какой-либо иностранной фирмы*) licensed; **-ная** систе́ма licensing system

лицензи́ровать *несов. и сов.* [litsenzirovatj] (*вн.*) (*выдавать лицензию на что-либо*) license

лицензи́рование *с. юр.* [litsenzirovanie] (*выдача лицензий*) licensing

лице́нзи|я *ж.* [litsenziya] (*разрешение на тот или иной вид деятельности, полученное от государственных органов; право на использование технической документации или запатентованного изобретения*) license; **выдава́ть -ю** grant license; **лиша́ть -и** slough

лицо́ кавка́зской национа́льности *с. канц.* [litso kavkazskoi natsionaljnosty] person of original Caucasian nationality

ло́бби *с.* [lobbi] 1. (*вестибюль, кулуары*) lobby; 2. *полит.* (*представители тех или иных экономически сильных структур в парламенте оказывающие воздействие на законодателей и крупных госчиновников в пользу своих структур*) lobbyists; **агра́рное ~** agrarian lobby

лобби́зм *м.* [lobbizm] (*существование и деятельность лобби; давление лобби в парламенте*) lobbyism

лобби́ровать *несов. и сов.* [lobbirovatj] (*вн. для рд.*) (*оказывать влияние на властные структуры в интересах той или иной экономически и политически сильной группировки*) lobby *smth. for smb.*

лобби́ст *м.* [lobbist] (*тот, кто принадлежит к тому или иному лобби во властных структурах*) lobbyist; **-ский** [lobbistskiy] lobby *attr.*, lobbyism *attr.*, lobbyist *attr.*

логи́стика *ж.* [logistika] *ж.* (*материально-техническое снабжение; контроль за движением материалов, начиная от поступления сырья и кончая упаковкой готовой продукции, складированием изделий и поставкой потребителям*) logistics

логоти́п *м.* [logotip] (*специально разработанное оригинальное начертание полного или сокращённого наименования фирмы или группы товаров данной фирмы*) logo, logotype

лом *м.* [lom] 1. crowbar; 2. scrap; 3. *разг.* (*давка*) crowds of people; & **пья́ный в ~** dead drunk; **-ово́й** *разг.* (*очень популярный*) extremely popular; **-ово́й фильм** hit film

ломану́ться *сов. разг.* [lomanutjsya] 1. (*броситься куда-либо*) rush *to*; 2. (*проболтаться*) spill* the secret

ло́мка *ж.* [lomka] 1. breakage; 2. *жарг.* (*состояние наркотического голода*) drug addict agonies because of abstinence from drugs; 3. *жарг.* (*вид мошенничества с использованием сложенной особым образом пачки купюр*) swindling with a pack of notes

лопа́тник *м. жарг.* [lopatnik] (*бумажник*) wallet

лопу́х *м.* [lopuh] 1. *бот.* burdock; 2. *разг.* (*глупец*) dimwit

лох *м. разг.* [loh] (*простак, лёгкая добыча для мошенников*) hick, goof, nerd, setup

лоходро́м *м. разг.* [lohodrom] (*место, где мошенники выискивают простаков*) place, where swindlers hunt simpletons

лохотро́н *м. жарг.* [lohotron] (*мгновенная лотерея, организованная мошенниками с целью получения обманным путём денег у граждан*) instant lottery arranged by the mob to get soft; **-щик** *м. жарг.* [lohotronjshchik] (*мошенник, участвующий в организации такой лотереи*) swindler who arranges such lottery

лужо́к *м.* [luzhok] lawn, glade, meadow; & *разг. ласк.* **Лужо́к** (*прозвище мэра Москвы Ю. Лужкова*) tender nickname of Moscow mayor Y. Luzhkov

льго́тник *м. разг.* [ljgotnik] (*человек, имеющий различные льготы*) person who enjoys certain priviliges from the state

лю́бер *м. разг.* [lyuber] 1. (*хулиган*) hooligan; 2. (*член молодёжной группировки из подмосковного города Люберцы*) member of the youngsters' mob from Lyubertsy (*town near Moscow*)

люмпениза́ция *жс. соц.* [lyumpenizatsiya] (*процесс превращения в люмпена; распространение люмпенов в обществе*) going lumpen

люмпенизи́рованный *соц.* [lyumpenizirovannyi] (*подвергшийся люмпенизации*) lumpen *attr.*

лю́мпен-интеллиге́нция *жс. соц.* [lyumpen intelligentsiya] (*слой людей с высшим образованием, но с низкой квалификацией, утративших мастерство, творческую инициативу и т. п.*) lumpen intellectuals

ля́рва *жс. бран.* [lyarva] (*проститутка*) street walker, rat, tart, floozie

M

мавроба́ксы *мн.* (*ед.* мавроба́кс *м.*) *разг. ирон.* [mavrobaksy] (*ценные бумаги АО МММ*) securities of phony joint stock company MMM

мавро́дики *мн.* (*ед.* мавро́дик *м.*) *разг. ирон.* [mavrodiki] *см.* мавроба́ксы

магнито́ла *жс.* [magnitola] (*магнитофон с радиоприемником*) radio-tape recorder

магнитоальбо́м [magnitoalbom] (*сборник магнитофонных записей, чаще всего популярных эстрадных песен*) tape album of hit songs

ма́з|а *жс. жарг.* [maza] 1. (*масть в картах*) suit; 2. (*заступничество, поддержка, солидарность*) intercession for each other; & мне э́то не в ма́зу (*меня это не устраивает*) it's not for me; мне э́то без ~ы (*мне это безразлично*) it's just the same to me

«Ма́зда» *жс.* [mazda] (*марка автомобиля японской компании «Мазда»*) mazda

макия́ж *м.* [makiyazh] make-up

макроэконо́мика *жс. эк.* [makroeconomika] (*экономика в масштабе страны; глобальная экономика*) macroeconomics

макроэкономи́ческий [makroeconomicheskiy] (*относящийся к макроэкономике*) macroeconomics *attr.*

мали́н|а *жс.* [malina] 1. (*ягода*) raspberry; 2. *жарг.* (*притон, место сбора банды*) den, dive; **~ник** *м.* [malinnik] 1. (*заросли малины*) patch of raspberries; 2. *разг.* gathering of young pretty girls; попа́сть в ~ find* *oneself* among lovely girls

маля́ва *жс. жарг.* [malyava] (*записка*) note

ма́лое предприя́тие *с. эк.* [maloe predpriyatie] small business

малоиму́щие *в знач. сущ. мн. соц.* [maloimushchie] (*социальный слой общества, состоящий из людей, получающих доход ниже прожиточного минимума*) the poor

малообеспе́ченный *соц.* [maloobespechennyi] (*обладающий только прожиточным минимумом*) poor

малочи́сленный наро́д *м.* [maluchislennyi narod] small nation

ма́ма *ж.* [mama] 1. mother; 2. *разг. комп.* (*материнская плата*) mother board; 3. *тех.* (*часть штепсельного разъёма с отверстиями*) part of plug connection with holes; 4. *жарг.* (*женщина-сутенёр*) mama

мана́тки *тк. мн. разг.* [munatki] (*личные вещи, принадлежности*) personal belongings, things, togs; **забира́й свои́ – и уходи́** take your things and get out of here

манда́т *м.* [mandat] mandate, credentials *pl.*; & **получи́ть – дове́рия от избира́телей** *полит.* enjoy voters' confidence

манара́ж *м. разг.* [mandrazh] (*страх, боязнь*) fear, funk; **–и́ровать** *несов.* [mandrazhirovatj] (перед *тв.*) be* afraid of, fear *smb.*, *smth.*, tremble with fright

мануали́ст *м. мед.* [manualist] (*мануальный терапевт*) manual internist

мануа́ль|ный *мед.* [manualjnyi] (*производимый с помощью рук*) manual; –ная терапи́я manual therapy

мануа́льщик *м. разг.* [manualjshchik] *см.* мануали́ст

мануо́лог *м. мед.* [manuolog] *см.* мануали́ст

марафе́т *м.* [marafet] 1. *разг.* (*порядок, чистота*) order, neatness; **навести́ ~** put *smth.* in order, tidy up; 2. *жарг.* (*наркотик*) narcotic, bush, coke, hash, jab-off

маргина́л *м. соц.* [marginal] (*человек, находящийся вне определённой группы, слоя и т. п.*) marginal man*

маржа́ *ж. торг.* [marzha] (*разница между покупной и продажной ценой товара или между максимальным и минимальным количеством товара в договорах купли-продажи*) margin

марихуа́на *ж.* [marihuana] (*наркотик из конопли*) maryjuana, T, hash, hay, jive, gizzy, herb

ма́ркетинг *м. эк.* [marketing] (*экономическая дисциплина, изучающая проблемы производства и сбыта продукции, в том числе спроса, потребления, ценообразования, рекламы и т. д.; система управления и организации деятельности предприятий по разработке новых видов продукции, производству и сбыту товаров или предоставлению услуг, исходя из потребностей рынка*) marketing; **~дире́ктор** [marketing direktor] (*директор по маркетингу*) marketing director; **~овый** marketing *attr.*; –овое исследование marketing research

маркето́лог *м. эк.* [marketolog] (*специалист по маркетингу*) marketing specialist

маркёр *м.* [markyor] 1. billiard-marker; 2. (*карандаш для выделения текста, комп. символ, используемый для обозначения позиции*) marker

мару́ха *ж. жарг.* [maruha] (*проститутка, подруга вора*) prostitute, thief's girl-friend

марцефа́ль *м. жарг.* [martsefalj] 1. (*лёгкий наркотик, который можно без особого труда и затрат получить в домашних условиях*) light narcotic which can be easily prepared at home; 2. *собир.* (*любое суррогатное удовольствие, которое может позволить себе заключённый*) all kinds of surrogate pleasure available in prison

масли́ны *мн.* (*ед.* масли́на *ж.*) [maslyny] 1. (*плоды*) olives; 2. *жарг.* (*патроны*) cartridges

масли́та *мн.* (*ед.* маслёнок *м.*) [masljata] 1. (*грибы*) oily mushrooms; 2. *см.* масли́ны 2

масску́льт (**ма́ссовая** культу́ра) *м.* [masskuljt] masscult

масс-ме́д|ва *нескл. мн.* [mass media] (*средства массовой информации: газеты, журналы, телевидение, радио*) mass media; **~и́йный** [massmediynyi] (*относящийся к средствам массовой информации*) mass media *attr.*

массови́к *м.* [massovik] 1. (*организатор массовых игр и развлечений*) organizer of popular cultural and recreational activities; 2. *жарг.* (*карманный вор, работающий при большом скоплении народа: в переполненных автобусах, поездах на стадионах и т. п.*) pickpocket

масты́рка *ж. жарг.* [mastyrka] (*шечье, причиняемое себе сознательно, чтобы избежать каких-либо неприятных обязанностей*) injuring one's health to avoid some unpleasant duties

матро́ска *ж.* [matroska] (*форменная блуза матроса*) sailor's uniform; & Матро́ска *разг.* (*тюрьма «Матросская Тишина» в Москве*) Matroska (*Matrosskaya Tishina Jail in Moscow*)

ма́тричный при́нтер *м. комп.* [matrichnyi printer] (*принтер, обеспечивающий печать с помощью матрицы, составленной из игл, ударяющих по красящей ленте*) matrix printer

мать *ж.* [matj] mother; биологи́ческая – biological mother; суррога́тная – surrogate mother

матюга́льник *м. разг. шутл.* [matyugalnik] 1. (*громкоговоритель*) loundspeaker; 2. (*рот*) mouth

мафио́з|о *нескл. м.* (*мн.* **~и**) [mafioso] (*член мафии*) mafioso; **~ный** [mafioznyi] mafia *attr.*; –ный клан mafia clan; –ная структу́ра mafia group

ма́фия *ж.* [mafiya] (*преступная организация первоначально в Италии, а теперь и в любой другой стране*) mafia

мая́|к *м.* [mayak] 1. (*береговое сооружение*) lighthouse; 2. (*пример для подражания*) beacon; 3. *разг.* (*намёк, услов*

ный сигнал) hint; ~й кидать drop hints (about); & «Маяк» (*круглосуточная информационно-музыкальная радиопрограмма РФ*) Russian round-o'clock broadcasting station Mayak

мегабайт *м. комп.* [megabait](*единица измерения объёма памяти компьютера, равная 2 в 20-й степени байт*) megabyte; **~ный** *комп.* [megabaitnyi] (*измеряемый мегабайтами, занимающий мегабайты памяти компьютера*) megabyte *attr.*; **~овый** *комп.* [megabaitovyi] *см.* мегабайтный

медве́|дь *м.* [medvedj] (*прям. животное; бирж. жарг. спекулянт, играющий на понижение стоимости акций на бирже*) bear; **~жа́тник** *м.* [medvezhatnik] 1. (*охотник на медведей*) bear-hunter; 2. *жарг.* (*взломщик сейфов*) safe-cracker

меджли́с *м. полит.* [medzhlis] (*парламент в Иране и Азербайджане*) Majlis, Parliament in Iran and Azerbaijan

ме́дна-пла́ннер *м. эк.* [media-plenner] (*специалист по разработке рекламной кампании*) media planner, specialist in launching advertising campaign

меди́о *с. бирж.* [medio] (*срок исполнения биржевых сделок*) medio

медитати́вный [meditativnyi] (*связанный с медитацией*) meditative

медита́ция *ж.* [meditatsiya] (*в некоторых восточных религиях: состояние углублённой самососредоточенности, сопровождающееся физической расслабленностью, доходящей до полной прострации; отрешённость от окружающего мира*) meditation

медити́ровать *несов.* [meditirovatj] (*находиться в состоянии медитации*) meditate

межба́нковск|ий *фин.* [mezhbankovskiy] (*происходящий между разными банками, объединяющий деятельность нескольких банков*) inter-bank; ~ ры́нок inter-bank market; ~ая би́ржа inter-bank stock exchange

межгосуда́рственный [mezhgosudarstvennyi] (*осуществляемый между различными государствами*) interstate

межпусобо́йчик *м. разг.* [mezhdusoboichik] (*небольшая вечеринка*) small party

межконфессиона́льный [mezhkonfessionaljnyi] (*осуществляемый между различными конфессиями; объединяющий различные конфессии*) interconfessional

межнациона́льн|ый *полит.* [mezhnatsyonaljnyi] (*происходящий между различными этническими группами или государствами; объединяющий этнические группы или государства*) international; ~ конфли́кт international conflict; ~ые свя́зи international relations

межрегиона́льн|ый [mezhreginnaljnyi] (*происходящий между различными регионами; объединяющий несколько регионов*) interregional; ~ая группа (*группа, в которую входят представители нескольких регионов*) interregional group

межрегиона́л *м.* [mezhregional] (*член межрегиональной депутатской группы*) interregional group member

межтаджи́кск|ий [mezhtadjikskiy] (*происходящий между различными политическими силами Таджикистана*) inter-Tajik; ~ие перегово́ры (*переговоры правительства Таджикистана и оппозиции*) inter-Tajik negotiations

межэтни́ческий [mezhetnicheskiy] (*происходящий между различными этническими группами*) inter-ethnic; ~ конфли́кт inter-ethnic conflict

мейнстри́м *м.* [mainstreem] (*главное течение, основная тенденция*) mainstream

мелкооптовый ры́нок *м.* [melkooptovyi rynok] small wholesale market

«Мемориа́л» *м.* [memorial] (*общественная организация, созданная для поиска и увековечивания памяти жертв политического террора в СССР*) Memorial, society to honor victims of political terror

мемориа́лец *м.* [memorialets] (*член общества «Мемориал»*) Memorial member

ме́недж|ер *м.* [menedzher] (*управляющий, руководитель, заведующий, администратор, директор*) manager; ку́рсы ~ов school of managers; **~мент** *м.* [menedzhment] (*управление, руководство*) management

ме́неджерский [menedzherskiy] (*имеющий отношение к менеджеру и его деятельности*) manager *attr.*

мент *м. разг. груб.* [ment] (*милиционер*) militia-man*, cop, badge, Kojak

ментал|ите́т *м.* [mentalitet] (*совокупность мировоззренческих представлений, характерных для отдельной личности и народа в целом; склад ума*) mentality

мента́льность *ж.* [mentaljnostj] *см.* менталите́т

мента́льный [mentaljnyi] (*относящийся к сознанию, мышлению*) mental

менто́вка *ж. разг. жарг.* [mentovka] (*отделение милиции*) local militia office, fuzz station

менто́вский [mentovskiy] (*милицейский*) cop *attr.*

меню́ *с. нескл.* [menyu] (*подбор кушаний, листок с их перечнем; комп. список программ или функций, предоставляемых пользователю компьютера на выбор*) menu

«мерс» *м. разг.* [mers] (*автомобиль «Мерседес»*) Mercedes car or vehicle

мерченда́йзинг *м. торг.* [merchendaizing] (*комплекс работ с целью продажи какого-либо товара*) merchandising

ме́сти|ый [mestnyi] local; ~ о́рган вла́сти local administration; ~ое самоуправле́ние local self-government

металли́ст *м.*, **~ка** *ж.* [metallist, metallistka] 1. (*рабочий металлопромышленности*) metal-worker. 2. *разг.* (*поклонник/поклонница рок-музыки в стиле хэви-метал*) heavy-metal fan

металли́ческий [metallicheskiy] 1. (*сделанный из металла*) metal; 2. (*связанный с хэви-метал-роком*) heavy-metal *attr.*

мета́ть *несов* [metat] 1. throw*, hurl, fling*; 2. *разг.* (*жадно есть*) gobble; 3. *разг.* (*блевать*) pump ship, put*, flash

метр с ке́пкой *м. разг.* [metr s kepkoy] (*малорослый человек*) shorty, shrimp

мига́лка *ж. разг.* [migalka] (*световой сигнал, устанавливаемый на автомобилях специального назначения: пожарных, скорой медицинской помощи, милиции, эскортного сопровождения и т. п., который дает право преимущественного движения*) special alarm lights on a car, blinker, flasher

мигра́нт *м.* [migrant] (*переселенец; кочующее животное, перелётная птица*) migrant; **~цио́нный** [migratsionnyi] migratory; **~цио́нная слу́жба** Migration Service

ми́довец [midovets] (*сотрудник МИД*) Ministry of Foreign Affairs employee

микроволно́вая печь *ж.* [mikrovolnovaya pech] microwave stove

микроволно́вка *ж. разг.* [mikrovolnovka] *см.* микроволно́вая печь

микропроце́ссор *ж. комп.* [mikroprotsessor] (*полупроводниковый кристалл или комплект кристаллов с расположенной на них микросхемой, выполняющий функции обработки информации и управления работой компьютера, вычислительного устройства*) microprocessor; **~ный** [mikroprotsessornyi] microprocessor *attr.*

микроэконо́мика *ж. научн.* [mikroekonomika] (*сфера хозяйственной деятельности на уровне отдельного предприятия, фирмы и т. п.*) microeconomics

микроэкономи́ческий [mikroekonomicheskiy] (*относящийся к микроэкономике*) microeconomics *attr.*

ми́мо де́нег *разг.* [mimo deneg] (*впустую*) for nothing

ми́мо ка́ссы *разг.* [mimo kassy] *см.* ми́мо де́нег

минима́лка *ж. разг.* [minimalka] (*минимальная зарплата*) minimal wages *pl.*

мини-компью́тер *м. комп.* [minikompjyter] (*миниатюрное электронное устройство; электронно-вычислительная машина со средним быстродействием, не требующая специально оборудованного машинного зала*) minicomputer

Минфи́н *сокр. м.* (Министе́рство фина́нсов) [minfin] Ministry of Finance

Мини́ост *сокр. м.* (Министе́рство юсти́ции) [minyust] Ministry of Justice

миоли́фтинг *м. космет.* [miolifting] (*подтяжка кожи лица и тела с помощью специальных аппаратов, воздействующих на мышцы*) miolifting

мирово́е сообщество *с. полит.* [mirovoe soobshchestvo] (*страны мира; страны — члены ООН*) world community

миротво́р|ец *м. полит.* [mirotvorets] 1. (*тот, кто занимается миротворческой деятельностью*) peace maker/keeper; 2. *разг.* (*представитель миротворческих сил ООН*) representative of UN peace making/keeping forces; **~ческий** *полит.* [mirotvorcheskiy] (*направленный на устранение враждебных действий, способствующий урегулированию конфликтной ситуации, участвующий в установлении мира между воюющими сторонами*) peace making/keeping *attr.*; **~ческая де́ятельность** peace making/keeping activities; **~ческие си́лы** peace making/keeping forces; **~чество** *с.* [mirotvorchestvo] (*миротворческая деятельность*) peace making/keeping

митёк *м.* [mityok] (*член группы «Митьки», в которую входят петербургские художники, работающие в стиле примитивизма или русского лубка и исповедующие нарочито упрощённое, детски-наивное отношение к событиям, явлениям жизни*) mityok (*member of Saint Petersburg group of primitivist artists Mitki preaching naive and simplified approach to life*)

ми́тинг *м. полит.* [miting] (*собрание*) rally, mass meeting; **~о́вщина** *ж. полит.* [mitingovshchina] (*обращение к чувствам участников дискуссии, а не к логике и фактам*) appeal not to logic and facts, but to emotions of discussers; **~о́вый** [mitingovyi] rally *attr.*

митько́вский [mitjkovskiy] (*связанный с группой «Митьки»*) Mitki group *attr.*

многокана́льный *тех.* [mnogokanaljnyi] multichannel

многоманда́тный [mnogomandatnyi] (*допускающий участие в выборах нескольких депутатов*) mandate system *attr.*

многопарти́йный *полит.* [mnogopartiynyi] (*имеющий много партий*) multi-party *attr.*

многопо́льзовательский *комп.* [mnogopoljzovateljskiy] (*обеспечивающий работу нескольких пользователей компьютера*) multiuser *attr.*

многополя́рный мир *м. полит.* [mnogopolyarnyi mir] (*мировая политическая система с несколькими центрами*) multipolar world; countries of the world community with diffirent political and economic orientation

многора́зовый [mnogorazovyi] (*предназначенный для многократного использования*) multiple-use *attr.*

моги́льник *м.* [mogiljnik] (*археол. место захоронения; разг. место хранения в специальных резервуарах отработанных вредных веществ, опасных для человека*) burial ground

моде́м *м.* [modem] 1. *тех.* (*модулятор-демодулятор, устройство преобразующее цифровой сигнал в каналах электро-, оптической или звуковой связи для последующей его передачи на расстояние*) modem converter; 2. *комп.* (*устройство для передачи данных между компьютерами через телефонную сеть*) modem, modulator-demodulator; **~ный** [modemnyi] (*относящийся к модему*) modem *attr*

моджахе́д *м. полит.* [mojahed] (*боец афганского сопротивления*) mojahed, Afghan insurgent

мо́дуль *м.* [modulj] (*косм. автономный отсек космической станции, ракеты и т. п., стр. стандартный, сменный элемент; комп. относительно независимый блок, часть программы или единица оборудования*) module; **~ный** [moduljnyi] (*относящийся к модулю, состоящий из модулей*) module *attr.*, modular; **~ное зна́ние** modular building

мо́йщик *м.* [moyshchik] 1. washerman*; 2. *жарг.* (*вор, крадущий в поездах*) thief* stealing in trains

мокру́|шник *м.*, **~шница** *ж. жарг.* [mokrushnik, mokrushnitsa] (*убийца*) killer, murderer, gorilla

мо́крое де́ло *с. жарг.* [mokroe delo] (*убийство*) murder, killing; идти́/пойти́ на ~ (*убить*) kill; проходи́ть по мо́крому де́лу (*быть судимым за убийство*) be* on trial for murder

молото́к *м.* [molotok] 1. hammer; 2. *разг.* (*молодец*) nice guy; ты ~! You are a brick! Attaboy!

«Моникаге́йт» *м. ирон.* [monikageit] (*скандал, связанный с обвинением президента США Билла Клинтона в любовной связи с Моникой Левински*) Monicagate

монито́р *м. тех.* [monitor] (*видеоконтрольное устройство; комп. устройство для отображения графической и текстовой информации*) monitor

монито́ринг *м.* [monitoring] (*наблюдение, оценка и прогноз состояния окружающей среды для изучения изменений в связи с хозяйственной деятельностью человека; постоянное наблюдение за каким-либо процессом с целью изучения его динамики*) monitoring

мононациона́льный [mononatsionaljnyi] (*состоящий из представителей одной национальности*) mono-national, one-nation *attr*

монополиза́ция *ж.* [monopolizatsiya] (*установление монополии, устранение конкуренции*) monopolization

монстр *м.* [monstr] (*чудовище*) monster; & **~ы** ро́ка extremely popular rock performers

мора́льный уще́рб *м. юр.* [moraljnyy ushcherb] (*вред неимущественного характера, причиняемый противоправными действиями*) moral damage

морато́рий *м.* [moratoriy] (*временное прекращение каких-либо действий*) moratorium; ~ на я́дерные испыта́ния *полит.* nuclear tests moratorium

морга́лы *мн. жарг. шутл.* [morgaly] (*глаза*) eyes, blinkers

морпе́х *сокр. воен. м.* (морско́й пехоти́нец) [morpeh] marine

мота́ть [motatj] 1. (*вн.*) (*наматывать*) wind* *smth.*; 2. (*тв.*) *разг.* (*качать*) shake* *smth.*; 3. (*вн.*) *разг.* (*расточать*) waste *smth.*; & ~ срок *разг.* (*сидеть в тюрьме*) serve a term of imprisonment, do* time, be* buried, do* bird

мочи́лка *ж. комп. разг.* [mochilka] *см.* арка́да

мочи́ть, замочи́ть [mochitj] (*вн.*) 1. wet *smb.*, *smth.*; 2. *жарг.* (*убивать*) kill (*smb.*), bump *smb.* off, erase, wipe off, zap

мужчи́на *м.* [muzhchina] 1. man*; 2. *вульг.* (*обращение*) Man*! Bo!; ~! Hey man!

мужско́й шовини́зм *м.* [muzhskoy shovinizm] (*чувство превосходства над женщинами*) male chauvinism

мул *м.* [mul] 1. (*животное*) mule; 2. *разг., жарг.* (*перевозчик наркотиков*) *см.* глота́тель

мультивалю́тный [muljtivalyutnyi] (*осуществляемый с использованием различной валюты*) multi-currency *attr.*

мультиме́|дия *ж. комп.* [muljtimedia] (*программные и аппаратные средства, предназначенные для обработки звука и изображения*) multimedia; **~ди́йный** [muljtimediynyi] multimedia *attr.*

муниципа́|л *м. разг.* [munitsipal] (*служащий муниципальной милиции*) employee of municipal militia; **~льный** [munitsipaljnyi] (*относящийся к органам местного самоуправления*) municiple; ~льная мили́ция municipal militia; ~льный о́круг municipal district

му́ровец *м. разг.* [murovets] (*сотрудник Московского уголовного розыска*) Moscow Criminal Investigation Department official

му́сор *м.* [musor] 1. trash; 2. *жарг.* (*мн.* мусора́) [musora] (*милиционер*) cop; 3. (*комп. данные, которые не имеют смысла*) garbage

мутаге́н *м. биол.* [mutagen] (*фактор, вызывающий мутацию*) mutagen; **~ный** [mutagennyi] (*вызывающий мутацию*) mutagenic

мутáнт *м.* [mutant] (*биол. живой организм, появившийся в результате мутации; перен. человек, живущий по искажённым моральным принципам, нравственным ориентирам*) mutant

мутáция *ж. биол.* [mutatsiya] (*стойкое изменение наследственных свойств и структур живого организма, приводящее к тяжёлым заболеваниям и уродствам*) mutation

мутúровать *несов. и сов.* [mutirovatj] (*подвергаться/подвергнуться мутации*) mutate

мы́ло *с. разг.* [mylo] *см.* мыльная опера

мы́льная óпера *ж. разг.* [myljnaya opera] (*многосерийный телевизионный фильм, часто прерываемый рекламными паузами*) soap opera, bang-bang, sagebrusher

мы́льник *м. разг.* [myljnik] *см.* мыльная опера

мы́льница *ж. разг.* [myljnitsa] 1. (*дешёвый фотоаппарат*) cheap camera; 2. (*малолитражный легковой автомобиль, как правило двухдверный*) two door small car

мышь *ж.* [mysh] (*животное; комп. небольшое вспомогательное устройство для ввода информации в компьютер*) mouse*

мэр *м.* [mer] (*глава городской администрации, глава исполнительной власти в городе*) mayor

мэ́рский [merskiy] mayor *attr.*

мя́гкая валю́та *фин.* [myagkaya valyuta] (*неконвертируемая, неустойчивая валюта*) soft/inconvertible currency

Н

набрáвшийся *разг.* [nabravshiysya] (*сильно пьяный*) half-stewed, half under

навáр *м.* [navar] 1. fat (*on surface of soup, etc*); 2. *разг. жарг.* (*барыш, доход*) bacon, scads *pl.*, get

навáривать, навари́ть [navarivatj] (*вн.*) 1. *тех.* weld on *smth*; 2. *разг.* (*получить барыши*) ride* the gravy train, cut* a melon

навари́ть *сов.* [navaritj] *см.* наваривать

навести́ *сов.* [navesti] *см.* наводить

наводи́ть, навести́ [navoditj] (*вн.* на *вн.*) 1. *воен.* (*орудие*) aim; 2. (*на след*) lead* to, direct *smb.*, *smth.* at, bring* *smb.*, *smth.* on; 3. *жарг.* (*указать на объект для кражи*) finger

навóд|ка *ж.* [navodka] 1. (*глина*) foil; 2. *воен.* laying; 3. *жарг.* (*указание на объект для кражи*) fingering; ~чик *м.*, ~чица *ж.* [navodchik, navodchitsa] 1. *воен.* gunlayer; 2. (*сообщник или сообщница преступников, указывающий объекты для кражи*) finger

наворóт *м. разг.* [navorot] (*модное приспособление, деталь, украшение*) most stylish device, detail or decoration, nifty; с ~ами most fashionable, in glass and gear, gussied up

наворóченный *разг.* [navorochennyi] (*об автомобиле*) provided with most up-to-date devices, sophisticated; (*о человеке*) dressed extremely well and expensively, dressed to the nines/to the teeth, natty, laid out

наскóку *разг.* [naskidku] (*сразу, не раздумывая*): отвечь ~ shoot!

на голубóм глазу́ *разг.* [na golubom glazu] (*бессовестно, нагло*) insolently, hell of a thing, snowshoe

надыбáть *сов. разг. ирон.* [nadybatj] (*вн.*) (*приобрести, найти*) obtain, find* *smth*

наднационáльный *полит.* [nadnatsionaljnyi] (*не связанный ни с каким отдельным государством*) transnational; ~ орган *полит.* transnational body

наéзд *м.* [naiezd] 1. (*посещение*) flying visit; 2. (*набег*) (на *вн.*) raid; 3. *разг.* (*дорожное происшествие*) collision (*usually of cars*); 4. (на *вн.*) *разг., жарг.* (*агрессивное поведение, направленное против кого-либо*) aggressive or threatening action (against *smb.*); (*шантаж*) blackmail

наезжáть, наéхать [naiezhatj] 1. (на *вн.*) run* into/over *smth., smb.*, collide with *smb., smth.*; 2. (*в гости*) come* now and then; 3. *разг., жарг.* (на *вн.*) act aggressively or threateningly against *smb.*, come* hard on *smb.*; 4. (*шантажировать кого-либо*) blackmail *smb.*

наéхать *сов.* [naiehatj] *см.* наезжáть

наёмный убúйца *м.* [nayomnyi ubiytsa] gun, hitman*

назначéнец *м. разг. неодобр.* [naznachenets] (*тот, кто был назначен на руководящую должность по приказу высшего начальства*) official, appointed from above

накáлывать, наколóть [nakalyvatj] 1. (*вн.*) (*повреждать*) prick *smb., smth.*; 2. (*вн.* на *вн.*) (*прикреплять*) pin on; 3. *разг.* (*вн.*) (*обманывать*) deceive *smb.*; 4. (*наносить татуировку*) (на *вн.*) tattoo *smb., smth.*; **–ся**, наколóться [nakalyvatsia] 1. prick *oneself*; 2. *разг.* be* deceived

накáпать *сов.* [nakapatj] *см.* кáпать

накачáть *сов. см.* качáть

накóлка *ж. разг.* [nakolka] (*татуировка*) tattoo

накáпать *сов.* [nakapatj] *см.* кáпать

накáчанный [nakachannyi] 1. pumped full; 2. *перен.* (*о мышцах, мускулатуре: сильно развитый в результате специальных тренировок; имеющий такие мышцы*) well-muscled

наклёвываться *несов.* [naklyovyvatjsia] show* up, appear, loom, impend (*usually about some opportunity, meeting or bargain*)

наколóть *сов.* [nakolotj] *см.* накáлывать; **–ся** *сов.* [nakolotsia] *см.* накáлываться

накопúтель *м.* [nakopitelj] 1. (*ав. помещение в аэропорту для пассажиров, ожидающих посадки после предъявления билетов*) passengers compound; 2. (*комп. внешняя память компьютера — устройство для длительного хранения информации*) external memory

на крайнúк *жарг.* [na krainyak] (*на крайний случай*) as a last resort

накрутúть *сов.* [nakrutitj] *см.* накрýчивать

накрýтка *ж. разг.* [nakrutka] (*увеличение платы за товар, услуги, часто необоснованное*) extra charge

накрýчивать, накрутúть [nakruchivatj] (*вн.*) 1. wind* *smth.*; 2. *разг.* (*увеличивать плату за товар, услуги, часто необоснованно*) make* extra charge

нал *м. разг.* [nal] cash in hand; бéлый ~ legal payment in cash; чёрный ~ illegal payment in cash (*usually to avoid taxes*)

налúчка *ж. разг.* [nalichka] *см.* нал

налóг *м.* [nalog] tax, duty, imposition; ~ на недвúжимость real estate tax; ~ на дохóд предпринимáтеля business tax; ~ на прúбыль корпорáций corporation income tax; погранúчный ~ (*налог, взимаемый при пересечении государственной границы Российской Федерации*) border tax

налóговый [nalogovyi] tax *attr.*; **–ая** декларáция tax return; налóговая полúция Revenue and Tax Police; **–ое** убéжище *ж.* (*области с низким налогообложением*) tax heaven; ~ инспéктор tax collector

налоговúк *м. разг.* [nalogovik] (*сотрудник ведомств, взимающих налоги и контролирующих их уплату*) official of government tax and revenue bodies

налогоплатéльщик *м.* [nalogoplateljshchik] tax bearer/payer

намы́ливаться, намы́литься [namylivatsya] 1. soap *oneself*; 2. *разг.* (*собираться что-то делать*) gird oneself for *smth.*

намы́литься *сов.* [namylitsya] *см.* намы́ливаться

напёрсто|к *м.* [napyorstok] 1. thimble; 2. *жарг. мн.* (*вид уличного мошенничества*) kind of street swindle; **–чник** *м. разг.* [napyorstochnik] (*уличный мошенник, промышляющий игрой в напёрсток*) street swindler

напря́г *м. разг.* [napryag] 1. (*нехватка чего-либо*) shortage; у нас с э́тим ~ we have a bad want for this; 2. (*напряжение*) particular effort, strain; в конце́ квартáла на э́том заводе всегдá ~ every quarter-end this plant is in feverish haste to meet the demand

напрягáть, напря́чь [napryagatj] (*вн.*) 1. strain *smth.*; 2. *разг.* (*беспокоить кого-либо, выводить из себя*) disturb *smb.*, jack *smb.* around

напряжёнка *ж. разг.* [napryazhyonka] *см.* напря́г

напря́чь *сов.* [napryach] *см.* напрягáть

нарабóтка *ж. разг.* [narabotka] (*результат предшествующей деятельности: выполненная ранее работа*) work already completed, reserve, margin

на рáз *разг.* [na raz] (*сразу*) at once

нардéп *сокр. м.* (нарóдный депутáт) [nardep] people's deputy, MP

наркобúзнес *м.* [narkobiznes] (*организованная преступная деятельность по изготовлению и сбыту наркотиков*) any illegal business in drugs

наркобарóн *м.* [narkobaron] (*крупный делец наркобизнеса*) drug lord

наркоделéц *м.* [nakrodelets] (*тот, кто занимается наркобизнесом*) drug dealer

наркодо́ллары *мн.* [narkodollary] (*деньги в долларах, полученные преступным путём в результате изготовления и сбыта наркотиков*) drug dollars

наркокурье́р *м.* [narkokurier] (*человек, тайно доставляющий наркотики покупателям*) drug courier, mule

нарколо́г *м. мед.* [narkolog] (*врач, специалист по наркологии*) expert in narcology

наркологи́я *ж. мед.* [narkologiya] (*раздел медицины, изучающий алкоголизм, наркоманию и токсикоманию и разрабатывающий методы их лечения*) narcology

наркома́н *м.* [narkoman] drug addict, goof, druggy, user; **-ия** *ж.* [narkomaniya] drug addiction

наркоманиза́ция *ж.* [narkomanizatsiya] (*превращение в наркомана*) getting drug habit

наркома́фия *ж.* [nekromafiia] (*мафия, специализирующаяся на изготовлении и сбыте наркотиков*) drug mafia

наркорубли́ *мн.* [narkorubli] (*деньги в рублях, полученные преступным путём: в результате изготовления и сбыта наркотиков*) narco-rubles

нарко́тик *ж., тж. собир. разг.* [narkotik] (*наркотики вообще*) drugs *pl.*, nark, narco, angel dust

наркотиза́ция *ж.* [narkotizatsiya] (*распространение употребления наркотиков*) growth of drug consumption

наро́дно-патриоти́ческий *полит.* [narodno patrioticheskiy] people's patriotic; ~ блок People's Patriotic bloc

нарýжка *ж. разг.* [naruzhka] (*слежка*) surveillance

настучáть *сов.* [nastuchat] *см.* стучáть 2

НАТОориентáция *м. полит.* [natoorientatsiya] (*ориентация на НАТО*) NATO orientation

наукоёмкая [naukoyomkiy] science absorbing; ~ое производство science absorbing industry

нахрáп *м. разг.* [nahrap] (*нагловатость*) impudence; с ~ом impudently; **~истый** *разг.* [nakhrapistyy] impudent, cheeky

национáл-большевúзм *м. полит.* [natsional' bol'shevizm] (*направление в идеологии и политике, сочетающее идеи большевизма и национализма*) national-bolshevism

национáл-большевúк *м. полит.* [natsional bolshevik] (*сторонник национал-большевизма*) national-bolshevik

национáл-большевúстский *полит.* [natsional bol'shevistskiy] (*относящийся к национал-большевизму и его сторонникам*) national-bolshevik *attr.*

национáл-патриóт *м. полит.* [natsional patriot] (*сторонник национал-патриотизма*) national-patriot; **~изм** *м. полит.* [natsional patriotizm] (*идейно-политическое движение конца 80-90-х гг. выступающее за сохранение национальных, исторических и культурных ценностей в традиций России на почве крайнего национализма*) **national-patriotism**; **-ический** [national patrioticheskiy] (*относящийся к национализму и его сторонникам*) national-patriotic

НДС *сокр. м. эк.* (**нало́г на** добáвленную стóимость) [ende'es] added value tax

невеýха [nevezuha] *см.* непрýха

невозвращéнец *м. разг.* [nevozvrashchenets] (*тот, кто не вернулся на родину, остался в другой стране*) defector

негати́в *м.* [negativ] 1. *фото* negative; 2. *разг.* (*что-то плохое*) dark side of life, something bad; 3. *жарг.* (*брюзга, зануда*) grumbler; **~ный** [negativnyi; 1. *цвет.* negative; 2. (*отрицательный*) negative; ~ный процéнт *фин.* (*процент, взимаемый банком за депозитный счёт; применяется по отношению к вкладчикам, открывшим счёта в национальной валюте*) negative interest

негосудáрственный [negosudarstvennyi] (*не связанный с государством, частный*) private, not nationalized

неграждани́н *м. юр. соц.* [negrazhdanin] (*человек, которому отказано в получении гражданства*) stateless person, mostly representative of Russian speaking minority in Estonia, Latvia and Lithuania. non-citizen

недобросóвестный [nedobrosovestnyi] lacking in consciousness, careless; ~ая конкурéнция *юр.* unfair competition

недоде́ланный *прил.* [nedodelannyi] half-assed

недофинáнсирование *ж. эк.* [nedofinansirovanie] (*недостаточное финансирование*) insufficient financing

незавéршёнка *ж. разг.* [nezaversh'yonka] (*давно начатое и незавершённое строительство*) construction once started and not completed

нейтрализáтор *м. тех* [neitralizator] (*устройство для нейтрализации вредных химических веществ*) neutralizer

некоммéрческий [nekommercheskiy] (*не ориентированный на получение дохода, прибыли*) non-commercial

неконвертúруемость *ж. фин.* [nekonvertiruemost] (*неспособность национальной валюты свободно обмениваться на иностранную*) inconvertibility; **~ый** [nekonvertiruemyi] (*о валюте: функционирующий в пределах одной страны*) inconvertible

неконституцúонный [nekonstitutsionnyi] (*не основанный на Конституции, не соответствующий ей*) anti-constitutional

некрýтой *разг.* [nekrutoi] (*обычный, ничем не выделяющийся*) ordinary

некрофúлия *ж.* [nekrofiliya] 1. *мед.* (*половое влечение к трупам*) necrophilia, necro-

philism; 2. *полит.* (*обострённое внимание к эпохе сталинских репрессий, в котором левые обвиняют демократов*) political necrofilism in which the left accuse the Democrats of overexaggerated attention to the period of Stalin's repressions

ненормати́вн|ый *канц.* [nenormativnyi] (*непризнанный*) indecent, unquotable; ~ая лéксика obscene words

необольшеви́зм *м. полит.* [neoboljshevizm] (*течение в идеологии и политике, являющееся идейным продолжением большевизма*) neobolshevism

неосталини́зм *м. полит.* [neostalinizm] (*течение в идеологии и политике, направленное на возрождение идей сталинизма*) neostalinism

неосталини́ст *м. полит.* [neostalinist] (*сторонник неосталинизма*) neostalinist

неототалитари́зм *м. полит.* [neototalitarizm] (*течение в идеологии и политике, направленное на возрождение идей и методов тоталитаризма*) neototalitarianism

неототалита́рный *полит.* [neototalitarizm] (*развивающийся в духе тоталитаризма, возрождающий идеи и методы тоталитаризма*) neototalitarian

непарла́ментск|ий [neparlamentskiy] (*не соответствующий нормам поведения и деятельности, принятым в парламенте; грубый, некультурный*) unacceptable in parliament; ~ие выражéния unseemly expressions, ribaldry *sg.*

неплатеж|и́ *мн. эк.* [neplatezhi] non-payment *sg.*; кри́зис ~éй crisis in public financing and paying to each other by industrial enterprises

непопуля́рный [nepopuliarnyi] (*не пользующийся поддержкой народа*) unpopular

не потяну́ть *сов.* [ne potyanutj] *см.* не тяну́ть

неправи́тельственный [nepraviteljstvennyi] (*неофициальный, не связанный с государственными органами*) nongovernmental

непру́ха *ж. разг.* [neprukha] (*невезение*) hard lines *pl.*, up shit creek, tough break, tzuris

непримири́м|ый [neprimirimyi] 1. *прил.* irreconcilable, ~ая оппози́ция *полит.* fight-to-death opposition (*mostly in Afghanistan, Chechnya and Tajikistan*); 2. *в знач. сущ. мн.* fight-to-death opposition *sg.*

нере́йтинговый [nereitingovyi] (*имеющий низкий рейтинг*) thin rating *attr.*

несанкциони́рованный [nesanktsionirovannyi] (*осуществляемый без разрешения соответствующей инстанции*) unlawful

несу́н *м. разг.* [nesun] (*мелкий воришка, уносящий что-либо домой с места работы*) person, who steals *smth.* from the place where he/she works and carries it secretly out

неслаб|ый [neslabyi] 1. not weak, 2. *разг.* (*хороший*) good; ~о! *воскл.* Great! Geronimo! Hot damn!

нетле́нка *ж. разг. ирон.* [netlenka] (*произведение искусства или литературы, претендующее на непреходящую славу*) work of art or literature claiming on imperishable glory, class

не́ттинг *м. фин.* [netting] (*взаимный расчёт валютных рисков по активу*) netting

не тяну́ть, не потяну́ть *разг.* [ne tyanutj] (*вн.*) 1. not to pull *smth.*; 2. *перен. разг.* (*не справляться*) not to cope (with *one's* task or job); он не тя́нет he is not able to cope (with his job)

неуставн|о́й *воен.* [neustavnoi] (*противоречащий военному уставу*) violating the manual; ~ые отношéния *см.* дедовщи́на

неуставня́к *м. разг.* [neustavnyak] *см.* дедовщи́на

неформа́л *м.* [neformal] (*член незарегистрированной властями организации, движения, группировки*) member of non-registered organization, movement or group

неформа́льн|ый [neformaljnyi] (*формально не организованный, не признанный официальными властями*) non-registered, unlawful, not appointed by authorities; ~ лидер leader, not elected or appointed formally; ~ая организа́ция non-registed organization

нефтедо́ллары *мн.* [neftedolary] (*доходы в долларах от экспорта сырой нефти и нефтепродуктов*) petrodollars

ни́ндзя *м.* [nindzya] (*наёмный убийца, излюбленный персонаж приключенческих книг и фильмов*) ninja

нирва́на *ж.* [nirvana] (*в буддизме: блаженство, достигнутое в результате преодоления страстей и жажды жизни*) nirvana, Nadaville

ништя́к *разг.* [nishtyak] 1. (*отличный, замечательный*) splendid, wonderful, joy ride, kick; поро́да — it's very fine today; 2. *воскл.* great!

НЛО *сокр. м.* (неопо́знанный лета́ющий объёкт) [enleo] UFO

нова́ция *ж.* [novatsiya] (*нововведение, новшество*) novation

новоя́з *м. неодобр., ирон.* [novoyaz] (*официальный или полуофициальный язык эпохи тоталитаризма; любые языковые новшества, не отмеченные благозвучием; современная разговорная речь, насыщенная заимствованиями из иностранных языков, особенно американизмами, а также заимствованиями из тюремного жаргона*) new speak; new soulless lingo profusely americanized, with a lot of words taken from thieves' cant

новоде́л *м. разг.* [novodel] (*построенное заново историческое здание, храм или другое сооружение*) relic of past rebuilt from bottom up

новору́сский *разг.* [novorusskyi] New Russian

но́вый [novyi] new; ~ **мирово́й поре́док** *полит.* new world order; ~ **ру́сский** 1. *прил.* new Russian, 2. *в знач. сущ. м.* (*представитель новой социальной группы российского общества, которую характеризуют высокая материальная обеспеченность, новый менталитет и стиль жизни*) New Russian, Russian nouveau riche

номенклату́р|а *ж. собир. неодобр.* [nomenklatura] (*совокупность работников, занимающих должности, утверждённые вышестоящими инстанциями*) privileged class/elite of functionaries; **~щик** *м. разг. неодобр.* [nomenklaturshchik] (*работник, занимающий номенклатурную должность*) member of bureaucratic elite

номина́нт *м.* [nominant] (*кандидат на получение какой-либо премии*) candidate for a prize

номин|а́ция *ж.* [nominatsiya] (*выдвижение кандидатов на какую-либо премию*) nomination; ~ **на** пре́мию «О́скар» nomination for Oscar award; **~и́ровать** *несов. и сов.* [nominirovatj] (*вн.*) (*выдвигать/выдвинуть на премию*) nominate *smb., smth.* for a prize

нон-сто́п *м.* [non stop] (*нечто непрерывное, безостановочное*) non-stop; **музыка́льный ~** (*трансляция музыкальных произведений по радио без перерыва*) music non-stop; **автомоби́льный ~** (*безостановочный автопробег с целью испытания всех узлов и систем*) non-stop test drive

носи́тель *м.* [nositelj] 1. bearer; 2. *мед.* carrier; 3. *комп.* (*материальный объект, предназначенный для хранения данных, например, диск*) data medium; *&.* ~ **коммерческого секре́та** (*лицо, осведомленное о коммерческих секретах предприятия*) person aware of commercial secrets of enterprise

постальги́ровать *несов.* [nostaljgirovatj] (*о пр.*) (*тосковать по родине, по прошлому*) be* homesick or pine for the past

но́тис *м. торг.* [notis] (*извещение о поставке, готовности к грузовым работам*) notice

ноутбу́к *м. комп.* [noutbuk] (*портативный компьютер*) portable computer, notebook

но́у-ха́у *с. нескл.* [nou hau] (*технические знания, опыт, документация, передача которых оговаривается при заключении лицензионных договоров и других соглашений*) know-how

ночна́я ба́бочка *ж. разг. ирон.* [nochnaya babochka] (*проститутка*) whore

ночно́й клуб *м.* [nochnoy klub] night club, nitery, night spot

НПФ *сокр. м.* (*негосуда́рственный пенсио́нный фонд*) [enpe'ef] private pension fund

ньюсме́йкер *м.* [njyusmeiker] (*тот, о ком больше всего говорят и пишут в средствах массовой информации*) newsmaker

нюха́ч *м. жарг.* [nyukach] (*токсикоман, нюхающий синтетический клей, бензин и т. д.*) toxic substances addict, who inhales vapor of synthetic gum, gas, *etc.* to cause hallucination; he, who gets nose candy; buffer

О

ОАО *сокр. с. эк.* (открытое акционерное общество) [oao] public corporation

обва́л *м.* [obval] 1. (*процесс*) falling, collapse; 2. (*обрушившиеся глыбы и т. п.*) landslide; 3. *перен.* (*резкое и быстрое ухудшение положения чего-либо, углубление кризиса*) collapse; ~ экономики collapse of economy

обва́льный [obvaljnyi] (*происходящий резко и быстро; принимающий угрожающие масштабы*) collapsing; ~ое паде́ние рубля shattering downfall of ruble; & ~ая приватиза́ция quick and total privatization

обезья́нник *м.* [obezyannik] 1. (*помещение для обезьян в зоопарке*) monkey-house; 2. *разг.* (*помещение для задержанных в милиции*) monkey cage, bird cage

о́берег *м.* [obereg] (*охранный талисман*) guarding talisman

обку́ренный *разг.* [obkurennyi] (*опьяне́нный наркотиком*) primed to ears with drugs, on the needle, off, strung out

обку́риваться, обкури́ться [obkurivatjsya] (*доводить себя до состояния наркотического опьянения*) be* primed to ears with drugs, rev up

обкури́ться *сов. разг.* [obkuritjsya] *см.* обку́риваться

облажа́ть *сов. разг. груб.* [oblazhatj] *см.* **нажа́ть**; **~ся** *сов. разг. груб.* [oblazhatjsya] (*осрамиться, потерпеть серьёзную неудачу*) bring* shame upon *oneself*; fail, suffer a major set-back, shit out of luck

обло́м *м. разг.* [oblom] 1. (*увалень*) clodhopper; 2. *см.* абза́ц 3

обме́н *м.* [obmen] exchange; ба́ртерный ~ *эк.* barter, swapping; ~ валю́ты *фин.* exchange of currency; пригранич́ный ~ barter trade; **~ный** [obmennyi] exchange *attr.*; **~ный** пункт currency exchange center

обме́нник *м.* [obmennik] *разг.* (*обменный пункт валюты*) exchange

обнали́чивать, обнали́чить [obnalichivatj] (*вн.*) cash *smth.*

обнали́чить *сов.* [obnalichitj] *см.* обнали́чивать

оборзе́ть *сов.* [oborzetj] 1. *разг. груб.* (*обнаглеть*) give* cheek, go* cheek; 2. *жарг.* (*нарушить воровской закон*) break* the thieves' code

оборо́нка *ж. разг.* [oboronka] (*военно-промышленный комплекс*) military-industrial complex

обува́ть, обу́ть [obuvatj] (*вн.*) 1. put* on *smb.*'s boots/shoes for *smb.*; *перен.* provide with shoes *smb.*; 2. *разг.* (*надувать, обманывать*) cheat *smb.*

обу́ть *сов.* [obutj] *см.* обува́ть

обуча́лка *ж. комп. разг.* [obuchalka] *см.* обуча́ющая програ́мма

обуча́ющая програ́мма *ж. комп.* [obuchayushchaya programma] (*программа, осуществляющая в диалоговом режиме обучение какой-либо дисциплине или работе с какой-либо программой*) online tutorial

обшмона́ть [obshmonatj] *сов. см.* шмонать

обшто́пать *сов.* [obshtopatj] *см.* обшто́пывать

обшто́пывать, обшто́пать [obshtopyvatj] (*вн.*) 1. do* all darning for *smb.*; 2. *разг.* (*надувать, обманывать*) deceive *smb.*, put* a fast *one*

обша́к *м. жарг.* [obshchak] 1. (*воровская касса*) common cash, belonging to criminal community; 2. (*коллективная собственность воровской группы*) criminal community common property; 3. (*исправительно-трудовая колония общего режима*) corrective facility of general nature, corrective labor reformatory

о́бщество *м.* [obshchestvo] 1. (*в разн. знач.*) society; 2. *эк.* company; ~ с ограни́ченной отве́тственностью limited liability company; откры́тое акционе́рное ~ public corporation; закры́тое акционе́рное ~ closed company

овердра́фт *м. фин.* [overdraft] (*сумма, получаемая по чеку сверх остатка на текущем счету*) overdraft

ОВИР *сокр. м.* (Отде́л виз и регистра́ций) [ovir] visa and registration office

овладе́ть *сов.* [ovladetj] *см.* владе́ть

овца́ *ж.* [oftsa] 1. sheep*; 2. *разг. бирж.* (*спекулянт, ведущий игру на бирже вслепую*) lamb

огосуда́рствле́ние *с.* [ugosudarstvlenie] 1. (*передача в государственную собственность*) nationalization; 2. (*усиление роли государства в чём-либо*) mounting state influence in some sphere

однозна́чно [odnoznachno] definitely, without alternative

однополя́рный *полит.* [odnopolyarnyi] unipolar, having only one political center; ~ мир world with one political center

однору́кий банди́т *м. шутл.* [odnorukiy bandit] (*игральный автомат*) one-armed bandit

оживля́ж *м. разг.* [ozhivlyazh]: для ~а to juice *smth.* up

окрестья́нивание *с. соц.* [okrestyanivanie] 1. (*восстановление крестьянства*) restoration of peasantry; 2. (*возрождение интереса к крестьянскому труду*) restoration of interest to individual farming

олигополи́я *жс. эк.* [oligopoliya] (*ситуация недостаточной конкуренции на рынке вследствие ограниченного числа продавцов*) oligopoly

ОМОН *сокр. м.* (отря́д мили́ции осо́бого назначе́ния) [omon] OMON, Special Militia Force

омо́новец *м.* [omonovets] (*сотрудник ОМОНа*) serviceman* of OMON

омо́новский [omonovskiy] OMON *attr.*, OMON serviceman* *attr.*

онко́ль *м. фин.* [onkolj] (*ссуда до востребования*) call money; **~ный** *фин.* [onkoljnyi] on-call *attr.*; ~ный кредит (*краткосрочный кредит, погашаемый по первому требованию*) loan on call; ~ный счёт (*текущий счёт в банке, открываемый под залог процентных бумаг*) on call account; ~ная сде́лка (*покупка реального товара, когда цена фиксируется по требованию покупателя*) on call transaction

ООО *сокр. с. эк.* (о́бщество с ограни́ченной отве́тственностью) [ooo] limited liability company

операти́вная па́мять *жс. комп.* [operativnaya pamyatj] (*запоминающее устройство, непосредственно связанное с центральным процессором и предназначенное для данных, непосредственно участвующих в его операциях*) main memory, Random Access Memory, RAM

опера́тор *м.* [operator] 1. (*лицо, осуществляющее какие-либо производственные процессы*) operator; 2. *мед.* (*врач-хирург, проводящий операции*) operator, surgeon; 3. *комп.* (*специалист, работающий на компьютере*) operator; (*знак операции; одиночная команда программы с её параметром или данными, необходимыми для её выполнения*) statement; ~ ввода́ input statement

операцио́нная систе́ма *жс. комп.* [operatsionnaya sistema] (*программные средства, обеспечивающие управление компьютером, взаимодействие других программ между собой, с аппаратурой и с пользователем*) operating system

опера́ция *жс.* [operatsiya] 1. (*совокупность действий или отдельное действие в ряду подобных, связанное с выполнением какой-либо задачи в сфере экономики, финансов, торговли и т. п.; мед. хирургическая лечебная помощь*) operation; 2. *комп.* (*действие над числами и знаками*) operation, operator

опто́вка *жс. разг.* [optovka] (*оптовый продуктовый рынок*) wholesale provision market

оптови́к *м. торг.* [optovik] (*фирма, ведущая оптовую торговлю*) wholesale dealer

опуска́ть, опусти́ть [opuskatj] (*вн.*) 1. (*вниз*) lower *smb., smth.*; 2. (*пропустить*) omit *smb., smth.*; 3. *жарг.* (*изнасиловать*) rape *smb.*; 4. *разг.* (*унизить*) humiliate *smb.*

опусти́ть *сов.* [opustitj] *см.* опуска́ть

опцио́н *м.* [optsion] 1. *эк.* (*право выбора альтернативного контракта в соответствии с требованиями заказчика*) option; 2. *бирж.* (*вид биржевых сделок с ограниченным риском*) option, privilege, advance guarantee

ора́льный секс *м.* [oraljnyi seks] blow job, French way

органа́йзер *м.* [organaizer] (*ежедневник для бизнесмена, учителя и т. д.*) planner

оргпреступность *сокр. жс.* (организо́ванная преступность) [orgprestupnostj] organized crime

оре́шек *м.* [oreshek] 1. *уменьш.* nut; 2. *ирон. разг.* (*член преступной группировки, действующей в московском районе Орехово-Борисово*) member of the criminal community of Moscow's region Orekhovo-Borisovo

ортодокса́льный комму́нист *м. полит.* [ortodoksaljnyi kommunist] communist blind in his dogmas

оскаронóсец *м. разг.* [oskaronosets] (*обладатель премии «Оскар»*) Oscar winner

отбра́сывать, отбро́сить [otbrasyvatj] (*вн.*) cast* away *smb., smth.*; & ~ копы́та (конький, сандалии) *разг. шутл.* kick a bucket

отбро́сить *сов.* [otbrositj] *см.* отбра́сывать

отва́ли! *разг.* [otvali] (*пошёл прочь!*) fuck off!

отка́зник *м. разг.* [otkaznik] 1. *уст.* (*тот, кому отказано в праве выезда за рубеж*) person, deprived of right to go abroad; 2. (*тот, кто отказывается повиноваться властям, администрации и т. п. в знак протеста против чего-либо*) protester; 3. (*призывник, отказавшийся служить в армии*) young man* of call-up age, who refused to serve in the Army, refusenik; 4. (*ребёнок, оставленный на попечение государства в результате отказа от него родителей или одного из них*) child* refused by parents and handed over to state orphanage

отка́т *м.* [otkat] 1. *воен.* recoil; 2. *комп.* (*возвращение к предыдущей операции или версии программы*) undo; 3. *жарг.* (*часть прибыли предприятия, отчисляемая контролирующей*

его преступной группировке) share of profit given to criminal community, controlling enterprise, lug

откидываться, откинуться [otkidyvatjsya] 1. (*на спинку стула*) lean* back; 2. *разг.* (*пойти куда-л.*) go* *somewhere*; 3. *жарг.* (*освободиться из-под ареста*) be* on the street

откинуться *сов.* [otkinutjsya] *см.* откидываться

откло́чка *ж. разг.* [otklyuchka] (*потеря сознания*) pass out, way out, crump, shut eye

отко́сить *сов. разг.* [otkositj] (от *рд.*) (*уклониться от чего-либо*) avoid *smth.*, escape *smth.*; ~ от а́рмии по шо́зе avoid induction simulating to be mentally ill

отксе́рить *сов.* [otkseritj] *см.* ксе́рить

от куту́ор [ot kutyur] (*высокая мода*) haute couture

отлу́п *м. разг.* [otlup] (*резкий отказ*) nix; получи́ть ~ be refused abruptly

отма́зать *сов.* [otmazatj] *см.* отма́зывать; **~ся** *сов.* [otmazatjsya] *см.* отма́зываться

отма́зка *ж. жарг. разг.* [otmazka] 1. (*поддержка, защита, освобождение от обвинения*) help, support, saving *smth.* from prosecution, relieving *smth.* of responsibility (*mostly illegally*); 2. (*взятка*) bribe

отма́зчик *м. жарг.* [otmazchik] (*адвокат*) advocate, lawyer

отма́зывать, отма́зать [otmazyvatj] (*вн.*) (*защитить, выручить кого-либо, освободить от ответственности, часто с использованием незаконных средств*) defend *smb.*, help *smb.*, save *smb.* from prosecution, often through a bribe or another illegal way; **~ся,** отма́заться [otmazyvatjsya] (*уходить от ответственности, наказания*) avoid responsibility or prosecution, often illegally

отмороже́нный *разг.* [otmorozhennyi] 1. (*о человеке: странный*) queer, odd; 2. (*наглый, не желающий ни с чем и ни с кем считаться*) punchy

отморо́зок *м. жарг., разг.* [otmorozok] (*асоциальная личность*) person acting absolutely asocially; puncher

отмыва́ть, отмы́ть [otmyvatj] (*вн.*) 1. (*мыть дочиста*) wash clean; 2. (*отстирать*) wash off; 3. *жарг.* : ~ де́ньги (*легализовать незаконно полученные доходы путём инвестирования их в промышленность, отчисления на благотворительные цели и т. п.*) launder money

отмы́ть *сов.* [otmytj] *см.* отмыва́ть

отпа́дный *разг.* [otpadnyi] *см.* потря́сный

отрубя́ться *сов. разг.* [otrubitjsya] (*уснуть*) cork off, cut* it off, drop out

отсиде́нт *м. разг.* [otsident] (*о политических заключённых: тот, кто отбыл срок заключения*) *one* who served his time

отси́дка *ж. разг.* [otsidka] (*тюремное заключение*) serving *one's* time in prison, doing time, trip

отстоя́ник *м.* [otstoinik] 1. settling/precipitation tank; 2. *жарг.* (*место, где сутенёр с проститутками ждут клиента*) place, where pimp and his whores wait for client, jungle

отстегну́ть *сов.* [otstegnutj] *см.* отстёгивать

отстёгивать, отстегну́ть [otstyogivatj] 1. (*вн.*) unfasten *smth.*; 2. (*вн. дт.*) (*заплатить*) *разг.* give* money to *smb.*

оття́гиваться, оттяну́ться *жарг., разг.* [ottyagivatjsya] (*отдыхать, развлекаться*) relax, have* a rest, have* a ball

оттяну́ться *сов.* [ottyanutjsya] *см.* оття́гиваться

отчуба́йсить *сов. разг. ирон.* [otchubaisitj] (*выкинуть номер*) play a plank/trick (*coined from the name of Anatoly Chubais, well-known Russian politician, who put into practice his privatization program*)

офере́нт *м. торг.* [oferent] (*участник торгов; лицо, делающее предложение*) offerer, tenderer

оферта *ж. торг.* [oferta] (*формальное предложение заключить сделку; контракт с указанием всех необходимых условий; предложение продать или купить*) offer

о́фис *м.* [ofis] (*оснащённая оргтехникой и средствами связи представительская контора фирмы, организации*) office; **~ный** [ofisnyi] office *attr.*

офици́з *м. собир.* [ofitsioz] 1. (*официальная идеология*) official ideology; 2. *собир.* (*представители официальной идеологии*) proponents of official course; 3. (*официальные материалы в средствах массовой информации*) official materials in mass media

офшо́р *м. эк.* [ofshor] (*центр совместного предпринимательства, предоставляющий льготный режим для кредитных операций с зарубежными партнёрами; компания, работающая на территории другой страны*) offshore fund/company

офшо́рный *эк.* [ofshornyi] (*находящийся в зоне льготного налогообложения*) offshore *attr.*; ~ би́знес offshore business; ~ая компа́ния offshore company

охра́нная фи́рма *ж.* [ohrannaya firma] (*фирма, обеспечивающая безопасность учреждений и частных лиц*) security firm

очи́стка *ж.* [ochistka] 1. cleaning; 2. *тех.* refinement; 3. *торг.* (*выплата пошлин, оформление документов*) clearance; ~ от тамо́женных форма́льностей customs formalities clearance

ошизе́ть *сов. разг. груб.* [oshizetj] go* crazy, nut up

П

па́блик рилэ́йшнз *ж.* [publik rileishnz] (*связь с общественностью; функция управления, направленная на внешнюю аудиторию (другие организации, фирмы и т. д.); задача — создание репутации и доверия к фирме*) public relations

публи́сити *ж.* [publisiti] (*создание широкой известности: услуги рекламой и презентациями на радио, телевидении, в прессе, через почтовые отправления и т. п.*) publicity

па́дл|а *ж. бран. жарг.* [padla] (*подлый человек, недостойный доверия*) baddie, rat face; ~ой бу́ду! *воскл.* I swear!

паке́т *м.* [paket] 1. package, parcel, packet; 2. (*официальное письмо*) letter; 3. *эк.* : ~ а́кций share holding; 4. *комп.*: ~ програ́мм software package; **~ный** [paketnyj] packet *attr.*; ~ный термина́л packet-mode terminal

палёный [palyonyi] 1. singed, scorched; 2. *разг. см.* самопа́льный

пали́ться, спали́ться *жарг.* [palitjsya] (*терпеть полную неудачу*) be* a complete fiasco, fall* flat

па́лку ки́нуть *груб.* [palku kinutj] (*дт.*) *см.* тра́хнуть

палми́ст *м.* [palmist] (*предсказатель будущего по линиям и бугоркам на ладонях рук*) mitt reader, palmist

па́мперсы *мн.* [pampersy] (*подгузник*) diaper *sg.*

па́мятник *м.* [pamyatnik] 1. monument; 2. *разг.* (*член организации «Память»*) member of the nationalist organization Pamyatj

па́мять *ж.* [pamyatj] (*в разн. знач.*) memory; *комп.* ~ на магни́тных серде́чниках core memory; ~ при́нтера printer memory; ~ с после́довательным до́ступом serial access memory, SAM; *&* «Па́мять» (*националистическая организация, возникшая в первые годы перестройки*) nationalist organization Pamyatj

панк *м.* [pank] (*букв. «подонок»; поклонник молодёжной субкультуры, отрицающей буржуазную благопристойность*) punk; **~гру́ппа** *ж* [pank gruppa] (*ансамбль, исполняющий музыку в стиле панк-рок*) punk group

панкова́ть *несов.* [pankovatj] (*вести образ жизни панка, придерживаться взглядов панка*) live the punk way

па́нковский [pankovskiy] (*свойственный панкам, принадлежащий им*) punk *attr.*

па́нк-ро́к *м. муз.* [pank rok] (*стиль рок-музыки, несложный в мелодическом отношении, в своих текстах основанный на мировоспри́ятии панков*) punk-rock

па́па *м.* [papa] 1. dad; 2. *жарг. см.* паха́; 3. *техн. разг.* (*часть штепсельного разъёма со штифтами*) part of plug connection with plugs

папара́ццо *нескл. м.* (*мн. ~и*) [paparatso] (*внештатный фотограф, специализирующийся на скандальных снимках знаменитостей*) paparazzo (*pl.* paparazzi) freelance photographer, who specializes in taking pictures of celebrities, the less guarded the celebrity, the better

па́пик *м. разг. ирон.* [papik] 1. (*представитель старшего поколения*) man* of older generation; 2. (*пожилой любовник, оплачивающий любовную связь*) daddy

пара́д *м.* [parad] parade; ~ суверените́тов *полит.* (*массовое провозглашение независимости республиками бывшего СССР*) parade of sovereignties (*proclamation of independence by republics of the former USSR*)

паранорма́льный [paranormaljnyi] (*имеющий необычные, не объяснимые современной наукой свойства, проявления*) paranormal

пара́ша *ж. жарг. разг.* [parasha] 1. (*помойное ведро*) slop-pail; 2. (*отхожее место*) gut bucket; 2. *перен.* (*клевета, сплетни*) slander, coffee house

па́риться *несов.* [paritsia] 1. (*в бане*) take* a steam bath; 2. *жарг.* (*содержаться под стражей, сидеть в тюрьме*) be* under arrest, serve *one's* time in prison, be* away

па́ркинг *м.* [parking] (*стоянка автомашин*) parking lot

парово́з *м.* [parovoz] 1. *тех.* steam-engine; 2. *жарг.* (*основной обвиняемый по делу*) main convict in a case who takes all the blame on himself

па́ртия вла́сти *ж. полит.* [partiya vlasti] (*партия, возглавляемая высшими государственными чиновниками*) ruling party

па́ртия войны́ *ж. полит.* [partiya voiny] (*группировка политиков, стоявших за продолжение войны в Чечне*) ruling faction, standing for Chechen War

па́рцель *м. торг.* [partselj] (*часть пароходного груза*) parcel

паску́д|а *ж. бран.* [paskuda] (*низкий, подлый человек*) dirty scoundrel; **~ство** *с. груб.* [paskudstvo] dirty trick, mean behavior

пасти́ [pasti] (*вн.*) 1. (*скот*) graze pasture (cattle); 2. *разг.* (*тайно следить за кем-либо*) shadow *smb.*

пасть *ж.* [pastj] 1. mouth (*of animals*), jaws *pl.*; 2. *груб.* (*о человеке*) gash, fly trap; ~ порву́! I'll tear out your guts!

патернали́зм *м.* [paternalism] (*покровительство, забота*) paternalism; государственный ~ state paternalism

патриóт *м.* [patriot] 1. patriot; 2. *разг. см.* национа́л-патриóт

паути́на *ж.* [pautina] (*в разн. знач.*) web; *&* *комп.* Паути́на (*«Интернет»*) Internet, the Web

паушáльн|ый *фин.* [paushaljnyi]: ~ая страхова́я премия (*единовременно выплачиваемая сумма страховой премии*) lump sum premium; ~ая су́мма (*твёрдая сумма фрахта вне зависимости от фактического количества груза*) lump sum; ~ое жа́лованье (*предельная сумма, единовременно уплачиваемая по контракту*) lump sum fee

па́фос *м.* [pafos] pathos, zeal, enthusiasm; **~ный** [pafosnyi] 1. fervor *attr.*; 2. *разг.* (*впечатляющий*) impressive; ~ный прикíд (*эффектный, модный наряд*) spectacular and fashionable clothes, rig

пахáн *м. жарг., разг.* [pahan] (*главарь*) leader; chieftain, kingpin, don

пáхн|уть [pahnutj] (*тв.*) smell* of; reek* of; *&* ~ керосúном *перен.* (*принимать плохой оборот*) turn for the worse; де́ло ~ет керосúном matter turns for the worse

пéдик *м. разг. пренебр.* [pedik] pederast, capon, maricone

педокрáт *м.* [pedokrat] (*очень молодой политик, находящийся у власти*) pedocrat, youngster in power; **~ия** *ж.* [pedokratiya] (*юнцы у власти*) youngsters in power

педри́ла *м. разг.* [pedrila] *см.* пéдик

пейджегрáмма *ж.* [peidzhegramma] (*сообщение, посланное по пейджеру*) message (*sent by pager*)

пéйджер *м.* [peidzher] (*миниатюрный радиоприбор для передачи на расстояние закодированного сообщения с использованием УКВ-частотных сигналов, преобразуемых в текстовую, цифровую или тональную информацию*) pager, *разг.* handy

пéйджинг *м.* [peidzhing] (*способ связи посредством пейджера*) paging; **~овый** [peidzhingovyi] paging *attr.*; ~овая связь paging communication

пейнтбóл *м. спорт* [peintbol] (*военизированная игра, участники которой стреляют друг в друга капсулами с краской*) paintball

пенёзы *мн. жарг.* [penyoz-y] (*деньги*) *см.* бáбки

пéнтиум *м. комп.* [pentium] (*микропроцессор фирмы Intel пятого поколения; персональный компьютер на базе этого микропроцессора*) Pentium

пéпси-кóла *ж.* [pepsi kola] (*прохладительный напиток*) pepsy-cola

перевёртыш *м.* [perevyortysh] 1. double-dealing fellow; 2. *полит. пренебр.* (*ярый коммунист, вдруг ставший не менее ярым демократом*) deadly political chameleon

передозиро́вка *ж. разг.* [peredozirovka] (*приём слишком большой дозы наркотиков*) overdose, O. D., overjolt

передóк *м. разг.* [peredok] 1. (*автомобиля*) front; 2. (*туфли*) vamp; 3. *груб.* (*половые органы*) genitals *pl.*, stock-in-trade; она́ слаба́ на ~ *жарг.* she has a bias for chipping around, she is a charity girl

перегружáть, перезагрузи́ть *комп.* [perezagruzhatj] (*вн.*) (*производить перезагрузку компьютера*) reboot; **~ся,** перезагрузи́ться [perezagruzhatjsya] (*подвергаться перезагрузке*) be* rebooted

перезагрузи́ть *сов.* [perezagruzitj] *см.* перезагружáть; **~ся** *сов.* [perezagruzitjsya] *см.* перезагружáться

перезагру́зка *ж. комп.* [perezagruzka] (*повторная загрузка операционной системы, осуществляемая без выключения питания*) reboot

перезáпуск *м. комп.* [perezapusk] (*повторение запуска программы*) rerun*

перепихну́ться *сов. жарг.* [perepihnutjsya] (*совершить половой акт*) go* all the way, have* a put-in

перестрóечник *м. разг.* [perestroechnik] (*сторонник перестройки*) supporter of peresroyka

перестрóечный *полит.* [perestroechnyi] perestroyka *attr.*

перестрóйка *ж.* [perestroyka] 1. (*дома*) reconstruction; 2. (*взглядов*) reorientation; 3. *полит.* (*реформы и преобразования в области экономики, общественной и государственной жизни в СССР в 1985-91 гг., направленные на развитие демократии, гласности и т. д.*) perestroyka, reorganization of state system of the Soviet Union in 1985-91

перестрóйщик *м. разг.* [perestroyshchik] *см.* перестрóечник

перехóд *м.* [perehod] transition; ~ к рынку *эк.* transition to market economy; ~ под юрисди́кцию transfer of jurisdiction; **~ный** [perehodnyi] transitional; ~ная экономи́ка *эк.* transitional economic formation

периферúйн|ый [periferiynyi] 1. peripheral, of/in the outlying districts; 2. *комп.*: ~ое устрóйство peripheral

периферúя *ж.* [periferiya] 1. periphery; 2. outlying districts *pl.*; 3. *комп.* (*устройство, конструктивно отделённое от основного блока компьютера*) peripheral

перо́ *с.* [pero] 1. feather; 2. *жарг.* (*нож; бритва*) knife*, blade, cookie-cutter

перс *м.* [pers] 1. Persian; 2. *разг.* (*кот персидской породы*) tom-cat of Persian breed

персона́лка *ж. комп. разг.* [personalka] *см.* персона́льный компью́тер

персона́льный [personaljnyi] personal; ~ компью́тер *комп.* personal computer, PC

пету́х *м.* [petuh] 1. cock, rooster; 2. *жарг.* (*пассивный гомосексуалист*) passive homosexual, boy, Mary, nance, daisy, fairy, flower; 3. *жарг.* (*лука*) five; 4. *жарг.* (*пятирублёвая купюра*) fiver; 5. *жарг.* (*развязный, наглый мужчина*) cock

пе́трить *несов. разг.* [petrit] (*в пр.*) (*хорошо соображать, разбираться в чём-либо*) be* quick in the uptake

пе́ттинг *м.* [petting] (*любовные ласки*) petting

печа́тная пла́та *ж. тех.* [pechatnaya plata] (*набор проводников на пластмассовом основании*) circuit board

ПЗУ *сокр. с. комп.* (постоя́нное запомина́ющее устро́йство) [peze'u] read-only memory, ROM

пиа́рщик *м.* [piarshchik] (*специалист по паблик рилейшнз*) public relations specialist, P. R. ace

пи́дор *м. бран.* [pidor] (*педераст*) homosexual, fag

пикети́рование *с. полит.* [piketirovanie] (*форма выражения общественного протеста посредством пикетов*) picketing

пи́линг *м. космет.* [piling] (*глубокая очистка кожи методом отшелушивания*) peeling

пило́т *м.* [pilot] (*ав. лётчик; спорт. автогонщик; книга, фильм, телепередача и т. п., которые начинают или предваряют серию, цикл; комп. сетевой фильтр*) pilot; **~ный** [pilotnyi] (*о книге, фильме, телепередаче и т. п. : то, что начинает или предваряет серию, цикл*) pilot *attr.*

пипл *м. собир. жарг.* [pipl] (*люди, публика*) people, public

пип-шо́у *с.* [pipshou] (*стриптиз с подглядыванием*) peep-show

пирами́да *ж.* [piramida] pyramid; ~ вла́сти *полит.* state power hierarchy; фина́нсовая ~ financial pyramid

пира́т *м.* [pirat] 1. pirate; 2. *разг.* (*тот, кто занимается незаконным производством и распространением аудио- и видеопродукции, компьютерных программ, книг и т. п.*) one who produces or sells goods without license, pirate; **~ский** [piratskiy] 1. piratic(al); 2. *разг.* (*незаконный; произведённый, осуществляемый с нарушением издательского или авторского права*) illegaly produced or publised, piratic(al)

пирома́н *м.* [piroman] *см.* пироманья́к

пироманья́к *м.* [piromanjyak] (*маньяк-поджигатель*) pyromaniac

пи́рсинг *м.* [pirsing] *космет.* (*прокалывание ноздрей, пупка, сосков и т. д. с последующим вдеванием туда колец*) piercing

писк мо́ды *м. разг.* [pisk mody] (*нечто супермодное*) mod

пи́ска *ж. жарг.* [piska] (*опасная бритва, небольшой, остро заточенный нож*) razor, blade, hook

писто́н поста́вить *сов.* [piston postavitj] *см.* па́лку ки́нуть

пи́ца *ж.* [pitstsa] (*тонкая лепёшка из теста с запечёнными на ней под соусом кусочками сыра, мяса, овощей и т. п.*) pizza

пиццери́я *ж.* [pitstseriya] (*закусочная, специализирующаяся на приготовлении и продаже пиццы*) pizzeria

ПК *сокр. м. комп.* (персона́льный компью́тер) [peka] personal computer, PC

план *м.* [plan] 1. (*в разн. знач.*) plan; 2. *жарг.* (*анаша*) hash

пла́нинг *м.* [planning] (*блокнот, календарь с графами «что надо сделать» на каждый день*) planner

пластили́н *м.* [plastilin] 1. plasticine; 2. *жарг.* (*опиум-сырец*) raw opium

пла́стиковый [plastikovyi] plastic; ~ая ка́рточка plastic card; ~ые де́ньги plastic money *sg.*

плеер *м.* [pleer] (*устройство для прослушивания или просмотра аудио- или видеокассет*) player

плейбо́й *м.* [pleiboi] (*богатый молодой человек, прожигатель жизни*) playboy

плейер *м.* [pleyer] *см.* плеер

плей-о́ф *м. спорт.* [pley off] (*серия решающих встреч, матчей, игр*) play-off

плечева́я *ж. жарг.* [plechevaya] (*проститутка, обслуживающая водителей-дальнобойщиков*) whore serving by chain long distance truck drivers

плоттер *комп.* [plotter] (*графическое периферийное устройство, которое проводит линии на бумаге под управлением компьютера*) plotter

плюрали́зм *м.* [pluyralizm] (*сосуществование разных форм политической, экономической, культурной жизни как главный принцип устройства правового общества; многообразие, множественность взглядов, мнений и т. п., дающее возможность выбора*) pluralism; политический ~ political pluralism; **~ст** *м.* [pluyralist] (*приверженец плюрализма*) supporter of the idea of pluralism; **~стический** [pluyralisticheskiy] (*основанный на плюрализме, свойственный ему*) pluralistic; **~стский** [pluyralistskiy] *см.* плюралистический

побаза́рить *сов.* [pobazaritj] *см.* база́рить

по бана́ну *разг.* [po bananu] *см.* по бараба́ну

по бараба́ну *разг.* [po barabanu] (*безразлично*) with no difference; ему́ э́то ~ he does not give a damn about it

по безна́лу *разг.* [po beznalu] (*без наличных денег*) for pay through a bank account

по-бы́строму *разг.* [po bystromu] (*быстро*) quickly

погаси́ть *сов.* [pogasitj] *см.* гаси́ть

подви́жка *ж.* [podvizhka] (*положительное изменение, успех на пути развития, прогресса в социально-экономической и политической сферах жизни*) sensible progress in social, economic and political spheres

подда́тый *разг.* [poddatyi] (*выпивший*) drunk, tipsy

поддава́ть, подда́ть [poddavatj] 1. (*вн.*) (*ударять снизу*) strike* *smb.*, kick *smb.*; 2. (*в паре*) increase steam; 3. (*рд.*) *разг.* (*усиливать*) step up *smth.*; 4. *разг.* (*пить спиртное*) have* a drink

подда́ть *сов.* [poddatj] *см.* поддава́ть

подде́льник *м. жарг., разг.* [podeljnik] (*соучастник в преступлении*) partner in crime, the boy

подже́пник *м. груб.* [podzhopnik] hit in the arse

подписа́нт *м. разг. ирон.* [podpisant] (*человек, подписавший открытое письмо, воззвание и т. п., в котором выражается протест против действий властей или поддержка какого-либо политического деятеля*) signatory

подпи́тка *ж. разг.* [podpitka] (*поддержка*) reinforcement, support; финансовая ~ financial support

подпо́льный [podpoljnyi] underground *attr.*; ~ синдро́м *полит.* fear of necessity to go underground

подпрогра́мма *ж. комп.* [podprogramma] 1. (*часть программы, в которой выполняется какое-то законченное действие*) routine; 2. (*часть программы, которая является, по сути, небольшой программой, позволяющей облегчить выполнение неоднократных действий и упростить структуру всей программы*) subroutine

подсе́сть *сов.* [podsestj] 1. sit* down/near; 2. *жарг.* (*быть осуждённым на лишение свободы*) cage; 3. (на *вн.*) *разг.* (*увлечься чем-либо*) be* keen on *smth.*; ~ на иглу́ start making injections of narcotics; be* hit by artillery

подста́вить *сов.* [podstavitj] *см.* подставля́ть

подста́вка *ж.* [podstavka] 1. (*предмет*) rest, stand, support; 2. *разг.* (*посторонний человек, случайно или по наивности оказавший помощь при совершении преступления*) *one* who got framed-up

подставля́ть, подста́вить [podstavlyatj] (*вн.*) 1. place *smth.* under; 2. *мат.* substitute *smth.* for; 3. *жарг.* (*делать так, чтобы в преступлении или проступке обвинили невинного*) frame up *smb.*; 4. *разг.* (*подводить*) let* *smb.* down

подфартя́ть *сов.* [podfartitj] *см.* фарти́ть

по жи́зни *разг.* [po zhizni] (*в реальности, на самом деле*) in real life

позвоно́чник *м.* [pozvonochnik] 1. *анат.* spine; 2. *разг.* (*человек, получивший работу или возможность учиться благодаря связям, по звонку влиятельного человека*) one, who managed to get a job or become a student by a telephone call of an influential person

позвоно́чный [pozvonochnyi] 1. *анат.* vertebral; 2. *разг.* (*предпринятый по звонку влиятельного лица*) undertaken by a telephone call of an influential person; ~ое пра́во power to solve any problem by telephone

позити́в *м.* [pozitiv] (*нечто положительное*) positive

позициони́рование *с.* [pozitsionirovanie] (*размещение*) positioning; ~ това́ра на ры́нке *эк.* (*действия по обеспечению конкурентоспособности товара на рынке, включая разработку соответствующей программы маркетинга*) commodity positioning

покаля́кать *сов.* [pokalyakatj] *см.* каля́кать

пол *м.* [pol] 1. floor; настла́ть ~ (в *пр.*) floor *smth.*; 2. *бирж.* (*операционный зал, место, где разрешено заключение сделок на бирже*) floor

по́ле *с.* [pole] 1. field; 2. (*фон*) ground; 3. *физ.* field; 4. (*в парапсихологии*) *см.* биопо́ле; & ~ вла́сти *полит.* scope of power; информацио́нное ~ mass media sphere

полево́й [polevoi] (*в разн. знач.*) field *attr.*; ~ команди́р field commander; неуправля́емый ~ командир uncontrollable field commander (in Chechnya), "Indeyets"

Полина Ивановна *ж. разг.* [polina ivanovna] (*раствор политуры с водой и солью*) polish, varnish mixed with water and salt drunk by boozers

поли́с *м.* [polis] (*документ страхового общества, подтверждающий сделку о страховании и её условия*) insurance policy

политзе́к *м.* [politzek] (*политический заключённый*) political prisoner

политизи́ция *ж.* [politizatsiya] 1. (*пробуждение интереса к политике и политической жизни*) growing interest to politics; 2. (*придание или приобретение политической окраски, усиление связи с политикой*) politicization

политизи́рованность *ж.* [politizirovannostj] (*интерес к политике*) deep interest in politics; **~ый** [politizirovannyi] 1. (*занимающийся или интересующийся политикой, пронизанный политикой, насыщенный политическими проблемами*) politicized

полити́ческий [politicheskiy] political; ~ая ни́ша (*место в политической жизни общества*) niche in political life of society; ~ дивиде́нд (*политическая выгода*) political benefit

политкорре́ктность *сокр. ж.* (политическая корре́ктность) [politkorrektnostj] playing fair politics

полито́лог *м.* [politolog] (*специалист в области политологии*) political scientist

политологи́ческий [politologicheskiy] (*относящийся к политологии*) political science *attr.*

политоло́гия *ж.* [politologiya] (*общественная наука, изучающая область политических отношений*) political science

политтусо́вка *сокр. ж.* (политическая тусо́вка) [polittusovka] informal political rally; politicians

положе́нец *м. жарг.* [polozhenets] (*представитель криминальной «крыши» на предприятии*) criminal group representative at the enterprise under its control

положи́ть на по́лку *сов.* [polozhitj na polku] (*вн.*) (*запретить фильм, обычно по идеологическим соображениям*) shelve a film

положи́ть на тебя́ с прибо́ром! *бран.* [polozhitj na tebya s priborom] (*наплевать на тебя!*) shit in your hat!

полостни́к *м. разг.* [polostnik] *см.* глота́тель

по́лочный [polochnyi] (*о фильме: запрещённый по идеологическим соображениям*) shelved

полти́нник *м. разг.* [poltinnik] 1. fifty kopecks/rubles *pl.*; 2. fifty kopecks/rubles piece; & ему́ ~ he's fifty

полтерге́йст *м.* [poltergeist] (*явления беспричинного передвижения, падения, исчезновения предметов и т. п., происходящие в доме и объясняемые проделками домового*) poltergeist; **~ный** [poltergeistnyi] (*связанный с полтергейстом*) poltergeist *attr.*

полубайт *м. комп.* [polubait] (*набор из четырёх, как правило, старших или младших значащих разрядов, взятых из байта*) nibble

полукримина́льный [polukriminaljnyi] (*не совсем законный*) semi-criminal; ~ бизнес semi-criminal business

полу́ндра! *воскл.* [polundra] jiggers!

по́льзовате|ль *м. комп.* [poljzovatelj] (*человек или юридическое лицо, применяющие компьютерную технику или программное средство*) user; код ~ля user identification code; **~льский** *комп.* [poljzovatelj-skiy] user *attr.*; ~льская ста́нция user node; ~льский интерфе́йс user interface

по-на́глому *разг.* [ponaglomu] (*нахально*) insolently

по на́лу *разг.* [po nalu] (*наличными*) for cash payment

по наха́лке *разг.* [ponahalke] *см.* по-на́глому

по но́вой *разг.* [po novoi] (*заново*) all over again

понт *м. жарг., разг.* [pont] 1. (*хитрость, уловка, манёвр с целью отвлечь внимание*) ruse, dodge, trick to divert *smb.'s* attention; брать на ~ deceive *smb.*; без ~а in a simple way; с ~ом cunningly; **~ы́** (*блеф, враньё*) bluff; 2. (*выгода*) bacon

понтёр *м.* [pontyor] 1. *карт.* punter; 2. *бирж.* (*профессиональный игрок на бирже, быстро сбывающий акции в целях получения прибыли на разнице курсов*) punter

поп-гру́ппа *ж.* [popgruppa] (*ансамбль, исполняющий поп-музыку*) pop-group

поп-ди́ва *ж.* [popdiva] (*известная исполнительница поп-музыки*) pop-diva

поп-звезда́ *м. и ж.* [popzvezda] (*известный, знаменитый исполнитель поп-музыки*) pop-music star

поп-и́дол *м. разг.* [popidol] (*кумир любителей поп-музыки*) pop-idol

пописа́ть *сов. жарг.* [popisatj] (*нанести ножевое ранение, порезать бритвой*) stab *smb.*

поп-му́зыка *ж.* [popmuzyka] (*вся совокупность стилей и разновидностей современной молодёжной музыкальной культуры; развлекательное, эстрадное направление молодёжной музыки, отличающееся примитивностью мелодий и текстов, в противоположность рок-музыке*) pop-music, ear candy

попс *м.*, **попса́** *ж. жарг.* [pops, popsa] *см.* поп-му́зыка

попсо|ви́к *м. разг.* [popsovik] pop-music composer; **~о́вый** [popsovyi] pop-music *attr.*

попули́|зм *м. полит.* [populizm] (*политическая тактика уступок, необоснованных обещаний и т. п. с целью манипуляции общественным мнением, голосами избирателей и т. п.*) populism, policy of hollow generous promises to gain wide popularity; **~ст** *м. полит.* [populist] (*последователь популизма*) populist, person who adheres to such policy; **~стский** *полит.* [populistskiy] (*относящийся к популизму и популистам, свойственный им*) populism *attr.*, populist

порого́во|ый *полит.* [porogovyi] (*стоящий на пороге создания ядерного оружия*) ready to create nuclear bomb; ~ое госуда́рство state ready to create nuclear bomb

по́рно *с. разг.* [porno] *см.* порнографи́я; жёсткое ~ hard porno; мя́гкое ~ soft porno

порноби́знес *м.* [pornobiznes] business in pornography

порно́граф *м.* [pornograf] (*автор порнографических произведений*) pornographer

порнографи́ческий [pornograficheskiy] (*крайне непристойный*) pornographic; ~ фильм blue movie

порнографи́я *ж* [pornografiya] (*натуралистическое изображение половых отношений и половых органов в фотографии, кино, изобразительном искусстве и т. п.*) pornography, porn, porno

порнозвезда́ *ж.* [pornozvezda] porno star

порнофи́льм *сокр. м.* (порнографи́ческий фильм) [pornofilm] pornofilm, blue movie

порну́ха *ж. разг.* [pornuha] 1. *пренебр.* (*порнография*) porn, porno; 2. *торг.* (*заочное обслуживание клиента компании по телефону*) service by telephone

порт *м.* [port] 1. port; (*гавань*) harbor; 2. *комп.* (*точка подключения внешнего устройства к микропроцессору*) port

портати́вный [portativnyi] portable; *комп.* laptop

портфе́ль|ный *эк.* [portfeljnyi] portfolio *attr.*; ~ые инвести́ции (*вложение средств в долгосрочные ценные бумаги с целью получения прибыли*) portfolio investments

по се́мечкам [po semechkam] *см.* по бараба́ну

послеа́вгустовский [posleavgustovskiy] (*относящийся ко времени после августовских событий 1991 г. в СССР*) post August putch of 1991

послепу́тчевый [posleputchevyi] *см.* послеа́вгустовский

по-совко́вому *неодобр.* [po sovkovomu] (*как во времена Советского Союза*) in the Soviet style

посре́днический [posrednicheskiy] intermediary; ~ бизнес commission business

по́стер *м.* [poster] (*большой красочный рекламный плакат*) poster

посткоммунисти́ческий [postkommunisticheskiy] (*относящийся ко времени после господства коммунистической идеологии*) postcommunist

постперестро́ечный [postperestroechnyi] (*относящийся ко времени после периода перестройки, действующий в это время*) post-Perestroyka *attr.*

постперестро́йка *ж.* [postperestroyka] (*система взглядов, процессов и мероприятий, сменивших перестройку; период времени, следующий за перестройкой*) post-Perestroyka

постсове́тский [postsovetskiy] (*относящийся ко времени после упразднения Советской власти на территории бывшего СССР*) post-Soviet

постсоциалисти́ческий [postsotsialisticheskiy] (*относящийся ко времени после распада социалистической системы с конца 80-х гг.*) post-Socialist

по-ти́хому *разг.* [po tihomu] secretly; in hiding

потреби́тел|ь [potrebitelj] consumer, user; Общество защиты ~ей Consumer Rights society

потребительский [potrebiteljskiy] consumer *attr.*

потря́сный *разг.* [potryasnyi] (*великолепный, потрясающий*) far out

потусова́ться *сов. разг.* [potusovatjsya] *см.* тусова́ться

по уму́ *разг.* [po umu] (*правильно, разумно*) in a reasonable way

по фа́кту *канц.* [po faktu]: опла́та ~ payment after receiving goods or service

пофиги́|зм *м. разг.* [pofigizm] (*демонстративно равнодушное отношение к окружающим и происходящему*) no soap (*deliberately indifferent attitude towards what is going on*); **~ст** *м. разг.* [pofigist] (*человек, демонстративно равнодушно относящийся к окружающим и происходящему*) person with such attitude to life

по́ фигу *разг.* [po figu] *см.* по бараба́ну

похиля́ть *сов.* [pohilyatj] *см.* хиля́ть

по-чёрному [pochyornomu] 1. (*баня*) old Russian style bathhouse when smoke and steam stay inside the premise; 2. *разг.* (*очень сильно, не зная меры*) immensely; он врёт ~ he is a great liar

правово́й [pravovoi] legal; ~е государство lawful state; ~ стату́с legal status; ~ нигили́зм negation of law

правозащи́т|ник *м.*, **~ница** *ж.* [pravozashchitnik, pravozashchitnitsa] (*тот, кто защищает права человека, оказывает помощь людям, чьи права были нарушены; участник правозащитного движения*) human rights activist; **~ный** [pravozashchitnyi] (*связанный с защитой прав человека, оказывающий помощь тем людям, чьи права были нарушены*) human rights *attr.*

правоохрани́тель|ный [pravoohranitelnyi] law enforcing; ~ные о́рганы law enforcing bodies

правопоря́док *м.* [pravoporyadok] (*закреплённый правовыми нормами порядок общественных отношений; разработанность норм права и их неукоснительное соблюдение*) law and order

правопресе́мник *м.* [pravopreemnik] (*лицо, организация, предприятие, государство, к которому переходят права и обязанности от другого лица, организации, предприятия, государства*) successor; succession state/enterprise

пра́вотво́рческ|ий [pravotvorcheskiy] (*законодательный*) legislative; ~ая де́ятельность legislative acivities *pl.*

пра́йвеси *нескл.* [praivesi] (*в США: неприкосновенность личности и частной жизни, культивируемые в обществе и охраняемые государством*) privacy

прайм-ре́йт *м. фин.* [praimreit] (*минимальная процентная ставка, учётная ставка, по которой банки кредитуют первоклассных заёмщиков*) prime rate

прайм-та́йм *м. тлв., радио* [praim taim] (*время теле- и радиопередач, когда число зрителей и слушателей максимально велико*) prime time

прайс *м. разг.* [pais] (*цена*) price

прайс-ли́ст *м.* [praislist] (*список цен на все товары и услуги, предоставляемые какой-либо фирмой, предприятием и т. п.*) price list

пра́на *ж.* [prana] (*в парапсихологии и йоге: тонкая энергетическая субстанция, находящаяся во внешней среде и поглощаемая человеком*) prana

пре́док *м.* [predok] 1. ancestor, forefather; 2. *разг.* (*родитель*) parent, foozle

предопла́та *ж. фин.* [predoplata] (*полная или частичная оплата товара или услуги до их получения*) advanced payment, advanced charge

презентацио́нный [prezentatsionnyi] (*связанный с презентацией, предназначенный для неё*) presentation *attr.*

презента́ция *ж.* [prezentatsiya] (*большой официальный приём, устраиваемый фирмой, организацией, предприятием и т. п. для рекламы какого-либо товара или начинания*) presentation party

президе́нт *м. полит.* [prezident] (*выборный глава государства; высшее должностное лицо фирмы, банка, компании*) president; **~ский** [prezidentskiy] president *attr.*, presidential; ~ская администра́ция presidential staff; ~ские структу́ры adminstrative bodies created by decrees of the President to facilitate his power; ~ская кампа́ния presidential campaign; ~ская охра́на President's security service

пресс *м. жарг.* [press] (*крупная сумма денег*) package

пре́ссинг *м. спорт., полит.* [pressing] (*давление*) pressing; **~ова́ть** *несов. и сов.* [pressingovatj] (*вн.*) (*оказывать давление на кого-либо*) put* pressure (upon *smb.*)

пресо́вщик *м. жарг.* [pressovshchik] (*специальный палач-экзекутор и истязатель из числа осуждённых, содержащийся в пресс-хате*) prison's butcher out of the convicts

пресс-секрета́рь *м. полит.* [pres sekretarj] press-secretary, spokesman*

пресс-хата *ж. жарг.* [press hata] (*камера в тюрьме или исправительно-трудовой колонии, в которой с помощью сотрудничающих с администрацией заключённых создаются невыносимые условия существования для неугодного администрации заключённого*) ice-box, junk-tank

прести́жный [prestizhnyi] (*высоко ценимый в обществе или в какой-нибудь среде; способствующий приобретению или сохранению престижа*) prestigious

престу́пность *ж.* [prestupnostj] crime; организо́ванная ~ organized crime; привози́мая ~ imported crime; у́личная ~ city crime

престу́пный [prestupnyi]: ~ авторите́т person influential with criminal circles; ~ би́знес illegal business; ~ ста́тус one's position in criminal world

прет-а-порте́ [pret a porte] (*готовая одежда*) prêt-à-porter

префе́кт *м.* [prefekt] (*руководитель округа в Москве*) prefect; **~ýра** *ж.* [prefektura] (*администрация округа в Москве*) prefecture

преференциа́льный *торг. юр.* [preferentsialjnyi] (*льготный*) preferential; ~ режи́м (*льготный экономический режим в виде скидок или отмены таможенных пошлин*) preferential tariff

префере́нция *торг., юр.* [preferentsiya] (*льготная таможенная пошлина на ввоз товаров из определённых стран, не распространяемая на товары остальных стран*) preference; торго́вая ~ trade preference

прибамба́с *м. разг.* [pribambas] *см.* ~ами наворо́т; с ~ами most up-to-date, sophisticated, with a lot of modern devices and adornments, often excessive; with bells and whistles

приблатнённый *разг.* [priblatnyonnyi] (*хорошо знающий воровской жаргон, законы и традиции блатных*) well familiar with underworld

приватиза́тор *м.* [privatizator] (*должностное лицо, занимающееся приватизацией государственной собственности*) privatization administration offcial

приватизацио́нный [privatizatsyonnyi] (*связанный с приватизацией государственной собственности*) privatization *attr.*

приватиза́ция *ж.* [privatizatsiya] (*передача или продажа государственного или муниципального имущества в собственность отдельных лиц или коллективов*) privatization; ва́учерная ~ privatization through spreading vouchers to the whole population of the country; де́нежная ~ privatization in exchange of money

приватизи́рованный [privatizirovannyi] (*ставший частной собственностью в результате приватизации*) privatized

приватизи́ровать *несов. и сов.* [privatizirovatj] (*вн.*) (*проводить/провести приватизацию чего-либо*) privatize

приви́вка *ж.* [privivka] 1. *мед.* vaccination; 2. *комп.* (*программа, сражающая ПК от вируса*) antivirus program

прикла́дываться, приколо́ться *разг.* [prikalyvatsya] (к *дт.*) (*разыгрывать кого-либо, приставать с разговорами, шутками*) play a trick on *smb.*, press on *smb.* with jokes or idle talk

при́квел *м. лит., кино* [prikvel] (*книга или фильм о событиях, предшествовавших описанным в известных произведениях*) prequel

прики́д *м. разг.* [prikid] (*одежда, наряд*) clothes *pl.*; клёвый ~ smart clothes, rig, rig-out

прикладно́й [prikladnoy] applied; ~а́я програ́мма *комп.* application program; ~о́е програ́ммное обеспе́чение applica-tion software

прико́л *м. разг.* [prikol] (*розыгрыш, шутка над кем-л.*) practical joke

приколо́ться *сов.* [prikolotjsya] *см.* прика́лываться

прико́льный *разг.* [prikoljnyi] (*шутливый, забавный*) playful, mighty fine

прико́льщик *м. разг.* [prikoljshchik] (*любитель пошутить*) joker

приме́чка *ж.* [primochka] 1. wash, lotion; 2. *разг. см.* прико́л

при́нтер *м. комп.* [printer] (*печатающее устройство*) printer

принуди́ловка *ж. разг.* [prinudilovka] (*принцип принуждения, насилия; работа по принуждению*) any forced action/work/behavior, *etc.*

приорите́т *м.* [prioritet] priority; **~ы вне́шней** политики foreign policy priorities; **~ный** [prioritetnyi] of primary importance

припа́|ять *сов.* [pripayatj] 1. (*вн.* к) solder *smth.* to *smth.*; 2. *разг.* (*дт.*) (*осудить, дать срок*) sentence *smb.* to imprisonment, go* to bat; ему́ ~ли 10 лет he was sentenced to 10 years imprisonment

природоохра́нный [prirodoohrannyi] ecological security *attr.*; ~ая прокурату́ра Public Prosecutor's Office responsible for ecological security

приста́вка *ж.* [pristavka] 1. prefix; 2. *комп.* (*разновидность простейшего игрового компьютера, подключаемого к телевизору*) play station

притыри́ть *сов.* [prityritj] *см.* тыри́ть

прихо́д *м.* [prihod] 1. (*прибытие*) coming, arrival; 2. *фин.* (*доход*) income; 3. *рел.* parish; 4. *жарг.* (*ощущение наркотического опьянения*) belt, trip, high

прихватиза́тор *м. ирон.* [prihvatizator] (*человек, использующий приватизацию как средство личного обогащения*) illegal privatizor

прихватиз|а́ция *ж. ирон.* [prihvatizatsiya] (*нечестная приватизация как средство обогащения тех, кто её проводит*) combination of two words: прихвати́ть (seize up) + приватиза́ция (privatization); illegal privatization; **~и́ровать** (*вн.*) *несов. и сов. ирон.* [prihvatizirovatj] illegally privatize *smth.*

прише́лец *м.* [prishelets] 1. newcomer; 2. *см.* инопланетя́нин

пришива́ть, приши́ть [prishivatj] 1. (*вн.*) sew* (on/to); 2. (*вн. дт.*) *разг.* (*ложно обвинять*) pin (an accusation *etc.*) on *smb.*, father on *smb.*; 3. *разг.* (*вн.*) (*убить*) slaughter *smb.*

приши́ть *сов.* [prishitj] *см.* пришива́ть

пробить *сов.* [probitj] (*вн.*) 1. go* through, breach *smth.*; 2. *жарг.*: ~ на испу́г (*сильно испугать кого-л.*) scare the pants off

прова́йдер *м. торг.* [provaider] (*поставщик товаров и услуг*) provider; **~ский** [provaiderskiy] (*обеспечивающий, снабжающий*) provider *attr.*

проголосова́ть *сов.* [progolosovatj] *см.* голосова́ть

программи|рование *с.* [programmirovanie] (*создание кодов, которые воспринимаются компьютером как команды*) programming; **~ст** *м.* [programmist] (*специалист по программированию*) programmer

програ́ммн|ый [programmnyi] program *attr.*; ~ое обеспе́чение *комп.* software

продава́ть, прода́ть [prodavatj] (*вн.*)1. sell*smth.*; 2. *разг.* (*предавать*) betray *smb.*, *smth.*

продви́нут|ый [prodvinutyi] moved forward, advanced; ~ курс английского языка́ advanced English course; ~ая де́вушка *разг.* (*развитая, эмансипированная*) sophisticated girl

продина́мить *сов.* [prodinamitj] *см.* дина́мить

продю́сер *м. кино* [prodyuser] (*владелец кинофирмы, глава или доверенное лицо кинокомпании, организующий постановку фильма и осуществляющий финансовый контроль*) producer; **~ский** [prodyuserskiy] producer *attr.*; **~ство** *с.* [prodyuserstvo] (*деятельность продюсера*) producer business

продюси́рование *с.* [prodyusirovanie] (*организация постановки фильма, финансовый контроль над ней*) film producing

продюси́ровать *несов. и сов.* [prodyusirovatj] (*вн.*) (*организовать постановку фильма*) produce a film

прое́кт *м.* [proekt] project; благотворительный ~ charity project; коммерческий ~ commercial project; телевизио́нный ~ TV project

проёльцинский *полит.* [proeltsinskiy] (*поддерживающий политику Б. Н. Ельцина*) pro-Yeltsin

прожи́точный ми́нимум *м. соц. эк.* [prozhytochnyi minimum] (*установленная правительством денежная сумма, необходимая для физиологического существования человека*) living wage, minimum of subsistence

прозра́чн|ый [prozrachnyi] transparent; ~ая грани́ца (*без пограничного и таможенного контроля*) transparent border, for crossing which one needs neither documents, nor customs formalities

проиндекси́ровать *сов. эк.* [proindeksirovatj] *см.* индекси́ровать

прокати́ться *сов.* [prokatitjsya] 1. go* for a drive; 2. *жарг.* (*торговать машинами, украденными в Западной Европе*) sell* cars stolen in Western Europe

прокла́дка *ж.* [prokladka] 1. (*действие*) laying, construction; 2. (*промежуточный слой из чего-либо*) washer, gasket, padding; 3. (*гигиеническая*) sanitary towel

прокрути́ть *сов.* [prokrutitj] *см.* прокру́чивать

прокру́чивать, прокрути́ть [prokruchivatj] (*незаконно использовать деньги клиентов в качестве высокопроцентных ссуд, инвестиций и т. д. для получения прибыли, задерживая их выплату клиентам*) in banking business: re-invest clients' money for profit

промзо́на *сокр. ж.* (промышленная зо́на) [promzona] industrial zone

промо́утер *м.* [promouter] *торг.* (*коммерческий агент, обеспечивающий продвижение товара на рынок; лицо, способствующее организации какого-либо предприятия, привлекая спонсоров, инвесторов и т. п.*) promoter

промо́уши *м.* [promoushn] (*рекламная кампания, рекламирование товара с целью продвижения его на рынок*) promotion

прора́б *сокр. м.* (производи́тель рабо́т) [prorab] construction superintendent; foreman*; & *перен.* ~ перестро́йки *полит.* active and influential supporter of Perestroyka ideas (in late eighties-early nineties)

проры́в *м.* [proryv] breakthrough; информацио́нный ~ removal of press censorship or embargo

проры́ночный [prorynochnyi] (*отражающий ориентацию на рынок, рыночные отношения*) market oriented

противоуго́нн|ый *авт.* [protivougonnyi]: ~ сигна́л car antitheft signal; ~ое устро́йство car antitheft device

профици́т *м. фин. эк.* [profitsyt] (*превышение доходов над расходами*) proficit

проходн|о́й [prohodnoi]: ~а́я кандидату́ра *полит.* (*кандидатура, которая заведомо получит поддержку большинства при голосовании в парламенте*) potentially acceptable/passable candidature

проходя́ *мн. жарг.* [prohorya] (*сапоги*) boots, justins

проце́сс *м.* [protses] process; перегово́рный ~ process of negotiations; ~ пошёл! The process has started! (*one of Mikhail Gorbachev historical phrases about Perestroyka, now used mostly ironically*)

проце́ссор *м. комп.* [protsessor] (*базовая микросхема ПК*) processor; текстово́й ~ text/word processor

психу́шка *ж. разг.* [psihushka] (*психиатрическая больница*) lunatic asylum, loonybin

психоде́лик *м., фарм.* [psihodelic] (*галлюциногенный препарат*) psychodelic

психодели́ческ|ий [psihodelicheskiy] (*галлюциногенный; бредовый, невероятный*) psychodelic; ~ая му́зыка psychodelic music; ~не нарко́тики psychodelic drugs, head drugs

психостимули́тор *м. мед. фарм.* [psihostimulyator] psychoactivator

психотерап|е́вт *м. мед.* [psikhoterapeft] psychotherapeutist; **~и́я** *ж. мед.* [psikhoterapiya] psychotherapy

психотро́пный *мед.* [psikhotropnyi] (*воздействующий на психику человека, способный служить средством изменения личности, средством принуждения*) psychotropic

пу́дрить мозги́ *разг.* [pudritj mozgi] (*дт.*) *см.* ве́шать лапшу́ на́ уши

пузырёк *м. разг.* [puzyryok] (*бутылка спиртного*) bot

пу́нктик *м. разг.* [punktik] (*навязчивая идея*) fixed idea, hang up

пурга́ *ж.* [purga] 1. blizzard, snowstorm; 2. *жарг.* (*невнятная речь*) incoherent, rambling talk, disconnected blab

пута́на *ж. разг.* [putana] prostitute, whore, puta, quiff

путеше́ствие *с.* [puteshestvie] 1. journey, voyage; 2. *жарг.* (*галлюцинации наркомана*) drug addict's hallucination, trip, travel

путч *м. полит.* [putch] putsch; **~и́ст** *м. полит.* [putchist] putschist; **~и́стский** *разг.* [putchistskiy] putsch *attr.*

пу́шка *ж.* [pushka] 1. gun, cannon; 2. *разг.* pistol or revolver, handgun, fire stick; & *разг.* Пу́шка (*площадь имени А. С. Пушкина*) Pushkin Square in Moscow

пьянь *ж. тк. ед. разг.* [pjyanj] hard drinker or drinkers as well; booze artist(s), run sucker(s)

пятизвёздочный [pyatizvozdochnyi] (*отмеченный пятью звёздочками; высшего качества*) five star *attr.*

Р

рабо́тающий безрабо́тный *м. эк.* [rabotayushchiy bezrabotnyi] (*работник, исполняющий свои обязанности, но не получающий за это денег в течение длительного времени*) person doing the job but not receiving money for it for a long time; *one* in the catchup/in the red

радикализа́ция *эк.* [radikalizatsiya] (*применение радикальных методов в чём-либо*) any extremism

радика́льно-демократи́ческий [radikaljno demokraticheskiy] radical-democratic

радиотелефо́н *м. эл.* [radiotelefon] (*вид телефонной связи, при которой сообщение передаётся по радио с соответствующим преобразованием на приёмном и передающем пунктах линии*) cordless telephone

радиоэколо́гия *эк. научн.* [radioekologiya] (*раздел экологии, изучающий накопление радиоактивных веществ организмами и их перемещение в биосфере*) radioecology

радиоэлектро́ника *эк. тех.* [radioelektronika] (*область науки и техники, изучающая и использующая способы передачи и преобразования информации при помощи радиоволн; собир. техника, приборы, в которых электронные явления используются для преобразования, передачи и излучения радиосигналов*) radioelectronics

радиоэлектро́нный [radioelektronnyi] radioelectronics *attr.*

разбольшевизи́ровать *эк. полит.* [razboljshevizirovat] (*освобождение от большевистских догм, идеологии*) freeing from Bolshevik dogmas and ideology

разбо́рка *эк.* [razborka] 1. *стр.* taking apart; dismantling; 2. (*писем*) sorting out; 3. (*жарг. выяснение отношений, сведение счётов в криминальной среде, обычно с применением насилия; разг. выяснение обстоятельств конфликта, обсуждение спорных вопросов, разбирательство*) showdown; крими́нальная ~ criminal showdown

разва́л *м.* [razval] 1. disintegration; *полит.* ~ СССР collapse of the USSR; 2. (*книжный рынок*) book market; 3. (*рынок подержанных вещей, толкучка*) outdoor secondhand market; flea market

развлеку́ха *эк. разг.* [razvlekuha] (*то, что доставляет удовольствие, развлекает*) ball, joy and pleasure facilities (*food and drink, dance, spectacle, show, etc.*)

разгосуда́рствле́ние *с. эк.* [razgosudarstvlenie] (*преобразование государственной собственности в другие её формы: частную, кооперативную, коллективную и т. п.*) denationalization

раздева́лка *эж.* [razdevalka] 1. cloak-room; 2. *разг.* (*стриптиз*) striptease; 3. *разг.* (*участница стриптиза*) striptease performer; 4. *разг.* (*женщина лёгкого поведения, проститутка*) whore, streetwalker

раздра́й *м. разг.* [razdrai] (*раскол*) split

размежева́ние о́бщества *с. полит.* [razmezhevanie obshchestva] splitting of society; cleavage of society

разоруже́нческий *полит.* [razoruzhencheskiy] (*связанный с разоружением*) disarmament *attr.*

разрули́ть *сов. жарг.* [razrulitj] (*справиться с проблемами*) iron out, follow through

раку́шка *эж.* [rakushka] 1. cockle-shell; 2. *разг. авт.* (*легкий гараж*) prefabricated small size garage made of light metal

рамс *м. жарг.* [rams]: попа́сть в ~ [popastj v rams] (*попасть в толпу, толчею*) run into crowd mess

РАН *сокр. эж.* (Росси́йская акаде́мия нау́к) [RAN] Russian Science Academy

раси́зм *м. полит.* [rasizm] racism; ~ наоборо́т (*расовая дискриминация белых*) racial discrimination of the white population

раска́лывать, расколо́ть [raskalyvatj] 1. (*вн.*) chop, divide; (*тж. перен.*) split; 2. *разг.* (*вн; выпытывать что-то у кого-либо*) elicit or extort *smth.* from *smb.*; 3. *разг.* (*на вн.; выпрашивать что-либо*) make* *smb.* do *smth.*; он расколо́л её на де́сять рубле́й he cheated her out of 10 rubles; **~ся, расколо́ться** [raskalyvatjsya] 1. cleave, (*тж. перен.*) split*; 2. *разг.* (*выдать тайну*) let* out a secret, spill* the beans/the works

расколо́ть *сов.* [raskolotj] *см.* раска́лывать; **~ся** *сов.* [raskolotjsya] *см.* раска́лываться

раскрестья́нивание *с. соц.* [raskrestyanivanie] (*отчуждение крестьян от земли и крестьянского труда*) break* farmers of the habit to work on land

раскрути́ть *сов.* [raskrutitj] *см.* раскру́чивать; **~ся** *сов.* [raskrutitjsia] *см.* раскру́чиваться

раскру́тка *ж.* [raskrutka] 1. untwisting, untwining; 2. *перен. разг.* (*система мероприятий, имеющих целью широко разрекламировать, популяризировать, как правило, эстрадный номер, альбом или исполнителя*) all round ad campaign of a show big star or album *etc.*, promotion

раскру́чивать, раскрути́ть [raskruchivatj] (*вн.*) 1. untwine; 2. *разг.* (*расследовать, раскрывать*) throw* light on *smth.*; ему́ не удало́сь до конца́ раскрути́ть э́то де́ло he failed to throw light on all the particles of this case; 3. *разг.* (*привести в активное состояние, заставить действовать, развиваться*) set* *smth.* in full swing; 4. *разг.* (*широко разрекламировать, популяризировать*) make* popular *smb., smth.*; 5. *разг.* (*выпрашивать*) get* *smth.* out *smb.*; он раскрути́л её на 10 рубле́й he managed to get 10 rubles out of her; **~ся,** раскрути́ться [ruskruchivatjsya] 1. come* untwisted; 2. *разг.* (*потратиться*) spend* money; 3. *разг.* (*приобретать размах*) gain scope; 4. *разг.* (*приобретать популярность*) become* popular

раскуро́чивать, раскуро́чить *разг.* [raskurochivatj] (*вн.*) (*разломать, разбить, привести в негодность*) break*, smash, shatter

раскуро́чить *сов.* [raskurochitj] *см.* раскуро́чивать

распеча́тка *ж.* [raspechatka] 1. (*действие*) printing; 2. (*отпечатанные данные*) printout; 3. *комп.* (*экземпляр листинга программы или текста, содержащего данные*) hard copy; (*выходные результаты или список, представленные в текстовом виде*) listing

расписка *ж.* [raspiska] 1. (*документ*) receit; 2. painting; 3. *жарг. см.* пи́ска

распрода́жа *ж.* [rasprodazha] (*массовая продажа товаров, обычно по сниженным ценам*) sale

расчётно-дилинговый центр *м. фин.* [raschyotno dilingovyi tsentr] accounting-and-dealing center

расчленёнка *ж. разг.* [raschlenyonka] (*убийство с расчленением трупа*) murder with posterior dismemberment of dead body

рвать ко́гти *несов. разг.* [rvatj kogti] (*быстро скрываться*) quickly run* away, cut* ass

реа́лия *ж.* [realiya] (*нечто реальное, факт, явление*) reality; но́вая экономи́ческая ~ new economic reality

ребёфинг *м. мед.* [rebyofing] (*особая система дыхательных упражнений*) rebirthing (*special respiratory exercises*)

регио́н *м.* [region] (*район; область; край; территория*) region; **~а́льный** [regionalnyi] (*связанный с регионом страны или с несколькими странами по какому-либо принципу*) regional; ~а́льная эли́та (*высшее руководство района, области, края и т. п.*) leaders of a region; ~а́льный конфли́кт regional dispute; ~а́льная поли́тика regional politics

регули́руемая ры́ночная эконо́мика *ж. эк.* [reguliruemaya rynochnaya ekonomika] (*организация хозяйственной жизни с допущением элементов рыночных отношений под контролем государства*) market economy controlled by state

реда́ктор *м.* [redaktor] *комп.* (*программа, обеспечивающая редактирование данных в компьютере*) editor

резона́нси|ый [rezonansnyi] resonance *attr.*; *перен.* response *attr.*; ~ое уби́йство (*убийство, вызвавшее много шума, особенно в СМИ*) sensational murder

резюме́ *с. нескл.* [rezume] 1. (*краткий вывод из сказанного, написанного*) summary, resume; 2. (*краткая автобиография, представляемая кандидатом на должность*) résumé

реинвести́ровать *несов. и сов.* [reinvestirovatj] (*вн.*) (*повторно, дополнительно вкладывать/вложить средства, полученные в виде прибыли от инвестиций*) reinvest

реинвести́ция *ж. эк.* [reinvestitsiya] (*повторное, дополнительное вложение средств, полученных в виде прибыли и направляемых обычно на расширение производства*) reinvestment

реинкарна́ция *ж.* [reinkarnatsiya] (*в восточных религиях: воплощение души в новом теле; переселение душ*) reincarnation

рейв *м.* [reiv] (*современная танцевальная музыка, преимущественно стиля техно, с использованием световых эффектов; направление молодёжной субкультуры, культивирующее такую музыку и связанное с ней времяпрепровождение; вечеринка с танцами под такую музыку, часто сопровождаемая приёмом наркотиков, например, «танцевальных таблеток» экстези*) rave

ре́йвер *м.* [reiver] (*представитель молодёжного субкультурного направления рейв*) raver; **~ский** [reiverskiy] rave *attr.*, raver *attr.*; **~ство** *с.* [reiverstvo] 1. (*принадлежность к рейверам*) being raver; 2. *собир.* (*рейверы*) ravers

рейв-клу́б *м.* [reivklub] (*ночной клуб или дискотека, где проводятся вечеринки в стиле рейв*) rave-club

рейволю́ция *ж.* [reivolyutsiya] (*мода на рэйв*) ravolution

ре́йтинг *м.* [reiting] (*цифровой показатель чьей-либо деятельности, популярности по отношению к другим, основанный обычно на результатах общественных опросов или на мнении экспертов*) rating;

высо́кий ~ high rating; ни́зкий ~ low rating; сто́ ~ упа́л his rating fell; ~овый [reitingovyi] 1. rating *attr.*; 2. (*известный, популярный*) самый ~овый most well-known, most popular

рекламист *м.* [reklamist] (*составитель рекламы; тот, кто занимается рекламой*) advertising agent; ~ла́мный [reklamnyi] publicity *attr.*; advertising; ~ла́мная кампа́ния advertising campaign; ~ла́мный аге́нт advertising agent; ~ла́мный ро́лик clip; ~ламода́тель *м.* [reklamodatelj] (*тот, кто заказывает рекламу*) advertiser

рели́з *м.* [reliz] (*сообщение для печати*) release

реми́кс *м.* [remiks] (*старая песня в новой обработке*) remix

ре́п|а *ж.* [repa] 1. turnip; 2. *разг.* (*голова*) pate; чеса́ть ~у (*задумываться*) become* lost in thought

репрезентати́вный [reprezentativnyi] (*представительный, показательный, характерный*) representative

реприватиза́ция *ж.* [reprivatizatsiya] (*возврат в частную собственность государственных предприятий, банков, земельных участков и т. п., ранее подвергшихся национализации*) reprivatization

респонде́нт *м.* [respondent] (*опрашиваемый при переписи, анкетировании*) respondent

реститу́ция *ж. юр.* [restitutsiya] (*в гражданском праве: возвращение полученного по договору одной стороной другой стороне в случае признания договора недействительным; в международном праве: возвращение имущества, захваченного и вывезенного воюющим государством с территории противника*) restitution; ~ культу́рных це́нностей, перемещённых во вре́мя Второ́й мирово́й войны́ restitution of cultural values displaced during the World War II

реструктуриза́ция *ж.* [restructurizatsiya] (*изменение структуры*) restructuring; ~ долго́в restructuring of debts

реструктури́ровать *несов. и сов.* [restrukturirovatj] (*реорганизовать*) restructure; ~ промы́шленность restructure industry

рефинанси́рование *фин. с.* [refinansirovanie] (*дополнительное, повторное финансирование*) refinancing

РИА *сокр. с.* (Росси́йское информацио́нное аге́нтство) [ria] Russian Information Agency

риме́йк *м.* [rimeik] (*новая версия фильма, спектакля, музыкального произведения*) remake

ринга́ть *жарг.* [ringatj] (*дт.*) (*звонить по телефону*) ring*, call *smb.*

риэ́лтор *м. торг.* [rieltor] (*агент по продаже и покупке недвижимости*) realtor; ~ский [rieltorskiy] realtor *attr.*; ~ская фи́рма real estate agency; ~ский аттеста́т (*документ, дающий право заниматься риэлторской деятельностью*) realtor's certificate

рок *м. муз.* [rok] *см.* рок-му́зыка

ро́кер *м.*, ~ша *ж. разг.* [roker, rokersha] (*исполнитель, часто и автор произведений рок-музыки; поклонник такой музыки; представитель одной из неформальных молодёжных группировок начала 80-х гг., члены которых разъезжали на мотоциклах шумными компаниями, нарушая общественный порядок*) rocker

рок|-му́зыка *ж.* [rokmuzyka] (*разновидность поп-музыки, возникшая в 50-х гг., использующая электромузыкальные, ударные и другие инструменты, достаточно сложная в мелодическом отношении и затрагивающая в своих произведениях философские и социальные темы*) rock-music; ~музыка́нт *м.* [rokmuzykant] (*исполнитель рок-музыки*) rocker

рокиро́вка *ж.* [rokirovka] 1. *шахм.* castling; 2. *полит. разг.* (*перестановка в правительстве, администрации и т. п.*) reshuffle (*of the Cabinet, Administration, etc.*)

ро́ковый [rokovyi] rock-music *attr.*

ролева́я игра́ *ж.* [roleveya igra] (*молодёжная игра, участники которой изображают героев какого-либо литературного произведения, например, сказок Р. Толкиена; комп. игра, сочетающая в себе элементы приключенческой игры и аркады и предоставляющая игроку возможность самому выбрать характеристики главного героя*) role-playing game

ролеви́к *м.* [rolevik] (*поклонник ролевых игр*) role-playing games lover

ролеву́ха *ж. разг.* [rolevuha] (*ролевая игра*) role-playing game

ро́ллер *м.* [roller] (*любитель роликовых коньков*) roller

рольета́вня *мн.* [roljstavni] (*ставни на колёсиках*) rolling shutters

ро́ссика *ж. собир. иск.* [rossika] (*всё, относящееся к русской культуре, искусству, живописи, литературе, музыке и т. д.*) Russian culture, art, painting, literature, music *etc.*

россия́не *мн.* [rossiyane] (*граждане Российской Федерации*) citizens of the Russian Federation

рота́ция *ж. полит.* [rotatsiya] rotation; ~ вла́сти (*регулярная смена состава властных структур*) rotation of power

ро́уминг *м. радио* [rouming] (*услуги сотовой связи, оказываемые абоненту при перемещении из одной зоны радио-*

слышимости в другую) roaming; администрати́вный ~ (*с помощью оператора*) administrative roaming; автомати́ческий ~ (*с помощью автомата*) automatic roaming

руба́ть *несов. разг.* [rubatj] (*вн.*) (*есть*) eat* *smth.*, put* on the fedbag, fresh, grit

руби́льник *м.* [rubiljnik] 1. *тех.* knife-switch; 2. *разг.* (*большой нос*) long hooked nose, banana

руби́ть [rubitj] (*вн.*) 1. (*о деревьях*) fell *smth.*; 2. (*о дровах*) hack *smth.*; 3. (*о мясе*) chop up *smth.*; 4. (*саблей*) cut* *smth.*, slash to pieces *smth.*; 5. *разг.* (*перен. запрещать*) forbid* *smth.*; 6. *разг.* (*понимать, разбираться в чём-л.*) be* expert in smth.; он в э́том не ру́бит he's no understanding of it

рублёвая интерве́нция *ж. фин.* [rublyovaya interventsiya] ruble intervention

рублёвка *ж. разг.* [rublyovka] (*денежная купюра достоинством в один рубль*) one ruble note; & Рублёвка (*Рублёвское шоссе, один из самых престижных районов Москвы*) Rublyovskoe highway

рублёв|ый [rublyovyi] 1. one ruble *attr.*; 2. (*указанный, выраженный в рублях*) priced in rubles; 3. (*торгующий за рубли, оплачиваемый в рублях, осуществляемый за рубли*) : ~ая зо́на ruble zone

русифици́ровать *несов. и сов.* [rusifitsyrovatj] (*вн.*) (*делать русским по языку, обычаям; комп. расширить возможности системы, добавив работу с кириллицей*) Russify

ру́сский йо́гурт *м. разг. ирон.* [russkiy yogurt] (*водка, расфасованная в пластмассовые стаканчики*) Russian yogurt (*vodka sold in small plastic containers*)

русскоязы́чн|ый *канц.* [russkoyazychnyi] (*владеющий русским языком как родным; русский*) speaking Russian as native language; Russian; ~ое меньшинство́ (*говорящее по-русски меньшинство в бывших союзных республиках*) Russian-speaking minority in the former Union Republics

ручни́к *м. разг.* [ruchnik] 1. *авт.* (*ручной тормоз*) handbrake; 2. (*торговец с рук*) pedler

ры́ба *ж.* [ryba] 1. fish; 2. *жарг.* (*хитрец, пройдоха*) a cunning one; & *разг.* кру́пная ~ (*высокопоставленное должностное лицо*) big boss; very important people

рыжевьё *с. жарг.* [ryzhevjyo] (*золото*) gold

ры́ночн|ик *м. эк.* [rynochnik] 1. (*специалист по рыночной экономике*) expert on market economy; 2. (*сторонник рыночной экономики*) supporter of market economy; **~ый** [rynochnyi] market *attr.*; ~ая эконо́мика (*экономика, развивающаяся по законам спроса и предложения*) market economy

рэйв *м.* [reiv] *см.* рейв

ра́кет *м.* [reket] (*вымогательство, направленное на доходную деятельность*) racket, shake down; **~и́р** *м.* [rekitir] (*тот, кто занимается рэкетом*) racketeer

рэп *м. муз.* [rep] (*речитатив под музыку; музыкальный стиль, особенно популярный в конце 80-х — начале 90-х гг., главной чертой которого является речитатив под несложную ритмичную мелодию*) rap; **~пер** *м.* [repper] (*певец, исполняющий музыку в стиле рэп; любитель рэпа*) rapper

С

сабве́й *м.* [sabvei] (*подземка, метро*) subway

са́йдинг *м. стр.* [saiding] (*шпунтованная доска для обшивки стен снаружи и изнутри*) siding

сайентоло́гия *ж.* [sayentologiya] (*прикладное учение об управлении сознанием человека, разработанное американским писателем-фантастом Р. Хаббардом*) scientology

салабо́н *м. жарг.* [salabon] (*молодой, неопытный солдат первого года службы*) rookie

сала́|га *м. разг.* [salaga] (*новобранец; неопытный молодой человек*) rookie; dupe; unexperienced young fellow, cannon fodder; **~жо́нок** *м. разг. уменьш.* [salazhonok] *см.* **сала́га**

са́ммит *м. полит.* [sammit] (*встреча на высшем уровне*) summit meeting

самого́нный [samogonnyi] home-distilled; ~ аппара́т moonshine device; & ~ бензи́н *разг.* (*бензин, подпольно произведенный из краденой нефти*) home-made gas produced from stolen oil

самоокупа́емость *ж.* [samookupayemostj] (*способ ведения хозяйства, производства, при котором текущие расходы покрываются доходами*) self-repayment

самопа́л *м.* [samopal] 1. *ист.* (*пищаль*) arquebus; 2. *разг.* (*самодельное огнестрельное оружие*) primitive home-made firearms; 3. *разг.* (*продукция, изготовленная кустарно, без соблюдения необходимой технологии*) home-made goods; **~ьный** *разг.* [samopaljnyi] home-made

саморе́з *м.* [samorez] (*винт со специальной резьбой*) butterfly screw

самости́йность *ж. неодобр.* [samostiynostj] (*государственная или политическая независимость, самостоятельность*) independence

самострóк *м. разг.* [samostruk] 1. (*вещь, сшитая в домашних условиях*) home-made clothes *pl.*; 2. (*грубая подделка под швейные изделия известных фирм*) primitive imitation of garments manufactured by well-known firms

саркофа́г *м.* [sarkofag] 1. (*гробница из камня*) sarcophagus; 2. *разг.* (*железобетонная заглушка на аварийном блоке Чернобыльской АЭС*) lid of reinforced concrete on the damaged reactor of the Chernobyl Atomic Power Station

саспе́нс *м. лит., кино* [saspens] (*тревожное ожидание, напряжённый интерес читателя или зрителя*) suspense

сатани́ст *м.* [satanist] (*последователь культа сатаны*) Satanism follower

са́уна *ж.* [sauna] (*финская баня с сухим паром*) sauna

саундбла́стер *м. комп.* [saundblaster] (*микросхема для обработки звука на компьютере*) soundblaster

саундтре́к *м. кино* [saundtreck] (*звуковая дорожка к фильму*) soundtrack

сачкова́ть *разг.* [sachkovatj] (*бездельничать*) skive off, goof off, find* Rover, featherbed

сачо́к *м.* [sachyok] 1. net with a hoop on a long handle; 2. *разг.* (*человек, увиливающий от своих обязанностей; лентяй, халтурщик*) skiver, goldbricker

сба́грить *сов. разг.* [sbagritj] (*вн.*) shake* off; (*о человеке*) send* packing *smb.*

сброс *м* [sbros] 1. *геол.* fault; 2. (*отвод воды*) water escape; 3. *фин.* (*о деньгах, ценных бумагах, одновременная продажа в большом количестве*) dumping

сва́ливать, свали́ть [svalivatj] 1. (*вн.*) knock down; overthrow* *smb.*, *smth.*; 2. (*убираться, сбегать*) clear off; пора́ ~! let's go while the going is good!

свали́ть *сов. разг.* [svalitj] *см.* **сва́ливать**

свертдержа́в|а *ж. полит.* [sverhderzhava] (*мощное в политическом, экономическом и военном отношении государство*) superpower; **~ный** *полит.* [sverhderzhavnyi] superpower *attr.*; **~ный** статус status of a superpower

свети́ть [svetitj] 1. shine*; 2. (*дт.*) give* some light; 3. *разг. безл.* become* possible; вкла́дчикам АО «МММ» не све́тит получи́ть свои́ де́ньги нача́д МММ joint stock company investors have no opportunity to get their money back; сму́ све́тит срок he may easily get a stretch; **~ся, засвети́ться** [svetitjsya] 1. (*в разн. знач.*) shine*; 2. (*выдать себя; попасть в поле зрения кого-либо*) give* *oneself* away; make* *one's* appearance

спи́нгер *м.* [svinger] (*короткое расклёшенное пальто*) short bell-shaped topcoat

свист|е́ть *несов.* [svistetj] 1. whistle; 2. *разг.* (*говорить глупости, лгать*) talk rubbish, tell* lies

свистну́ть *сов.* [svistnutj] 1. whistle; 2. *разг.* (*вн.*) (*сильно ударить*) slap *smb., smth.*; *smth.*; 3. *разг.* (*вн.*) (*украсть*) sneak *smth.*; у него свистнули часы he was robbed of his watch

свой в до́ску *разг.* [svoi v dosku] (*надёжный, проверенный человек*) reliable person

СВУ *сокр. с.* (самодельное взрывное устройство) [sevu] self-made explosive device

связи с общественностью *мн.* [svyazi s obshchestvennostjyu] (*промежуточное звено между руководством компании, администрацией и представителями общественности, прессой и т. д.*) public relations

СД *сокр. м.* (компакт-диск) [sidi] CD

сдава́ть, сдать [sdavatj] (*вн.*) 1. (*передавать*) hand over, pass *smth.*; (*о письмах и т. п.*) hand (in); (*в аренду*) lease; 2. (*экзамен*) pass; 3 (*город*) surrender; 4. (*ослабеть*) be weakened; 5. *карт.* deal* (round); 6. *разг.* (*выдать, предать*) betray *smb* *smth.*, give* *smb., smth.* away

сдать *сов.* [sdatj] *см.* сдавать

сдвиг *м.* [sdvig] 1. displacement; 2. *разг.* (*странность*) eccentricity; он человек со ~ом he is a bit odd; & ~ по фа́зе *разг.* light insanity

сдвинуться *сов.* [sdvinutjsyn] 1 budge; 2. come* together 3. *разг.* (*сойти с ума*) go* mad, be* crazy

сде́лать *сов.* [sdelatj] (*вн.*) 1. (*в разн. знач.*) make*; 2. *разг.* (*победить кого-л.*) defeat (*smb.*); win*; он сделал всех своих врагов he defeated all of his enemies; & ~ ноги (*убежать*) run* away, ooze out, pack the mail

СД-плейер *м.* [sidi pleyer] CD player

СД-проигрыватель *м.* [sidi proigryvatelj] CD player

с дуба рухнуть [s duba ruhnutj] (*совершить какой-то безумный поступок, сойти с ума*) be* off one's head

сейшен, сейшн *м. разг.* [seishen, seishn] (*музыкальная вечеринка, неофициальный концерт современной рок-, поп- или джазовой музыки, как правило, для узкого круга связанных общими интересами, музыкальными пристрастиями людей*) session, hop

секве́стр *м.* [sekvestr] 1. *юр., эк.* (*наложение ареста на имущество, пропорциональное сокращение средств, предусмотренных бюджетом, в условиях преодоления его дефицита*) sequestrum; 2. *мед.* sequester

секонд-хэ́нд *м.* [sekond hend] (*бывшие в употреблении, подержанные вещи, обычно одежда; магазин, торгующий такими вещами*) second hand

секрета́рша *ж. премебр.* [sekretarsha] (*секретарша*) lady secretary, old girl

сексапи́льность *ж.* [seksapiljnostj] (*ярко выраженная сексуальная привлекательность*) sex appeal; ~ный [seksapiljnyj] (*обладающий ярко выраженной сексуальной привлекательностью, подчёркивающий сексуальную привлекательность*) sexy

секс-би́знес *м.* [seks biznes] (*проституция*) prostitution

секс-бо́мба *ж. разг.* [seks bomba] (*женщина, обладающая ярко выраженной сексуальной привлекательностью*) sex bomb

секс-магази́н *м.* [seks magazin] *см.* секс-шоп

секс-меньши́нства *с. мн.* [seks menjshinstva] (*геи, лесбиянки, бисексуалы и другие приверженцы нетрадиционного секса*) sex-minorities

сексо́лог *м. мед.* [seksolog] (*врач, специалист по сексологии*) sex therapist

сексологи́ческий [seksologicheskij] (*относящийся к сексологии*) sexology attr.

сексоло́гия *ж. мед.* [seksologija] (*область научных исследований и знаний о половой жизни*) sexology

сексопато́лог *м. мед.* [seksopatolog] (*врач, специалист по сексопатологии*) sexopathologist

сексопатоло́гия *ж. мед.* [seksopatologija] (*область медицины, занимающаяся исследованием и лечением половых расстройств*) sexopathology

сексо́т *сокр. м.* (секре́тный сотру́дник) [seksot] secret agent

сексо́тить *несов. разг.* [seksotitj] (*работать в качестве сексота*) spy

сексуализа́ция *ж.* [seksualizatsija] (*использование секса в целях наживы*) sexploitation

секс-си́мвол *м.* [seks simvol] (*человек, чья внешность отвечает идеальным представлениям о сексуальной привлекательности характерным для того или иного времени*) sex symbol

секс-ту́ризм *м. разг. иронич.* [seks turizm] (*неофициальная разновидность туризма, имеющая целью удовлетворение сексуальных запросов, связанных с особенностями национальных культур*) sex tourism; **~ист** *м. разг. иронич.* [seks turist] (*тот, кто занимается секс-туризмом*) sex tourist

сексуа́льность *ж.* [seksualjnostj] (*полная жизнь; чувственность*) sexuality

сексуа́льный [seksualjnyj] (*половой; чувственный; активный в половом отношении*) sexual, sexy; **~ое домога́тельство** sexual harassment

секс-шо́п *м.* [seks shop] (*магазин принадлежностей для интимной жизни*) sex shop

секьюрити *м.* [sekjyuriti] (*телохранитель, сотрудник службы безопасности*) bodyguard, guard

семе́йный би́знес *м. разг.* [semejnyj biznes] mom-and-pop

семидеся́тник *м.* [semidesjatnik] (*в СССР: свободномыслящий интеллигент, чьё мировоззрение, творчество формиро-*

ровало прогрессивную культуру 70-х гг.) one of free-thinking intellectuals whose outlook and creative activity shaped progressive culture in the seventies

сена́т *ист. м.* [senat] senate; *& разг.* (*Совет Федерации, верхняя палата Российского парламента*) Council of Federation (*upper chamber of the Russian Parliament*)

сена́тор *ист. м.* [senator] senator; *& разг.* (*член Совета Федерации*) member of the Council of Federation (*upper chamber of the Russian Parliament*)

сенс *м.* [sens] *см.* экстрасе́нс

сепарат|и́зм *м. полит.* [separatizm] (*стремление к обособлению*) separatism; **~и́ст** *м.* [separatist] (*сторонник сепаратизма*) separatist; чече́нские ~и́сты people in Chechnya who support separation of Chechnya from the Russian Federation

се́рбский прию́т *м. разг. ирон.* [serbskiy priyut] (*Институт судебно-медицинской психиатрии им. Сербского*) Institute of medical and psychiatric jurisprudence named after Serbskiy

се́рвер *м. комп.* [server] (*специализированная станция; узел локальной сети, выполняющий определенные функции; основной и, как правило, самый мощный компьютер определённой конфигурации, обслуживающий сеть*) server; **~ный** *комп.* [servernyi] server *attr.*

се́рвис *м.* [servis] (*обслуживание*) service; ненавя́зчивый ~ *ирон.* (*обслуживание низкого качества*) poor service; **~ный** [servisnyi] (*относящийся к сфере обслуживания*) service *attr.*; ~ные програ́ммы *комп.* software tools

сервиту́т *м. юр.* [servitut] (*особый вид вещного права, заключающийся в праве пользоваться чужой вещью или ограничивать её собственника в установленных пределах*) servitude

сердцее́д *м.* [serdtseed] 1. lady-killer; 2. *разг.* (*человек, питающийся некачественными продуктами, второсортным мясом*) one who consumes second-rate foodstuff

сери́ал *м. тлв.* [serial] (*многосерийный телефильм с единой фабулой, обычно развлекательного характера и примитивного содержания*) serial

серийный уби́йца *м.* [seriynyi ubiytsa] (*убийца-маньяк, совершивший несколько похожих убийств*) serial killer

сертифици́ровать *несов. и сов.* [sertifitsirovat] (*вн.*) (*подтверждать/подтвердить соответствие продукции определённым требованиям, стандартам или техническим условиям и выдать соответствующее свидетельство*) certificate *smth.*

се́рфинг *м. спорт.* [serfing] (*скольжение на гребне волны на специальной доске*) surfing; **~и́ст** *м. спорт.* [serfingist] (*спортсмен, занимающийся серфингом*) surfer

се́рый това́р *торг.* [seryi tovar] (*товар, производимый с разрешения известных фирм под их маркой; узаконенная подделка*) legalized imitation of the well-known firms production

серя́тина *ж. разг.* [seryatina] (*нечто малоинтересное, обыденное, скучное*) something dull and humdrum

сесть на иглу́ *сов. жарг.* [sestj na iglu] *см.* подсе́сть на иглу́

сечь [sechj] *см.* руби́ть 4 и 6

сиде́ть на игле́ *разг.* [sidetj na igle] (*делать себе инъекции наркотика*) be* on a rip, be* on the needle

сиде́ть от звонка́ до звонка́ *несов. разг.* [sidetj ot zvonka do zvonka] (*отбывать тюремное наказание без права на амнистию*) stay in prison all the stretch without amnesty or pardon

си-ди́ *м.* [si di] (*компакт-диск*) CD; **~ром** *м. комп.* [si di rom] (*компакт-диск, на котором хранится очень большой запас информации; записанное нельзя менять или стирать*) CD-ROM

сидка *ж. жарг.* [sidka] (*срок лишения свободы*) prison term

сидор *м. разг.* [sidor] (*вещевой мешок*) kitbag, rucksack

сиквел *м.* [sikvel] (*продолжение романа, фильма*) sequel

силови́к *м.* [silovik] 1. (*спортсмен или циркач, занимающийся тяжёлой атлетикой, борьбой, боксом и т. п.*) sportsman* or circus performer going in for wrestling, bop, weight lifting *etc*; 2. *разг.* (*руководитель ведомства, под началом которого находятся вооружённые силы. В России это, в частности, министр обороны, министр внутренних дел, директор Федеральной службы безопасности или Федеральной пограничной службы*) minister heading armed or police forces (Minister of Defence, Minister of Internal Affairs, Director of Federal Security Service or Director of Federal Frontier Guards Service of Russia)

силов|о́й [silovoi] 1. *в разн. знач.* power *attr.*; 2. *спорт.* involving strength; 3. *разг.*: ~о́е реше́ние (*решение с помощью силы*) decision by force; ~ минис́тр *см.* силови́к

сингл *м. разг.* [singl] (*компакт-диск, аудиокассета или пластинка с записью одного-двух произведений одного автора или исполнителя*) single

синерге́тик *м. научн.* [sinergetik] (*учёный, специалист по синергетике*) synergist; **~а** *ж. научн.* [sinergetika] (*наука, изучающая явления синергизма*) synergetics

синергети́ческий [sinergeticheskiy] (*связанный с синергизмом и синергетикой*) synergism *attr.*, synergetics *attr.*

синергизм *м. научн.* [sinergism] (*комбинированное действие компонентов самоорганизующейся системы; научная*

концепция целостного восприятия мира и отдельных систем) synergism

синрикёвец *м. разг.* [sinrikyovets] *см.* аўмовец

синтеза́тор *м.* [sintezator] (*муз. электронный музыкальный инструмент, воспроизводящий запрограммированную мелодию и ритм и при этом имитирующий звуки различных музыкальных инструментов; комп. система, позволяющая компьютеру воспроизводить звуковые эффекты*) synthesizer; **~ный** [sintezatornyi] synthesizer *attr.*

синтепо́н *м.* [sintepon] (*синтетический утеплитель*) synthetic winterizer

синхрониза́ция *ж.* [sinhronizatsyia] synchronization; **~** рефо́рм *эк., полит.* (*одновременное проведение серии экономических или политических реформ в государствах СНГ*) simultaneous economic or political reforms in CIS

систе́ма *ж.* [sistema] (*форма организации, устройства чего-либо; форма общественного устройства; сложное техническое, электронное устройство или совокупность таких устройств, действующих согласованно в целях решения одной задачи; совокупность принципов учения, методов осуществления чего-либо; комп. компьютер и всё его вспомогательное оборудование, операции компьютера, входные и выходные сигналы, рассматриваемые как единое целое; неформальное молодёжное объединение*) system; политическая **~** political system; **~** сде́ржек и противове́сов *полит.* checks and balances; операцио́нная **~** *комп.* (*совокупность программных средств, обеспечивающих управление аппаратными ресурсами вычислительной системы и взаимодействие программных процессов с аппаратурой, другими процессами и пользователем*) operating system; & Систе́ма *разг.* (*собирательное самоназвание хиппи*) System; we, the Hippies

систе́мный [sistemnyi] system *attr.*

систе́мщик *м.* [sistemshchik] 1. *комп.* (*системный программист*) system programmer; 2. *жарг.* (*член неформального молодёжного объединения*) member of non-formal youth club/group

ситуацио́нный [situatsyonnyi] (*связанный с обстановкой, положением*) situation *attr.*

сифо́н *м.* [sifon] 1. siphon; 2. *разг.* (*сифилис*) boogie

скан *м. мед.* [skan] (*изображение, полученное при компьютерной или ультразвуковой томографии*) scan

ска́нер *м.* [skaner] (*мед. прибор для сканирования; радио. развёртывающее устройство; тех. многоточечный измерительный прибор; комп. устройство перевода изображения в цифровую форму для дальнейшей компьютерной обработки*) scanner

сканиро́вание *с.* [skanirovaniye] (*тлв. развёртка изображения; комп. поиск, анализ, развёртка; мед. рентгенологическое или ультразвуковое исследование*) scan, scanning

сканиро́вать *несов. и сов.* [skanirovatj] (*вн.*) (*комп. последовательно просматривать, вводить изображение в компьютер при помощи сканера; тлв. разлагать изображение; мед. исследовать рентгенологическим или ультразвуковым методом*) scan

ска́ут *м.* [skaut] (*член детской или юношеской организации*) scout; **~ский** [skautskiy] (*связанный со скаутами, их организацией*) scout *attr.*

СКВ *сокр. ж.* (свобо́дно конверти́руемая валю́та) *ж.* [eskave] convertible currency

скейт *м. разг.* [skeit] *см.* скейтбо́рд

скейтбо́рд *м.* [skeitbord] (*вид спорта, заключающийся в катании стоя на специальной доске на роликах; короткая доска на роликах для такого катания*) skateboard; **~ист** [skeitbordist] (*любитель катания на скейтборде*) roller

скейт-клу́б *м.* [skeit klub] (*клуб любителей скейтборда*) skate-club

скейтдро́м *м.* [skeitodrom] (*специальная площадка для занятий скейтбордом*) skatepark

скин *м. разг.* [skin] (*фашиствующий бритоголовый молодчик*) skinhead

скле́ить *сов.* [skleitj] (*вн.*) 1. glue together; 2. *шутл. разг.* (*познакомиться с целью ухаживания*) get* acquainted; па́рни скле́или де́вушек на заго́родной прогу́лке the guys got acquainted with the girls at the outing

скре́йзиться *сов. жарг.* [skreizitjsya] (*свихнуться, сойти с ума*) go* crazy

скры́тая заня́тость *ж. соц., эк.* [skrytaya zanyatostj] (*получение пособия по безработице при наличии работы*) concealed employment (*receiving unemployment benefit and working for a pay at the same time*)

Ску́пщина *ж.* [skupshchina] (*народное собрание в Югославии*) Skupshchina

ску́рвиться *сов. жарг.* [skurvitjsya] 1. (*предать, изменить*) betray; 2. (*стать проституткой*) become* a whore

слабя́к *м. разг. пренебр.* [slabak] weakling

слабо́ *разг.* [slabo]: тебе́ **~** э́то сде́лать! You never ain't able to do it!; взять на **~** force *smb.* into doing *smth.* by egging him/her on

сла́ксы *мн.* [slaksy] (*брюки свободного покроя из плотной хлопчатобумажной ткани*) slacks

сленг *м.* [sleng] (*жаргон*) slang, jive talk

слив *м.* [sliv] 1. *тех.* discharge; 2. *разг.* (*передача секретной информации конкурентам*) handing over a secret information to competitors

слива́ть, слить [slivatj] (*вн.*) 1. (*в разн. знач.*) pour out; 2. *перен.* (*объединять что-либо*) combine *smth*; 3. *разг.* (*передавать секретную информацию конкурентам*) hand* over a secret information to competitors

слиня́ть *сов.* [slinyatj] *см.* линя́ть

слить *сов.* [slitj] *см.* слива́ть

сло́ган *м.* [slogan] (*эк. девиз товара, фирмы; полит. лозунг политической партии или кампании*) slogan

Слу́жба дове́рия *ж.* [sluzhba doveriya] (*срочная психологическая помощь населению, оказываемая по телефону психотерапевтом*) confidence/assistance hot-line

Слу́жба спасе́ния *ж.* [sluzhba spaseniya] (*служба оказания помощи попавшим в критическую ситуацию*) rescue service

СМИ *сокр. мн.* (сре́дства ма́ссовой информа́ции) [smi] mass media

смоли́ть [smolitj] (*вн.*) 1. tar *smth.*; 2. *разг.* (*курить*) smoke

смотри́бельный *разг.* [smotribeljnyi] (*о фильме, передаче: интересный, такой, который стоит посмотреть*) worth seeing

СНГ *сокр. с. полит.* (Содру́жество Незави́симых Госуда́рств) [esenge] CIS (Community of Independent States)

снег *м. разг.* [sneg] 1. snow; 2. *кино тлв.* (*помехи в виде пятен на экране*) blur; 2. *жарг.* (*кокаин*) snow

снима́ть, снять [snimatj] (*вн.*) 1. (*одежду*) take* off; 2. (*уволить*) dismiss; 3. (*фото, кино*) take* picture of, shoot a film; 4. (*с повестки, с производства*) remove; drop; 5. (*квартиру*) rent, take*; lease; 6. *разг.* (*купить проститутку*) buy*/hook a prostitute

снять *сов.* [snyatj] *см.* снима́ть

собира́емость нало́гов *ж. фин.* [sobiraemostj nalogov] collection of taxes

со́бровец *м.* [sobrovets] (*боец специального отряда быстрого реагирования*) Special Forces serviceman*

Сове́з *сокр. м. полит.* (Сове́т безопа́сности) [Sovbez] Security Council

совко́в|ость *ж. разг. неодобр.* [sovkovostj] (*свойство совкового 2*) all connected with Soviet reality; **~ый** [sovkovyi] 1. scoop *attr.*, dustpan *attr.*; 2. *разг. неодобр.* (*советский*) Soviet

совмести́м|ость *ж.* [sovmestimostj] (*способность совмещаться; комп. способность компьютера, аппаратного оборудования работать с устройствами и программами другого компьютера*) compatibility; **~ый** [sovmestimyi] (*способный совмещаться; комп. способный использовать оборудование другого компьютера*) compatible

совме́стное предприя́тие *с. эк.* [sovmestnoe predpriyatie] (*предприятие, основанное на договоре об объединении двух или более фирм разных стран, создаваемое для реализации совместной программы*) joint venture

сово́к *м.* [sovok] 1. scoop; dustpan; 2. *разг. ирон.* (*гражданин СССР*) citizen of the former USSR; 3. Сово́к *разг. ирон.* (*СССР*) USSR

со́лнцевский *разг.* [solntsevskiy] 1. *прил.* Solntsevo *attr.*; 2. *в знач. сущ. мн. разг.* members of criminal group in Moscow's district Solntsevo

солнцемоби́ль *м. тех.* [solntsemobilj] (*автомобиль, использующий в качестве питания для двигателя энергию солнца*) solar vehicle

со́льник *м. муз. разг.* [soljnik] 1. (*сольный концерт*) solo performance; 2. (*сольный альбом*) solo album

сопа́тка *ж. разг.* [sopatka] 1. (*нос*) nose: 2. (*лицо*) face, pan

сорокапя́тка *ж. разг.* [sorokapyatka] 1. (*противотанковое орудие*) antitank gun: 2. (*грампластинка малого формата, предназначенная для прослушивания на скорости 45 оборотов в минуту*) forty-five

соскочи́ть с иглы́ *сов. жарг.* [soskochitj s igly] (*перестать колоть наркотики*) stop making injections of drugs, get* the monkey off

со́тка *ж. разг.* [sotka] 1. (*одна сотая гектара*) one hundredth of a hectare: 2. *см.* со́товый телефо́н

со́товый телефо́н *м. радио* [sotovyi telefon] cellular telephone

софт *м. комп. разг.* [soft] (*программное обеспечение*) software

соц-а́рт *м.* [sotsart] (*направление авангардистского изобразительного искусства и литературы, основанное на пародировании, профанации, доведении до абсурда социалистического реализма*) Socart, trend in visual arts and literature based on parodying and profaning Socialist realism

соцзака́з *сокр. м.* (социа́льный зака́з) [sotszakaz] social order (*for example, in music, literature upbringing of younger generation*)

социа́лка *ж. собир. разг.* [sotsialka] (*социальная сфера*) social sphere

социа́льн|ый [sotsialjnyi] social: ~ая защи́та social security; ~ая значи́мость social importance: ~ая напра́вленность social benefit: ~ое недово́льство dissatisfaction of the all-out society; ~ мир social content/peace; ~ зака́з social order; ~ ориенти́р social orientation

со́циум *м. научн.* [sotsium] (*человеческая общность определённого типа, например племя, нация*) human community of some definite type, for example tribe, nation

сочéльник *м.* [socheljnik] 1. *рел.* (*канун Рождества*) Christmas Eve; 2. *шутл. разг.* (*отдых, путешествие в г. Сочи*) rest in Sochi or journey to Sochi (*a resort in the Black Sea*)

СП *сокр. м. эк.* (совмéстное предприя́тие) [espe] joint venture

Спáсо-хáус *м.* [spaso hauz] (*резиденция посла США в Старопесковском переулке в Москве*) residence of US Ambassador in Moscow's Staropeskovskyi bystreet

спермáтозáвр *разг. ирон. м.* [spermatozavr] (*большой любитель женщин*) whore-hoper, cave-man*

спецнáз *м.* [spetsnaz] (*отряд специального назначения в армии, при Министерстве внутренних дел и ФСБ, выполняющий особо сложные и опасные задания*) Special Force; **~овец** *м.* [spetsnazovets] Special Force serviceman*; **~овский** [spetsnazovskiy] (*относящийся к спецназу*) Special Force *attr.*

спецслýжба *сокр. ж.* (специáльная слýжба) [spetssluzhba] (*государственный орган, выполняющий особые задачи по обеспечению безопасности государства*) special state security force

спецхрáн *сокр. м.* (специáльное хранúлище) [spetshran] (*отдел государственного архива или крупной библиотеки, в котором хранятся секретные или запрещённые для выдачи рядовым гражданам литература, документы и т. п.*) special department at the state archives or big library where secret or confidential materials and documents are stored

спецэффéкт *сокр. м. кино, тлв.* (специáльный эффéкт) [spetseffekt] trick, stunt, feat

спéчься *сов.* [spechjsya] 1. (*о хлебе и т. п.*) bake; 2. *разг.* (*умереть*) die; 3. *разг.* (*оказаться не в состоянии что-то сделать*) fail to do *smth.*; 4. *жарг.* (*попасться*) be* caught

СПИД, спид *сокр. м. мед.* (синдрóм приобретённого иммунодефицúта) [spid] AIDS

спик *м. жарг.* [spik] (*разговор*) talk, conversation; о чём ~ ? What's the talk about?

спúкер *м. полит.* [spiker] (*председатель парламента или его нижней палаты*) speaker

спиногрúз *м. разг.* [spinogryz] 1. *груб.* (*захребетник, тунеядец*) parasite, drone, sponger; 2. *ирон.* (*ребенок*) child

спичрáйтер *м.* [spichraiter] (*человек, пишущий речи для высокопоставленных чиновников*) speechwriter

сплит-систéма *ж. техн.* [split sistema] (*кондиционер, позволяющий поддерживать одинаковую температуру в нескольких помещениях одновременно*) split system air-conditioner

спонси́ровать *несов. и сов.* [sponsirovatj] (*вн.*) (*выделять/выделить денежные средства*) sponsor *smth.*

спóнсор *м.* [sponsor] (*человек или организация, финансирующие какое-либо мероприятие, учреждение, издание, телепередачу, обычно с целью рекламы*) sponsor; информацио́нный ~ sponsor helping in advertising; **~ский** [sponsorskiy] sponsor *attr.*; **~ство** *с.* [sponsorstvo] (*деятельность спонсора, спонсоров*) sponsorship

с привéтом *разг.* [s privetom] (*о человеке: со странностями*) oddball, off one's nut, off-the-wall

спринт-тéст *м. авт.* [sprintest] (*соревнование на скорость*) sprint-test

спýтников|ый [sputnikovyi] *тех.* (*связанный со спутником, спутниками; принадлежащий им; осуществляемый с их помощью*) satellite *attr.*; ~ое телевúдение (*передача телесигнала на большие расстояния с помощью спутника, служащего ретранслятором*) satellite television; ~ая связь satellite communication; ~ая антéнна satellite communication antenna

срисовáть *сов.* [srisovatj] *см.* срисóвывать

срисóвывать, срисовáть [srisovyvatj] (*вн.*) 1. copy *smth.*; 2. *жарг.* (*узнать*) recognize *smb., smth.*; 3. *жарг.* (*осмотреть, разглядеть*) inspect, discern 4. *жарг.* (*запомнить, зафиксировать*) memorize, fix

срóчка *ж. разг.* [srochka] (*срочная служба в армии*) active service

срочнúк *м. разг.* [srochnyak] (*срочное дело*) ugent affair

сýченный *жарг.* [ssuchennyi] (*завербованный правоохранительными органами*) recruited by law enforcers

стабилизацио́нный [stabilizatsionnyi] (*относящийся к стабилизации, направленный на достижение или сохранение равновесия, постоянства в чём-либо*) stabilizing

стабилизáция *ж.* [stabilizatsiya] (*приведение чего-либо в состояние устойчивости, постоянства*) stabilization; ~ экономúки stabilization of economy; ~ рубля stabilization of ruble

стагнáция *ж. эк., полит.* [stagnatsiya] (*застой*) stagnation

стагфля́ция *ж. эк.* [stagfliatsyia] (*состояние экономики, когда экономический застой сочетается с инфляцией*) stagflation

сталини́зм *м.* [stalinizm] (*система взглядов и представлений о социальном устройстве общества, а также политика И. В. Сталина*) Stalinism

сталини́ст *м.* [stalinist] (*сторонник или последователь сталинизма*) Stalinist

стари́к *м.* [starik] 1. old man*; 2. *жарг.* (*солдат в последние 6 месяцев службы*) senior, old-timer; 3. (*обращение*) old chap, old fruit, old top

старле́тка *ж. кино, театр.* [starletka] (*молодая актриса, восходящая звезда*) starlet

старпе́р *разг. груб.* [starper] old fart, old goat

ста́рый ру́сский *в знач. сущ. м.* [staryi russkiy] (*человек, который в противоположность новым русским не сумел адаптироваться к жизни в условиях рынка*) person, who contrary to New Russians has not managed to adapt *oneself* to market economy conditions of life

ствол *м.* [stvol] 1. (*дерева*) trunk, stem; 2. (*оружия*) barrel; 3. (*шахты*) mine shaft; 4. *анат.* tube; 5. *разг.* (*огнестрельное оружие*) gun

стеба́ться [stebatjsya] 1. (*говорить на жаргоне хиппи*) talk hippies' jargon or lingo; 2. (*насмехаться над кем-либо*) take* down

стекля́шка *ж. разг.* [steklyashka] 1. piece of glass; 2. (*одноэтажное здание с окнами во всю стену*) small one-storey building with very large windows

сте́плер *м.* [stepler] (*устройство для сшивания бумаг*) stapler

стерео|систе́ма *ж.* [stereosistema] (*магнитофон и проигрыватель для стереофонического воспроизведения музыки*) stereo-system; **~фони́ческий** [stereofonicheskiy] stereophonic

стёб *м. жарг.* [styoh] 1. (*жаргон хиппи*) hippies' jargon or slang; 2. (*разговор на жаргоне хиппи*) hippie's jargon talk; 3. (*злая насмешка*) joke

сти́кер *м. разг.* [stiker] (*рекламное объявление с нанесенным на обратную сторону клейким составом*) sticker

стили́ст *м. разг.* [stilist] 1. master of literary style; 2. *см.* **визажи́ст**

сти́нгер *м. воен.* [stinger] (*самонаводящаяся портативная ракета типа «земля—воздух»*) stinger

сто́льник *м. разг.* [stoljnik] 1. *ист.* (*придворный*) nobleman* at the tzar's court; 2. *разг.* (*сто рублей*) one hundred roubles

с то́чностью до наоборо́т *ирон.* [s tochnostjyu do naoborot] (*абсолютно иначе*) quite opposite

стоя́ть на стрёме *несов. жарг.* [stoyatj na stryome] lay* chickie

стра́ны Ба́лтии *мн. геогр.* [strany Baltii] (*Латвия, Литва, Эстония*) Baltic Republics (Latvia, Lithuania, Estonia)

стратеги́ческие я́дерные си́лы *мн. воен.* [strategicheskie yadernye sily] Strategic Nuclear Forces

страхов|о́й [strahovoy] (*относящийся к страхованию*) insurance *attr.*, **~а́я медици́на** medical insurance

страхо́вщик, страховщи́к *м.* [strahovshchik] (*страховое учреждение, принимающее на себя обязательство выплатить денежное возмещение страхователю*) insurance company

страши́лка *ж. разг.* [strashilka] (*страшный рассказ, фильм, телепередача и т. п.*) horror story, movie, TV program *etc.*; chiller-diller, ghost story, shocker

стре́лк|а *ж.* [strelka] 1. (*указатель*) pointer; 2. (*часов*) hand; 3. *жарг.* (*встреча*) meeting; заби́ть -у (*назначить встречу*) appoint a meeting

стрельну́ть *сов.* [streljnutj] *см.* стреля́ть

стреля́ть, стрельну́ть [strelyatj] 1. shoot, fire; 2. *разг.* (*клянчить*) mooch, bum; ~ ку́рево cadge for a smoke; ~ де́ньги borrow money

стрёмн|о *жарг.* [stryomno] 1. (*опасно*) dangerous; 2. (*необычно, непонятно*) unusual, incomprehensible; 3. (*страшно*) frightful; **~ый** *жарг.* [stryomnyi] 1. *прил.* (*опасный, страшный*) dangerous; де́ло э́то ~ое it's too dangerous a thing; 2. *в знач. сущ. м.* (*человек, предупреждающий преступников об опасности во время совершения преступления*) person, informing his criminal accomplices of danger, jiggerma, jigger guy

стресс *м. мед.* [stress] (*состояние повышенного нервного напряжения*) stress; **~овый** [stressovyi] (*относящийся к стрессу, вызывающий его; вызванный стрессом*) stress *attr.*

стри́мер *м. комп.* [strimer] (*запоминающее устройство компьютера на магнитной ленте с большим временем доступа к данным*) streamer

стри́нгер *м.* [stringer] (*внештатный корреспондент*) stringer

стрип-клу́б *м.* [strip klub] *см.* стрипти́з-клуб

стрипти́з *м.* [striptiz] (*раздевание под музыку*) striptease

стрипти́з-клуб *м.* [striptiz klub] (*клуб при фешенебельных ресторанах, барах, казино и т. п., специализирующийся на показе стриптиза и других шоу такого рода*) striptease club

стриптизёр *м.*, **~ка** *ж.*, **~ша** *ж.* [striptizyor, striptizyorka, striptizyorsha] stripteaser

строи́тельный бум *м.* [stroiteljnyi bum] (*всплеск строительства*) construction boom/fever

стука́ч *м. разг.* [stukach] (*рыйный осведомитель*) secret informer, stool pigeon, nose, nightingail, sing, fink, whistler, chiper

стуча́ть [stuchatj] 1. knock; 2. *разг.* (на *вн.*; *доносить*) inform against *smb.*, sing*

субве́нция *ж. юр.* [subventsiya] (*вид денежного пособия местным органам власти со стороны государства на определённую цель; в отличие от*

дотации подлежит возмещению в случае нецелевого использования) subvention

стырить *сов. разг.* [styritj] (*вн.*) *см.* тырить

субаре́нда *ж.* [subarenda] (*передача части арендуемого помещения или имущества третьему лицу или группе лиц*) sublease

субаренда́тор *м.* [subarendator] (*тот, кто пользуется субарендой*) sublessee, subtenant

субкульту́ра *ж.* [subkuljtura] (*совокупность разнородных воззрений, нравственных установок, стереотипов поведения, противостоящих признанным общественным нормам и характерных для неформальных объединений*) subculture

суброга́ция *ж. юр.* [subrogatsiya] (*замещение одного лица другим в отношении исковых прав, притязаний и т. п.*) subrogation

субъе́кт Федера́ции *м. полит.* [subyekt federatsii] (*государство или государственное образование, входящее в состав федеративного государства в качестве его полноправного члена*) subdivision or component of the Federation

суверениза́ция *ж.* [suverenizatsiya] (*стремление к достижению суверенитета; процесс обретения независимости*) process of obtaining sovereignity

суд прися́жных *м. юр.* [sud prisyazhnyh] (*существовал в России до 1917 года; вновь введён в экспериментальном порядке в 90-х гг.*) jury trial

суда́к *м.* [sudak] 1. (*рыба*) pike-perch; 2. *жарг.* (*народный судья*) assessor

судьбоно́сный *полит.* [sudjbonosnyi] (*определяющий дальнейшую судьбу*) fateful, momentous, decisive

суици́д *м. мед.* [suitsid] (*самоубийство*) suicide

су́ка *ж.* [suka] 1. (*в разн. знач.*) bitch; 2. *жарг. бран.* (*сотрудник милиции*) militia official; 3. *жарг.* (*уголовник, сотрудничающий с правоохранительными органами*) criminal collaborating with law enforcing bodies

Суо́ми *ж. геогр.* [Suomi] (*Финляндия*) Finland

суперзвезда́ *ж.* [superzvezda] (*звезда эстрады, кино, спорта и т. п., пользующаяся наибольшей известностью и любовью публики*) superstar

суперкомпью́тер *м.* [superkompyuter] (*самый мощный в данное время, сверхбыстродействующий компьютер*) supercomputer, giant computer

суперма́ркет *м.* [supermarket] (*большой, как правило, продовольственный магазин самообслуживания, универсам*) supermarket

супермоде́ль *ж.* [supermodelj] (*модель, в наибольшей степени отвечающая эталону красоты*) supermodel

суперцена́ *ж.* [supertsena] (*сверхвысокая или сверхнизкая цена*) super price

супер-шо́у *с. муз., спорт.* [supershou] (*грандиозное музыкальное или спортивное представление*) super-show

супрефе́кт *м.* [suprefekt] (*заместитель руководителя административного округа*) deputy of the prefect

сутенёр *м.* [sutenyor] pimp, pee eye

сух|о́й [suhoy] dry; ~ зако́н Prohibition; ~а́я голодо́вка (*голодовка, участники которой не принимают даже воды*) dry hunger strike

схва́тывать *сов.* [shavatj] *см.* хва́тать

схо́дка *ж.* [shodka] 1. *уст.* meeting; 2. *жарг.* (*воровское собрание, имеющее целью разрешение каких-либо вопросов, представляющих общий интерес*) meeting of thieves

сходня́к *м. жарг.* [shodnyak] *см.* схо́дка 2

сциентоло́гия *ж.* [stsientologiya] *см.* сайентоло́гия

счёт-факту́ра *м. торг.* [schyot faktura] (*счёт на отправленный товар, выписываемый продавцом на имя покупателя в оптовой или внешней торговле*) invoice

счётчик *м. жарг.* [schyotchik] meter; & поста́вить на ~ (*назначить время, когда при невозвращении долга наступит расправа*) fix time of revenge for not returning debt

се́конд-хэнд *ж.* [sekond hend] *см.* се́конд-хэнд

сюрве́йер *м. юр.* [syurveyer] (*эксперт по оценке нанесённого ущерба*) damage surveyor

Т

табакéрка *ж.* [tabakerka] snuffbox; & «Табакéрка» *разг.* (*московский театр под руководством О. Табакова*) theater in Moscow where art director is Oleg Tabakov

таблóид *м.* [tabloid] (*малоформатная газета со сжатым текстом и большим количеством иллюстраций; бульварная газета*) tabloid; yellow sheet; **~ный** [tabloidnyi] (*относящийся к таблоиду, таблоидам или их деятельности; свойственный им*) tabloid *attr.*

тай-брéйк *м. спорт.* [tai breik] (*в теннисе; дополнительная партия с целью определения победителя сета, в котором оба противника завоевали по 6 очков*) tie-break

тайм-брéйк *спорт.* [taim breik] (*приостановка состязания на короткое время по просьбе тренера одной из команд*) time-break

тáймер *м.* [taimer] (*прибор, автоматически включающий или выключающий какое-либо устройство в заданный срок*) timer

таймшéр *м.* [taimsher] (*длительная коллективная аренда участка земли или гостиницы для отдыха*) timeshare; joint lease; **~ный** [taimshernyi] timeshare *attr.*; ~ный сертификáт timeshare certificate

талúб *м. полит.* [talib] (*представитель афганского движения «Талибан»*) talib; **~ский** [talibskiy] (*относящийся к талибам, характерный для них*) talib *attr.*

тамóжен|ый *эк.* [tamozhennyi] custom(s) *attr.*; ~ коридóр custom's green-light passage; ~ая очúстка (*официальное получение груза на таможне*) customs clearance

тамагóчи *с.* [tamagochi] (*миниатюрное игровое электронное устройство в виде брелока, имитирующее домашнее животное или птицу*) tamagochi

тантьéма *ж.* [tantjema] *фин.* (*вознаграждение в виде процентов от прибыли, выплачиваемое частными компаниями или акционерными обществами своим служащим*) bonus

Тарó *с.* [taro] (*специальные гадальные карты*) Tarot

татý *м.* [tatu] (*татуировка*) tattoo

тáчка *ж.* [tachka] 1. wheelbarrow, 2. *разг.* (*легковой автомобиль*) car

тащúться *несов.* [tashchitysya] 1. drag along, 2. *разг.* (от рд.) (*получать огромное наслаждение от чего-либо*) greatly enjoy *smth*

ТВ-шоп *м.* [te ve shop] *см.* телемагазúн

твéйджер *м.* [tveidzher] (*аппарат для двухсторонней пейджинговой связи*) twager

текс-мéкс [teks meks] (*техасско-мексиканский*) tex-mex

телéга *ж.* [telega] 1. waggon; 2. *перен. разг.* (*донос*) denunciation

телекомпáния *ж.* [telekompaniya] (*государственное объединение или акционерное общество, владеющее телестудией и телевизионными средствами*) TV company

тéлекс *м.* [teleks] (*международная абонентская телеграфная связь, осуществляемая при посредстве телефонной сети; номер абонента, пользующегося такой связью; аппарат для такой связи*) telex; **~ный** [teleksnyi] (*осуществляемый с помощью телекса*) telex *attr.*; **~свя́зь** *м.* [teleks svyazj] (*телексная связь*) telex; **~сéрвер** *м.* [teleks server] (*сервер для телексной связи*) telex server

телемагазúн *м.* [telemagazin] (*продажа товаров с помощью телевизионной рекламы с доставкой на дом*) TV shop

телемарафóн *м.* [telemarafon] (*непрерывная телевизионная трансляция, как правило в течение 24 часов, в виде концерта с благотворительными целями*) TV non-stop charitable show

телепáт *м.* [telepat] (*в парапсихологии: тот, кто обладает способностями к телепатии*) telepathist

телепатúческий [telepaticheskiy] (*относящийся к телепатии*) telepathic

телепáтия *ж.* [telepatiya] (*в парапсихологии: способность передачи мыслей и чувств на расстояние*) telepathy

телепристáвка *ж.* [teleprístavka] *см.* приставка

телесериáл *м.* [teleserial] (*многосерийный телевизионный художественный фильм*) TV serial

телетéкст *м.* [teletekst] (*система передачи текстовой и графической информации на экраны по телевизионным каналам*) teletext

телефакс *м.* [telefaks] (*междугородная факсимильная связь между абонентами по теле-*

фонным каналам; аппарат со сканирующим и печатающим устройством для такой связи; сообщение, посылаемое с помощью такой связи) telefax

телефо́нное пра́во *с. разг. ирон.* [telefonnoe pravo] (*решение любых вопросов служебного и личного характера телефонным звонком влиятельного лица*) solving problems through telephone calls of bigwigs

телефо́нный терро́ризм *м.* [telefonnyi terrorizm] (*анонимные предупреждения по телефону о заложенной в общественных местах взрывчатке, готовящихся убийствах, похищении людей и т. п.*) threats over telephone of coming explosions, slaughterings, kidnappings, *etc.*

телешо́у *с.* [teleshou] (*яркое, красочное сценическое зрелище с участием звёзд эстрады, цирка, балета и т. д., предназначенное для показа по телевидению*) TV show

темни́|ла *м. и ж. жарг., разг.* [temnila] (*скрытный человек, лгун*) person who keeps secrets under his hat, lier

темни́ть [temnitj] 1. (*вн.*) darken *smth.*; 2. *перен. разг.* (*скрывать что-либо, лгать*) hide* *smth.*

те́ндер *м.* [tender] (*мор. посыльное судно; ж.-д. уст. специальный вагон или задняя часть паровоза, приспособленная для хранения топлива, воды и т. п.; эк. международные торги; конкурсная форма заказа на покупку оборудования или привлечения подрядчиков для сооружения объектов, реставрации и других работ; предложение о поставке товара или оборудования, отвечающих установленным требованиям*) tender; **~ный** [tendernyi] tender *attr.*

теневи́к *м.* [tenevik] (*представитель теневой экономики*) person engaged in shadow economy

тенево́й [tenevoi] 1. shady; 2. *перен.* (*связанный с подпольным производством, незаконными способами обогащения и нелегальной реализацией чего-либо; находящийся в тени, не обнаруживающий себя официально, но играющий при этом руководящую роль*) shadow *attr.*; **~ая** экономика *м.* black economy

терра́кт *м. сокр.* (террористический акт) [terakt] act of terror

термина́л *м.* [terminal] (*конечная станция, пункт выгрузки; вокзал; комп. устройство для взаимодействия пользователя или оператора с вычислительной системой; любое устройство, являющееся источником или получателем данных*) terminal

терпи́ла *м. жарг.* [terpila] (*потерпевший*) crime victim, john

тест *м.* [test] (*формализованное задание, служащее для определения уровня умственного развития, способностей, волевых качеств и других психологических особенностей личности*) test; **~и́рование** *с.* [testirovanie] (*способ проверки знаний, определения состояния здоровья с помощью тестов; комп. применение тестов при проверке компьютера, программного обеспечения*) testing; **~и́ровать** *несов. и сов.* [testirovatj] (*вн.*) (*применять/применить тестирование*) test *smb.*, *smth.*

тестосте́рон *м.* [testosteron] (*основной мужской половой гормон позвоночных животных и человека*) testosterone

те́хно *нескл. с. муз.* [tekhno] (*танцевальное направление поп-музыки, использующее электронные инструменты и компьютеры, отличающееся быстрым, пульсирующим ритмом, различными эффектами*) techno; **~гру́ппа** *м. муз.* [tekhnogruppa] (*ансамбль, исполняющий музыку в стиле техно*) techno-group

техноге́нн|ый *техн.* [tekhnogennyi] caused by technological activities of people; ~ая катастро́фа technological disaster

тёлка *ж.* [tyolka] 1. (*животное*) heifer; 2. *разг. вульг.* (*девушка, молодая женщина*) heifer, pig-meat

тёмн|ая *жарг., разг. в знач. сущ. ж.* [tyomnaya] (*избиение*) beating; де́лать ~ую (*дт.*) (*бить*) beat* *smb.*

ти́кет *м. разг.* [tiket] (*билет*) ticket

тинэ́йджер *м.* [tineidzher] (*подросток в возрасте от 13 до 19 лет*) teenager, teen; ба́нда **~ов** rat pack; **~ский** [tineidzherskii] (*характерный для тинейджеров, свойственный им*) teenager *attr.*

тип-то́п [tip top] (*прекрасно, замечательно*) tip-top; всё ~ ! all is mighty fine!

тифо́з|о *нескл. м.* (*мн.* **~и**) [tifozo] (*болельщик*) fan, tifoso

токсикома́н *м.* [toksikoman] *см.* нюха́ч

токсикома́ния *ж. мед.* [toksikomaniya] (*пагубное пристрастие к токсичным веществам*) toxicomania

ток-шо́у *м. тлв.* [tok shou] (*телевизионная передача, участники которой обсуждают какую-либо проблему, высказываются на какую-либо тему*) talk show

толка́ть, толкну́ть [tolkatj] (*вн.*) 1. push *smb.*, *smth.*; 2. (*двигать вперёд*) push on; 3. (*побуждать*) incite *smb.* to; 4. *разг.* (*продавать*) sell* *smth.*

толкну́ть *сов.* [tolktnutj] *см.* толка́ть

толчо́чка *ж. разг.* [tolkuchka] *см.* толчо́к 2

то́ллинг *м. бизн.* [tolling] (*оказание посреднических услуг с получением 50% прибыли от общей суммы сделки*) tolling

толчо́к *м. разг.* [tolchok] 1. (*туалет, унитаз*) w. c., w. c. pan; 2. (*продуктовый и вещевой рынок, где продают товары с рук*) flea market

томо|граф *м. мед.* [tomograf] (*прибор для послойного рентгенологического исследования тканей*) tomograph; **~гра́мма** *ж. мед.* [tomogramma] tomogram; **~гра́фия** *ж. мед.* [tomografiya] (*послойное рентгенологическое исследование*) tomography; компьютерная ~ия computed tomography

то́нер *м.* [toner] (*красящий порошок*) toner

то́ник *м.* [tonik] (*тонизирующий прохладительный напиток, обычно используемый для коктейлей*) tonic

ТОО *сокр. с.* [too] (*това́рищество с ограни́ченной отве́тственностью*) limited liability company

топ *м.* [top] (*открытая блузка без рукавов и бретелей*) top

топ-ли́ст *м.* [top list] (*список призёров*) top-list

топ-ме́неджер *м.* [top menedzher] (*менеджер, занимающий руководящее положение*) top manager

топ-моде́ль *м. и ж.* [top modelj] (*высококлассные профессиональные манекенщица или манекенщик*) top model

топ-хи́т [top hit] (*наиболее популярный шлягер в хит-параде*) top-hit

торч *м. жарг.* [torch] 1. (*наркотик, обычно анаша*) hash; 2. (*состояние удовольствия, блаженства вообще и от употребления спиртного или наркотика в частности*) jag

торча́ть *несов.* [torchatj] 1. stick* out, protrude; 2. (*постоянно находиться*) hang* around; 3. *разг.* (*восхищаться*) be* delighted with *smth.*; 4. *разг.* (*получать удовольствие*) come*; 5. *жарг.* (*употреблять наркотики*) do*; 6. *жарг.* (*отбывать уголовное наказание*) serve one's sentence

тоталита́р|изм *м. полит.* [totalitarizm] (*форма государственного устройства, основанного на насилии, диктате, полном контроле государства над всеми сторонами жизни личности при отсутствии демократических прав, свобод и т. д.*) totalitarianism

тоталита́рно-администрати́вный [totalitarno administrativnyi] *см.* кома́ндно-администрати́вный

тоталита́рный [totalitarnyi] (*основанный на тоталитаризме; характерный для тоталитаризма*) totalitarian

тота́льный [totaljnyi] (*всеобщий, поголовный; сплошной, полный*) total

то́фу *м.* [tofu] (*соевый творог*) tofu (*curds made of soya-beans*)

то́чечный масса́ж *м. мед.* [tochechnyi massazh] (*массирование особых точек на теле человека; акупунктура*) acupuncture

тошни́ловка *ж. разг. груб.* [toshnilovka] (*дешёвая столовая, кафе, пивная*) cheap eatery, hash-house, beanery, snake ranch

тра́вка *ж.* [travka] 1. *умеьш.* grass; 2. *жарг.* (*растительное сырьё для производства наркотиков*) raw; 3. *жарг.* (*сами наркотики растительного происхождения*) hash, grass

тра́вник *м.* [travnik] 1. (*книга с описанием лекарственных растений*) herbal; 2. (*целитель, занимающийся траволечением*) herbalist

тра́вница *ж.* [travnitsa] (*целительница, занимающаяся траволечением*) herbalist

траволече́ние *с.* [travolechenie] (*лечение лекарственными травами*) herb remedies

трансве́рт *м.* [transvert] (*тот, кто изменил свой пол с помощью хирургической операции*) transsexual

трансвести́т *м.* [transvestit] (*обычно мужчина, носящий женскую одежду, как правило, гомосексуалист*) transvestite

транснациона́льный [transnatsionaljnyi] (*международный, связанный с несколькими странами*) transnational

транссексуали́зм *м. мед.* [transseksualizm] (*противоестественное половое сознание и поведение, характерное для противоположного пола*) transsexualism

транссексуа́л *м. мед.* [transseksual] (*человек, в сексуальном поведении которого выражаются признаки, свойственные представителям противоположного пола*) transsexual

транссексуа́льный [transseksualjnyi] (*имеющий отношение к транссексуалу или транссексуалам, свойственный им*) transsexual *attr.*

трансфе́рт *м. фин.* [transfert] (*перевод золота, валюты из одной страны в другую; передача права владения ценными бумагами одним лицом другому, как правило, при помощи передаточной надписи*) transfer; **~ный** [transfertnyi] transfer *attr.*

транш *м. фин.* [transh] (*квота, доля*) tranche; **~евый** [tranzhevyi] tranche *attr.*

траст *с. юр., фин.* [trust] (*доверенность на ведение операций в хозяйственных и других сферах деятельности; объединение или фонд, основанные на собственности, переданной им по такой доверенности в управление*) trust; **~овый** [trastovyi] trust *attr.*; ~овая компа́ния trusting company

тра́хальщик *м. разг.* [trahaljshchik] (*бабник*) prom, trotter

тра́хать, тра́хнуть *разг. груб.* [trahatj] (*вн.*)1. (*ударить*) hit*, beat*; 2. (*совершать половой акт*) make* sexual intercourse with *smb.*, push *smb.*, hump *smb.*; **~ся,** тра́хнуться [trahatjsya] 1. (*тв.*) (*ударить*) hit*, strike* against *smth.*; 2. (*с тв.*) make* sexual intercorse with *smb.*, poke *smb*; he-ing, she-ing

тра́хнуть *сов.* [trahnutj] *см.* тра́хать; **~ся** *сов.* [trahnutjsya] *см.* тра́хаться

тре́йдер *м.* [treider] (*торговец, преимущественно оптовый; фин. биржевой маклер, спекулянт*) trader

тренажёр *м.* [trenazhyor] 1. (*устройство для тренировки, развития каких-нибудь навыков*) simulator; 2. (*устройство, позволяющее в условиях даже небольшого помещения обеспечить большую нагрузку всего организма человека или его отдельных функций в лечебных целях или для общей физической подготовки*) trainer; (*беговая дорожка*) tread-mill; **~ный** [trenazhyornyi] trainer *attr.*; ~ ный зал *спорт.* gym

тре́нинг *м.* [trening] (*система тренировок, подготовки в какой-либо сфере*) training

тре́нч *м.* [trench] (*теплая куртка*) trench coat

тре́нинг *м.* [trenning] *см.* тре́нинг

триколо́р *м.* [trikolor] (*трёхцветный флаг*) tri-color flag/ banner

трилле́р *м.* [triller] (*фильм или роман, заставляющий зрителей или читателей трепетать от ужаса*) thriller

тройк *м. разг.* [troyak] tree-ruble note

трудого́лик *м. разг. шутл.* [trudogolik] (*очень трудолюбивый человек*) workaholic

трудоро́сс *м. полит.* [trudoross] (*член или сторонник партии «Трудовая Россия»*) member or supporter of the Trudovaya Rossiya Party

трузера́ *мн. разг.* [truzera] (*брюки*) trousers, pants

тур *м.* [tur] 1. (*животное*) Caucasian goat; 2. (*в танце*) turn; 3. (*часть состязания, выборов*) round; 4. (*путешествие, туристическая поездка*) tour

тури́ст *м.* [turist] 1. tourist; 2. *жарг.* (*заезжий жулик или грабитель*) non-local/visiting swindler or burglar

тураге́нтство *с.* [turagentstvo] (*посредническое учреждение, занимающееся организацией туристических поездок и отдыха, обычно за границей*) tourist agency

тургру́ппа *сокр. ж.* (туристическая гру́ппа) [turgruppa] group of tourists

Туркменба́ши *м.* [turkmenbashi] (*«Отец всех туркмен», титул руководителя Туркмении С. Ниязова*) Father of all Turkmen (*title of Turkmenistan leader S. Niyazov*)

тусова́ться *несов. разг.* [tusovatsya] take* part in a party, hobnob, rub elbows

тусо́в|ка *ж. разг.* [tusovka] 1. (*любое неформальное общение*) mingling; све́тская ~ *ирон.* (high) society party; 2. (*группа людей, связанных общими интересами, компания; неформальная группировка*) group-grope; **~очный** [tusovochnyi] (*относящийся к тусовке*) group-grope *attr.*; **~щик** *м.* [tusovshchik] *разг.* 1. (*участник тусовок*) party habitue; 2. (*любитель тусовок*) party animal; он изве́стный ~щик! He is an inveterate party goer!

туфта́ *ж. жарг. разг.* [tufta] 1. (*ложь, обман*) poppycock, malarkey; 2. (*подделка*) forgery

тыква *ж.* [tykva] 1. pumpkin; 2. *разг. ирон.* (*голова*) pate

тырить, притырить, сти́рить *жарг. разг.* [tyrit] (*вн.*) 1. (*красть*) steal* *smth.*, lift *smth.*, snatch *smth.*; 2. (*прятать*) hide*, store *smth.*

тэйп *м.* [teip] (*родовой клан в Чечне*) family clan in Chechnya

тю́нер *м.* [tjyuner] (*радио механизм настройки; радиоприемник без усилителя низкой частоты; тлв. переключатель каналов*) tuner

тю́нинг *м. авт.* [tyuning] (*дополнительное оснащение базовой модели автомобиля комфортными приспособлениями, например, кондиционером, электростеклоподъёмником и т. п.*) tuning

тяжёлый рок *м. муз.* [tyazhyolyi rok] *см.* хард-ро́к

У

уби́ться *сов.* [ubitjsya] 1. *разг.* kill *oneself*; 2. *разг.* bruise, hurt *oneself*; 3. *жарг.* (*почувствовать действие наркотика*) feel* the belt; 4. *жарг.* (*приодеться*) get* dressed up; & ~ мо́жно! *воскл. разг.* You don't say so!

ужа́стик *м. разг.* [uzhastik] (*фильм ужасов*) horror film

у́занс *м. торг.* [uzans] (*установленный торговым обычаем срок платежа по иностранным векселям*) usance

у́зник сове́сти *м.* [uznik sovesti] (*о советских диссидентах 60-80-х гг., осуждённых за правозащитную или литературную деятельность, а также за религиозные убеждения*) prisoner of coscience

узуфру́кт *м. юр.* [uzufrukt] (*право пользования чужой собственностью с получением от неё доходов, но без причинения ей ущерба*) usufruct

уи́к-э́нд *м.* [uikend] (*выходные дни в конце недели*) weekend

уклони́ст *м. разг.* [uklonist] *см.* отка́зник 2

улёт *воскл. разг.* [ulyot] (*выражение восторга*): по́лный ~! It's great!

ульти́мо [uljtimo] (*в биржевой практике: последний рабочий день срока исполнения сделки; в банковской: последний день месяца, квартала, года*) ultimo

ультракоротково́лновый *радио* [uljtrakorotkovolnovyj]: ~ диапазо́н (*в России широко используется с 1990 г.*) FM frequency modulation

ультрапатриоти́ческий [uljtrapatrioticheskiy] (*относящийся к крайнему шовинизму*) ultrapatriotic, flag-waving

универса́м *м.* [universam] (*магазин самообслуживания*) supermarket

унитари́зм *м.* [unitarizm] (*принцип государственного устройства, основанный на централизованном руководстве административно- территориальными единицами*) unitarianism

унита́рный [unitarnyi] (*основанный на централизованном руководстве*) unitarian

упако́ванный [upakovannyi] 1. packed up; 2. *разг.* (*дорого и модно одетый*) dressed up (to the teeth); 3. *разг.* (*богатый*) flush, healed

упёртый [upyortyi] 1. set* (*aginst smth.*); 2. *разг.* (*упрямый*) pig-headed, hardheaded, tough nut

употреби́ть *сов.* [upotrebitj] *см.* употребля́ть

употребля́ть, употреби́ть [upotrebljatj] (*вн.*) 1. use *smth.*; 2. *разг. груб.* (*вступить в половую связь*) have* sexual intercourse with *smb.*, hump

ура́-патрио́т *м.* [ura patriot] arm-waver, flag-waver

у́рка, уркага́н *м. жарг.* [urka, urkagan] (*уголовник*) gun, gunzel, gypster

уро́к *разг. пренебр.* [uryuk] (*азиат, например, уроженец какой-либо из среднеазиатских республик*) skilly

усили́тель *м. радио* [usilitelj] (*бытовой радиоприбор, предназначенный для усиления мощности звучания магнитофона, проигрывателя и т. п.*) amplifier

ускоре́ние *с.* [uskorenie] (*курс руководства СССР на интенсивное развитие научно-технической и социально-экономической базы, ознаменовавший начало перестройки*) speeding-up (*one of the popular slogans of the Perestroyka period*)

устака́ниться *несов. разг.* [ustakanitjsya] (*успокоиться, прийти в норму*) calm down, become* normal

уте́чка мозго́в *ж.* [utechka mozgov] (*отъезд учёных за пределы страны в силу экономических, политических и т. п. причин*) brain drain

утили́та *ж. комп.* [utilita] (*сервисная программа, облегчающая пользование другими программами, работу с компьютером*) utility

уфо́лог *м.* [ufolog] (*специалист по неопознанным летающим объектам*) UFO specialist; **~логи́ческий** [ufologicheskiy] (*относящийся к уфологии*) UFO studies *attr.*; **~ло́гия** *ж. научн.* [ufologiya] (*изучение неопознанных летающих объектов*) UFO studies *pl.*

ухайда́кать *сов. разг.* [uhaidakatj] (*вн.*) 1. (*убить*) slaughter *smb.*; 2. (*сильно утомить, измучить*) weary *smb.*; **~ся** *разг.* [uhaidakatjsya] (*сильно устать*) get* extremely tired, weary *oneself*; go* out of one's flesh doing *smth.*

учёбка *м. разг.* [uchebka] (*армейская часть, в которой солдат-новобранцев в течение полугода готовят к должности младшего командира или обучают воинской специальности*) army depot and training center

ушу *нескл. с.* [ushu] (*комплекс традиционных китайских воинских искусств, имеющих в своей основе философские, этические и психофизические аспекты совершенствования личности*) u-shoo

Ф

фа́з|а *ж.* [faza] (*в разн. знач.*) phase; & *разг.* сдвиг по ~е (*помутнение рассудка*) going mad, going crazy

фазе́нда *ж.* [fazenda] 1. (*поместье в странах Южной Америки*) estate in the countries of Latin America; 2. *разг. ирон.* (*дача*) summer country house usually with a small plot of land

файл *м.* [fail] 1. *канц.* (*дело, досье*) file; 2. *комп.* (*поименованная совокупность данных на носителе*) file, date set; **~овый** *комп.* [failovyi] file *attr.*; ~овая па́мять file store

факс *м.* [faks] (*система связи посредством электронной передачи текстов, схем, чертежей, фотографий; материал, информация, полученные по такой связи*) fax; **~моде́м** *м. комп.* [faks modem] (*модем, способный принимать факсы*) fax-modem

фа́ктор *м.* [faktor] 1. factor; ~влия́ния *полит.* influence factor; 2. *торг.* (*агент, которому поручается продать товар*) factor

факто́ринг *м. фин.* [faktoring] (*коммерческие операции по доверенности; перепродажа права на взыскание долга; услуга, связанная с получением денег за продажу в кредит*) factoring; **~овый** [faktoringovyi] factoring *attr.*

факту́ра *ж.* [faktura] 1. *фин., торг.* (*счёт на имя покупателя с подробным указанием количества, качества и стоимости товаров и услуг, а также всех относимых на счет покупателя расходов*) invoice, bill, bill of parcels; 2. *муз., жив.* texture, manner of execution

фаллоимита́тор *м. мед.* [falloimitator] (*искусственный мужской половой орган*) artificial phallus

фальсифика́ция *ж.* [faijsifikatsiya] falsification; ~ проду́ктов пита́ния adulteration of foodstuffs

фан *м. разг.* [fan] (*страстный болельщик, поклонник*) fan, head, freak

фана́т *м. разг.* [fanat] *см.* фан

фанате́ть *несов. разг.* [fanatetj] be* a fan of *smb.*

фана́тка *ж. разг.* [fanatka] fan; ~ музыка́льной гру́ппы groupie

фане́р|а *ж.* [fanera] 1. plywood; 2. *разг.* (*фонограмма*) phonogram; петь под ~у make* a show of singing, using phonogram

фан-клу́б *м. разг.* [fan klub] fan-club

фа́нта *ж.* [fanta] (*тонизирующий газированный напиток с фруктовым вкусом*) fanta

фапси́шник *м. разг.* [fapsishnik] (*сотрудник Федерального агентства правительственной связи и информации*) Federal Agency of Governmental Communication and Information official

фармазо́н, ~щик *м. жарг.* [farmazon, farmazonshchik] (*крупный мошенник*) swindler influential in the underworld

фарт *м. жарг.* [fart] (*удача, везение*) luck; **~о́вый** *жарг.* [fartovyi] 1. (*красивый*) cute; 2. (*модный*) stylish; 3. (*удачливый*) lucky; 4. (*свой, свойский*) simple, homely; **~и́ть**, подфарти́ть *безл. разг.* [fartitj] (*везти*) ему́ фарти́т he is in luck

фашиза́ция *ж.* [fashizatsiya] (*насаждение или распространение фашизма*) spreading of fascism

федера́|л *м. воен.* [federal] (*военнослужащий армии РФ*) serviceman* of the Army of Russian Federation; **~льный** [federaljnyi] federal; **~льный** у́ровень federal level; ~льные вла́сти federal authorities; ~льная со́бственность federal property; **Федера́льное собра́ние** (*парламент Российской Федерации*) Federal Assembly

фейс *м. разг. ирон.* [feis] (*лицо*) face

фело́ния *ж. юр.* [feloniya] (*тяжкое уголовное преступление*) felony

фемини́стка *ж.* [feministka] (*сторонница идеи равноправия полов*) feminist, flapper

фе́нечка, фе́нька *ж. жарг.* [fenechka, fenjka] 1. (*украшение хиппи, обычно в виде цепочки, ремешка*) decoration in favorable hippies' style; 2. *см.* прико́л

фенциклиди́н *м. фарм.* [fentsiklidin] (*наркотик*) hog, angel dust, PCP

фе́ня *ж. жарг.* [fenya] (*воровской жаргон*), flash, thieves' cant, thieves' Latin (*см.* бо́тать)

феода́льно-фаши́стск|ий *полит.* [feodaljno fashistskiy]; ~ая диктату́ра feudal-fascist dictatorship (*any totalitarian regime with collectivized agriculture*)

фи́к|са *ж. жарг. разг.* [fiksa] (*вставной зуб или коронка*) false tooth or crown; **~са́тый** *жарг. разг.* [fiksatyi] (*имеющий фиксу*) with false tooth or crown made of gold

фило́нить *несов. разг.* [filonitj] (*отлынивать от работы*) shirk one's work

фингáл *м. разг.* [fingal] (*синяк*) shiner

фирмá *ж. разг.* [firma] (*хорошая, фирменная вещь*) high quality consumer goods producer by well known-firms

фирменный [firmennyj] 1. *имеющий отношение к какой-либо фирме*) firm *attr.*; 2. (*о товаре высокого качества: произведенный, выпущенный фирмой*) great style, bird; 3. *разг.* (*отличный, превосходный*) cracking

фитоба́р *м.* [fitobar] (*специализированный отдел по продаже отваров и напитков из лекарственных трав*) medicinal plant-bar

фитодизáйнер *м.* [fitodizajner] (*специалист по оформлению интерьеров с помощью искусственных и живых растений*) plant/phyto designer

фитоса́д *м.* [fitosad] (*отдел по продаже лекарственных растений и напитков из них*) medicinal planting stock shop and bar

фитотерапéвт *м.* [fitoterapevt] (*специалист по фитотерапии*) phyto therapist, plant internist

фитотерáпия *ж.* [fitoterapija] (*область медицины, занимающаяся лечением растениями*) phyto therapy, plant therapy

фи́фти-фи́фти *разг.* [fifti fifti] (*поровну, равные шансы, пятьдесят на пятьдесят*) fifty-fifty

фи́шка *ж.* [fishka] 1. counter, lish, chip; 2. *разг.* (*шутка*) joke; & ~ вот в чём the point is

флóппи-диск *м. комп.* [floppi disk] (*гибкий диск, дискета*) floppy disk

флюмáстер *м.* [flomaster] soft tip pen

фло-прáйз *ж. торг.* [flo-praiz] (*минимальная цена, которая не может быть уменьшена в связи с влиянием политических, экономических, торговых факторов*) floor prizes

флорúст *м.* [florist] (*специалист по составлению букетов и цветочному декору*) specialist in floral decor

флóутинг *м. биржа.* [flouting] (*текущее колебание курса*) floating

флэт *ж. разг.* [flet] (*квартира*) flat

фолк-грýппа *ж.* [folk gruppa] (*ансамбль, исполняющий народные мелодии в эстрадной обработке*) folk-group

фóмка *ж. жарг.* [fomka] (*воровской ломик*) short crowbar, used by criminals in burglary

фóрвардный *биржа.* [forvardnyj] forward *attr.*; ~ая операция (*внешнеторговая срочная валютная сделка на тезеку на договорной основе*) forward transaction

формати́рование *с. комп.* [formativanie] (*разметка*) formatting; ~ тéкста (*преобразование текста для печати: форматирование абзацев, выравнивание полей и т. д.*) text formatting; ~ диска́ты (*предварительная разметка дискового носителя*) disk formatting

форс-мажóр *м. юр.* [fors mazhor] (*непреодолимая сила: чрезвычайные обстоятельства*) force majeure; ~ный *юр.* [forsmazhornyj] (*непредвиденный, такой, который невозможно предусмотреть*) force majeure *attr.*; ~ные обстоятельства force majeure circumstances

фóртчник *м. жарг.* [fortchnik] (*грабитель, проникший в помещение через фортку*) robber, penetrating into premises through small hinged window pane

фóтка *ж. разг.* [fotka] (*фотография*) photo

фотомодéль *м. и ж.* [fotomodel'] (*манекенщик или манекенщица, снимающиеся для рекламы*) model

фрагмента́ция *ж.* [fragmentatsija] (*разбиение, разделение на части*) fragmentation; ~ правя́щего кла́сса *полит.* split in the ruling class; ~ дúска *комп.* (*разборчивость файлов на диске*) disk fragmentation

фрúер *м. жарг.* [frajer] 1. *чет.* (*хорошо одетый человек, подходящая добыча с точки зрения грабителя*) well-dressed man*; possible object of burglary; 2. (*профессиональный вор*) thief*; честный - (*даже из самых высоких ступеней в воровской иерархии*) one of the highest grades of thieves' hierarchy

франчáйзинг *м. эк.* [franchajzing] (*форма экономического покровительства, при которой фирма, имеющая твёрдые позиции на рынке, предоставляет вновь образованной фирме оборудование, технологии, вспомогательные материалы, ноу-хау и товарные знаки*) franchising *attr.*

франши́за *ж. юр., эк.* [franshiza] (*предусмотренное условиями страхования освобождение страховщика от возмещения убытков, не превышающих определённого размера; лицензия, выдаваемая производителю, торговцу и т. п., которая позволяет производить или продавать определённый товар или услугу в определённом районе в течение оговоренного времени*) franchise

фрéккерство [frekkerstvo] (*незаконное внедрение в систему сотовой связи с целью наживы*) unauthorized connection with cellular communication system in order to make money, www. intrusion

френчáйзинг *м.* [frenchajzing] *см.* франчáйзинг

фрúкция *ж.* [friktsija] (*трение; мед. этап повязки акта*) friction

фристáйл *и спорт.* [fristail] (*вид горнолыжного спорта: скоростной спуск по горным выжах по бугристой трассе; спуск с гор с выполнением различных фигур, прыжки с трамплина с выполнением сальто и пируэтов*) freestyle

фрукто́за *ж.* [fruktoza] (*плодовый сахар*) fructose

фрустра́ция *ж.* [frustratsiya] (*разочарование, неверие в свои силы*) frustration

ФСНП *сокр. ж.* (Федера́льная слу́жба нало́говой поли́ции) [efesenpe] Federal Service of Tax and Revenue Police

функционе́р *м. неодобр.* [funktsioner] (*работник государственного, партийного или профсоюзного аппарата*) functionary

фу́ра *ж.* [fura] (*автофургон*) wagon, delivery truck

фуфло́ *с. разг.* [fuflo] (*ложь, обман*) bunk; это всё ~ ! It's all crap!; запра́вить ~ (*дт.*) *груб.* (*обмануть*) deceive *smb.*, fake *smb.* out

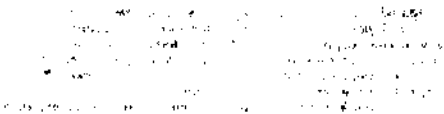
фью́черс *м. бирж.* [fyuchers] (*сделка купли-продажи товаров, валюты и т. п. по фиксируемой в момент её заключения цене, но с поставкой через определенное время*) futures transaction; **~ный** futures *attr.*; **~ная сде́лка** *см.* фью́черс

фэн *м.* [fen] *см.* фан

фэ́нтэзи *нескл. с. лит., кино* [fentezi] (*произведение на сказочный или фантастический сюжет*) fantasy

фэшн-шо́у *нескл. с.* [fashn shou] (*показ мод*) fashion-show

Х



ха́вать, сха́вать [havatj] *разг.* (*вн.*) 1. (*есть*) eat* *smth.*; 2. (*принимать за чистую монету*) take* *smth.* at face value

ха́за *ж. жарг.* [haza] 1. (*притон*) thieves' kitchen, den, dive; 2. (*квартира*) appartment

хай-фа́й *радио* [haifai] (*дающий высокоточное воспроизведение звука*) hi-fi

ха́кер *м. комп.* [haker] (*компьютерный взломщик, программист, который создаёт программы быстро, но не высокого качества; очень искусный программист, обычно работающий в машинном коде и хорошо знающий машину и её операционную систему, что позволяет ему вносить исправления в программы, не имеющие документации*) hacker; **~офо́бия** *ж. комп.* [hakerofobiya] (*боязнь несанкционированного проникновения хакеров в базу данных*) hackerophobia

ха́керский *комп.* [hakerskiy] hacker *attr.*

ха́керство *с. колот.* [hakerstvo] (*деятельность хакера, хакеров*) hacker or hackers activities

ха́кинг *м. комп.* [haking] (*несанкционированный доступ к сетевому компьютеру*) hacking

ха́кнуть [haknutj] (*вн.*) *комп.* (*осуществить несанкционированный доступ к сетевому компьютеру*) hack

халя́в|а *ж. разг.* [halyava] (*то, что получено даром, за чужой счёт*) something free of charge, at others' expence, freebie, free load; на ~у at *smb.* else's expense; на ~у и у́ксус сла́док *погов.* at *smb.* else's expense even vinegar seems sweet; **~ный** [halyavnyi] (*полученный даром*) free; **~шик** *м.* [halyavshchik] (*тот, кто любит получать что-то даром, за чужой счёт*) cheapskate, coffee cooler, person enjoying oneself at the expense of others

хард *м. комп. разг.* [hard] (*винчестер*) hard disk

хард-ро́к *м. муз.* [hardrok] *(тяжёлый рок; стиль рок-музыки, отличающийся композициями с учащённым ритмом, высоким звучанием электрогитар, вокалом на пределе голосовых возможностей)* hard rock; **~овый** [hardrokovyi] hard rock *attr.*

хари́зма *ж.* [harizma] *(одарённость, исключительная удачливость, особая способность воздействовать на окружающих)* charisma, flash; **~ти́ческий** [harizmaticheskiy] *(наделённый харизмой)* charismatic; ~ти́ческий ли́дер charismatic leader

харле́ист *м.* [harleist] *(поклонник мотоциклов «Харлей-Дэвидсон»)* admirer of Harley-Davidson bikes

ха́тха-йо́га *ж.* [hatha yoga] *(система упражнений, направленная на достижение совершенной физической формы, одна из четырёх главных дисциплин индийской классической философии)* hatha yoga

ха́чик *м. разг.* [khachik] *(армянин)* Armenian

хвост *м.* [khvost] 1. tail; 2. *разг.* person spying on *smb., smth.*; & сесть на ~ *(дт.)* *(следовать по пятам за кем-либо)* tail *smb., smth.*

хедж *м. фин.* [hedzh] *(страховка от ценовых рисков)* hedge; **~и́рование** *с. фин.* [hedzhirovanie] *(страхование валютных и других рисков путём внешнеторговых и кредитных операций)* hedging; **~и́ровать** *несов. и сов.* [hedzhirovatj] *(вн.)* *(страховать от ценовых рисков)* hedge *smth.*

хе́ппенинг *м. театр.* [heppening] *(род авангардистского драматического представления, состоит из ряда не связанных друг с другом эпизодов, часто с привлечением зрителей)* happening

хи́лер *м.* [hiler] *(филиппинский целитель)* Philippine healer; **~ство** *с.* [hilerstvo] *(деятельность хилеров)* Philippine healers activities

хиля́ть, похиля́ть *жарг.* [hilyatj] *(идти, брести)* go*, walk; похиля́ли! let's go!

химору́жие *сокр. с.* (химическое оружие) [himoruzhie] chemical weapons *pl.*

хи́пеж *м. жарг.* [hipezh] *(скандал, шум, крик)* donnybrook, flap

хи́ппарь *м. разг.* [hipparj] *(хиппи, человек, выражающий свой протест против условностей общественной жизни экстравагантной внешностью, одеждой и поведением)* hippie, cat

хи́ппи *нескл. м. и ж.* [hippi] *(неформальное молодёжное движение, возникшее на Западе в 60-х гг., отличающееся нарочитым пренебрежением к общепринятым нормам жизни; представители этого движения)* hippie

хиппова́ть *несов. разг.* [hippovatj] *(вести образ жизни, свойственный хиппи)* conduct oneself like hippie

хиппо́вый *разг.* [hippovyi] hippie *attr.*

хип-хо́п *м.* [hip hop] *(музыкальный стиль восьмидесятых, сочетающий в себе черты диско и рэпа)* hip-hop music

хит *м.* [hit] *(песня, спектакль, фильм, имевшие самый большой успех у зрителей)* hit, socko; **~-дист** *м.* [hitlist] *(список самых популярных песенок недели, месяца, сезона и т. д.)* hit-list; **~-ме́йкер** *м.* [hitmeiker] *(композитор, исполнитель, кинорежиссёр и т. п., которому удаются хиты)* hit-maker **~овый** [hitovyi] *(исключительно популярный)* hit *attr.*; **~-пара́д** *м.* [hitparad] *(см. хит-лист)* hit-parade

хо́бби *с.* [hobbi] *(конёк, увлечение, любимое занятие)* hobby

хова́ть, захова́ть *разг.* [hovatj] *(вн.)* 1. *(прятать)* hide* *smth.*; 2. *(затерять)* mislay* *smth.*

ходо́к|а *ж. жарг.* [hodka] *(судимость с лишением свободы)* serving *one's* time behind bars, bit; он сде́лал две ~и he served his time in prison twice

хожде́ние во власть *полит.* [hozhdenie vo vlastj] walking into power (*phenotenon, when non-professional politician taps prospects for getting power*)

хо́лдинг *м. эк.* [holding] 1. *(владение контрольным пакетом акций других компаний с целью контроля за их деятельностью)* holding; 2. *см.* хо́лдинг-компа́ния; **~компа́ния** *ж.* [holding kompaniya] *(компания, владеющая контрольным пакетом акций других компаний и предприятий с целью контроля за их деятельностью и управления ими)* holding company; **~овый** *эк.* [holdingovyi] holding *attr.*; ~овая компа́ния *см.* хо́лдинг

холоко́ст *м.* [holokost] *(уничтожение, истребление; гибель в огне, особенно людей)* holocaust; & Холоко́ст *(массовое уничтожение евреев фашистами во время Второй мировой войны)* Holocaust

хор *м.* [hor] 1. *муз.* chorus, choir; 2. *жарг.*: поста́вить на ~ *(совершить групповое изнасилование)* trump up gang-bang

хо́спис *м. мед., соц.* [hospis] *(приют для безнадежно больных)* hospeace

хот-до́г *м. кул.* [hotdog] *(сосиска в разрезанной булочке с соусом и горчицей)* hot dog

хренО́вый *груб. разг.* [hrenovyi] *(скверный)* bad*, nasty

хру́сты *мн. собир. жарг.* [hrusty] *(бумажные деньги)* scratch *sg.*, reek *sg.*

хрущёвка *ж. разг.* [hrushchyovka] *см.* хрущо́ба

хрущо́ба *ж. разг.* [hrushchoba] five-story apartment house built during Nikita Khrushchev era (*combination of two words in Russian*: Хрущёв и трущо́ба)

хрю́|кать, хрю́кнуть [hryukatj] 1. grunt; 2. *(вн.; разг. шутл. (выпивать)* drink*, blow* in; **~ня** *м. разг. шутл.* [hryunya] *(выпивоха)* drunkard, tank

хрю́кнуть *сов.* [hryuknutj] *см.* хрю́кать

хря́пать, хря́пнуть *разг. шутл.* [hryapatj] *см.* хрю́кать 2

хря́пнуть *сов.* [hryapnutj] *см.* хря́пать

хэ́ви-ме́тал *м.* [hevi metal] *(стиль рок-музыки, возникший в середине семидесятых годов; отличается учащённым ритмом электрогитар с характерным тембром, который напоминает скрежет металла о металл)* heavy metal rock

хэлля́йнер *м.* [hedlainer] *(знаменитость; человек, о котором часто пишут в газетах)* headliner

хэ́ндлер *м.* [hendler] *(дрессировщик собак)* dog handler; ко́нкурс ю́ных ~ов young dog handlers competition

хэ́нни-энд *м.* [heppi end] *(счастливый конец)* happy-end

хэ́тчбэк *м. авт.* [hatchbck] *(автомобиль с открывающейся вверх задней дверью)* hatchback

Ц

Ца́рское Село́ *с.* [tsarskoe selo] 1. Russian tsars' summer palace near St. Petersburg; 2. *(микрорайон в Москве, где были возведены за счёт государства элитные дома высокопоставленным чиновникам бывшего СССР)* «Tsar's village», prestigious region in Moscow where newly-erected luxurious blocks of flats were handed over free to high-ranking party and state bonzas of the USSR

целев|о́й [tselevoi] having a special purpose; **~а́я програ́мма** *полит., эк. (программа, направленная на решение одной важнейшей проблемы)* program aimed at the solution of the most important problem at a time; **~о́е назначе́ние** *(выделение денег на что-л. конкретное)* allocation of money for a concrete undertaking

цели́тель *м.*, **~ница** *ж.* [tselitelj, tseliteljnitsa] *(лицо, занимающееся целительством)* healer

цели́тельство *с.* [tseliteljstvo] *(лечение недугов, как правило, средствами народной медицины)* art of healing

це́лка *ж. разг. груб.* [tselka] *(девственница)* virgin, girl untouched, cherry

ценов|о́й [tsenovoi] price *attr.*; **~а́я поли́тика** *эк. (политика в области ценообразования)* pricing policy

центр *м.* [tsentr] center; **федера́льный ~** *(Москва, столица РФ)* Moscow, Federal center of the Russian Federation; **~ социа́льной по́мощи** social rehabilitation office

центра́л *м.* [tsentral] *(большая пересыльная тюрьма)* bastille

Центризбирко́м *сокр. м. полит.* (Центра́льная избира́тельная коми́ссия) [tsentrizbirkom] Central Election Committee

центри́|зм *м. полит.* [tsentrizm] *(умеренные политические взгляды, промежуточные между крайними позициями)* centrism; **~ст** [tsentrist] *(сто*

ронникцентризма) centrist; **~стский** [tsentristskiy] *(относящийся к центризму, центристам)* centrist *attr.*

Центроба́нк *сокр. м.* (Центра́льный банк) [tsentrobank] Central Bank of Russia

центров|о́й *жарг.* [tsentrovoy] 1. *прил. (качественный)* high-grade; 2. *(настоящий)* genuine, real; 3. *в знач. сущ. м. см.* паха́н; **~а́я** *ж. (проститутка, авторитетная в своей среде или имеющая судимость)* whore mother

це́ссия *ж. юр.* [tsessiya] *(уступка требования)* assignment, cession

цех *м.* [tseh] shop at a plant; **~ови́к** *м.* [tsehovik] *(производитель подпольной продукции из неучтённых или не прошедших контроль материалов)* underground manufacturer, producing goods uncontrolled by the authorities

цивилизова́ть *несов. и сов.* [tsyvilizovatj] *(вн.)* *(придавать придать цивилизованный характер)* civilize *smth., smb.*; **~ся** *несов. и сов.* [tsyvilizovatjsya] *(становиться, стать цивилизованным)* turn civilized

цирк *м.* [tsirk] 1. circus; 2. *разг. (смешная, нелепая ситуация)* absurd, ridiculous situation

цифров|о́й [tsifrovoy] digital; **~ы́е спецэффе́кты** *комп., тлв.* digital special effects

цыга́нский [tsiganskiy] Gipsy; *&* **~ факульте́т** *разг. (обучение детей и подростков воровству, попрошайничеству и т. п.)* instruction of children* and teenagers in stealing, begging, *etc.*

цы́пк|а *ж. разг.* [tsypka] 1. *(цыплёнок)* chicken; 2. *ласк. (девочка, молоденькая девушка)* lassie

цэ́ру́ш|ник *м. разг.* [tserushnik] *(сотрудник ЦРУ США)* CIA serviceman*; **~ный** *разг.* [tserushnyi] CIA *attr.*

Ч

ча́йник *м.* [chainik] 1. teapot, kettle; 2. *разг. (новичок, непрофессионал, дилетант, например, неопытный водитель)* lame, rookie, novice

ча́кра *ж.* [chakra] *(в индуизме, в парапсихологии: одна из семи зон тела человека, концентрирующих биоэнергию)* chakra

ча́литься *несов. жарг.* [chalitjsia] *(содержаться под стражей, сидеть в тюрьме)* be* under arrest, stay in prison

чарт *м.* [chart] *(список наиболее популярных музыкальных групп, исполнителей, составляемый на основе результатов продаж их альбомов, дисков и т. п. и регулярно публикуемый в печати)* chart

ча́ртер *м.* [charter] *(аренда транспортного средства на один или несколько рейсов; групповой туризм на зафрахтованном транспорте, включая автобусы и самолёты)* charter; **~ный** [charternyi] charter *attr.*

чартист *м. бирж.* [chartist] *(специалист по прогнозу биржевой конъюнктуры)* chartist

ча́стник *м.* [chastnik] 1. *(владелец частной собственности, частный предприниматель)* owner of private property, entrepreneur; 2. *(владелец автомобиля, как правило, занимающийся частным извозом)* car owner going in for Gypsy cab business

частнопредприним|а́тельский [chastnopredprinimatelj-skiy] *(относящийся к частному предпринимательству)* entrepreneur *attr.*

чёйнджер *м. тех.* [cheindzher] *(устройство для смены дисков в СД проигрывателе)* changer

чек *м.* [chek] 1. *фин.* check; 2. *жарг. (десятиграммовая доза наркотика)* dose of narcotic

чеколдыкнуть *тк. сов. разг.* [chekoldyknutj] *(выпить спиртного)* have* a drink/a quick one

челно́к *м.* [chelnok] 1. shuttle; 2. *перен. разг. (мелкий торговец, совершающий регулярр-*

ные поездки за границу для закупки товаров с последующей их реализацией на местных рынках) petty trader who regularly goes abroad to buy merchandize, "shuttle trader"

челно́чить *несов. разг.* [chelnochitj] *(быть челноком, заниматься челночным бизнесом)* do* "shuttle trade"

челно́чница *ж. разг.* [chelnochnitsa] *(женщина, занимающаяся челночным бизнесом)* "shuttle traderess"

челно́чн|ый [chelnochnyi] 1. shuttle *attr.*; 2. *разг.*: ~ би́знес business of petty traders who regularly go abroad to buy saleable goods, "shuttle business"; & ~ая дипломáтия *дип.* *(регулярные поездки государственных деятелей для переговоров в другие страны с целью достижения договорённости между ними)* shuttle diplomacy

челове́к *м.* [chelovek] 1. man*, person; 2. *жарг.* *(продавец наркотиков)* drug dealer; 3. *жарг.* *см.* вор в зако́не

черда́к *м.* [cherdak] 1. attic; 2. *разг.* *(голова)* head, pate

черно́былец *м.* [chernobylets] 1. *(тот, кто пострадал в результате аварии на Чернобыльской атомной электростанции)* victim of Chernobyl; 2. *(участник ликвидации последствий аварии на Чернобыльской АЭС)* participant of liquidation of Chernobyl atomic power station disaster

Черно́быль *м.* [Chernobyl] 1. *(Чернобыльская АЭС)* Chernobyl Atomic Power Station where in April of 1986 the reactor blew up; 2. *(авария на Чернобыльской АЭС)* Chernobyl disaster; 3. *перен.* *(любая страшная авария)* any disaster stemming from atomic energy and involving ecology catastrophe

черно́быльский [chernobyl]skiy] *(относящийся к аварии на Чернобыльской АЭС)* Chernobyl *attr.*

черну́ха *ж. разг.* [chernuha] 1. *(литературное произведение, кинофильм и т. п., рисующие исключительно отрицательные стороны жизни, изобилующие сценами жестокости и насилия, любая информация такого содержания)* book, film, *etc.* about dark sides of life; any information of this kind; 2. *(всё негативное, страшное в жизни)* dark sides of life *pl.*

черня́шка *ж. разг.* [chernyashka] 1. *(чёрный хлеб)* rye bread; 2. *жарг.* *(опиум-сырец)* raw opium

черпа́к *м.* [cherpak] *(солдат-новобранец после шести месяцев службы)* green horn

чеса́ло *с. груб. жарг.* [chesalo] *(мужской половой орган)* prick, rod

четвёрка *ж.* [chetvyorka] 1. *(в разных значениях)* four; 2. *разг.* *(модель ВАЗ-2104 автомобиля «Жигули»)* fourth model of Zhiguli car

четвёртая власть *ж. собир. полит.* [chetvyortaya vlastj] *(средства массовой информации: СМИ)* mass media; *уст.* Четвёртое управле́ние *(правительственная медицинская служба в СССР)* medical service for the privileged class in the USSR

чече́нский след [chechenskiy sled] *(свидетельство участия в каком-либо преступлении чеченцев)* Chechen trace

чёрный [chyornyi] black; & ~ вто́рник *эк.* *(11 октября 1994 г., когда была объявлена о подорожании доллара сразу на 845 рублей)* Black Tuesday (*that Tuesday on October 11, 1994, the dollar rate rose up by 845 ruble at a time*); ~ нал *разг. фин.* *(крупные суммы наличных денег, не проходящие в отчётных документах)* cash in large ammounts not mentioned in account documents; black cash; ~ по́яс *спорт.* *(знак высшей степени мастерства в восточных единоборствах)* black belt (*symbol of unsurpassed skill in oriental wrestling*); ~ я́щик *ав.* *(устройство для фиксирования параметров полёта самолёта, работы его систем и переговоров экипажа)* black box; «чёрный полыпа́н» *разг.* *(самолёт, доставляющий «груз 200»)* Black Tulip, plane delivering coffins with bodies of victims from hot corners

чёс *м. жарг.* [chyos] 1. *(гастроли артистов ради дополнительного заработка в отдалённых районах страны)* artistic tour to remote areas of the country specially to make big money; отпрáвиться/поéхать на ~ set* off for earnings; 2. *груб.* *(половой акт)* sexual intercourse, piece of ass

чикати́ло *м.* [chikatilo] *(сексуальный маньяк, серийный убийца)* sexual maniac, killing his victims with brutal cruelty (*comes from the name of real person, condemned and executed in Russia*)

чина́рик *м. разг.* [chinarik] *(окурок)* cigarette end/butt

чин-чинарём [chin chinaryom] *(так, как следует)* as it should be, properly

чип *м. комп.* [chip] *(электронный модуль или микросхема, нанесённая на кристалл, используемая для создания вычислительных схем)* chip; ~оный [chipovyi] chip *attr.*

чи́псы *мн.* (*ед.* чипс *м.*) [chipsy] *(нарезанный тонкими ломтиками жареный картофель, продаваемый в пакетах и коробках)* potato chips

чи́рик *м. разг.* [chirik] *(червонец, десятирублёвая банкнота)* ten rouble banknote, tenner (*originates from old Russian chervonets*)

чита́бельный [chitabeljnyi] *(интересный, тот, который стоит читать)* readable

ЧИФ *сокр. м.* (че́ковый инвестицио́нный фонд) [chif] ChIF, Check Investment Fund

чифи́р, чифи́р|ь *м. жарг.* [chifir, chifirj] *(чай, заваренный из расчёта не менее 50 граммов на 0,5 литра, обладающий наркотическим действием)* chifir (*extremely strong tea acting like light drugs*); **~и́ть** *несов.* [chifiritj] *(пить чифир)* drink* chifir

членово́з *м. разг. ирон.* [chlenovoz] *(большой бронированный автомобиль для высшего руководства партии и правительства в СССР)* big armored car used by the highest authorities of the USSR

чо́кнутый [choknutyi] *(человек со странностями)* flaky, goo-goo, guilty big, crackpot

чрезвыча́й|ный [chrezvyichainyi] extraordinary; ~ и полномо́чный посо́л *дип.* ambassador extraordinary and plenipotentiary; ~ное положе́ние *юр., полит. (режим, вводимый в стране при особых обстоятельствах и, как правило, ограничивающий права граждан)* state of emergency; **~ка** *ж. ист. разг.* [chrezvychaika] *(Чрезвычайная комиссия, ЧК)* Extraordinary Commission; **~щина** *ж. разг. неодобр.* [chrezvychaishchina] state of emergency

чуба́йс *м. разг.* [chubais] *(ваучер)* voucher

чуба́йсик *м. разг. ирон.* [chubaisik] *(ваучер)* voucher

чув|а́к *м.*, **~и́ха** *ж. разг.* [chuvak, chuviha] young person, raggle

чуда́к на бу́кву «м» *м. разг. эвф.* [chudak na bukvu em] *(бранное слово: ничтожество, дурак)* motherfucker, shit heel/hook

чу́дик *м. разг. уменьш.* [chudik] *(чудаковатый человек)* lamb

чу́кча *м.* [chukcha] 1. *(коренной житель Чукотки)* Chukchee; 2. *разг. шутл. (простодушный человек)* simple-hearted, unpretentious man*/woman*, prototype of multiple gags and anecdotes about simpletons (*Chukchee anecdotes*)

чумово́й *разг.* [chumovoi] 1. *(сумасшедший)* crazy; 2. *жарг. (изумительный, вызывающий восторг)* amazing, wonderful, massive, swell, swellegant, swinging; ~ фильм astounding film

Ш

шалма́н *м. разг.* [shalman] 1. *(дешёвая пивная, кафе)* cheap beer-house, hash-house; 2. *(торговая палатка)* small street shop, stall

шалманиза́ция *ж. разг. неодобр.* [shalmanizatsiya] *(повсеместная установка торговых палаток)* abundance of small shops through the country

ша́мать *разг. груб.* [shamatj] *(вн.) (есть)* eat* *smth.*, swobbee *smth.*, take* *smth.*, have* *smth.*

шамо́вка *ж. разг. груб.* [shamovka] *(еда, пища)* food scram, prog

шанха́й *м.* [shanhai] 1. *жарг. (притон)* den, crib; 2. *жарг. разг. (хаотично застроенные окраина города, посёлок)* suburban slums *pl.*

шара́га *ж. жарг., разг.* [sharaga] 1. *(небольшое учреждение, предприятие)* small office, enterprise; 2. *(воровская группа)* the people

шара́шка *ж. жарг., разг.* [sharashka] 1., 2. *см.* шара́га 1., 2; 3. *уст. (в советское время: закрытое конструкторское бюро тюремного режима, в котором заключённые работали над решением военных и промышленных задач)* sharashka (*in USSR: design office on a prison regime where prisoners were engaged in solving war and industry problems*)

ша́риковая бо́мба *ж.* [sharikovaya bomba] pellet bomb

шаттл *м. косм.* [shattl] space shuttle

шве́дск|ий [shvedskij] Swedish; & **~ая семья́** *разг. (гражданский брак; создание семьи на срок до 1 года без венчания и регистрации брака с целью проверки совместимости характеров, жизненных позиций и т. д., чтобы избежать развода в будущем)* Swedish family (*unofficial marriage of up to one year long in order to check the compatibility of characters and ways of life to avoid divorce in future*); ~ стол *(общий стол в гостиницах, пансионатах, ресторанах)* smorgasbord

ше́йпинг *м. спорт.* [sheiping] *(физические упражнения для женщин на тренажёрах, укрепляющие организм и улучшающие фигуру)* shaping

шейп-шо́у *с.* [sheipshou] *(шоу с участием любителей шейпинга)* shaping show

шейх *м.* [sheih] 1. sheikh; 2. *жарг. (полевой командир, руководитель банды в среднеазиатских республиках СНГ)* field commander or gang leader in Middle Asian republics of CIS

Шенге́нская ви́за *ж.* [shengenskaya visa] *(виза, позволяющая туристу въезд в ряд стран Европы)* Shengen visa

шепту́н *м.* [sheptun] 1. *жарг. (информатор; внештатный сотрудник милиции; подсадная утка в тюремной камере)* secret informer, snitcher, stool pigeon; 2. *разг. (непристойный звук)* fart; ~о́в пускать fart

шершавый [shershavyi] 1. *прил.* rough; 2. *жарг. в знач. сущ. м. (мужской половой орган)* prick, rammer, root

шестери́ть *несов.* [shesteritj] *(перед тв.) разг. (выполнять чьи-то мелкие поручения; заискивать перед кем-либо)* dance attendance on *smb.*, kowtow to *smb.*, be* at *smb's* beck and call

шестёрка *ж.* [shestyorka] 1. *(цифра)* numeral 6; 2. *(игральная карта)* the six (of); 3. *(что-либо, состоящее из шести единиц)*: ~ лошадей six-in-hand; 4. *разг. (модель ВАЗ-2106 автомобиля марки «Жигули»)* sixth model of Zhyguli car; 5. *жарг. (тот, кем помыкают, кого заставляют прислуживать)* chicken shit, gopher; 6. *разг. (мелкий подхалим, прихлебатель)* sycophant, bootlicker, ass kisser

шестидеся́тник *м. разг.* [shestidesyatnik] *(человек, чьё мировоззрение сформировалось в период конца 50-х – начала 60-х гг. XX века, и характеризуется относительной свободой мысли, ориентацией на защиту прав человека и т. п.)* intellectual whose liberal and human rights oriented outlook was shaped in late fifties – early sixties in the period of Krushchev "Thaw"

шеф *м.* [shef] 1. *(начальник, руководитель)* chief; 2. *(в советское время: предприятие, организация, оказывающие кому-либо материально-техническую помощь, культурную и идеологическую поддержку)* in USSR: industrial enterprise or public organization patronizing schools, collective farms, kindergartens, sports clubs *etc.*; 3. *разг. (водитель)* form of address to shauffeur/driver; 4. *жарг. (главарь воровской банды)* ringleader

шиздик *м. жарг. разг.* [shibzdik] *(человек небольшого роста)* shorty, shrimp

шизану́ться *сов. разг.* [shizanutjsya] *прям. и перен.* go* mad

ши́р|ево *с.* [shirevo] *(жидкий наркотик для инъекции)* liquid drug for injection, needle candy

ширну́ться *сов.* [shirnutjsya] *см.* ширя́ться

ширя́ться, ширну́ться [shiryatjsya] *(делать инъекцию наркотиков)* inject drugs, shoot* up

ши́шка *ж.* [shishka] 1. *бот.* cone; 2. *(опухоль)* bump, lump; 3. *разг. ирон. (важная персона)* big shot

шко́нка *ж. жарг.* [shkonka] *(тюремная койка, нары)* plank bed in prison

шлаки *тж. мн.* [shlaki] *(продукты нарушения обмена веществ, откладывающиеся во внутренних органах и вызывающие многие заболевания)* slags

шланг *м.* [shlang] hose; *разг. (дурак)* sausage

шлёпать, шлёпнуть [shlyopatj] *(вн.)* 1. spank, slap; 2. *разг.* kill *smb.*, hit *smb.*

шлёпнуть *сов.* [shlyopnutj] *см.* шлёпать

шмакоди́вка *ж. разг. пренебр.* [shmakodyavka] *(девочка-подросток)* bobby-socker, bobby-soxer

шмальну́ть *сов.* [shmaljnutj] *см.* шмаля́ть

шмаля́ть, шмальну́ть *жарг. разг.* [shmalyatj] *(в вн.)* 1. *(стрелять)* shoot*, fire at *smb., smth.*; ~ в цель shoot* at a mark; & ~ глаза́ми make* eyes at *smb., smth.*; 2. *(курить)* smoke

шмон *м. жарг.* [shmon] *(обыск)* search, prowl; **~а́ть** [shmonatj] *(вн.) (обыскивать)* conduct a search of *smb., smth.*, hustle

шмо́тки *мн. разг.* [shmotki] *(личные вещи, обувь, одежда и т. д.)* personal belongings, togs, traps, threads

шо́ковый [shokovyi] shocking; **~ая терапи́я** *эк. (система чрезвычайных мер: либерализация цен, денационализация предприятий и т. п., имеющих целью оздоровление экономики и связанных с резким падением уровня жизни и производства)* shocking therapy

шоп *м. разг.* [shop] *(небольшой магазин)* shop; **~ник** *м.*, **~ница** *ж. разг. пренебр.* [shopnik, shopnitsa] *(мелкие торговец или торговка)* petty trader; **~пинг** *м.* [shopping] *(посещение магазинов с целью покупки чего-либо)* shopping; **~пинг-це́нтр** [shopping tsentr] *(торговый центр, обычно устроенный по западному образцу и торгующий товарами западного производства)* shopping-center; **~тур** *м.* [shoptur] *(поездка за границу за товарами)* shop-tour; автомобильный ~-тур motor shop-tour

шо́у *с. разг.* [shou] *(любое развлекательное представление)* show; **~би́знес** *м. (коммерческая деятельность исполнителей и организаторов*

шоу) show-business, biz; **~мéн** *м. (человек, занятый в шоу-бизнесе)* showman*

шпак *м. разг. воен. пренебр.* [shpak] *(штатский)* civilian

шпана́ *ж. собир. разг. неодобр.* [shpana] *(хулиганы, жулики, беспризорные подростки)* hooligans, hoodlums *pl.*, punk, rabble, riffraff

шпионофóбия *ж.* [shpionofobiya] *(страх перед шпионажем)* fear of espionage

штóпор *м.* [shtopor] 1. corkscrew; 2. *ав.* spin; & войти́ в фина́нсовый ~ *(брать кредиты, чтобы с их помощью погашать долги — процесс, который обычно заканчивается финансовым крахом)* go* into a financial spin

штрих-ко́д *м. торг.* [shtrih kod] *(зашифрованная информация о товаре, помещённая на этикетке)* bar-code

шту́ка *ж.* [shtuka] 1. piece; 2. thing; 3. *разг. (одна тысяча)* one thousand

шузы́ *мн. жарг.* [shuzy] *(обувь)* creepers, shoes

шунти́рование *с.* [shuntirovanie] 1. *мед. (операция по вживлению донорского сосуда в дополнение к поражённому сосуду сердца для обеспечения нормальной жизнедеятельности организма)* bypass, shunting; 2. *тех. (участок электрической или магнитной цепи, подключаемый параллельно основному проводу)* shunting; 3. *бирж. (покупка товара за одну валюту с последующей перепродажей за другую)* shunting

шу́хер *м. жарг.* [shuher] 1. *(сигнал тревоги)* alarm signal, danger warning, jiggers!; поднять ~ raise* alarm; стоять на ~е be* on watch, act as a jigger guy; 2. *(волнение, смятение)* unrest, panic, commotion

Щ

щелчóк *м.* [shchelchyok] 1. flick; 2. *спорт. (прострельный удар в хоккее с шайбой)* kick

щипáть *несов.* [shchipatj] *(вн.)* 1. pinch *smb., smth.*; 2. *жарг.* (*воровать из карманов*) pinch pocket

щипáч *м. жарг.* [shchipach] *(карманный вор)* pickpocket

щелкýнчик *м.* [shchelkunchik] 1. *(в сказках)* nutckracker; 2. *жарг. (молодой танцовщик-гомосексуалист)* young homosexual dancer

Э

эвакуа́тор *м. разг.* [evakuator] 1. *(сотрудник городской службы эвакуации автомобилей)* employee of municiple cars evacuation service; 2. *(грузовик, предназначенный для перевозки легковых автомобилей)* lorry, specially equipped for towing away cars

ЭВМ *сокр. ж.* (электро́нно-вычисли́тельная маши́на) [eveem] computer

эзоте́рик *м.* [ezoterik] *(специалист в области мистических знаний; тот, кто посвящён в тайные обряды)* esoteric

эзоте́рика *ж.* [ezoterika] *(мистические учения, тайные культы)* esotery, esoterics

эзотери́ческий [ezoterichеskiy] *(о религиозных обрядах, мистических учениях: тайный, скрытый, предназначенный только для посвящённых)* esoteric

эйфо́рия *ж.* [eiforiya] *(состояние приподнятого настроения, довольства, не соответствующее объективным условиям; перен. воодушевление, энтузиазм, оптимистическое восприятие чего-либо)* euphoria

эквала́йзер *м. тех.* [ekvalaizer] *(многополюсный регулятор тембра в звуковоспроизводящих стереофонических устройствах)* equalizer

экзо́т *м. научн.* [ekzot] *(животное, птица, насекомое или растение, не встречающееся в природе России)* exotic animal, plant, bird or insect not found in Russia; **~а́рium** *м. научн.* [ekzotarium] *(помещение, обычно при зоопарке, для содержания экзотических животных)* exotarrium (*section in the zoo for exotic animals and birds*)

экогене́з *м. научн.* [ekogenez] *(процесс развития взаимоотношений между живыми организмами и средой их обитания на протяжении всей истории их существования)* ecogenesis

экокатастро́фа *сокр. ж.* (экологи́ческая катастро́фа) [ekokatastrofa] ecocatastrophe, ecodoom, environmental disaster

эко́лог *м.* [ekolog] *(специалист по экологии)* ecologist

экологиза́ция *ж., эк.* [ekologizatsiya] *(внедрение природосберегающих технологий)* ecologization

экологи́ст *м.* [ecologist] *(тот, кто занимается проблемами окружающей среды, борется с её загрязнением)* ecologist

экологи́ческ|ий [ekologicheskiy] *(относящийся к экологии)* ecological; ~ая безопа́сность ecological security; ~ое выздоровле́ние ecological recovery; ~ая мили́ция ecological militia (police); ~ая организа́ция ecological organization

экологи́чный [ekologichnyi] *(экологически чистый)* ecologically clean

эколо́гия *ж.* [ecologiya] *(наука, изучающая взаимодействие растений, животных и человека между собой и с окружающей средой; окружающая человека среда; комплекс научных дисциплин и практических мер по изучению воздействия человека на природу; перен. чистота, правильность, обусловленные гармоничным соотношением элементов)* ecology

экосисте́ма *сокр. ж.* (экологи́ческая систе́ма) [ekosistema] ecosystem

экоци́д *м. научн.* [ekotsyd] *(нарушение природного равновесия, разрушение природной среды)* ecocide

эксклюзи́в *м.* [eksklyuziv] *(материал, полученный и переданный только одним средством массовой информации)* exclusive; **~ный** [eksklyuzivnyi] exclusive; ~ое интервью exclusive interview

э́кспорт *м.* [eksport] *(эк., торг., фин. вывоз товаров или капиталов за границу; комп. вывод файла, созданного одной программой, для использования в другой программе компьютера)* export; ~ това́ров export of goods abroad; ~ услу́г export of services; ~ капита́лов export of capitals

экспре́сс-ана́лиз *м.* [ekspress analiz] *(исследование каких-либо данных, произведённое непосредственно в момент их получения)* express-analysis

экспре́сс-по́чта *ж.* [ekspress pochta] *(скоростная, оперативная доставка корреспонденции, обычно на коммерческих началах)* express delivery (of mail)

экспре́сс-слу́жба *ж.* [ekspress sluzhba] *(учреждение, фирма, подразделение, обеспечивающие оперативность услуг)* express service

э́кстези *м. разг.* [ekstezi] *(лёгкий наркотик, «танцевальная таблетка»)* Ecstasy (drug)

«Экстра М» *ж. полиг.* [extra em] *(самая крупная в России рекламная газета, которая бесплатно распространяется в ряде городов)* Extra M (*the largest advertising Russian paper having free circulation in many cities and towns*)

экстрасе́нс *м.* [extrasens] *(в парапсихологии: человек, обладающий сверхчувственными способностями, воспринимающий биополя и умеющий на них воздействовать)* psychic, extrasensory perception adept/expert

экстрасенсо́рика *ж.* [ekstrasensorika] *(в парапсихологии: совокупность явлений, связанных с экстрасенсорными способностями человека)* extrasensorics

экстрасенсорный [ekstrasensornyi] *(в парапсихологии: относящийся к формам сверхчувственного восприятия и воздействия)* extrasensory

экстрема́л *м. разг.* [ekstremal] *(поклонник экстремальных видов спорта)* supporter of extermal sports

экстрема́льн|ый [ekstremaljnyi] extreme, ~ые виды спо́рта *(прыжки с парашютом с небоскрёба, виндсерфинг, катание на скейтбордах и т. д.)* extremal sports

экстреми́зм *м.* [ekstremizm] *(приверженность к крайним взглядам в политике; использование крайних мер для достижения своих целей)* extremism

экстреми́ст *м.* [ekstremist] *(сторонник экстремизма)* extremist; **~ский** [ekstremistskiy] *(относящийся к экстремизму, экстремистам)* extreme, extremist

экче́йндж *м. фин.* [ekschemdzh] *(пункт обмена валюты)* currency exchange center

экумени́зм *м. рел.* [ekumenizm] *(движение за объединение всех христианских церквей)* ecumenism

экумени́ст *м. рел.* [ekumenist] *(сторонник экуменизма)* supporter of ecumenism

э́кшн *с.* [ekshn] 1. *кино (фильм с динамичным развитием сюжета)* action movie; 2. *комп. см.* арка́да

электора́т *м. собир. полит.* [elektorat] *(избиратели)* electorate

электро́нный [elektronyi] electronic; **~ая по́чта** *комп. (система обмена информацией, позволяющая пересылать сообщения через компьютеры, подключённые с помощью модема к обычной телефонной или специальной компьютерной сети)* E-mail; **~ая пре́сса** *комп.* electronic mass media; **~ая систе́ма платеже́й** *(оплата товаров или услуг при помощи электронно-считывающих устройств)* electronic banking; **~ о́фис** *тех. (специальное помещение, в котором сосредоточено электронное оборудование организации)* electronic office, **~ смог** electronic smog; **~ая война́** electronic warfare

электро́нщик *м. разг.* [elektronshchik] *(специалист по электронике и электронной технике)* electronician

электрошо́к *м.* [elektroshok] *(средство самообороны в виде переносного компактного устройства, способного поразить противника электрическим током высокого напряжения)* electroshock device

эми́ссия *ж. фин.* [emissiya] *(выпуск в обращение денег и ценных бумаг)* emission

эмите́нт *м. фин.* [emitent] *(учреждение или государство, выпускающее в обращение ценные бумаги и деньги)* emitter

энерге́тика *ж.* [energetika] 1. *тел.* power engineering; 2. *(в парапсихологии: биоэнергия, биоэнергетика)* emanation of biological energy

энергети́ческий [energeticheskiy] 1. *(связанный с выработкой, преобразованием и использованием энергии)* energy *attr.* 2. *(в парапсихологии: связанный с биоэнергией, биоэнергетикой)* bioenergy *attr.*; **~ вампи́р** *(в парапсихологии: человек, поглощающий жизненную энергию у других)* person "sucking out" energy from other people

энергоноси́тели *мн. собир.* [energonositeli] *(нефть, мазут, газ и т. п.)* energy sources: oil, crude oil, gas, *etc.*

эпат|а́ж *м.* [epatazh] *(скандальное поведение нарушающее общепринятые нормы)* disgraceful, scandalous behavior; **~ник** *м. разг.* [epatazhnik] *(человек, который сознательно ведет себя вызывающе)* rowdy/quarrelsome person; **~и́ровать** *несов. и сов.* [epatirovatj] *(вн.) (нарушать скандальными выходками общепринятые нормы поведения)* kick up a row, shock *smb.*

эроти́ческ|ий [eroticheskiy] erotic; **~ фильм** nudie; **~ое изда́ние** nudie, skin magazine

эспера́ль *ж. мед.* [esperalj] *(метод лечения от алкогольной зависимости)* esperal (*method of alcohol dependence treatment*)

эсто́ппель *м. юр.* [estoppelj] *(лишение права ссылаться на некоторые факты в обоснование своих притязаний)* estoppel

эстроге́н *м. мед.* [estrogen] *(женский половой гормон позвоночных животных и человека; эстрогенное средство)* estrogen

этни́ческ|ий [etnicheskyi] ethnic; **~ое меньшинство́** ethnic minority; **~ рок** *муз. (рок-музыка в национальном стиле)* ethnic rock music

эшело́н *м.* [eshelon] 1. *воен.* echelon, 2. *ж. д.* special train; & **~ы вла́сти** branches of power such as president, federal and local administration, government, parliament, court, *etc.*

Ю

ю́бка-брю́ки *ж.* [yubka bryuki] *(предмет женской одежды в виде широких брюк, по виду напоминающих юбку)* pants-skirt, pantdress

ю́зер *м. комп.* [yuzer] *см.* **по́льзователь**

юкс *м. жарг.* [yuks] *(рубль; деньги)* berry, bone, the soft, dingbat

юлок *м. жарг.* [yulok] *см.* **вертухай**

юморно́й *разг.* [yumornoi] *(любящий шутить, дурачиться)* funny, amusing

юнисе́кс *м.* [yunisecks] *см.* **унисе́кс**

ю́рсы *ж. мн. жарг.* [yursy] 1. *(тюрьма)* prison; 2. *(кровать, нары)* plank bed

юрцы́ *м. мн. жарг.* [yurtsy] *(молодые преступники)* young criminals

Я

я́блочник *м. полит.* [yablochnik] *(член или сторонних движения «Яблоко», возглавляемого Г. Явлинским)* member or supporter of Yabloko Movement, headed by G. Yavlinsky

я́блочный [yablochnyi] 1. *прил. шт.*; 2. *разг. (относящийся к движению «Яблоко», принадлежащий ему)* Yabloko Movement *attr.*

ядерн|ый [yaderniy] nuclear; **~ая** безопа́сность *полит. (отсутствие угрозы ядерного нападения)* nuclear security; **~ый** зо́нтик *(система защиты от ядерного нападения)* nuclear umbrella; **~ая кно́пка** nuclear strategic weapon push-button; **~ый чемода́нчик** device, originally placed in a small suitcase, which is under the control of the president and which may give start to a strategic assault or rebuff

я́дец *м. разг.* [yadnik] *(дегустатор, приверженец еду перед подачей на стол на наличие яда)* person who tastes food for poison

я́ма *ж.* [yama] 1. pit; hole; 2. *жарг. (пивной бар)* beer house; 3. *(притон)* den/dive; 4. *жарг. (бордель)* brothel

я́ппи *нескл. м.* [yappi] *(в США и некоторых других странах: честолюбивый молодой человек, стремящийся к профессиональным и социальным успехам)* yuppie

ясновид|е́ние *с.* [yasnovidenie] clairvoyance; **~ец** *м.*, **~ица** *ж.* [yasnovidets, yasnovidits] clairvoyant; **~ящий** [yasnovidyashchiy] *в знач. сущ. м.* clairvoyant

я́щик *м.* [yashchik] 1. box; 2. *разг. (телевизор)* TV set, idiot box; **по ~y** broadcast over TV; 3. *разг. (гроб)* coffin; **сыгра́ть в ~** kick the bucket

ИСТОЧНИКИ

Словари и справочники:

Толковый словарь русского языка конца XX века. СПб., 1998.
Русский словарь языкового расширения А. И. Солженицына. М., 1995.
Большой толковый словарь компьютерных терминов. М., 1998.
Англо-русский словарь по программированию и информатике. М., 1992.
Английские экономические термины. Новосибирск, 1983.
Англо-русский медицинский словарь. СПб., 1992.
Англо-русский словарь американского сленга. М., 1994.
Англо-русский словарь новых автомобильных терминов, выражений, сокращений и автомобильного жаргона. М., 1995.
Англо-русский словарь рекламных терминов. М., 1994.
Англо-русский словарь-справочник табуизированной лексики и эвфемизмов. М., 1993.
Англо-русский юридический словарь. М., 1993.
Новый большой англо-русский словарь в 3 томах. М., 1993.
Орфографический словарь русского языка. М., 1989.
Русская феня. Смоленск, 1994.
Русско-английский финансово-экономический словарь. М., 1994.
Русское литературное произношение и ударение. М., 1960
Словарь блатного воровского жаргона. М., 1997.
Словарь жаргона преступников. Блатная музыка. М., 1927.
Словарь русского языка в 4 томах. М., 1981.
Словарь синонимов и сходных по смыслу выражений. М., 1996.
Словарь синонимов русского языка. М., 1969
Толковый юридический словарь бизнесмена. М., 1994.
Bloomsbury Dictionary of Difficult Words. M., 1996.
Bloomsbury Dictionary of Modern Slang. M., 1996.
Bloomsbury Dictionary of New Words. M., 1996.

English-Russian, Russian-English Dictionary by Kenneth Katzner. 1994.
Longman Dictionary of Contemporary English. M., 1992.
NTC's Mass Media Dictionary. M., 1992.
Webster's Seventh New Collegiate Dictionary, 1965.

Газеты:

«Аргументы и факты»
«Вечерний клуб»
«Вечерняя Москва»
«Завтра»
«Известия»
«Комсомольская правда»
«Лимонка»
«Мегаполис-экспресс»
«Московские новости»
«Московский комсомолец»
«Неделя»
«Независимая газета»
«Новая газета»
«Общая газета»
«Правда»
«Сегодня»
«Советская Россия»
«Сокол Жириновского»
«СПИД-инфо»
«Труд»

Журналы:

«Андрей»
«Деньги»
«Огонёк»
«Работница»
«Юность»
«Роевник»
«Смена»
«Столица»
«Студенческий меридиан»

Теле- и радиопередачи

Литература и публицистика:

Горбачёв М. Перестройка — кровное дело народа. М., 1987.
Горбачёв М. Перестройка и новое мышление для нашей страны и для всего мира. М., 1987.
Горбачёв М. Годы трудных решений. 1985 — 1992. Рязань, 1993.
Ельцин Б. Исповедь на заданную тему. Ленинград, 1990.
Ельцин Б. Записки Президента. М., 1995.
Жириновский В. Последний бросок на юг. М., 1993.
Жириновский В. Последний вагон на север. М., 1995
Жириновский В. Плюю на Запад. М., 1995.
Зюганов Г. Россия — родина моя. Идеология государственного патриотизма. М., 1996.
Лебедь А. Спектакль назывался путч. Тирасполь, 1993.
Лебедь А. За державу обидно. М., 1995.
Немцов Б. Провинциал. М., 1997.
Солженицын А. Архипелаг ГУЛАГ. М., 1991.
Чавидзе В. Уголовная Россия. М., 1990.
Шаламов В. Левый берег. М., 1989.